

**URZĄD STATYSTYCZNY W OPOLU**  
*STATISTICAL OFFICE IN OPOLE*

**ROCZNIK STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
OPOLSKIEGO**

*STATISTICAL YERBOOK  
OF THE OPOLSKIE VOIVODSHIP*

---

---

**2007**

---

---

OPOLE

2007

KOMITET REDAKCYJNY      *EDITORIAL BOARD*  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO      *OF STATISTICAL OFFICE*

PRZEWODNICZĄCY      *PRESIDENT*  
Ewa Szkic-Czech

REDAKTOR GŁÓWNY      *EDITOR-IN-CHIEF*  
Małgorzata Kuźniak

CZŁONKOWIE      *MEMBERS*  
Jadwiga Hołda, Małgorzata Kania, Anna Kochon, Małgorzata Kubów,  
Janina Kuźmicka, Maria Mołodowicz, Gabriela Susczyk, Teresa Waldera

SEKRETARZ      *SECRETARY*  
Dorota Walasz

Redakcja i skład komputerowy –      *Edited and setting –*  
– Wydział Analiz      *– Analysis Division*  
Urzędu Statystycznego      *of Statistical Office*

Projekt okładki      *Covern design*

Sylwester Jabłoński
---------------------

**Przy publikowaniu danych US  
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data  
please indicate source***

**ISSN 0485 – 3237**

**DRUK:**  
Urząd Statystyczny we Wrocławiu  
Wydział Poligrafii w Legnicy  
Nakład 150 egz.

***PRINTING:***  
*Statistical Office in Wrocław*  
*Printing Department in Legnica*  
*Edition 150 copies*

## Przedmowa

Urząd Statystyczny w Opolu przekazuje Państwu kolejne, trzydzieste czwarte wydanie „Rocznika Statystycznego Województwa Opolskiego”. Oprócz dotychczasowych form wydawniczych, publikacja po raz drugi w całości dostępna jest na stronie internetowej Urzędu.

Rocznik stanowi kontynuację poprzedniej edycji pod względem zakresu tematycznego.

Początek opracowania stanowią tablice przeglądowe, które prezentują wybrane informacje za 2006 r. o województwie przedstawione na tle kraju oraz ważniejsze dane o województwie w retrospekcji do 2000 r.

Zasadniczą część Rocznika stanowią tablice statystyczne pogrupowane w 23 działach tematycznych. Każdy dział poprzedzają uwagi ogólne, w których zawarte zostały wyjaśnienia podstawowych definicji oraz wskazano źródło i zakres prezentowanych informacji.

Publikację wzbogacono ilustracjami graficznymi w postaci wykresów.

Przekazując Państwu „Rocznik Statystyczny Województwa Opolskiego 2007”, szczególnie dziękuję wszystkim instytucjom za współpracę w zakresie przekazywania informacji i staranność w realizacji tego procesu. Jednocześnie wyrażam nadzieję, że prezentowane dane statystyczne spełnią oczekiwania użytkowników, zaspokoją potrzeby informacyjne wielu odbiorców i będą podstawą rozwoju społeczno-gospodarczego regionu.

Uwagze Czytelników polecam również inne publikacje Urzędu, w szczególności „Województwo Opolskie 2007 – podregiony, powiaty, gminy”, która jest uzupełnieniem „Rocznika Statystycznego Województwa Opolskiego 2007”, zawierającą dane w przekrojach terytorialnych.

p.o. Dyrektora  
Urzędu Statystycznego w Opolu

  
Ewa Szkic-Czech

Opole, grudzień 2007 r.

## *Preface*

*The Statistical Office in Opole is pleased to present the next thirty-fourth edition of the "Statistical Yearbook of Opolskie Voivodship". Instead preavailing publication forms, this is also the second edition available on the office website as a whole.*

*As far as thematic range is concerned, the Yearbook is a continuation of the previous edition.*

*Review tables included at the beginning present selected data on the voivodship on the background of the country in 2006 and major data on voivodship in a flashback to 2000.*

*The main part of the Yearbook is constituted by statistical tables grouped in twenty-three subject matter chapters. Each subject chapter begins with general notes explaining basic definitions followed by a source and scope of presented information.*

*The publication has enriched a graphical part in the form of charts.*

*On presenting the "Statistical Yearbook of Opolskie Voivodship 2007", I would like to thank all the institutions for their assistance in providing the data used in this publication. It is also my hope that presented information will satisfy Users looking for necessary information and will be base for social and economic progress in region.*

*I would like to recommend the Readers also other publications of the Statistical Office in Opole, and especially a publication "Opolskie Voivodship 2007 – subregions, powiats, gminas" being a complement to the "Statistical Yearbook of Opolskie Voivodship 2007" and its enrichment towards the territorial breakdown.*

*Deputy Director  
of the Statistical Office in Opole*



*Ewa Szkic-Czech*

*Opole, December 2007*

## SPIS TREŚCI

<b>Przedmowa</b> .....
<b>Spis tablic i wykresów</b> .....
<b>Objaśnienia znaków umownych. Skróty</b> .....
<b>Uwagi ogólne</b> .....

## TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2006 r. ....
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....

## DZIAŁY

I	Geografia .....
II	Stan i ochrona środowiska .....
III	Podział administracyjny i samorząd terytorialny .....
IV	Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V	Ludność. Wyznania religijne .....
VI	Rynek pracy .....
VII	Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych .....
VIII	Budżety gospodarstw domowych .....
IX	Infrastruktura komunalna. Mieszkania ...
X	Edukacja i wychowanie .....
XI	Ochrona zdrowia i opieka społeczna ....
XII	Kultura. Turystyka. Sport .....
XIII	Nauka i technika .....
XIV	Ceny .....
XV	Roľnictwo i leśnictwo .....
XVI	Przemysł i budownictwo .....
XVII	Transport i łączność .....
XVIII	Handel i gastronomia .....
XIX	Finanse przedsiębiorstw .....
XX	Finanse publiczne .....
XXI	Inwestycje. Środki trwałe .....
XXII	Rachunki regionalne .....
XXIII	Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej .....

## CONTENTS

	Str. Page
<b>Preface</b> .....	3–4
<b>List of tables and graphs</b> .....	6–23
<b>Symbols. Abbreviations</b> .....	24–25
<b>General notes</b> .....	26–31

## REVIEW TABLES

<i>Voivodship on the background of the country in 2006</i> .....	32–37
<i>Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)</i> .....	38–55

## CHAPTERS

<i>Geography</i> .....	56–57
<i>Environmental protection</i> .....	58–78
<i>Administrative division and territorial self-government</i> .....	79–83
<i>Public safety. Justice</i> .....	84–88
<i>Population. Religious denominations</i> .....	89–109
<i>Labour market</i> .....	110–139
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i> .....	140–149
<i>Household budgets</i> .....	150–157
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	158–170
<i>Education</i> .....	171–196
<i>Health care and social welfare</i> .....	197–209
<i>Culture. Tourism. Sport</i> .....	210–218
<i>Science and technology</i> .....	219–225
<i>Prices</i> .....	226–229
<i>Agriculture and forestry</i> .....	230–256
<i>Industry and construction</i> .....	257–268
<i>Transport and communications</i> .....	269–274
<i>Trade and catering</i> .....	275–280
<i>Finances of enterprises</i> .....	281–294
<i>Public finance</i> .....	295–301
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	302–313
<i>Regional accounts</i> .....	314–318
<i>Privatization. Entities of the national economy</i> .....	319–326

**SPIS TABLIC I WYKRESÓW**  
**LIST OF TABLES AND GRAPHS**

		Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA</b>	<b>CHAPTER I. GEOGRAPHY</b>		
Położenie geograficzne województwa w 2006 r. ....	Geographic location of the voivodship in 2006 .....	1	56
Powierzchnia i granice w 2006 r. ....	Area and borders in 2006 .....	2	56
Układ pionowy powierzchni .....	Elevations .....	3	56
Dane meteorologiczne (2000, 2005, 2006) ...	Meteorological data (2000, 2005, 2006) .....	4	57
Dane meteorologiczne według miesięcy (2000, 2005, 2006) .....	Meteorological data by months (2000, 2005, 2006) .....	5	57
<b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	58
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2006, 2007) ....	Geodesic status and use of voivodship land (2006, 2007) .....	1 /6/	65
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2005, 2006)	Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2005, 2006)	2 /7/	66
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2005, 2006) .....	Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2005, 2006) .....	3 /8/	66
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006) .....	Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2006) .....	4 /9/	67
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006) .....	Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2006) .....	5 /10/	67
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2005, 2006) .....	Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling fish ponds (2000, 2005, 2006) .....	6 /11/	68
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni w 2006 r. ....	Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells in 2006 .....	7 /12/	68
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi (2000, 2005, 2006) .....	Industrial and municipal waste water discharged into surface waters or into the ground (2000, 2005, 2006) .....	8 /13/	69
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2006)	Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2005, 2006) .....	9 /14/	69
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2006) ...	Waste water treatment plants (2000, 2005, 2006) .....	10 /15/	70

		Tabl. Table	Str. Page
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2005, 2006) ....	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 /16/	70
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2005, 2006) .....</i>	12 /17/	71
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2005, 2006) .....</i>	13 /18/	72
Odpady według rodzajów (2005, 2006) .....	<i>Waste by type (2005, 2006) .....</i>	14 /19/	73
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2005, 2006) .....	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2005, 2006) ....</i>	15 /20/	73
Parki krajobrazowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Scenic parks (2000, 2005, 2006) .....</i>	16 /21/	74
Rezerваты przyrody (2000, 2005, 2006) .....	<i>Nature reserves (2000, 2005, 2006) .....</i>	17 /22/	74
Pomniki przyrody (2000, 2005, 2006) .....	<i>Nature monuments (2000, 2005, 2006) .....</i>	18 /23/	75
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2005, 2006) ..	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2005, 2006) .....</i>	19 /24/	75
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2005, 2006) .....	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2005, 2006) .....</i>	20 /25/	76
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	21 /26/	76
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2005, 2006) .....</i>	22 /27/	77
<b>DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	79
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2005, 2006) .....	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 /28/	81
Gminy w 2006 r. ....	<i>Gminas in 2006 .....</i>	2 /29/	81
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2006 r. ....	<i>Powiats and cities with powiat status in 2006 .....</i>	3 /30/	81
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2006 r. ....	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2006 .....</i>	4 /31/	82
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2005, 2006) .....	<i>Paid employment and wages and salaries in the public administration (2005, 2006) ....</i>	5 /32/	83

		Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	84
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 /33/	85
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2005, 2006)</i> .....	2 /34/	87
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2005, 2006) ...	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2005, 2006)</i> .....	3 /35/	87
Zarejestrowana działalność państwowej straży pożarnej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered activity of the state fire department (2000, 2005, 2006)</i> .....	4 /36/	88
<b>DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE</b>	<b>CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	89
Ludność (2000, 2005, 2006) .....	<i>Population (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 /37/	92
Ludność według płci i wieku (2000, 2005, 2006) .....	<i>Population by sex and age (2000, 2005, 2006)</i> .....	2 /38/	92
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2005, 2006) .....	<i>Working and non-working age population (2000, 2005, 2006)</i> .....	3 /39/	93
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) .....	<i>Working and non-working age population projection (2010, 2015, 2020, 2025, 2030)</i> .....	4 /40/	94
Miasta i ludność w miastach (2005, 2006) .....	<i>Towns and urban population (2005, 2006)</i> .....	5 /41/	95
Gminy zamieszkane przez ludność wiejską (2005, 2006) .....	<i>Gminas and rural population (2005, 2006)</i> .....	6 /42/	95
Mediana wieku ludności (wiek środkowy ludności) według płci (2000, 2005, 2006) ...	<i>Median age population (median age of population) by sex (2000, 2005, 2006)</i> .....	7 /43/	95
Ruch naturalny ludności (2000, 2005, 2006) ..	<i>Vital statistics (2000, 2005, 2006)</i> .....	8 /44/	96
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2005, 2006) .....	<i>Marriages contracted and dissolved (2005, 2006)</i> .....	9 /45/	96
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców (2005, 2006) .....	<i>Marriages contracted by age of bridegrooms and brides (2005, 2006)</i> .....	10 /46/	97
Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców (2005, 2006)	<i>Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides (2005, 2006)</i> .....	11 /47/	98
Zawarte małżeństwa wyznaniowe (2005, 2006) .....	<i>Church or religious marriages (2005, 2006)</i> ..	12 /48/	99



		Tabl. Table	Str. Page
Rozwody według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa (2005, 2006)	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce (2005, 2006)</i> ....	13 /49/	99
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2005, 2006)	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2005, 2006)</i> .....	14 /50/	101
Urodzenia (2005, 2006)	<i>Births (2005, 2006)</i> .....	15 /51/	101
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2005, 2006)	<i>Live births by birth order and age of mother (2005, 2006)</i> .....	16 /52/	102
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2005, 2006)	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005, 2006)</i> .....	17 /53/	103
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2006 r.	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2006</i> .....	18 /54/	103
Zgony według przyczyn w 2005 r.	<i>Deaths by causes in 2005</i> .....	19 /55/	104
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2006 r.	<i>Infant deaths by sex and age in 2006</i> .....	20 /56/	105
Zgony niemowląt według przyczyn w 2005 r.	<i>Infant deaths by causes in 2005</i> .....	21 /57/	105
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2005, 2006)	<i>Suicides registered by police (2000, 2005, 2006)</i> .....	22 /58/	106
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2005, 2006)	<i>Life expectancy (2000, 2005, 2006)</i> .....	23 /59/	106
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2005, 2006)	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2005, 2006)</i> .....	24 /60/	107
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2005, 2006)	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2005, 2006)</i> ....	25 /61/	107
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2005, 2006)	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2005, 2006)</i> .....	26 /62/	108
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2005, 2006)	<i>International migration of population for permanent by sex and age of migrants (2005, 2006)</i> .....	27 /63/	109
Niektóre wyznania religijne w 2006 r.	<i>Selected religious denominations in 2006</i> ....	28 /64/	109
<b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>	<b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i> .....	x	110
<b>Aktywność ekonomiczna ludności</b>	<b><i>Economic activity of the population</i></b>		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej (2005, 2006)	<i>Economic activity of the population aged 15 and more (2005, 2006)</i> .....	1 /65/	120
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2006 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2006</i> .....	2 /66/	121

		Tabl. Table	Str. Page
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>		
Pracujący (2000, 2005, 2006) .....	Employed persons (2000, 2005, 2006) .....	3 /67/	122
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2005, 2006) .....	Employed persons by employment status (2000, 2005, 2006) .....	4 /68/	123
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2005, 2006) ..	Average paid employment (2000, 2005, 2006)	5 /69/	124
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2005, 2006) .....	Full- and part-time paid employees (2000, 2005, 2006) .....	6 /70/	125
Przyjęcia do pracy (2000, 2005, 2006) .....	Hires (2000, 2005, 2006) .....	7 /71/	126
Zwolnienia z pracy (2000, 2005, 2006) .....	Terminations (2000, 2005, 2006) .....	8 /72/	127
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2005, 2006) .....	School leavers starting work for the first time (2000, 2005, 2006) .....	9 /73/	128
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2006) .....	Registered unemployed persons, unemploy- ment rate as well as job offers (2000, 2005, 2006) .....	10 /74/	129
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestro- wani (2000, 2005, 2006) .....	Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005, 2006) .....	11 /75/	129
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawa- nia bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005, 2006) .....	Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemploy- ment and work seniority (2000, 2005, 2006) .....	12 /76/	130
Bezrobotni zarejestrowani będący w szcze- gólnej sytuacji na rynku pracy (2005, 2006)	Registered unemployed persons with a speci- fic situation on the labour market (2005, 2006) .....	13 /77/	131
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezro- bociu (2000, 2005, 2006) .....	Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2005, 2006) .....	14 /78/	131
Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2005, 2006)	Expenditures of Labour Fund (2000, 2005, 2006) .....	15 /79/	131
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) (2000, 2005, 2006) .....	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) (2000, 2005, 2006) .....	16 /80/	132
Wypadki i przyczyny wypadków przy pra- cy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) (2000, 2005, 2006) .....	Contact - mode of injury and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) (2000, 2005, 2006) .....	17 /81/	133
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rol- nictwie (2000, 2005, 2006) .....	Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2005, 2006) .....	18 /82/	135
Choroby zawodowe (2005, 2006) .....	Occupational diseases (2005, 2006) .....	19 /83/	135
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2005, 2006) .....	Persons working in hazardous conditions (2000, 2005, 2006) .....	20 /84/	136

		Tabl. Table	Str. Page
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2005, 2006) .....</i>	21 /85/	137
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2006) ..	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>	22 /86/	138
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>	23 /87/	139
<b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>	<b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	140
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>Wages and salaries</b>		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2006) ....	<i>Gross wages and salaries (2000, 2005, 2006)</i>	1 /88/	143
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /89/	144
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /90/	146
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 /91/	147
<b>Świadczenia z ubezpieczeń społecznych</b>	<b>Social security benefits</b>		
Emeryci i renciści (2000, 2005, 2006) .....	<i>Retirees and pensioners (2000, 2005, 2006)</i>	5 /92/	148
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2005, 2006) .....	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 /93/	148
<b>DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH</b>	<b>CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	150
Gospodarstwa domowe (2000, 2005, 2006) ..	<i>Households (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 /94/	155
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2005, 2006)</i>	2 /95/	155
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /96/	156
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 /97/	156
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 /98/	157

	Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes ..... x	158
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>	
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2006) ..	Water-line and sewerage systems (2000, 2005, 2006) ..... 1 /99/	164
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2005, 2006) .....	Consumers and consumption of electricity in households (2005, 2006) ..... 2 /100/	164
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2005, 2006) .....	Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2005, 2006) ..... 3 /101/	165
Ogrzewnictwo (2005, 2006) .....	House-heating (2005, 2006) ..... 4 /102/	165
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2005, 2006) .....	Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2005, 2006) ..... 5 /103/	166
Komunikacja miejska (2000, 2005, 2006) .....	Urban transport (2000, 2005, 2006) ..... 6 /104/	166
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2005, 2006) .....	Municipal waste and liquid waste (2005, 2006) ..... 7 /105/	167
Składowiska odpadów komunalnych (2000, 2005, 2006) .....	Landfill sites with municipal waste (2000, 2005, 2006) ..... 8 /106/	167
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2005, 2006) .....	Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2005, 2006) ..... 9 /107/	167
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>	
Zasoby mieszkaniowe (2005, 2006) .....	Dwelling stocks (2005, 2006) ..... 10 /108/	168
Mieszkania według stosunków własności- owych (2005, 2006) .....	Dwellings by type of ownership (2005, 2006) 11 /109/	168
Mieszkania wyposażone w instalacje (2005, 2006) .....	Dwellings fitted with installations (2005, 2006) ..... 12 /110/	169
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006) .....	Dwellings completed (2000, 2005, 2006)..... 13 /111/	169
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2005, 2006) .....	Dwellings completed by number of rooms (2000, 2005, 2006) ..... 14 /112/	170
<b>DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>CHAPTER X. EDUCATION</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes ..... x	171
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	Education by level (2000/01, 2005/06, 2006/07) ..... 1 /113/	177
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	Schools by school governing authority (2000/01, 2005/06, 2006/07) ..... 2 /114/	179
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2005/06, 2006/07) .....	Pupils and students studying foreign langu- ages in schools for children and youth and in post-secondary schools ( 2005/06, 2006/07) ..... 3 /115/	181

		Tabl. Table	Str. Page
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Students studying foreign languages in schools for adults (2005/06, 2006/07)</i>	4 /116/	182
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2004/05, 2005/06, 2006/07)	<i>Education for people with special educational needs (2004/5, 2005/06, 2006/07)</i>	5 /117/	182
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i młodzieżowe ośrodki wychowawcze (2000, 2005, 2006) .....	<i>Special education centres and youth education centres (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 /118/	182
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	7 /119/	183
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Art schools for children and youth (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	8 /120/	183
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools (2005/06, 2006/07) .....</i>	9 /121/	184
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2005, 2006)	<i>Extracurricular education (2000, 2005, 2006)</i>	10 /122/	184
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	11 /123/	185
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) (2000/01, 2005/06, 2006/07) ..	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	12 /124/	185
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) (2005/06, 2006/07)	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) (2005/06, 2006/07) .....</i>	13 /125/	186
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2006/07) ....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2006/07) .....</i>	14 /126/	186
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) (2005/06, 2006/07) .....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) (2005/06, 2006/07) .....</i>	15 /127/	187
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) (2005/06, 2006/07) .....	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) (2005/06, 2006/07) .....</i>	16 /128/	187
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) (2005/06, 2006/07) .....	<i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) (2005/06, 2006/07)</i>	17 /129/	188
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2006/07) .....	<i>Students and graduates of technical secondary (upper secondary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2005/06, 2006/07) .....</i>	18 /130/	188

	Tabl. Table	Str. Page
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	19 /131/ 189
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2005/06, 2006/07) ..	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2005/06, 2006/07) .....</i>	20 /132/ 189
Szkoły wyższe (2000/01, 2005/06, 2006/07)	<i>Higher education institutions (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	21 /133/ 189
Studenci szkół wyższych według systemów studiów, typów szkół i grup kierunków studiów (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Student of higher education institutions by study systems, type of schools and fields of education (2000/01, 2005/06, 2006/07) ..</i>	22 /134/ 190
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów, typów szkół i grup kierunków studiów (2000/01, 2005/06) .....	<i>Graduates of higher education institutions by study systems, type of schools and fields of education (2000/01, 2005/06) .....</i>	23 /135/ 192
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Foreigners – students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	24 /136/ 194
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2005/06, 2006/07) .....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships ( 2005/06, 2006/07) ..</i>	25 /137/ 194
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	26 /138/ 194
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Schools for adults (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	27 /139/ 195
Wychowanie przedszkolne (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Pre-primary education (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....</i>	28 /140/ 196
<b>DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>	<b>CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 197
Pracownicy medyczni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Medical personnel (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 /141/ 201
Lekarze specjaliści (2000, 2005, 2006) .....	<i>Doctors specialists (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /142/ 201
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006) .....	<i>Out-patient health care (2000, 2005, 2006) ..</i>	3 /143/ 202
Służba medycyny pracy (2000, 2005, 2006) ..	<i>Occupational medicine (2000, 2005, 2006) ...</i>	4 /144/ 202
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2005, 2006) .....	<i>Emergency medical services and first-aid (2005, 2006) .....</i>	5 /145/ 202
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006) .....	<i>In-patient health care (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 /146/ 203
Szpitala ogólne (2000, 2005, 2006) .....	<i>General hospitals (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 /147/ 204

	Tabl. Table	Str. Page
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Public pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 /148/ 205
Krwiodawstwo (2000, 2005, 2006) .....	<i>Blood donation (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 /149/ 205
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Incidence of infectious diseases and poison- ings (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 /150/ 206
Żłobki (2000, 2005, 2006) .....	<i>Nurseries (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 /151/ 207
Placówki opiekuńczo–wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2005, 2006) .....	<i>Care and education centres for children and young people (2005, 2006) .....</i>	12 /152/ 207
Rodziny zastępcze (2000, 2005, 2006) .....	<i>Foster families (2000, 2005, 2006) .....</i>	13 /153/ 208
Placówki stacjonarnej pomocy społecznej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Stationary social welfare facilities (2000, 2005, 2006) .....</i>	14 /154/ 208
Świadczenia pomocy społecznej (2005, 2006) .....	<i>Social assistance benefits (2005, 2006) .....</i>	15 /155/ 209
 <b>DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT</b>	 <b>CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM. SPORT</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 210
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>	
Biblioteki publiczne (z filiami) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Public libraries (with branches) (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 /156/ 212
Muzea (2000, 2005, 2006) .....	<i>Museums (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /157/ 212
Teatry i instytucje muzyczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Theatres and music institutions (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /158/ 213
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2005 r. ....	<i>Cultural centres and establishments, clubs, community centres in 2005.....</i>	4 /159/ 213
Kina stałe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Fixed cinemas (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 /160/ 214
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Radio and television subscribers (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 /161/ 214
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwatero- wania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Collective tourist accommodation establish- ments (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 /162/ 214
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 /163/ 216
Turyści zagraniczni korzystający z noclegów w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 /164/ 217
<b>Sport</b>	<b>Sport</b>	
Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2006 r. ....	<i>Selected sports fields and disciplines in sports clubs in 2006 .....</i>	10 /165/ 218

		Tabl. Table	Str. Page
<b>DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA</b>	<b>CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	219
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2006) .....	Units and employment in research and development activity (2000, 2005, 2006) .....	1 /166/	221
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2005, 2006) .....	Employment in research and development activity by educational level (2005, 2006) .....	2 /167/	221
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) (2000, 2005, 2006) .....	3 /168/	222
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) (2000, 2005, 2006) .....	4 /169/	222
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) ...	Expenditures on innovation activities in industry (current prices) (2000, 2005, 2006) .....	5 /170/	223
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	Means for automating production processes in industry (2000, 2005, 2006) .....	6 /171/	224
Wartość sprzedaży produktów nowych i istotnie ulepszonych w przemyśle w 2006 r. ....	Value of new significantly improved product sale in industry in 2006 .....	7 /172/	225
<b>DZIAŁ XIV. CENY</b>	<b>CHAPTER XIV. PRICES</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	226
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2005, 2006) .....	Retail prices of selected goods and services (2000, 2005, 2006) .....	1 /173/	227
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2006) .....	Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2005, 2006) .....	2 /174/	229
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2005, 2006) .....	Average market-place prices received by farmers (2000, 2005, 2006) .....	3 /175/	229
<b>DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>	<b>CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	230
<b>Rolnictwo</b>	<b>Agriculture</b>		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2005, 2006) .....	Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2005, 2006) .....	1 /176/	235
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2005, 2006) .....	Land use by sectors (2000, 2005, 2006) .....	2 /177/	237
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) (2000, 2004, 2005) .....	Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) (2000, 2004, 2005) .....	3 /178/	239



	Tabl. Table	Str. Page
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) (2000, 2004, 2005) ....	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) (2000, 2004, 2005)</i> 4 /179/	239
Powierzchnia zasiewów (2000, 2005, 2006) ..	<i>Sown area (2000, 2005, 2006)</i> ..... 5 /180/	241
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Selected crop production and yields (2000, 2005, 2006)</i> ..... 6 /181/	242
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of ground vege- tables (2000, 2005, 2006)</i> ..... 7 /182/	243
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2005, 2006)</i> ..... 8 /183/	244
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owoco- wych i plantacji jagodowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2005, 2006)</i> ..... 9 /184/	245
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2005, 2006)</i> ..... 10 /185/	246
Drób (2005, 2006) .....	<i>Poultry (2005, 2006)</i> ..... 11 /186/	248
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2005, 2006)</i> ..... 12 /187/	248
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2005, 2006)</i> ..... 13 /188/	249
Produkcja mleka krowiego i jaj kurzych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of cows milk and eggs (2000, 2005, 2006)</i> ..... 14 /189/	249
Melioracje użytków rolnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2005, 2006)</i> ..... 15 /190/	250
Ciągniki rolnicze (2000, 2005) .....	<i>Agricultural tractors (2000, 2005)</i> ..... 16 /191/	250
Zasoby siły pociągowej (2000, 2005) .....	<i>Draft force resources (2000, 2005)</i> ..... 17 /192/	250
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicz- nych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2004/05, 2005/06)	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2004/05, 2005/06)</i> ..... 18 /193/	251
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bie- żące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) (2000, 2005, 2006)</i> ..... 19 /194/	251
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2005, 2006)</i> ..... 20 /195/	252
Wartość skupu ważniejszych produktów rol- nych (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Value of major agricultural products procu- rement (current prices) (2000, 2005, 2006)</i> 21 /196/	253
<b>Leśnictwo</b>	<b>Forestry</b>	
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Forest land (2000, 2005, 2006)</i> ..... 22 /197/	254
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodo- wlane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2005, 2006)</i> ..... 23 /198/	254
Pozyskanie drewna (2000, 2005, 2006) .....	<i>Removals (2000, 2005, 2006)</i> ..... 24 /199/	255

	Tabl. Table	Str. Page
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrze- wień (2000, 2005, 2006) .....	<i>Trees and shrubs outside the forest and re- movals (2000, 2005, 2006) .....</i>	25 /200/ 256
Pożary lasów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Forest fires (2000, 2005, 2006) .....</i>	26 /201/ 256
<b>DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 257
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>	
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Basic data on industry (2000, 2005, 2006) ....</i>	1 /202/ 259
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bie- żące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Sold production of industry (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /203/ 259
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment in industry (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /204/ 260
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 /205/ 262
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>	
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 /206/ 264
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 /207/ 264
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Buildings completed (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 /208/ 266
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2005, 2006) .....	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 /209/ 266
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment in construction (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 /210/ 268
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 /211/ 268
<b>DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 269
<b>Transport</b>	<b>Transport</b>	
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Railway lines operated (2000, 2005, 2006) ....</i>	1 /212/ 271
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hard surface public roads (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /213/ 271

		Tabl. Table	Str. Page
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /214/	272
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Regular bus transport lines (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 /215/	272
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hire or reward road transport (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 /216/	273
Wypadki drogowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Road traffic accidents (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 /217/	273
<b>Łączność</b>	<b>Communications</b>		
Podstawowe usługi łączności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Basic communication services (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 /218/	274
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 /219/	274
<b>DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA</b>	<b>CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	275
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Retail sales (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 /220/	278
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Structure of retail sales (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /221/	278
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /222/	278
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2005, 2006) .....	<i>Shops and petrol stations by organizational form (2005, 2006) .....</i>	4 /223/	279
Gastronomia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Catering (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 /224/	279
Magazyny handlowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Trade warehouses (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 /225/	280
Targowiska (2000, 2005, 2006) .....	<i>Marketplaces (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 /226/	280
<b>DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	281
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 /227/	286
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /228/	287
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Enterprises by obtained financial results (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /229/	288

		Tabl. Table	Str. Page
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2005, 2006) .....	<i>Economic relations in enterprises (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 /230/	289
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	<i>Current assets of enterprises (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 /231/	290
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	<i>Share equity (funds) of enterprises (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 /232/	292
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 /233/	293
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	<i>Liabilities of enterprises (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 /234/	294
<b>DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	295
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 /235/	297
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Revenue of local self-government entities budgets by division (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /236/	299
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /237/	300
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by division (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 /238/	301
<b>DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	302
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>		
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Investment outlays (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 /239/	306
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 /240/	307
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 /241/	308
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) (2000, 2005, 2006) .....	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 /242/	309

		Tabl. Table	Str. Page
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>		
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) (2000, 2005, 2006) .....	Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) (2000, 2005, 2006) .....	5 /243/	310
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) (2000, 2005, 2006) .....	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) (2000, 2005, 2006) .....	6 /244/	311
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) (2000, 2005, 2006) .....	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) (2000, 2005, 2006) .....	7 /245/	312
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2005, 2006) .....	Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2005, 2006) .....	8 /246/	313
 <b>DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE</b>	 <b>CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	314
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005) .....	Gross domestic product (current prices) (2000, 2004, 2005) .....	1 /247/	317
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) (2000, 2004, 2005) .....	Basic elements of production account and generation of income account (current prices) (2000, 2004, 2005) .....	2 /248/	318
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2004, 2005) .....	Nominal income in the households sector (2000, 2004, 2005) .....	3 /249/	318
 <b>DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	 <b>CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	319
<b>Prywatyzacja</b>	<b>Privatization</b>		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2006 r. ....	State owned enterprises by legal and organizational status in 2006 .....	1 /250/	320
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	State owned enterprises included in the process of privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006 .....	2 /251/	320
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	State owned enterprises privatized by the direct method from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006 .....	3 /252/	321
Przedsiębiorstwa państwowe zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	State owned enterprises liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006 .....	4 /253/	321

	Tabl. Table	Str. Page
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	<i>Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006</i> ..... 5 /254/	321
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	<i>Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006</i> ..... 6 /255/	322
<b>Podmioty gospodarki narodowej</b>	<b><i>Entities of the national economy</i></b>	
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2005, 2006) .....	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2005, 2006)</i> ..... 7 /256/	322
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register by legal forms and sections (2000, 2005, 2006)</i> ..... 8 /257/	323
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według liczby pracujących (2005, 2006) .....	<i>Entities of the national economy registered in the REGON register by number of employed persons (2005, 2006)</i> ..... 9 /258/	324
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Commercial companies by legal status and sections (2000, 2005, 2006)</i> ..... 10 /259/	325
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2005, 2006)</i> ..... 11 /260/	326

## SPIS WYKRESÓW

### LIST OF GRAPHS

	Str. Page
Podział administracyjny województwa opolskiego w 2006 r. ....	<i>Administrative division of Opolskie Voivodship in 2006</i> ..... 64–65
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania .....	<i>Industrial and municipal waste water requiring treatment</i> ..... 64–65
Struktura wydatków inwestycyjnych na ochronę środowiska (ceny bieżące) .....	<i>Structure of investment expenditures on environmental protection and water management (current prices)</i> ..... 64–65
Ludność według płci i wieku w 2006 r. ....	<i>Population by sex and age in 2006</i> ..... 92–93
Struktura ludności według ekonomicznych grup wieku i płci .....	<i>Structure of population by economic age group and sex</i> ..... 92–93
Ruch naturalny ludności .....	<i>Vital statistics</i> ..... 92–93

	Str. Page
Migracje zagraniczne ludności na pobyt stały według płci i wieku w 2006 r. ....	<i>International migration of population for permanent residence by sex and age in 2006</i> ... 108–109
Współczynnik aktywności zawodowej i wskaźnik zatrudnienia .....	<i>Activity rate and employment rate</i> ..... 108–109
Struktura pracujących według sekcji w 2006 r. ....	<i>Structure of employed persons by sections in 2006</i> ..... 108–109
Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od średniego wynagrodzenia w województwie według sekcji .....	<i>Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in voivodship by sections</i> ..... 128–129
Bezrobotni zarejestrowani i stopa bezrobocia w 2006 r. ....	<i>Registered unemployed persons and unemployment rate in 2006</i> ..... 128–129
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci i czasu pozostawania bez pracy w 2006 r. ....	<i>Structure of registered unemployed persons by sex and duration of unemployment in 2006</i> .. 128–129
Dynamika sieci rozdzielczej wodociągowej i kanalizacyjnej w 2006 r. ....	<i>Indices of the distribution network of water-line systems and sewerage systems in 2006</i> ..... 166–167
Zużycie wody i gazu z sieci w gospodarstwach domowych .....	<i>Consumption of water and gas from line system in households</i> ..... 166–167
Mieszkania wyposażone w instalacje w 2006 r. ..	<i>Dwellings fitted with installations in 2006</i> ..... 166–167
Struktura mieszkań oddanych do użytkowania w 2006 r. ....	<i>Structure of dwellings completed in 2006</i> ..... 166–167
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 zawartych małżeństw .....	<i>Dwellings completed per 1000 marriages contracted</i> ..... 166–167
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2006/07 .....	<i>Education by educational level in the 2006/07 school year</i> ..... 192–193
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2006/07 .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2006/07 school year</i> ..... 192–193
Absolwenci szkół wyższych w roku akademickim 2005/06 .....	<i>Graduates of higher education institutions in 2005/06 school year</i> ..... 192–193
Dzieci w przedszkolach .....	<i>Children in nursery schools</i> ..... 192–193
Użytkowanie gruntów w 2006 r. ....	<i>Land use in 2006</i> ..... 240–241
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2005 r. ....	<i>Structure of market agricultural output in 2005</i> .... 240–241
Struktura zasiewów w 2006 r. ....	<i>Structure of sown area in 2006</i> ..... 240–241
Zwierzęta gospodarskie na 100 ha użytków rolnych .....	<i>Livestock per 100 ha agricultural land</i> ..... 240–241
Plony zbóż podstawowych z 1 ha w 2006 r. ....	<i>Yields of basic cereals from 1 ha in 2006</i> ..... 240–241
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania .....	<i>Institutional sectors and their relationships</i> ..... 318–319
Struktura podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze Regon według sektorów własności i sekcji w 2006 r. ....	<i>Structure of entities of the national economy recorded in the Regon register by ownership sectors and sections in 2006</i> ..... 318–319
Struktura podmiotów gospodarki narodowej nowo zarejestrowanych i zlikwidowanych według sekcji w 2006 r. ....	<i>Structure of newly registered and removed entities of the national economy by sections in 2006</i> ..... 318–319

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (–)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5. <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.</i>
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 30. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 30.</i>
Znak *	–	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	–	used in figures represents the decimal point.

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	t	= tona <i>tonne</i>
mln	= milion <i>million</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>zloty</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	m	= metr <i>metre</i>
egz	= egzemplarz	km	= kilometr <i>kilometre</i>
kpl	= komplet	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	ha	= hektar <i>hectare</i>
g	= gram <i>gram</i>	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	l	= litr <i>litre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>		



hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>	poz.	= pozycja
dm <sup>3</sup>	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>	pkt	= punkt
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	ust.	= ustęp
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt hour</i>	i in.	= i inni
MW·h	= megawatogodzina <i>megawatt hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne <i>= and the like</i>
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt hour</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi <i>= among others</i>
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład <i>= for example</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest <i>= that is</i>
h	= godzina <i>hour</i>	tzn. <i>i.e.</i>	= to znaczy <i>= that is</i>
d	= doba	tzw.	= tak zwany
24h	= 24 hours	ww.	= wyżej wymieniony
r.	= rok	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
t/r	= ton rocznie	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
t/y	= tonnes per year	ZOZ	= Zakład Opieki Zdrowotnej <i>Health Care Institution</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
cd.	= ciąg dalszy	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
cont.	= continued	EKG <i>ECE</i>	= Europejska Komisja Gospodarcza <i>= Economic Commission for Europe</i>
dok.	= dokończenie	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Euro- pejskich <i>Office Statistique des Communautés Européennes</i>
cont.	= continued		
Lp.	= liczba porządkowa	ONZ	= Organizacja Narodów Zjednoczonych
No.	= number	UN	= <i>United Nations</i>
Kk	= Kodeks karny	UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury <i>United Nations Educational, Scienti- fic and Cultural Organization</i>
kl.	= klasa		
nr (Nr)	= numer		
No.	= number		

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)** – opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** – sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
- **usługi rynkowe** – sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała”, „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników” oraz „Organizacje i zespoły eksterytorialne”,
- **usługi nierynkowe** – sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozosta-

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools have been included in the section “Education” (until 2002 they were included in the section “Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
- **market services** – sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities”, “Private households with employed persons” and “Extra-territorial organizations and bodies”,
- **non-market services** – sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other

łych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zarejestrowane w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów (REGON).

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego, pełnozatrudnionych i ich wynagrodzeń oraz bezrobotnych; klasyfikacja wprowadzona została z dniem 1 I 2005 r. rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;

*private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

*“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.*

*3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- up to 9 persons,*
- from 10 to 49 persons,*
- more than 49 persons.*

*4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

*5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

*6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity registered in the Country Official Register of the units of the National Economy (REGON).*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

*7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities, full-time paid employees and their wages and salaries as well as the unemployed are grouped; the classification was introduced on 1 I 2005 by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;*

- 2) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 3) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 4) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o **województwie (podregionie)** oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym, z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne do rozdziału „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 89). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” – pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, notach i wykresach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonal-

- 2) *the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)*, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 3) *the Polish Classification of Types of Construction (PKOB)*, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
- 4) *the Classification of Fixed Assets (KŚT)*, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

8. Information on **voivodship (subregion)** as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for years 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 89). The term “urban area” is understood as areas located within the administrative borders of these units, while the term “rural area” is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables, notes and charts in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transports

nych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

**10. Jako ceny stałe przyjęto w przypadku:**

- 1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
  - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

**11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednostkowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

**U w a g a.** W latach 2000 i 2001 do przeliczeń przyjęto skorygowaną liczbę ludności uwzględniającą ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 w podziale administracyjnym obowiązującą w dniu 31 XII 2002 r.

**13. Dane** – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych resortu obrony narodowej i resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**14. Niektóre informacje** za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

**15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.**

**16. Informacje statystyczne** pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpo-

*of passengers in buses with foreign registration).*

**10. Constant prices were adopted as follows:**

- 1) *agricultural output – current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in case of which average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
  - *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
  - *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.*

**11. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**12. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) – as of 30 VI.

**Note.** In 2000 and 2001 corrected number of population considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 in the administrative division valid as of 31 XII 2002, was applied in calculations.

**13. Data** – unless otherwise indicated – do not include budget entities of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior and Administration.

**14. Selected information** for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

**15. Due to the electronic method of data processing, in some cases sums of components can differ from the amount given in the item „total”.**

**16. Statistical information** originating from sources other than the Statistical Office is indi-

wiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

cated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

<b>skrót abbreviation</b>	<b>pełna nazwa full name</b>
<p>MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)</p>	
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1

	<b>sekcje sections</b>
Handel i naprawy	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
<i>Trade and repair</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
x	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne
x	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev.1.1 (cont.)

**działy**  
**divisions**

x <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>
x Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
x Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

**grupa**  
**group**

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of constructions; civil engineering</i>	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>
---	---

\* \* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych, w „Roczniku Statystycznym Rzeczypospolitej Polskiej”, na stronie internetowej GUS <http://www.stat.gov.pl> oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications, in the “Statistical Yearbook of the Republic of Poland” as well as on the web page of the CSO <http://www.stat.gov.pl> as well as in the series „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 r.**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII				
Powierzchnia ogólna w km <sup>2</sup> .....	312683	9412	3,0	Total area in km <sup>2</sup>
Powiaty .....	314	11	3,5	Powiats
Miasta na prawach powiatu .....	65	1	1,5	Cities with powiat status
Gminy .....	2478	71	2,9	Gminas
Miasta .....	889	35	3,9	Towns
Miejscowości wiejskie .....	52976	1196	2,3	Rural localities
Sołectwa .....	40348	1029	2,6	Village administrator's offices
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych .....	102,5	3,8	3,7	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	2103,7	59,3	2,8	gases (exluding carbon dioxide)
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	2999	60	2,0	Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
w tym: biologiczne .....	2175	40	1,8	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	754	19	2,5	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	123463,4	1846,8	1,6	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b</sup> w tys. t .....	9876,6	250,6	2,5	Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>b</sup> in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w milionach złotych .....	6877,8	244,4	3,6	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	4,4	8,4	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych .....	2001,6	60,4	3,0	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	1,3	2,1	x	in % of total investment outlays
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY				
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych .....	1287918	32628	2,5	in absolute numbers
na 10 tys. ludności .....	337,8	312,4	x	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % ..	62,4	69,1	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

*a* Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. *b* Dane szacunkowe.

*a* Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. *b* Estimated data.



## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 r. (cd.)

## VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
LUDNOŚĆ POPULATION				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ...	38125,5	1041,9	2,7	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta .....	23368,9	547,8	2,3	urban areas
wieś .....	14756,6	494,1	3,3	rural areas
w tym kobiety .....	19698,7	538,0	2,7	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	122	111	x	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym (stan w dniu 31 XII) .....	56	54	x	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	0,1	-0,9	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagra- nicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-0,9	-4,6	x	Internal and international net migra- tion for permanent residence per 1000 population

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA  
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	12905,4	301,9	2,3	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodze- nie brutto w zł .....	2475,88	2225,47	89,9	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	2309,4	60,1	2,6	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	14,8	16,2	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej .....	251369,5	6583,6	2,6	water-line distribution
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>b</sup> .....	84856,2	2117,2	2,5	sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	125007,4	2097,9	1,7	gas-line
Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks <sup>c</sup> (as of 31 XII):
mieszkania: w tysiącach .....	12876,7	335,3	2,6	dwellings: in thousands
na 1000 ludności ...	337,7	321,8	95,3	per 1000 population
izby: w tysiącach .....	47539,4	1358,1	2,9	rooms: in thousands
na 1000 ludności .....	1246,9	1303,4	104,5	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:				usable floor space of dwellings:
w tysiącach m <sup>2</sup> .....	895078,6	25748,9	2,9	in thousands m <sup>2</sup>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	23477,2	24712,4	105,3	per 1000 population in m <sup>2</sup>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy. <sup>b</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>c</sup> Patrz uwaga do tablic 10–12 na str. 168 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”.

<sup>a</sup> By actual workplace. <sup>b</sup> Including collectors. <sup>c</sup> See note to tables 10–12 on page 168 to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 r. (cd.)

## VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)				
Mieszkania oddane do użytkowania:				Dwellings completed:
w tysiącach .....	115,4	1,3	1,2	in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania .....	3,0	1,3	43,3	dwellings
izby .....	12,8	5,6	43,8	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	307,4	156,1	50,8	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>
EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego EDUCATION <sup>a</sup> – as of beginning of the school year				
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				Pupils and students in schools <sup>b</sup> in thous.:
podstawowych .....	2484,8	62,0	2,5	primary
gimnazjach .....	1528,8	39,1	2,6	lower secondary
ponadgimnazjalnych specjalnych przysposabiających do pracy	7,0	0,1	1,3	special upper secondary job- training
zasadniczych zawodowych .....	229,2	7,6	3,3	basic vocational
liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> .....	732,9	16,3	2,2	general secondary <sup>c</sup>
liceach profilowanych .....	160,0	5,1	3,2	specialized secondary
technikach <sup>d</sup> .....	535,0	13,9	2,6	technical secondary <sup>d</sup>
artystycznych <sup>e</sup> .....	22,5	0,6	2,5	art. <sup>e</sup>
policealnych .....	327,9	7,3	2,2	post-secondary
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>f</sup> :				Children attending pre-primary education establishmentst <sup>f</sup> :
w tysiącach .....	862,7	26,1	3,0	in thousands
na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat ..	584	716	x	per 1000 children aged 3–6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII				
Pracownicy medyczni <sup>g</sup> :				Medical personnel <sup>g</sup> :
lekarze .....	77479	1688	2,2	doctors
dentyści .....	12187	319	2,6	dentists
pielęgniarki <sup>h</sup> .....	178781	4425	2,5	nurses <sup>h</sup>
Zakłady opieki zdrowotnej ambula- toryjnej .....	13473	338	2,5	Out-patient health care institutions
Szpitala ogólne .....	778	23	3,0	General hospitals
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys. ....	176,7	4,2	2,4	Beds in general hospitals in thous.
Apteki ogólnodostępne <sup>i</sup> .....	10341	272	2,6	Public pharmacies <sup>i</sup>

a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 171. b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. c, d Łącznie z uczniami: c – uzupełniających liceów ogólnokształcących, d – techników uzupełniających. e Dające uprawnienia zawodowe. f W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. g Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych; według podstawowego miejsca pracy, dane nie obejmują osób dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ; łącznie z lekarzami odbywającymi staż. h Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. i Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach.

a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 171. b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. c, d Including students: c – supplementary general secondary schools, d – supplementary technical schools. e Leading to professional certification. f In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. g Including individual medical practises and nurses registered at Chamber of Physicians and Nurses providing publicly funded medical services; by basic workplace, excluding persons from whom the primary work place is university, welfare, units of state or local self-government administration and National Health Fund. h Including master nurses. i Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e. g., in hospitals and sanatoria.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 r. (cd.)

## VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	SPECIFICATION	
	ogółem total	Polska = 100 Poland = 100		
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8542	324	3,8	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	135498,9	4190,2	3,1	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	703	13	1,8	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	18191,3	183,4	1,0	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	505	14	2,8	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. ....	32362,5	578,7	1,8	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....	574,6	7,5	1,3	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów .....	17512,1	196,0	1,1	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	15957,3	552,8	3,5	Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha
grunty orne .....	12449,3	494,2	4,0	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów) .....	292,4	0,7	0,2	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe .....	3215,6	57,8	1,8	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha: zboża ogółem .....	8387,5	351,1	4,2	Sown area (as of June) in thous. ha: total cereals
ziemniaki .....	597,2	12,8	2,1	potatoes
warzywa gruntowe .....	223,5	2,9	1,3	field vegetables
Zbiory w tys. t: zboża ogółem .....	21775,9	1297,1	6,0	Production in thous. t: total cereals
ziemniaki .....	8982,0	216,1	2,4	potatoes
warzywa gruntowe .....	4408,0	67,0	1,5	field vegetables
Plony z 1 ha w dt: zboża ogółem .....	26,0	36,9	141,9	Yields per 1 ha in dt: total cereals
ziemniaki .....	150	169	112,7	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	9026,4	248,5	2,8	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych .....	784721,1	18335,0	2,3	Sold production of industry (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	20579	17556	85,3	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące): w milionach złotych .....	94148,0	1791,5	1,9	Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	2469	1715	69,5	per capita in zł

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Realized by construction units – by place of performing works.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 r. (cd.)

## VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km .. w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....	255543 89,7	8363 89,9	3,3 x	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt: osobowe ..... ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>a</sup> .....	13384,2 2392,7	401,0 55,9	3,0 2,3	Registered cars in thous. units: passenger cars lorries and road tractors <sup>a</sup>
Placówki pocztowe .....	8389	264	3,1	Post offices
Telefoniczne łącza główne <sup>b</sup> : w tysiącach ..... w tym standardowe łącza główne na 1000 ludności .....	11284,0 9853,1 296,0	272,7 250,5 261,7	2,4 2,5 88,4	Fixed main line <sup>b</sup> : in thousands of which standard main line per 1000 population
HANDEL – stan w dniu 31 XII TRADE – as of 31 XII				
Sklepy ..... Liczba ludności na 1 sklep .....	395458 96	9542 109	2,4 113,5	Shops Population per shop
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE				
<b>Budżety gmin<sup>c</sup></b> Dochody: w milionach złotych ..... na 1 mieszkańca w zł .....	51724,3 2041	1727,8 1886	3,3 92,4	<b>Budgets of gminas<sup>c</sup></b> Revenue: in million zlotys per capita in zł
Wydatki: w milionach złotych ..... na 1 mieszkańca w zł .....	53179,6 2098	1795,8 1960	3,4 93,4	Expenditure: in million zlotys per capita in zł
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b> Dochody: w milionach złotych ..... na 1 mieszkańca w zł .....	40985,9 3206	472,0 3687	1,2 115,0	<b>Budgets of cities with powiat status</b> Revenue: in million zlotys per capita in zł
Wydatki: w milionach złotych ..... na 1 mieszkańca w zł .....	41237,4 3226	522,5 4081	1,3 126,5	Expenditure: in million zlotys per capita in zł
<b>Budżety powiatów</b> Dochody: w milionach złotych ..... na 1 mieszkańca w zł .....	14844,2 586	500,1 546	3,4 93,2	<b>Budgets of powiats</b> Revenue: in million zlotys per capita in zł
Wydatki: w milionach złotych ..... na 1 mieszkańca w zł .....	15593,0 615	527,8 576	3,4 93,7	Expenditure: in million zlotys per capita in zł
<b>Budżety województw</b> Dochody: w milionach złotych ..... na 1 mieszkańca w zł .....	9485,8 249	275,4 264	2,9 106,0	<b>Budgets of voivodships</b> Revenue: in million zlotys per capita in zł
Wydatki: w milionach złotych ..... na 1 mieszkańca w zł .....	10028,1 263	311,5 298	3,1 113,3	Expenditure: in million zlotys per capita in zł

<sup>a</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. <sup>b</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>c</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Including vans. <sup>b</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>c</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 r. (dok.)

## VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE  
INVESTMENTS. FIXED ASSETS

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment outlays (current prices):
w milionach złotych .....	154880,3	2895,5	1,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	4062	2773	68,3	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych .....	1913333,2	53143,4	2,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	50185	51004	101,6	per capita in zł

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ  
PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>a</sup> .....	5644	189	3,3	State owned enterprises included in the privatization process <sup>a</sup>
skomercjalizowane .....	1588	60	3,8	commercialized
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane .....	2156	68	3,2	included in direct privatization of which privatized
poddane likwidacji .....	2076	66	3,2	subject to liquidation
w tym zlikwidowane .....	1900	61	3,2	of which liquidated
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	1023	31	3,0	Entities of the national economy recorded in the REGON register <sup>b</sup> (as of 31 XII)
sektor publiczny .....	3636039	92846	2,6	public sector
sektor prywatny .....	138769	5246	3,8	private sector
	3497270	87600	2,5	

RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R.  
REGIONAL ACCOUNTS IN 2005

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych .....	983302	22405	2,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	25767	21347	82,8	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w milionach złotych .....	866329	19740	2,3	in million zlotys
na 1 pracującego w zł .....	66541	65093	97,8	per 1 employed person in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				Gross nominal disposable income in the households sector:
w milionach złotych .....	651544	15095	2,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	17074	14382	84,2	per capita in zł

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> From 1 VIII 1990 to 31 XII 2006; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.  
<sup>b</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
POWIERZCHNIA AREA							
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) ..... Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	9412	9412	9412	9412	9412	9412	9412
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION							
Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele: Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:							
produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) ..... production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	32,4	32,4	31,7	37,0	37,7	36,4	37,7
eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> ..... exploitation of water-line system <sup>b</sup>	36,9	38,0	37,9	41,1	40,1	40,9	40,0
Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> . Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> :							
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności ..... for needs of the national economy and population	15,4	13,7	13,3	12,2	12,0	11,8	11,9
do produkcji przemysłowej ..... for industrial production	5,2	4,6	4,3	4,7	4,7	4,5	4,7
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>c</sup> . Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>	95,9	95,6	96,7	96,4	96,7	96,5	96,6
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> ..... Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności ..... Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population	49,4	50,5	53,6	53,4	55,1	57,2	59,0
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t: Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:							
pyłowych ..... particulates	0,8	0,8	0,6	0,5	0,5	0,4	0,4
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..... gases (excluding carbon dioxide)	6,1	5,8	5,1	5,3	5,6	5,5	6,3

a Z ujęć własnych. b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. c Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi. d Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

a From own intakes. b Water withdrawal by intakes before entering the water system. c Discharged into waters (until 2002 – into surface waters) or into the ground. d Estimated data; until 2000 defined as served population.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)							
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: <i>Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:</i>							
pyłowych ..... <i>particulates</i>	99,2	99,3	99,5	99,5	99,6	99,6	99,8
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..... <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>	63,4	64,4	64,5	66,6	64,1	62,2	61,4
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>a</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t ..... <i>Waste (excluding municipal waste)<sup>a</sup> generated (during the year) per 1 km<sup>2</sup> in t</i>	266,7	247,4	205,3	193,9	193,0	174,6	196,2
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b</sup> na 1 mieszkańca w kg ..... <i>Municipal waste collected (during the year) by purification plants<sup>b</sup> per capita in kg</i>	311	263	257	258 <sup>c</sup>	257 <sup>c</sup>	243 <sup>c</sup>	240 <sup>c</sup>
Wydatki inwestycyjne <sup>d</sup> (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na: <i>Investment expenditures<sup>d</sup> (current prices) – in % of total outlays – for:</i>							
ochronę środowiska ..... <i>environmental protection</i>	5,4	6,4	6,2	8,3	8,3	7,6	8,4
gospodarkę wodną ..... <i>water management</i>	4,4	5,2	3,1	1,6	1,8	1,4	2,1
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>							
w % powierzchni ogólnej ..... <i>in % of total area</i>	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1	27,1
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... <i>per capita in m<sup>2</sup></i>	2351	2352	2402	2416	2429	2439	2452
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY							
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: <i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>							
w liczbach bezwzględnych ..... <i>in absolute numbers</i>	30549	34397	39083	37989	37256	34637	32628
na 10 tys. ludności ..... <i>per 10 thous. population</i>	284,8	321,9	367,2	359,1	353,6	330,0	312,4
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % ..... <i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>	59,2	64,4	69,1	67,7	69,4	68,0	69,1

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Stan i ochrona środowiska”, ust. 7 na str. 62. <sup>b</sup> Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione. <sup>c</sup> Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów. <sup>d</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 7 on page 62. <sup>b</sup> Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. <sup>c</sup> Data are not comparable with data for previous years due to a change in the catalogue of waste. <sup>d</sup> Until 2001 defined as investment outlays.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
LUDNOŚĆ <sup>a</sup> POPULATION <sup>a</sup>							
Ludność (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population (as of 31 XII)</i>	1070598	1066438	1061009	1055667	1051531	1047407	1041941
miasta ..... <i>urban areas</i>	563579	561065	557289	553665	554028	551238	547815
wieś ..... <i>rural areas</i>	507019	505373	503720	502002	497503	496169	494126
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	550317	548576	546170	543810	542017	540212	537972
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) <i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	106	106	106	106	106	107	107
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>	114	113	113	112	112	111	111
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII): <i>Population of age (as of 31 XII):</i>							
produkcyjnym ..... <i>working</i>	658071	661830	666332	670536	674076	677421	677762
poprodukcyjnym ..... <i>post-working</i>	154978	158212	160038	161564	163706	164907	167365
Małżeństwa na 1000 ludności ..... <i>Marriages per 1000 population</i>	4,8	4,5	4,5	4,5	4,4	4,7	5,4
Rozwody na 1000 ludności ..... <i>Divorces per 1000 population</i>	1,2	1,3	1,1	1,3	1,5	1,8	2,0
Urodzenia żywe na 1000 ludności ..... <i>Live births per 1000 population</i>	8,7	8,3	7,9	7,7	7,8	8,1	8,1
Zgony <sup>b</sup> na 1000 ludności ..... <i>Deaths<sup>b</sup> per 1000 population</i>	8,7	8,5	8,7	8,9	8,7	9,0	9,0
Przyrost naturalny na 1000 ludności ..... <i>Natural increase per 1000 population</i>	-0,0	-0,2	-0,8	-1,2	-0,9	-0,9	-0,9
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .. <i>Infant deaths per 1000 live births</i>	6,0	6,7	5,3	5,2	4,3	4,9	5,4
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia: <i>Life expectancy at the moment of birth:</i>							
mężczyźni ..... <i>males</i>	70,7	71,5	71,2	71,3	71,9	71,9	71,8
kobiety ..... <i>females</i>	78,2	78,6	79,1	79,0	79,7	79,5	79,9
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności ..... <i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>	-3,5	-3,5	-4,3	-4,0	-3,2	-3,0	-4,6

<sup>a</sup> Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 89.  
<sup>b</sup> Łącznie ze zgonami niemowląt.

<sup>a</sup> Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 89. <sup>b</sup> Including infant deaths.



**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
RYNEK PRACY LABOUR MARKET							
Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII):							
w tysiącach ..... in thousands	372,0	352,5	<u>347,2<sub>b</sub></u> 294,6	291,3	290,8	294,3	301,9
w tym kobiety ..... of which females	178,2	171,0	<u>169,3<sub>b</sub></u> 137,7	136,2	134,8	136,4	138,5
1999 = 100 .....	94,7	89,7	<u>88,4<sub>b</sub></u> 75,0	74,1	74,0	74,9	76,8
na 1000 ludności ..... per 1000 population	347,4	330,5	<u>327,2<sub>b</sub></u> 277,6	275,9	276,5	280,9	289,7
z ogółem w %: of total in %:							
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo agriculture, hunting and forestry; fishing	28,6	29,8	<u>29,8<sub>b</sub></u> 17,3	17,3	17,3	17,2	16,7
przemysł i budownictwo industry and construction	28,2	26,8	<u>26,0<sub>b</sub></u> 30,6	30,1	30,2	30,0	30,3
usługi rynkowe ..... market services	26,8	26,4	<u>27,3<sub>b</sub></u> 32,2	32,7	32,5	32,9	33,5
usługi nierynkowe ..... non-market services	16,4	17,0	<u>16,9<sub>b</sub></u> 19,9	19,9	20,0	19,9	19,5
pracujący w sektorze prywatnym ..... employed persons in private sector	71,8	73,2	<u>74,1<sub>b</sub></u> 69,5	69,7	70,3	71,2	72,0
Przeciętne zatrudnienie: Average paid employment:							
w przemyśle: in industry:							
w tysiącach ..... in thousands	75,5	71,1	66,1	65,9	64,5	64,8	65,5
na 1000 ludności ..... per 1000 population	70,4	66,6	62,1	62,3	61,2	61,7	62,7
w budownictwie: in construction:							
w tysiącach ..... in thousands	17,0	15,4	13,3	11,7	11,8	12,3	12,6
na 1000 ludności ..... per 1000 population	15,9	14,4	12,5	11,1	11,2	11,7	12,1
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII): Registered unemployed persons (as of 31 XII):							
ogółem: w tysiącach ..... total: in thousands	69,3	78,6	83,4	81,6	74,6	69,4	60,1
1999 = 100 .....	116,5	132,1	140,3	137,2	125,3	116,7	101,0

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności. <sup>b</sup> Dane opracowano z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w liczniku – Powszechnego Spisu Rolnego 1996, w mianowniku (i od 2003 r.) – Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

<sup>a</sup> By actual workplace and since 2004 by actual kind of activity. <sup>b</sup> Data are compiled considering employed persons on private farms in agriculture estimated using the results: in the numerator – of the Agricultural Census 1996, in the denominator (and since 2003) – of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
RYNEK PRACY (dok.) LABOUR MARKET (cont.)							
Bezrobotni zarejestrowani (dok.): Registered unemployed persons (cont.):							
z ogółem w %: of total in %:							
kobiety ..... females	58,1	54,9	53,3	53,7	54,9	55,8	59,0
w wieku do 24 lat ..... up to age 24	28,6	27,4	25,5	24,1	21,6	20,5	19,7
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok out of work for longer than 1 year	41,4	46,8	48,6	50,7	50,0	47,6	46,5
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % ..... Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %	15,7	18,2	19,4 <sup>a</sup> 21,6	21,4	20,0	18,7	16,2
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS							
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł ..... Average monthly gross wages and salaries in zł	1731,65	1865,48	1910,22	1983,58	2068,27	2126,53	2225,47
1999 = 100 .....	111,7	120,3	123,2	127,9	133,4	137,2	143,5
w tym: przemysł ..... of which: industry	1813,17	1943,87	2014,13	2068,09	2147,48	2177,98	2292,51
budownictwo ..... construction	1532,51	1521,78	1513,50	1544,76	1572,15	1625,33	1761,95
Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>b</sup> w tys. Average number of retirees and pensioners <sup>b</sup> in thous.:	218,0	214,4	214,1	213,8	214,2	213,4	212,9
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych ..... from non-agricultural social security system	175,1	172,5	173,1	173,8	175,3	176,0	176,9
rolników indywidualnych ..... farmers	42,9	41,9	41,0	39,9	38,9	37,4	36,0
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>b</sup> w zł: Average monthly gross retirement pay and pension <sup>b</sup> in zł:							
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych ..... from non-agricultural social security system	835,93	917,72	978,45	1026,03	1069,33	1097,91	1182,57
rolników indywidualnych <sup>c</sup> ..... farmers <sup>c</sup>	641,26	721,08	742,76	770,40	788,26	801,89	851,10

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy”, ust. 3 na str. 116. <sup>b</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. <sup>c</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter "Labour market", item 3 on page 116. <sup>b</sup> Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension execute under international agreements. <sup>c</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS							
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km: Network (as of 31 XII) in km:							
wodociągowej rozdzielczej ..... water-line distribution	6152,7	6206,1	6305,9	6390,6	6497,6	6544,4	6583,6
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>a</sup> ..... sewerage <sup>a</sup>	1154,3	1300,1	1417,6	1627,2	1797,5	2014,4	2117,2
gazowej ..... gas-line	1098,7	1901,7	1933,5	1929,2	1975,6	2068,8	2097,9
Zużycie w gospodarstwach domowych: Consumption in households:							
wody z wodociągów: water from water-line systems:							
w hm <sup>3</sup> ..... in hm <sup>3</sup>	36,0	34,3	33,9	33,1	32,3	31,5	31,4
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> ..... per capita in m <sup>3</sup>	33,6	32,1	31,9	31,3	30,6	30,1	30,0
energii elektrycznej <sup>b</sup> w miastach: electricity <sup>b</sup> in urban areas:							
w GW·h ..... in GW·h	384,6	388,4	394,0	395,7	392,4	404,3	416,2
na 1 mieszkańca w kW·h ..... per capita in kW·h	680,9	690,5	704,0	712,6	707,1	731,4	757,7
gazu z sieci: gas from gas-line system:							
w hm <sup>3</sup> ..... in hm <sup>3</sup>	64,9	67,7	64,4	69,4	66,1	68,1	66,6
na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> ..... per consumer in m <sup>3</sup>	428,4	448,9	430,2	456,9	433,0	443,9	432,9
Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (do 2001 r. – zamiesz- kane; stan w dniu 31 XII): Dwellings stocks <sup>c</sup> (until 2001 – inhabited; as of 31 XII):							
mieszkania: dwellings:							
w tysiącach ..... in thousands	321,8	323,0	329,5	332,3	333,3	334,1	335,3
na 1000 ludności ..... per 1000 population	300,6	302,8	310,6	314,7	316,9	319,0	321,8
izby na 1000 ludności ..... rooms per 1000 population	1170,1	1179,5	1252,0	1271,2	1280,5	1291,4	1303,4
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> : usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :							
na 1000 ludności ..... per 1000 population	21542,7	21734,0	23604,4	24043,0	24248,1	24447,4	24712,4
przeciętna 1 mieszkania ..... average per dwelling	71,7	71,8	76,0	76,4	76,5	76,6	76,8

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami. <sup>b</sup> Do 2004 r. bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>c</sup> Patrz uwaga do tablic 10–12 na str. 168 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”.

<sup>a</sup> Including collectors. <sup>b</sup> Until 2004 excluding households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>c</sup> See note to tables 10–12 on page 168 to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)							
Mieszkania oddane do użytkowania: Dwellings completed:							
mieszkania: dwellings:							
w tysiącach ..... in thousands	1,1	1,3	1,3	2,7	1,2	1,2	1,3
na 1000 ludności ..... per 1000 population	1,0	1,2	1,2	2,6	1,2	1,1	1,3
izby na 1000 ludności ..... rooms per 1000 population	4,3	5,2	5,2	12,9	5,3	5,0	5,6
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> : usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :							
na 1000 ludności ..... per 1000 population	97,9	116,9	127,0	321,4	138,1	132,8	156,1
przeciętna 1 mieszkania ..... average per dwelling	95,4	98,6	108,1	125,0	118,1	120,5	121,8
EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE EDUCATION <sup>a</sup>							
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.: Pupils and students in schools <sup>b</sup> (as of begin- ning of the school year) in thous.:							
podstawowych ..... primary	85,3	81,5	77,2	73,0	68,8	65,4	62,0
gimnazjach ..... lower secondary	31,4	45,9	45,0	44,4	43,7	41,6	39,1
ponadgimnazjalnych specjalnych przysposabiających do pracy special upper secondary job-training	x	x	x	x	0,0	0,1	0,1
zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> ..... basic vocational <sup>c</sup>	16,9	10,9	8,2	6,3	7,7	7,7	7,6
liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> ..... general secondary <sup>c</sup>	21,3	16,4	17,3	17,1	16,9 <sup>d</sup>	16,6 <sup>d</sup>	16,3 <sup>d</sup>
liceach profilowanych ..... specialized secondary	x	x	3,1	5,6	7,7	6,6	5,1
technikach <sup>c</sup> ..... technical secondary <sup>c</sup>	25,0	20,0	18,1	16,6	13,8 <sup>e</sup>	13,0 <sup>e</sup>	13,9 <sup>e</sup>
artystycznych <sup>f</sup> ..... art	0,5	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6
policealnych ..... post-secondary	4,5	4,6	4,7	5,8	6,5	7,2	7,3

a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 171. b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. c Do roku szkolnego 2001/02 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, w latach szkolnych 2002/03 – 2005/06 – szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych, w roku szkolnym 2006/07 – szkół ponadgimnazjalnych; w pozycji „technika” – w przypadku szkół ponadpodstawowych dane dotyczą średnich szkół zawodowych. d,e Łącznie z uczniami: d – uzupełniających liceów ogólnokształcących, e – techników uzupełniających. f Dające uprawnienia zawodowe.

a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 171. b Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. c Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-primary) schools, in 2002/03 – 2005/06 school year – upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, in 2006/07 school year upper secondary schools; in the position “technical” – in case of upper secondary (post-primary) schools data concern vocational secondary schools. d,e Including students: d – supplementary general secondary schools, e – supplementary technical schools. f Leading to professional certification.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION <sup>a</sup> (cont.)							
Absolwenci szkół <sup>bc</sup> w tys.: <i>Graduates in schools<sup>bc</sup> in thous.:</i>							
podstawowych ..... <i>primary</i>	31,8 <sup>d</sup>	15,0	14,7	14,5	14,1	12,6	12,0
gimnazjów ..... <i>lower secondary</i>	x	x	14,9	14,6	14,2	14,0	13,9
zasadniczych zawodowych <sup>e</sup> ..... <i>basic vocational<sup>e</sup></i>	5,5	5,4	5,0	4,5	1,2	2,4	2,6
liceów ogólnokształcących <sup>f</sup> ..... <i>general secondary</i>	4,1	4,5	4,9	5,5	5,5	5,6	5,4
liceów profilowanych ..... <i>specialized secondary</i>	x	x	x	x	x	2,4	2,3
techników <sup>g</sup> ..... <i>technical secondary<sup>g</sup></i>	5,1	4,9	4,5	4,6	5,6	4,1	2,5
artystycznych ..... <i>art</i>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
policealnych ..... <i>post-secondary</i>	2,0	1,7	1,5	1,8	1,9	2,2	2,5
Studenci szkół wyższych <sup>h</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. .... <i>Students of higher education institutions<sup>h</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>	31,8	35,5	35,2	36,7	37,9	37,2	36,7
Absolwenci szkół wyższych <sup>c</sup> w tys. .... <i>Graduates of higher education institutions<sup>c</sup> in thous.</i>	5,9 <sup>i</sup>	6,6	7,9	7,8	7,6	8,3	8,0
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na po- czątku roku szkolnego) w tys. .... <i>Students of schools for adults (as of begin- ning of the school year) in thous.</i>	9,8	10,4	10,1	10,6	9,3	8,9	8,3
Absolwenci szkół dla dorosłych <sup>c</sup> w tys. .... <i>Graduates of schools for adults<sup>c</sup> in thous.</i>	2,6	2,9	2,6	3,4	3,1	3,0	2,8
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego): <i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>							
miejsca w przedszkolach w tys. .... <i>places in nursery schools in thous.</i>	32,0	30,3	29,5	28,8	28,3	28,0	27,7
dzieci w tys.: <i>children in thous.:</i>							
w przedszkolach ..... <i>in nursery schools</i>	27,1	25,4	24,8	24,1	23,8	23,6	23,6
w oddziałach przedszkolnych przy szko- łach podstawowych ..... <i>in pre-primary sections in primary schools</i>	1,5	1,9	2,1	2,2	2,4	2,5	2,5
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3–6</i>	580	568	577	583	597	617	647

a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 171. b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. c Z poprzedniego roku szkolnego. d Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI. e–g Dane dotyczą szkół: e – ponadpodstawowych, w roku szkolnym 2004/05 również ponadgimnazjalnych, od 2005/06 ponadgimnazjalnych, f – ponadpodstawowych do roku szkolnego 2004/05, od 2005/06 ponadgimnazjalnych, g – ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych do roku szkolnego 2005/06 a w roku szkolnym 2006/07 również ponadgimnazjalnych. h Łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. i Z roku kalendarzowego.

a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 171. b Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. c From the previous school year. d Data include graduates of 8<sup>th</sup> class and 6<sup>th</sup> class. e–g Data concern: e – upper secondary (post-primary) schools, in 2004/05 school year also upper secondary schools, since 2005/06 upper secondary schools, f – upper secondary (post-primary) schools, until 2004/05 school year, since 2005/06 upper secondary schools, g – upper secondary (post-primary) vocational schools until 2005/06 school year and in 2006/07 also upper secondary schools. h Including sections,

excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. <sup>i</sup> The calendar year.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE							
Pracownicy medyczni <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): Medical personnel <sup>a</sup> (as of 31 XII):							
lekarze ..... doctors	1773	1990	1938	1916	1893	1633	1688
lekarze dentyści ..... dentists	157	224	251	301	322	298	319
pielęgniarki <sup>b</sup> ..... nurses <sup>b</sup>	4865	4828	4643	4514	4317	4241	4425
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności ..... Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population	46,7	44,7	44,5	43,4	41,0	39,8	40,0
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. lud- ności ..... In-patients in general hospitals per 10 thous. population	1441	1563	1563	1530	1490	1565	1579
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) ..... Out-patient health care institutions (as of 31 XII)	233	205	195	252	326	335	338
Apteki ogólnodostępne <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) Public pharmacies <sup>c</sup> (as of 31 XII)	192	207	215	227	255	263	272
Liczba ludności na 1 aptekę ..... Population per 1 pharmacy	5576	5152	4935	4651	4124	3983	3831
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca: Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:							
lekarskie ..... doctors	4,8	5,2	5,1	5,5	5,5	5,7	5,7
stomatologiczne ..... dental	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Dzieci w żłobkach <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 ..... Children in nurseries <sup>d</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3	33,6	32,6	31,9	30,3	32,9	35,2	37,5

<sup>a</sup> Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych; według podstawowego miejsca pracy; od 2005 r. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ; łącznie z lekarzami odbywającymi staż. <sup>b</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>c</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>d</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and Nurses providing publicly funded medical services; by basic workplace; since 2005 excluding persons from whom the primary work place is university, welfare, units of state or local self-government administration and National Health Fund; doctors including interns. <sup>b</sup> Including

master nurses. c Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatorias. d Including nursery wards.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM							
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) ..... <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	337	332	329	326	325	325	324
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. .... <i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	4025	3971	3978	3974	3978	4010	4021
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności ..... <i>Public library borrowers per 1000 population</i>	178	172	171	171	165	162	159
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.: <i>Public library loans in vol.:</i>							
na 1000 ludności ..... <i>per 1000 population</i>	3220	3125	3180	3191	3273	3193	3161
na 1 czytelnika ..... <i>per borrower</i>	18,1	18,2	18,7	18,6	19,8	19,7	19,9
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ..... <i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>	1,5	1,5	1,6	1,7	1,6	1,6	1,4
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności ..... <i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>	209	205	190	192	148	176	113
Muzea (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Museums (as of 31 XII)</i>	13	12	13	13	13	13	13
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności ..... <i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>	191	163	174	180	191	185	176
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	21	17	18	17	14	14	14
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ..... <i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>	6,2	5,0	5,2	5,7	4,8	4,9	4,9
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności ..... <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	280	363	315	375	540	430	554
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności: <i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>							
radiowi ..... <i>radio</i>	227	229	231	230	234	230	214
telewizyjni ..... <i>television</i>	223	225	227	226	228	225	209
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) ..... <i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)</i>	104	103	90	102	127	118	114
w tym hotele ..... <i>of which hotels</i>	22	24	19	24	26	26	24
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności ..... <i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>	59,6	69,4	56,9	66,0	75,6	71,1	71,7

Korzystający z noclegów na 1000 ludności .. <i>Tourists accommodated per 1000 population</i>	133	140	136	157	181	180	188
---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY							
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha ..... <i>Agricultural land<sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>	574,7	575,0	564,0 <sup>b</sup>	545,3	543,7	540,1	552,8
w tym grunty orne: <i>of which arable land:</i>							
w tysiącach hektarów ..... <i>in thousands hectares</i>	491,7	492,4	497,3 <sup>b</sup>	485,5	486,8	483,1	494,2
w % powierzchni ogólnej ..... <i>in % of total area</i>	52,2	52,3	52,8	51,6	51,7	51,3	52,5
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha <i>Sown area (as of June) in thous. ha</i>	473,3	471,5	452,1 <sup>b</sup>	449,7	460,5	458,9	477,1
w tym w %: <i>of which in %:</i>							
zboża podstawowe (łącznie z mieszan- kami zbożowymi) ..... <i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	66,1	64,0	66,8	66,2	63,6	66,6	64,2
w tym: pszenica ..... <i>of which: wheat</i>	34,9	34,1	35,0	32,8	33,1	33,2	30,8
żyto ..... <i>rye</i>	5,5	5,1	4,0	4,1	4,3	3,3	3,0
ziemniaki ..... <i>potatoes</i>	5,5	4,6	3,4	3,1	3,6	2,3	2,7
buraki cukrowe ..... <i>sugar beets</i>	5,0	4,7	5,1	4,7	4,7	4,2	4,1
Zbiory w tys. t: <i>Crop production in thous. t:</i>							
zboża podstawowe (łącznie z mieszkami zbożowymi) ..... <i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	1197,9	1265,7	1288,0	1123,5	1426,0	1411,7	1108,9
w tym: pszenica ..... <i>of which: wheat</i>	728,5	745,7	772,0	624,3	853,9	802,0	619,4
żyto ..... <i>rye</i>	73,3	76,1	62,8	54,0	73,6	52,0	35,7
ziemniaki ..... <i>potatoes</i>	572,0	403,7	350,2	259,4	352,7	227,9	216,1
buraki cukrowe ..... <i>sugar beets</i>	1128,2	903,5	1002,0	838,2	936,0	896,8	931,3
Plony z 1 ha w dt: <i>Yields per 1 ha in dt:</i>							
zboża podstawowe (łącznie z mieszkami zbożowymi) ..... <i>basic cereals (including cereal mixed)</i>	38,3	41,9	42,6	37,7	48,7	46,2	36,2
w tym: pszenica ..... <i>of which: wheat</i>	44,1	46,3	48,8	42,3	56,0	52,7	42,1
żyto ..... <i>rye</i>	28,0	31,9	34,9	29,1	37,6	33,8	24,9
ziemniaki ..... <i>potatoes</i>	219	185	225	188	212	213	169
buraki cukrowe ..... <i>sugar beets</i>	475	412	433	397	427	465	479



<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (cd.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)							
Zwierzęta gospodarskie: Livestock:							
bydło (stan w czerwcu): cattle (as of June):							
w tysiącach sztuk ..... in thousands heads	144,5	138,6	136,1 <sup>a</sup>	125,7	116,9	124,9	122,1
na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup> w szt ..... per 100 ha of agricultural land <sup>b</sup> in heads	25,2	24,3	24,3 <sup>a</sup>	23,2	21,7	22,6	21,6
trzoda chlewna (stan w końcu lipca): pigs (end of July):							
w tysiącach sztuk ..... in thousands heads	688,1	735,0	734,9 <sup>a</sup>	770,9	717,6	743,1	708,1
na 100 ha użytków rolnych <sup>b</sup> w szt ..... per 100 ha of agricultural land <sup>b</sup> in heads	119,9	128,6	131,2 <sup>a</sup>	142,5	133,1	134,2	125,2
Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> . Production per 1 ha of agricultural land <sup>b</sup> :							
żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup> w kg ..... animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in kg	184,9	175,4	171,6	195,5	178,3	182,9	201,4
mleka krowiego w l ..... cows' milk in l	475	480	571	530	526	539	479
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> . Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land <sup>b</sup> :							
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mie- szankami zbożowymi) w kg ..... basic cereal grains (including cereal mixed) in kg	830	775	917	946	835	865	736
ziemniaki w kg ..... potatoes in kg	26	13	30	43	41	72	80
buraki cukrowe w kg ..... sugar beets in kg	1966	1581	1789	1549	1711	1518	1745
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w kg ..... animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in kg	88	90	95	118	113	120	135
mleko krowie w l ..... cows' milk in l	268	321	340	369	368	465	369

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. b Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej cieplej.

a Data of the Agricultural Census as of 20 V. b Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
-----------------------------------	------	------	------	------	------	------	------

#### ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)

Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>a,b</sup> w kg: Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>a,b</sup> in kg:							
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) ..... mineral or chemical (including mixed fertilizers)	127,1	134,3	136,1	150,1	141,8	175,0	145,1
wapniowych ..... lime	189,1	187,2	196,5	218,0	202,7	113,6	105,3
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w szt ..... Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land <sup>a</sup> in units	7,7	7,7	7,4 <sup>c</sup>	7,6	7,6	7,6	x
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha ..... Forest land (as of 31 XII) in thous. ha	252,9	253,0	253,4	253,7	254,1	254,9	255,5
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII): Forest areas (as of 31 XII):							
w tysiącach hektarów ..... in thousands hectare	246,6	246,7	247,0	247,3	247,6	248,1	248,5
na 1 mieszkańca w ha ..... per capita in ha	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % ..... Forest cover (as of 31 XII) in %	26,2	26,2	26,2	26,3	26,3	26,4	26,4
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup> ..... Removals (timber) per 100 ha of forest area in m <sup>3</sup>	360,8	332,1	330,5	374,8	382,6	383,7	405,3

#### PRZEMYSŁ INDUSTRY

Produkcja sprzedana przemysłu: Sold production of industry:							
w milionach złotych (ceny bieżące) ..... in million zlotys (current prices)	12312,1	12530,3	12409,8	13608,7	18087,2	17146,8	18335,0
1999 = 100 (ceny stałe) ..... 1999 = 100 (constant prices)	108,9	106,8	104,9	111,7	127,5	125,7	135,4
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) ... per employee in zł (current prices)	163128	176183	187740	206568	280573	264640	279992
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) ..... per capita in zł (current prices)	11331	11573	11659	12863	17165	16337	17556

a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. b W roku gospodarczym. c Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. b In farming year. c Data of the Agricultural Census as of 20 V.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION							
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>a</sup> (ceny bieżące): Sales of construction and assembly produc- tion <sup>a</sup> (current prices):							
w milionach złotych ..... in million zlotys	1845,1	1249,5	1984,9	1215,9	1158,9	1744,3	1791,5
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	1723	1172	1871	1149	1100	1662	1715
w tym sektor prywatny w % ogółem ..... of which private sector in % of total	92,9	94,5	97,8	97,8	96,9	98,9	98,9
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII							
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe: Railway lines operated – standard gauge:							
w kilometrach ..... in kilometres	896	827	876	859	839	851	851
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km ..... per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	9,5	8,8	9,3	9,1	8,9	9,0	9,0
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miej- skie i zamiejskie): Hard surface public roads (urban and non- -urban):							
w kilometrach ..... in kilometres	8460	8556	8257	8507	8516	8363	8363
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km ..... per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	89,9	90,9	87,7	90,4	90,5	88,9	88,9
Samochody osobowe zarejestrowane: Registered passenger cars:							
w tysiącach sztuk ..... in thousand units	287,1	303,4	317,3	325,2	354,4	374,1	401,0
na 1000 ludności ..... per 1000 population	268	284	299	308	337	357	385
Placówki pocztowe <sup>b</sup> : Post offices <sup>b</sup> :							
w liczbach bezwzględnych ..... in absolute numbers	298	299	272	269	271	264	264
na 10 tys. ludności ..... per 10 thous. population	2,8	2,8	2,6	2,5	2,6	2,5	2,5
Telefoniczne łącza główne <sup>c</sup> : Fixed main line <sup>c</sup> :							
w tysiącach ..... in thousands	261,4	264,3	266,0	270,0	293,6	279,1	272,7
na 1000 ludności ..... per 1000 population	244,1	247,8	250,7	255,8	279,2	266,4	261,7

a Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Do 2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. c Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

a Realized by construction units – by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons. b Until 2001 post offices and telecommunication service offices. c Data concern operators of the public telecommunication network.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
HANDEL TRADE							
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące): Retail sales (current prices):							
w milionach złotych ..... in million zlotys	6618,4	6857,9	7159,2	7423,9	7837,8	7701,1	7435,7
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	6091	6334	6726	7017	7438	7338	7120
Sklepy <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. .... Shops <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.	10,7	11,0	10,9	9,3	8,3	8,9	9,5
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep Population (as of 31 XII) per shop	102	98	97	113	126	118	109
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE							
<b>Budżety gmin<sup>b</sup></b> <b>Budgets of gminas<sup>b</sup></b>							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych ..... in million zlotys	1091,8	1196,8	1227,9	1262,5	1386,9	1599,6	1727,8
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	1159	1275	1314	1359	1499	1737	1886
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych ..... in million zlotys	1127,0	1189,6	1218,6	1259,3	1411,6	1567,9	1795,8
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	1197	1268	1304	1356	1526	1703	1960
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b> <b>Budgets of cities with powiat status</b>							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych ..... in million zlotys	301,6	339,3	311,2	288,8	333,9	375,7	472,0
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	2305	2604	2397	2238	2595	2921	3687
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych ..... in million zlotys	309,5	332,0	308,4	278,6	323,4	377,5	522,5
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	2365	2548	2376	2158	2513	2934	4081

a Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane za lata 2003–2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust 8 na str. 277. b Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data for 2003–2005 are not strictly comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Trade and catering”, item 8 on page 277. b Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
FINANSE PUBLICZNE (dok.) PUBLIC FINANCE (cont.)							
<b>Budżety powiatów</b> <b>Budgets of powiats</b>							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych ..... in million zlotys	443,7	489,3	445,4	397,8	440,1	480,3	500,1
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	471	521	477	428	476	522	546
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych ..... in million zlotys	441,0	490,8	450,9	400,3	441,0	487,9	527,8
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	468	523	483	431	477	530	576
<b>Budżet województwa</b> <b>Budget of voivodship</b>							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych ..... in million zlotys	93,7	126,8	110,2	126,1	163,1	219,3	275,4
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	87	119	104	119	155	209	264
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych ..... in million zlotys	93,8	130,2	112,7	136,0	157,8	243,4	311,5
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	87	122	106	129	150	232	298
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> INVESTMENTS. FIXED ASSETS <sup>a</sup>							
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące): Investment outlays (current prices):							
w milionach złotych ..... in million zlotys	2624,9	2217,2	1992,8	2126,9	2330,4	2679,0	2895,5
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	2447	2075	1872	2010	2212	2553	2773
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %: Share in investment outlays (current prices) in %:							
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa ..... agriculture, hunting and forestry	4,6	3,8	3,9	3,6	4,1	4,2	5,3
przemysłu ..... industry	27,4	30,8	37,6	36,7	40,8	44,7	38,6
budownictwa ..... construction	19,7	14,8	4,7	3,6	4,9	6,5	8,2
handlu i napraw <sup>Δ</sup> ..... trade and repair <sup>Δ</sup>	10,8	9,7	11,9	11,1	8,9	7,9	5,9
transportu, gospodarki magazynowej i łączności ..... transport, storage and communication	7,2	9,5	7,8	10,4	10,0	6,0	5,9
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... service of real estate and firms <sup>Δ</sup>	9,0	10,0	13,8	16,9	11,3	9,8	11,1

real estate, renting and business activities

a W związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 303 i ust. 5 na str. 305.

a Due to amendments of the Act of Accounting since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter „Investments. Fixed assets”, item 3 on page 303 and item 5 on page 305.

## II. WAZNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> (dok.) INVESTMENTS. FIXED ASSETS <sup>a</sup> (cont.)							
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):							
w milionach złotych ..... in million zlotys	43155,2	45383,0	48294,7	49095,3	49479,9	51645,3	53143,4
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	40309	42556	45518	46506	47055	49308	51004
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %: Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:							
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa ..... agriculture, hunting and forestry	8,9	8,5	8,2	8,0	7,9	7,6	7,7
przemysłu ..... industry	45,1	43,5	41,2	41,7	40,7	40,3	40,4
budownictwa ..... construction	0,9	0,9	0,9	0,8	0,8	0,8	0,9
handlu i napraw <sup>Δ</sup> ..... trade and repair <sup>Δ</sup>	3,0	3,1	3,2	3,3	3,6	3,7	3,9
pośrednictwa finansowego ..... financial intermediation	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6	0,6
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... real estate, renting and business activities	19,7	18,7	18,3	18,4	18,4	18,1	17,7

### PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>b</sup> W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>b</sup> IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII

Ogółem: w tysiącach ..... Total: in thousands	76,9	81,9	85,0	87,4	88,4	90,6	92,8
na 1000 ludności ..... per 1000 population	71,8	76,8	80,1	82,8	84,1	86,5	89,1
Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej: Legal persons and organizational entities without legal personality:							
w tysiącach ..... in thousands	18,3	19,9	20,6	21,5	22,1	22,7	23,4
1999 = 100 ..... 1999 = 100	113,3	122,7	127,3	133,2	136,9	140,4	144,7

a W związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 303 i ust. 5 na str. 305. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a Due to amendments of the Act of Accounting since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 3 on page 303 and item 5 on page 305. b Excluding persons tending private farms in agriculture.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

### MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>a</sup> W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII (dok.) ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII (cont.)							
Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej (dok.): Legal persons and organizational entities without legal personality (cont.):							
w tym: of which:							
przedsiębiorstwa państwowe ..... state owned enterprises	0,04	0,04	0,03	0,02	0,02	0,01	0,01
spółdzielnie ..... co-operatives	0,6	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
spółki handlowe ..... commercial companies	3,1	3,5	3,9	4,1	4,3	4,5	4,6
w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	1,0	1,0	1,1	1,1	1,1	1,2	1,3
spółki cywilne ..... civil law partnerships	6,9	6,6	6,3	6,3	6,2	6,3	6,4
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą: Natural persons conducting economic activity:							
w tysiącach ..... in thousands	58,6	62,0	64,4	65,9	66,3	67,9	69,5
1999 = 100 .....	104,0	110,1	114,3	117,0	117,7	120,6	123,3
na 1000 ludności ..... per 1000 population	54,7	58,2	60,7	62,4	63,1	64,8	66,7

### RACHUNKI REGIONALNE<sup>b</sup> REGIONAL ACCOUNTS<sup>b</sup>

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): Gross domestic product (current prices):							
w milionach złotych ..... in million zlotys	17622*	17790	18174*	18532*	21895*	22405	.
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	16430	16648*	17075*	17516*	20778*	21347	.
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): Gross value added (current prices):							
w milionach złotych ..... in million zlotys	15677	15866*	16073*	16361*	19458*	19740	.
na 1 mieszkańca w zł ..... per capita in zł	14617	14847*	15100*	15464*	18466*	18808	.
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych: Gross nominal disposable income in the households sector :							
w milionach złotych ..... in million zlotys	12045*	12842*	13169*	13422*	14508*	15095	.
na 1 mieszkańca w zł .....	11230*	12017*	12372*	12687*	13768*	14382	.

---

*per capita in zł*

| | | | | | |

*a* Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. *b* Dane za lata 2000–2004 skorygowano; patrz uwagi ogólne działu „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 316.

*a* Excluding persons tending private farms in agriculture. *b* Data for 2000–2004 have been adjusted; see general notes to the chapter “Regional accounts”, item 12 on page 316.



**DZIAŁ I  
GEOGRAFIA**

**CHAPTER I  
GEOGRAPHY**

**TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA W 2006 R.**  
*GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP IN 2006*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stop- niach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	Namysłów	51°12'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	Branice	49°58'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	Paczków	16°55'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	Prudnik	18°42'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	x	1°14'	135	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	x	1°47'	116	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Opolu.  
Source: data of Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation in Opole.

**TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*AREA AND BORDERS IN 2006*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	9412	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granic w km .....	713	100,0	<i>Length of borders in km</i>
z Czechami .....	185	26,0	<i>with Czech Republic</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
dolnośląskim .....	197	27,6	<i>dolnośląskie</i>
wielkopolskim .....	48	6,7	<i>wielkopolskie</i>
łódzkim .....	57	8,0	<i>łódzkie</i>
śląskim .....	226	31,7	<i>śląskie</i>

Źródło: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Opolu.  
Source: data of Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation in Opole.

**TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**  
*ELEVATIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyższy położony punkt –			
– Biskupia Kopa .....	Głucholazy	890	<i>Highest point – Biskupia Kopa</i>
Najwyższej położona miejscowość –			
– Podlesie .....	Głucholazy	450	<i>Highest put locality – Podlesie</i>
Najniższej położona miejscowość –			
– Błota .....	Lubsza	130	<i>Lowest put locality – Błota</i>

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego w Opolu.  
Source: data of the Marshal Office in Opole.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**  
*METEOROLOGICAL DATA*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Temperatury powietrza w °C <i>Air temperatures in °C</i>			Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecz- nienie <sup>a</sup> w h <i>Insolation<sup>a</sup> in h</i>	Średnie zachmu- rzenie w oktantach <sup>b</sup> <i>Average cloudiness in octants<sup>b</sup></i>
		średnie <i>average</i>	skrajne <i>extreme</i>					
			maksimum <i>maximum</i>	minimum <i>minimum</i>				
Stacja Hydrologiczno – 2000	10,5	35,5	–9,2	674,2	2,5	4,8	5,3	
– Meteorologiczna 2005	9,0	35,6	–15,8	583,2	2,7	5,4	5,2	
w Opolu 2006	9,4	35,1	–24,9	484,8	2,6	5,4	5,1	
<i>Hydrological and Meteorological in Opole</i>								

*a* Wartości średnie. *b* Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej, oddział we Wrocławiu.

*a* Averages. *b* Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management, branch in Wrocław.

TABL. 5. **DANE METEOROLOGICZNE WEDŁUG MIESIĘCY**  
*METEOROLOGICAL DATA BY MONTHS*

OKRESY <i>PERIODS</i>	Temperatury powietrza <sup>a</sup> w °C <i>Air temperature<sup>a</sup> in °C</i>			Opady atmosferyczne w mm <i>Atmospheric precipitation in mm</i>			Usłonecznienie <sup>b</sup> w h <i>Insolation<sup>b</sup> in h</i>		
	2000	2005	2006	2000	2005	2006	2000	2005	2006
I–XII .....	10,5	9,0	9,4	674,2	583,2	484,8	4,8	5,4	5,4
I .....	–1,0	1,0	–6,3	31,1	47,5	27,7	1,5	1,7	2,6
II .....	3,5	–2,5	–2,4	31,7	51,0	31,0	2,3	2,5	2,0
III .....	4,7	1,4	0,2	78,7	12,7	30,4	2,9	4,6	2,8
IV .....	12,3	9,7	9,5	21,0	28,0	57,7	6,9	7,2	6,3
V .....	15,6	14,0	13,9	47,1	75,3	40,6	9,4	8,9	7,8
VI .....	18,3	16,8	18,0	14,3	38,4	69,1	9,3	9,2	8,2
VII .....	16,8	19,6	23,0	239,3	101,2	0,5	3,8	7,8	12,4
VIII .....	19,2	17,4	17,4	36,5	52,1	96,7	8,7	7,3	5,5
IX .....	13,2	15,4	16,4	56,1	28,5	20,7	5,0	7,7	7,8
X .....	13,1	10,4	11,7	24,2	5,8	31,5	3,8	5,1	4,9
XI .....	8,0	3,3	6,9	59,1	41,2	58,3	2,5	2,2	2,4
XII .....	2,6	0,0	4,0	35,1	101,5	20,6	1,9	0,8	2,3

*a* Wartości średnie. *b* Średnie dzienne.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej, oddział we Wrocławiu.

*a* Averages. *b* Average of a day.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management, branch in Wrocław.

## DZIAŁ II STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

### Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I–III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV–VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V–VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI – najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne – RZ; pastwiska – PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

## CHAPTER II ENVIRONMENTAL PROTECTION

### General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and directions in voivodship land use** is classified according to ownership ship and register groups, of land included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A land register introduced since 2002 changes, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previous was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I–III, as well as agricultural land included in quality classes IV–VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V–VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for a forestation is given the following symbols: RZ – for arable land and PsZ – for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Rekultywacja** gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdezastrowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych** polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

### 3. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

**4. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne.

Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń: dostarczających

***Reclamation** of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.*

***Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.*

### 3. Information regarding **water withdrawal** concern:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item “exploitation water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces, etc).

**4. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water** drawn from these facilities data are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations.

On the basis of results of physical-chemical analyses and bacteriological tests, two categories of facilities – supplying good water (i.e., meeting

wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczającą wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

**5. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

*sanitary requirements) and supplying bad water (i.e. not meeting sanitary requirement) are distinguished.*

*5. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 – surface water) or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment with waste water treatment plants concerns the same entities.*

*Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage systems of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.*

*Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.*

*Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:*

- *is discharged in waters by a separate sewerage system,*
- *the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

*Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

*Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

*Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno–chemiczno–biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

6. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

**Biological treatment of waste water** occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

**Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**A few steps treatment**, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

Data concerning the **population using waste treatment plants** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

6. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o **emisji pyłów i gazów** obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**7. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. ton odpadów lub posiadają 1 mln t i więcej odpadów nagromadzonych (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

*Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*Data regarding **particulate and gas emissions** include organized and disorganized emissions.*

*The **emission volumes of different pollutant types from various sources** were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**7. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

*Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.*

*Information regarding the **quantity and types of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.

**Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**8. Ochrona przyrody i krajobrazu** polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym bycie lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

**Rezerwaty przyrody** obejmują obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej, wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania, popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatowanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

**Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

**8. Nature and landscape protection** consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

**Nature reserves** include areas in natural or slightly changed state, ecosystems, refuges and natural habitats. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature, having essential value for the environmental, scientific, cultural or landscape reasons.

**Landscape parks** are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

**Protected landscape areas** include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.

**Documentation sites** are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.



**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, glazy narzutowe oraz jaskinie.

**9. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z: **opłat za korzystanie ze środowiska**, (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); **kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych**; **splat pożyczek** udzielonych inwestorom oraz **opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze**, a także **innych kwot** ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej.

**10. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ ONZ Dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

**Landscape - nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.

**Ecological areas** are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.

**Monuments of nature** are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

**9. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from the: **payments for use of the natural environment** (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground); **finest for transgress of acceptable ecological standards**; **repayments of loans** granted for investors; **payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes**, as well as **other payments** established by regional divisions of the state and local self-government administration.

**10. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIEE), implemented by the European Union.

# PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA OPOLSKIEGO W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII


ADMINISTRATIVE DIVISION OF OPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2006


As of 31 XII



 – siedziba powiatu  
settlement of powiat

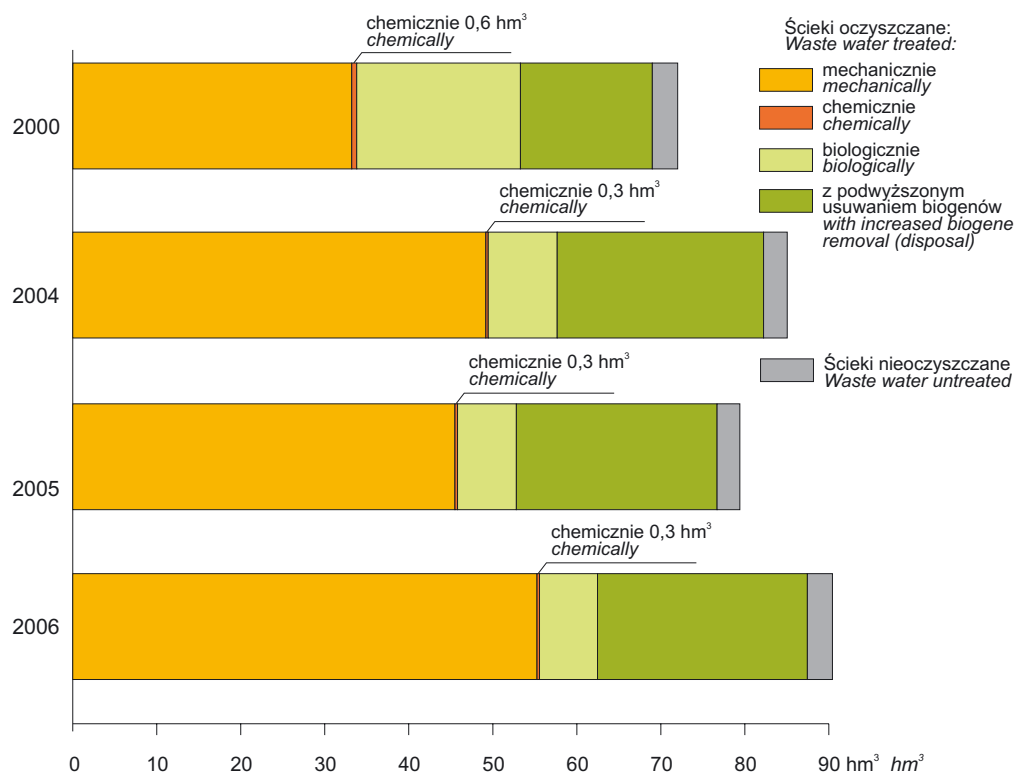
Granice:  
Border:

 – powiatów  
powiats

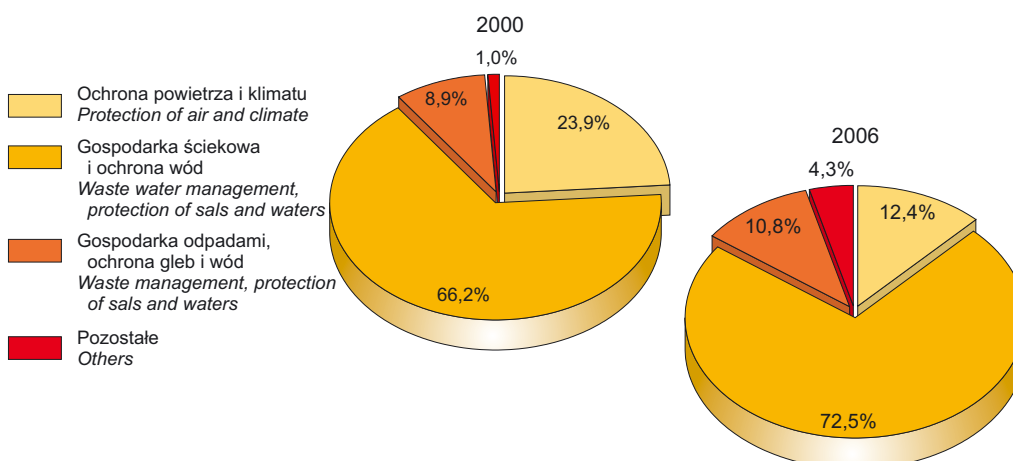
 – gmin  
gminas

 – RP  
Poland

**ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT**



**STRUKTURA WYDATKÓW INWESTYCYJNYCH NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF INVESTMENT EXPENDITURES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**



TABL. 1 /6/. STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND USE OF VOIVODSHIP LAND

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006		2007			SPECIFICATION
	w ha in ha	na 1 miesz- kańca <sup>b</sup> w ha per capita <sup>b</sup> in ha	w ha in ha	na 1 miesz- kańca <sup>b</sup> w ha per capita <sup>b</sup> in ha	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2005 increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2005	
<b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup> .....</b>	<b>941167</b>	<b>0,9</b>	<b>941167</b>	<b>0,9</b>	<b>-</b>	<b>Total area<sup>c</sup></b>
w tym:						of which:
Użytki rolne .....	607564	0,6	606521	0,6	-1043	Agricultural land
w tym:						of which:
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe .....	584510	0,6	584019	0,6	-491	arable land, orchards, permanent meadows and pastures
grunty rolne zabudowane	14279	0,0	13621	0,0	-658	agricultural built-up areas
Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione .....	259688	0,2	260623	0,3	+935	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty zabudowane i zurbanizowane .....	54137	0,1	54759	0,1	+622	Built-up and urbanized areas
w tym:						of which:
tereny mieszkaniowe ...	8033	0,0	8737	0,0	+704	residential areas
tereny przemysłowe ....	4663	0,0	4704	0,0	+41	industrial areas
tereny komunikacyjne ..	30789*	0,0	30741	0,0	-48	transport areas
użytki kopalne .....	2325	0,0	2213	0,0	-112	minerals
Grunty pod wodami po- wierzchniowymi .....	11594	0,0	11668	0,0	+74	Lands under surface waters
płynącymi .....	10736	0,0	10833	0,0	+97	flowing
stojącymi .....	858	0,0	835	0,0	-23	standing
Nieuzytaki .....	3858	0,0	3873	0,0	+15	Wasteland

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 58. <sup>b</sup> Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2005 i 2006. <sup>c</sup> Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartografii w Opolu.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 58. <sup>b</sup> Population as of 31 XII, respectively for 2005 and 2006. <sup>c</sup> Land area (including inland waters).

Source: data of the Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation in Opole.

TABL. 2 /7/. **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE<sup>a</sup> NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE**  
**AGRICULTURAL LAND DESIGNATED<sup>a</sup> FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha      in ha			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>64</b>	<b>64</b>	<b>83</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
<b>Grunty rolne .....</b>	<b>49</b>	<b>38</b>	<b>72</b>	<b>Agricultural land</b>
W tym użytki rolne .....	44	32	31	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I-III .....	44	30	24	I-III
IV <sup>b</sup> .....	–	2	7	IV <sup>b</sup>
V-VI oraz VI RZ i PsZ .....	–	–	–	V-VI as well as VI RZ and PsZ
<b>Grunty leśne .....</b>	<b>15</b>	<b>26</b>	<b>11</b>	<b>Forest land</b>
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe .....	6	16	58	Residential areas
Na tereny przemysłowe .....	1	4	1	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne .....	5	8	1	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne .....	15	30*	19	Minerals
Na inne cele .....	37	6*	4	Other purposes

a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych – dane Ministerstwa Środowiska.

a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. b Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land – data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 /8/. **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**  
**DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha      in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII) .....	3657	3281	3300	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdewastowane .....	3342	2956	2933	devastated
zdegradowane .....	315	325	367	degraded
Grunty (w ciągu roku):				Land (during the year):
zrekultywowane .....	126	80	29	reclaimed
w tym na cele:				of which for purposes:
rolnicze .....	6	12	15	agricultural
leśne .....	55	34	14	forest
zagospodarowane .....	11	39	4	managed

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 /9/. **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>161,9</b>	<b>124,3</b>	<b>127,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem) – z ujęć własnych ..	52,5	45,3	48,1	37,7	Production (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing) – from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe .....	33,5	29,8	32,3	25,3	surface
podziemne .....	13,7	11,9	12,5	9,8	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....	49,7	28,2	28,4	22,3	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fishponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>	59,7	50,8	51,1	40,0	Exploitation of water–line system <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe .....	6,7	4,8	4,4	3,5	waters: surface
podziemne .....	53,0	46,1	46,7	36,6	underground

a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 /10/. **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM .....	144,5	110,6	112,2	100,0	TOTAL
Przemysł .....	48,8	42,1	43,9	39,1	Industry
w tym na cele produkcyjne .....	46,3	39,7	41,1	36,6	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	49,8	28,2	28,4	25,3	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup>	46,0	40,3	39,9	35,6	Exploitation water-line system <sup>b</sup>

a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. b Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fishponds. b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 /11/. **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i leśnych <sup>a</sup> w ha .....	1776	1339	1411	Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha .....	1730	1809	1804	Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha
Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....	50551	29015	29308	Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych .....	1117	1174	1301	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha .....	0,6	0,9	1,0	per 1 ha
do napelniania stawów rybnych .....	49434	27840	28007	for filling and completing fish ponds
na 1 ha .....	28,6	15,4	16,0	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. b O powierzchni co najmniej 10 ha. c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

a Area of 20 ha and more. b Area of 10 ha and more. c Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 /12/. **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI W 2006 R.**  
**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność <sup>a</sup> – w % ludności korzystającej z urządzeń – zaopatrywana w wodę <i>Population<sup>a</sup> – in % of population using facilities – supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wyma- ganiom <i>meeting requirements</i>		nieodpowiadającą wyma- ganiom <i>non meeting requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d:					<i>Waterworks with a capacity of m<sup>3</sup>/24h:</i>
poniżej 100 .....	100,0	84,6	–	15,4	<i>below 100</i>
100 – 1000 .....	77,5	87,7	22,5	12,3	<i>100 – 1000</i>
1001 – 10000 .....	95,0	95,7	5,0	4,3	<i>1001 – 10000</i>
10001 – 100000 .....	100,0	100,0 <sup>b</sup>	–	–	<i>10001 – 100000</i>
powyżej 100000 .....	–	–	–	–	<i>over 100000</i>
Studnie publiczne <sup>c</sup> .....	–	–	–	–	<i>Wells public<sup>c</sup></i>

a Według szacunków. b Dotyczy ludności wsi zaopatrywanej w wody z wodociągów zlokalizowanych na terenie miast. c Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Estimated data. b Data concern rural population supplied with water from water-line system situated in urban areas c Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 /13/. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH LUB DO ZIEMI**  
**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO SURFACE WATERS OR INTO THE GROUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>	in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in per-cent	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>75,1</b>	<b>82,0</b>	<b>93,3</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> .....	42,5	54,3	65,2	69,9	discharged directly by plants <sup>a</sup>
w tym wody chłodnicze (umownie czyste) .....	3,0	2,6	2,8	3,0	of which cooling water (assumed pure)
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	32,6	27,7	28,1	30,1	discharged by sewerage systems
W tym ścieki wymagające oczyszczania .....	72,0	79,4	90,5	97,0	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane .....	69,0	76,7	87,4	93,7	treated
mechanicznie .....	33,2	45,5	55,3	59,3	mechanically
chemicznie <sup>b</sup> .....	0,6	0,3	0,3	0,3	chemically <sup>b</sup>
biologicznie .....	19,5	7,0	6,9	7,4	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	15,7	23,9	25,0	26,8	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane .....	3,0	2,7	3,0	3,2	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	1,5	1,6	1,9	2,0	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	1,5	1,1	1,1	1,2	discharged by sewerage systems

a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. b Od 2003 r. dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as constructions showed, and waste water. b Since 2003 refers only to industrial waste water.

TABL. 9 /14/. **JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED**

As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2005	2006	ENTITIES
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>92</b>	<b>58</b>	<b>56</b>	<b>TOTAL</b>
Odprowadzające ścieki <sup>b</sup> bezpośrednio do wód powierzchniowych lub do ziemi .....	64	40	37	Discharging waste water <sup>b</sup> directly into surface waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków ....	50	33	31	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości .....	46	31	28	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości ....	4	2	3	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków .....	14	7	6	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) .....	28	18	19	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste water treatment plants)

a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych. b Wymagające oczyszczania.

a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants. b Requiring treatment.



TABL. 10 /15/. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Mecha- nical</i>	Che- miczne <i>Chemical</i>	Bioło- giczne <i>Biological</i>	Z pod- wyższo- nym usu- waniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>							<b>Industrial waste water treatment plants</b>
Liczba .....	2000	63	31	2	25	5	Number
	2005	44	20	3	16	5	
	2006	40	19	2	14	5	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d	2000	938,0	831,5	0,2	75,1	31,2	Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
	2005	907,9	828,5	1,9	16,0	61,5	
	2006	866,8	828,5	0,5	13,3	24,5	
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup></b>							<b>Municipal<sup>a</sup> waste water treatment plants</b>
Liczba .....	2000	52	4	—	34	14	Number
	2005	61	1	—	41	19	
	2006	60	1	—	40	19	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d	2000	234,0	9,8	—	111,8 <sup>b</sup>	112,4	Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
	2005	216,0	0,1	—	52,8 <sup>b</sup>	163,1	
	2006	216,6	0,1	—	53,4 <sup>b</sup>	163,1	
Ludność korzystająca <sup>c</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	49,4	2,6	—	23,0	23,8	Population using <sup>c</sup> waste water treatment plants in % of total population
	2005	57,2	0,2	x	14,9	42,1	
	2006	59,0	0,2	x	15,3	43,5	

a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 5 na str. 60.  
b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. c Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 5 on page 60. b Refers to equipment for biological treatment. c Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 11 /16/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	90	94	99	Plants generating substantial air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII)
z liczby ogółem:				of total number:
wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				of which possessing systems to reduce the emission of:
pyłowych .....	59	49	47	particulates
gazowych .....	9	3	3	gases
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną .....	3	1	—	with managed protective zone
nieposiadające wyników pomiarów:				without the results of measurements of:
emisji:				emission:
pyłów .....	24	36	45	particulates
gazów .....	25	38	48	gases
imisi	76	83	89	imission

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 11 /16/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Emisja zanieczyszczeń:				Emission of pollutants:
w tysiącach ton:				in thousand tonnes:
pyłowych .....	7,7	3,8	3,8	particulates
w tym pyły ze spalania paliw .....	5,4	2,8	2,6	of which particulates from the combustion of fuels
gazowych (bez dwutlenku węgla) ....	57,5	51,8	59,3	gases (excluding carbon dioxide)
w tym: dwutlenek siarki .....	18,0	12,2	13,0	of which: sulphur dioxide
tlenki azotu .....	20,5	20,9	24,2	nitrogen oxides
tlenek węgla .....	17,4	17,3	20,9	carbon monoxide
na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w t:				per 1 km <sup>2</sup> of total area in t:
pyłowych .....	0,8	0,4	0,4	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) ....	6,1	5,5	6,3	gases (excluding carbon dioxide)
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				Pollutants retained in pollutant reduction systems:
w tysiącach ton:				in thousand tonnes:
pyłowe .....	997,3	997,6	2416,3	particulates
gazowe (bez dwutlenku węgla) ....	99,7	85,1	94,2	gases (excluding carbon dioxide)
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				in % of pollutants produced:
pyłowych .....	99,2	99,6	99,8	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) ...	63,4	62,2	61,4	gases (excluding carbon dioxide)

TABL. 12 /17/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi-cyclones	Filtry tkani- nowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
URZĄDZENIA – stan w dniu 31 XII EQUIPMENT – as of 31 XII							
OGÓŁEM .....	2000	285	28	283	44	124	66
TOTAL .....	2005	190	26	239	22	98	66
	2006	186	31	264	30	97	61
Skuteczność: Efficiency:							
niska .....	2000	63	8	14	–	67	x
low .....	2005	28	3	11	–	52	x
	2006	30	7	12	–	55	x
średnia .....	2000	108	9	63	12	33	x
moderate .....	2005	58	14	28	–	24	x
	2006	53	13	28	7	20	x
wysoka .....	2000	114	11	206	32	24	x
high .....	2005	104	9	200	22	22	x
	2006	103	11	224	23	22	x

TABL. 12 /17/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH (dok.)**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi- cyclones	Filtry tkani- nowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam <sup>3</sup> /h WASTE GAS FLOW in dam <sup>3</sup> /h							
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	4162	398	3802	12854	9760	666
<b>TOTAL</b> .....	2005	3326	631	5289	8592	9801	488
	<b>2006</b>	<b>2523</b>	<b>709</b>	<b>4543</b>	<b>10834</b>	<b>10063</b>	<b>254</b>
Skuteczność: Efficiency:							
niska .....	2000	365	15	44	—	2041	x
low .....	2005	200	9	198	—	1761	x
	<b>2006</b>	<b>155</b>	<b>9</b>	<b>199</b>	<b>—</b>	<b>1871</b>	<b>x</b>
średnia .....	2000	1660	170	1043	2498	440	x
moderate .....	2005	694	259	2157	—	269	x
	<b>2006</b>	<b>539</b>	<b>171</b>	<b>211</b>	<b>1764</b>	<b>307</b>	<b>x</b>
wysoka .....	2000	2137	213	2715	10356	7279	x
high .....	2005	2432	363	2934	8592	7771	x
	<b>2006</b>	<b>1829</b>	<b>529</b>	<b>4133</b>	<b>9070</b>	<b>7885</b>	<b>x</b>

TABL. 13 /18/. **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) .....	61	45	47	Plants generated waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	2510,1	1643,0	1846,8	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	2061,5	1487,5	1678,7	recovered <sup>b</sup>
unieszkodliwione .....	331,6	102,8	88,9	treated
w tym składowane <sup>c</sup> .....	312,0	96,4	80,0	of which stored <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	117,0	52,7	79,2	in temporary storage <sup>d</sup>
W % wytworzonych:				In % generated:
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	82,1	90,5	90,9	recovered <sup>b</sup>
unieszkodliwione .....	13,2	6,3	4,8	treated
w tym składowane <sup>c</sup> .....	12,4	5,9	4,3	of which stored <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	4,7	3,2	4,3	in temporary storage <sup>d</sup>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....	29593,7	23481,8	23269,1	Waste stored up to now (accumulated <sup>e</sup> ; end of year) in thous. t
Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t .....	47,9	218,7*	395,5	Waste recovered <sup>b</sup> from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha:				Areas of storage yards in ha:
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku) .....	222,3	234,1	234,2	non-reclaimed (end of year)
zrehabilitowane (w ciągu roku) .....	1,3	1,5	0,3	reclaimed (during the year)

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 62. b Do 2001 r. – wykorzystane. c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. d Do 2001 r. – gromadzone przejściowo. e Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 7 on page 62. b Until 2001 – utilized. c On own plant grounds and other land. d Until 2001 – accumulated temporarily. e On own plant grounds.

TABL. 14 /19/. **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone (w ciągu roku) <i>Waste generated during the year</i>		Odpady dotych- czas składowane (nagromadzone <sup>o</sup> ; stan w końcu roku) <i>Waste stored up to now (accumulated<sup>b</sup>; end of year)</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym poddane odzyskowi <i>of which recovered</i>		
	w tys. t <i>in thous. t</i>			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005 2006	1643,0 <b>1846,8</b>	1487,5 <b>1678,7</b>	23481,8 <b>23269,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych .....	125,2	82,8	19003,1	<i>Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste</i>
Popioły lotne z węgla .....	600,1	593,8	204,5	<i>Coal fly ash</i>
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów .....	252,3	249,3	36,4	<i>Slag, furnace ash and particu- lates from boilers</i>
Odpady z klarowania wody .....	50,3	25,4	267,2	<i>Solid waste originating from limestone methods of desul- phurisation of waste gases</i>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych. b Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste. b On own plant grounds.

TABL. 15 /20/. **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH**  
**PRAWNIE CHRONIONA**

Stan w dniu 31 XII

**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w ha <i>in ha</i>			w % po- wierzchni ogólnej woje- wództwa <i>in % of total area of the voivodship</i>	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> <i>per capita in m<sup>2</sup></i>
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> ..... <b>TOTAL<sup>a</sup></b>	<b>255045,8</b>	<b>255463,0</b>	<b>255469,2</b>	<b>27,1</b>	<b>2452</b>
Rezerваты przyrody <sup>b</sup> ..... <i>Nature reserves<sup>b</sup></i>	647,7	801,6	801,6	0,1	8
Parki krajobrazowe <sup>bc</sup> ..... <i>Scenic parks<sup>bc</sup></i>	62895,7	62403,0	62403,0	6,6	599
Obszary chronionego krajobrazu <sup>c</sup> ..... <i>Areas of protected landscape<sup>c</sup></i>	189805,7	189207,3	189207,3	20,1	1816
Stanowiska dokumentacyjne ..... <i>Documentation sites</i>	0,2	2,7	2,7	0,0	0
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe ..... <i>Natural and scenic complexes</i>	1356,5	2583,5	2583,5	0,3	25
Użytki ekologiczne ..... <i>Ecological areas</i>	340,0	464,9	471,1	0,1	5

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. b Bez otuliny. c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

a Including those created on the basis of gmina resolutions. b Excluding buffer zones. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 16 /21/. **PARKI KRAJOBRAZOWE**

Stan w dniu 31 XII

**SCENIC PARKS**

As of 31 XII

PARKI KRAJOBRAZOWE <sup>ab</sup> SCENIC PARKS <sup>ab</sup>		Powierzchnia <sup>c</sup> Area <sup>c</sup>			
		ogółem total	w tym of which		
			lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water
			w ha	in ha	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	63036	45784	15088	896
<b>TOTAL</b> .....	2005	62591	45745	14784	896
	<b>2006</b>	<b>62591</b>	<b>45745</b>	<b>14784</b>	<b>896</b>
Zespół Opolskich Parków Krajobrazowych <sup>bc</sup> ....					
Opolskie scenic parks <sup>bc</sup>					
Stobrawski .....		52637	41558	10001	790
Góra Świętej Anny .....		5051	1030	3553	46
Góry Opawskie .....		4903	3157	1230	60

a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. b Powierzchnia parków w granicach województwa. c Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.

a Listed according to decreasing grand total area in voivodship. b Area of parks on the area of voivodship. c Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

TABL. 17 /22/. **REZERWATY PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

**NATURE RESERVES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty <i>Number</i>	Powierzchnia <i>Area</i>			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	rezerwatów <i>reserves</i>		
			ścisłych <sup>a</sup> <i>strictly protected<sup>a</sup></i>	częściowych <sup>b</sup> <i>partially protected<sup>b</sup></i>	
			w ha <i>in ha</i>		
OGÓŁEM ..... 2000	30	648	6	642	TOTAL
2005	35	802	6	796	
2006	35	802	6	796	
Faunistyczne .....	—	—	—	—	Fauna
Krajobrazowe .....	—	—	—	—	Scenic
Leśne .....	27	672	—	672	Forest
Torfowiskowe .....	2	69	—	69	Peat-bog
Florystyczne .....	2	43	—	43	Flora
Wodne .....	—	—	—	—	Water
Przyrody nieożywionej .....	2	12	—	12	Inanimate nature
Stepowe .....	2	6	6	—	Steppe
Słonoroślowe .....	—	—	—	—	Halophyte

a Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. b Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 18 /23/. **POMNIKI PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE MONUMENTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Głazy narzutowe Erratic boulders	Skalki, groty, jas- kinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	384	273	80	10	2	19
<b>TOTAL</b> ..... 2005	568	452	85	10	1	20
..... <b>2006</b>	<b>574</b>	<b>457</b>	<b>85</b>	<b>10</b>	<b>2</b>	<b>20</b>
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin Of which created on the basis of gmina resolutions	398	291	79	10	2	16

TABL. 19 /24/. **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**  
**RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono Administred	Wpłynęło Income	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł	

FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ  
ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

<b>Opłaty<sup>a</sup></b> ..... 2000	46112	40621	<b>Payments<sup>a</sup></b>
..... 2005	.	31919	
..... <b>2006</b>	.	<b>41324</b>	
w tym za:			of which for:
Gospodarkę ściekową i ochronę wód ..	.	11318	Waste water management and protection of waters
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....	.	24682	Protection of ambient air and climate
Gospodarkę odpadami .....	.	4639	Waste management
<b>Kary<sup>b</sup> za nieprzestrzeganie</b> 2000	13422	509	
<b>przepisów ochrony środowi-</b> 2005	588	159	<b>Fines<sup>b</sup> for not meeting environmental</b>
<b>ska</b> ..... <b>2006</b>	<b>1006</b>	<b>67</b>	<b>protection norms</b>
w tym za przekroczenie:			of which for exceeding:
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi .....	994	7	Norms of discharging waste water into waters and into the ground
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza .....	12	6	Permissible emissions of air pollutants

FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH  
AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND

<b>OGÓŁEM – opłaty za wyłącze-</b> 2000	3895	4812	<b>TOTAL – payments for designating</b>
<b>nie gruntów rolnych na cele</b> 2005	5571	5795	<b>agricultural land for non-agricultural</b>
<b>nierolnicze</b> ..... <b>2006</b>	<b>3238</b>	<b>3192</b>	<b>purposes</b>
w tym:			of which:
Roczne .....	3037	2923	Annual
Jednorazowe należności .....	175	140	One-time payments

<sup>a</sup> Bez opłat za wydobywanie kopalin. <sup>b</sup> W zakresie wymierzonych kar dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.  
Ź r ó d ł o: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej – dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

<sup>a</sup> Excluding fees for mining. <sup>b</sup> In regard to inflicted fines data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection.  
S o u r c e: in regard to the funds for environmental protection and water management – data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 20 /25/. **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł		w odsetkach in percent	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	17858,0	13467,1	18,1	Protection of ambient air and climate
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	44424,3	53092,4	71,4	Waste water management and protection of waters
Gospodarka odpadami .....	8868,2	1862,5	2,5	Waste management
Pozostałe .....	3573,8	5951,9	8,0	Others

Ź r ó d ł o: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

S o u r c e: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 21 /26/. **WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł      in thous. zł			
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
OGÓŁEM .....	201744,6	202927,0	244448,5	TOTAL
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	48145,5	36071,0	30197,1	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni .....	21631,8	11049,5	12228,8	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód w tym wydatki na:	133638,8	142067,3	177292,6	Waste water management and protection of waters
oczyszczanie ścieków komunalnych	56573,3	16944,7	4133,7	of which expenditures on: municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe .....	73568,9	102900,6	158023,7	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych .....	17996,4	17166,4	26503,0	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport w tym selektywne zbieranie odpadów .....	927,9	3847,5	3058,6	waste collection <sup>b</sup> and transport of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	7692,0	10806,7	6193,2	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych .....	7238,7	46,5	389,6	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas

<sup>a</sup> W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> In 2000 defined as investment outlays; by investments localization; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

TABL. 21 /26/. **WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ (dok.)**  
**INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł		
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)				
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....	–	96,4	–	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji .....	–	705,9	685,7	Noise and vibration reduction
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
OGÓŁEM .....	150531,7	37990,3	60386,3	TOTAL
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody .....	21367,6	9966,2	16785,8	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody .....	3164,1	5515,5	9376,3	Water treatment plants
Zbiorniki i stopnie wodne .....	51761,7	796,5	13157,6	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków .....	5107,7	19603,6	16407,3	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pompy .....	69130,6	2108,5	4659,3	Flood embankments and pump stations

a W 2000 r. określone jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

a In 2000 defined as investment outlays; by investments localization; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 22 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENT IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
<b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>				<b>Protection of air and climate</b>
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:
pyłowych .....	137	658	622	particulates
gazowych .....	8368	1036	–	gases
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>				<b>Waste water management and protection of waters</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				Sewerage system in km for the transport of:
ścieki .....	158,1	183,5	155,4	waste water
wody opadowe .....	12,9	6,7	5,9	waste water basins



TABL. 22 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENT IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)				
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)</b>				<b>Waste water management and protection of waters (cont.)</b>
Oczyszczalnie ścieków:				Waste water treatment plants:
obiekty .....	9	2	1	facilities
w tym oczyszczalnie komunalne	7	2	1	of which municipal
mechaniczne .....	4	2	–	mechanical
biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....	1	–	1	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	4	–	–	with increased biogene removal (disposal) <sup>a</sup>
przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d	33185	4600	750	capacity of treatment plants in m <sup>3</sup> /24h
w tym oczyszczalni komunalnych	32665	4600	750	of which municipal
mechanicznych .....	5200	2100	200	mechanical
biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....	400	2500	550	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	27585	–	–	with increased biogene removal (disposal) <sup>a</sup>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				Industrial waste pre-treatment plants:
obiekty .....	4	–	1	facilities
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	228	52	2	capacity in m <sup>3</sup> /24h
<b>Gospodarka odpadami</b>				<b>Wastes management</b>
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				Treatment systems of waste:
obiekty .....	1	–	1	facilities
wydajność w t/r .....	4	–	166440	capacity in t/y
Składowiska dla odpadów komunalnych:				Landfills of municipal waste:
obiekty .....	3	–	1	facilities
powierzchnia w ha .....	8,3	7,5	7,2	area in ha
wydajność w t/r .....	61000	65000	88000	capacity in t/y
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów <sup>b</sup> w t/r .....	12310	61807	–	Capacity of waste utilization systems <sup>b</sup> in t/y
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> /d .....	10074	63	3614	Capacity of water intakes <sup>c</sup> in m <sup>3</sup> /24h
Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....	12233	5375	1920	Water treatment in m <sup>3</sup> /24h
Sieć wodociągowa w km .....	153,3	96,6	69,0	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:				Water reservoirs:
obiekty .....	3	–	–	facilities
pojemność w tys. m <sup>3</sup> .....	0,4	–	–	capacity in thous. m <sup>3</sup>

a W tym chemiczne. b Z wyłączeniem odpadów komunalnych. c Bez ujęć w energetyce zawodowej.

a Of which chemical. b Excluding municipal waste. c Excluding water intakes in the power industry.

### DZIAŁ III PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelne i centralne organy administracji:

- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,

### CHAPTER III ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF- -GOVERNMENT

#### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a Decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Information presented concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions and information and cultural centres abroad,

- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
  - b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędami wodnych oraz kuratoriami oświaty).
- 2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
    - urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
    - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
  - b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
  - c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).
- 3) **Samorządowe kolegia odwoławcze** są organami właściwymi do rozpatrywania m.in. odwołań od decyzji, zażaleń na postanowienia jednostek samorządu terytorialnego.
- 5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej** podano bez jednostek służb zagranicznych.
- *territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional chambers of audit, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*
  - b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as school superintendent's offices).*
- 2) **Local self-government administration** comprises:
- a) *gminas and cities with powiat status:*
    - *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
    - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
  - b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
  - c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*
- 3) **Self-government appeal councils** are bodies competent for examining, i.a. appeals against concluding decisions, complaints against procedural decisions of entities of territorial self-government.
- 5. Data concerning average wages and salaries in the state administration** are presented excluding foreign service institutions.

TABL. 1/28/. **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powiaty .....	11	11	11	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	1	1	1	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy .....	71	71	71	<i>Gminas</i>
miejskie .....	3	3	3	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie .....	31	32	32	<i>urban-rural</i>
wiejskie .....	37	36	36	<i>rural</i>
Miasta .....	34	35	35	<i>Towns</i>

TABL. 2/29/. **GMINY<sup>a</sup> W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

GMINAS<sup>a</sup> IN 2006

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>					
		poniżej <i>below</i> 50,0 km <sup>2</sup>	50,0– –99,9	100,0– –149,9	150,0– –199,9	200,0– –249,9	250,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>71</b>	<b>1</b>	<b>23</b>	<b>23</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>3</b>
Poniżej 5000 .....	10	–	6	4	–	–	–
<i>Below</i>							
5000 – 7499 .....	13	–	7	4	1	1	–
7500 – 9999 .....	19	–	3	9	6	1	–
10000 – 14999 .....	14	–	4	3	6	1	–
15000 – 19999 .....	3	–	1	–	–	1	1
20000 – 39999 .....	9	1	1	2	1	2	2
40000 – 99999 .....	2	–	–	1	–	1	–
100000 i więcej .....	1	–	1	–	–	–	–
<i>and more</i>							

a W tym 1 gmina mająca status miasta na prawach powiatu.

a Of which 1 gmina that is city with powiat status.

TABL. 3/30/. **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2006

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>				
		poniżej <i>below</i> 300,0 km <sup>2</sup>	300,0– –499,9	500,0– –999,9	1000,0– –1499,9	1500,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>12</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
Poniżej 50000 .....	1	–	–	1	–	–
<i>Below</i>						
50000 – 74999 .....	5	–	1	4	–	–
75000 – 99999 .....	2	–	–	2	–	–
100000 i więcej .....	4	1	–	1	1	1
<i>and more</i>						

TABL. 4/31/. **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2006**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> <i>gmina councils<sup>a</sup></i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city councils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	
OGÓŁEM GRAND TOTAL					
OGÓŁEM .....	1121	25	222	30	TOTAL
W tym kobiety .....	249	9	40	4	Of which women
WEDŁUG WIEKU BY AGE					
29 lat i mniej .....	58	5	7	–	29 years and less
30 – 39 .....	190	6	25	5	30 – 39
40 – 59 .....	755	9	146	20	40 – 59
60 lat i więcej .....	118	5	44	5	60 years and more
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL					
Wyższe .....	373	22	170	29	Tertiary
Policealne .....	40	–	4	1	Post-secondary
Średnie .....	436	3	44	–	Secondary
Zasadnicze (zawodowe) .....	245	–	3	–	Basic vocational
Gimnazjalne .....	1	–	–	–	Lower secondary
Podstawowe .....	26	–	1	–	Primary
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW BY OCCUPATIONAL GROUPS					
Przedstawiciele władz pu- blicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy .....	96	7	78	23	Public government represen- tatives, senior officials and managers
Specjaliści .....	250	17	82	7	Professionals
Technicy i inny średni perso- nel .....	204	–	11	–	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi .....	68	1	16	–	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	86	–	5	–	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	186	–	6	–	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rze- mieślnicy .....	102	–	2	–	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy ma- szyn i urządzeń .....	44	–	–	–	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych .....	13	–	–	–	Elementary occupations
Siły zbrojne .....	4	–	–	–	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani <sup>b</sup> ..	68	–	22	–	Others unclassified <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. <sup>b</sup> Bezrobotni, niepracujący i uczący się.

<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status. <sup>b</sup> Unemployed, not working and studying.

TABL. 5/32/. **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	---------------

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>9000</b>	<b>8988</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Administracja państwowa .....	3383	3391	State administration
Administracja samorządu terytorialnego .....	5598	5576	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu .....	3763	3711	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	1498	1493	powiats
województwo .....	337	372	voivodship

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> w zł  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> in zł

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2800,69</b>	<b>2991,11</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Administracja państwowa .....	3057,22	3166,23	State administration
Administracja samorządu terytorialnego .....	2636,83	2874,65	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu .....	2763,59	2979,16	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	2228,44	2511,02	powiats
województwo .....	3036,65	3291,38	voivodship

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 141.  
<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 141.

## DZIAŁ IV BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji, sądownictwa i straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930 z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. **Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

**Miejscowe zagrożenia** są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

## CHAPTER IV PUBLIC SAFETY. JUSTICE

### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police, the courts of law and the fire department.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930 with later amendments) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

6. **Fires** are out-of-control burning process in places not suitable for this.

**Local threats** are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threat to live, environment and property.

TABL. 1 /33/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH****ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>30549</b>	<b>34637</b>	<b>32628</b>	<b>TOTAL</b>
miasta .....	23947	25231	24255	urban areas
wieś .....	6602	9406	8373	rural areas
w tym:				of which:
<b>Przeciwko życiu i zdrowiu .....</b>	<b>964</b>	<b>803</b>	<b>808</b>	<b>Against life and health</b>
w tym:				of which:
Zabójstwo – art. 148 Kk .....	23	13	16	Homicide – Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk .....	486	353	359	Damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
Udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk .....	417	390	359	Participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
<b>Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji</b>	<b>807</b>	<b>6632</b>	<b>6237</b>	<b>Against public safety and safety of transport</b>
W tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>a</sup> .....	x	6004	5674	Of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>a</sup>
<b>Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....</b>	<b>1064</b>	<b>1180</b>	<b>1219</b>	<b>Against freedom, freedom of conscience and religion</b>
<b>Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....</b>		<b>121</b>	<b>144</b>	<b>Against sexual freedom and morals</b>
W tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....	72	43	63	Of which rape – Art. 197 Criminal Code
<b>Przeciwko rodzinie i opiece .....</b>	<b>1557</b>	<b>841</b>	<b>864</b>	<b>Against the family and custody</b>
W tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....	623	556	586	Of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
<b>Przeciwko czci i nietykalności cielesnej</b>	<b>93</b>	<b>77</b>	<b>166</b>	<b>Against good name and personal integrity</b>
<b>Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego .....</b>	<b>604</b>	<b>553</b>	<b>693</b>	<b>Against the activities of state institutions and local self-government</b>
w tym:				of which:
Naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk .....	108	86	102	Infringing bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
Wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk .....	119	114	149	Exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code

<sup>a</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.



TABL. 1 /33/. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH (dok.)**

*ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego (dok.)</b>				<b>Against the activities of state institutions and local self-government (cont.)</b>
Znieważenie funkcjonariusza publicznego lub ponížanie albo znieważanie lub ponížanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk .....	280	245	296	Insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
Przestępstwa korupcyjne – art. 228–231 Kk	88	103	138	Corruption – Art. 228–231 Criminal Code
<b>Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości</b>	<b>243</b>	<b>603</b>	<b>651</b>	<b>Against the judiciary</b>
<b>Przeciwko porządkowi publicznemu .....</b>	<b>104</b>	<b>117</b>	<b>145</b>	<b>Against public order</b>
<b>Przeciwko wiarygodności dokumentów</b>	<b>1409</b>	<b>1054</b>	<b>1957</b>	<b>Against the reliability of documents</b>
<b>Przeciwko mieniu .....</b>	<b>21142</b>	<b>18781</b>	<b>17035</b>	<b>Against property</b>
w tym:				of which:
Kradzież rzeczy – art. 278 Kk .....	6768	7442	6655	Property theft – Art. 278 Criminal Code
w tym kradzież samochodu .....	781	727	337	of which automobile theft
Krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk	352	151	107	Wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code
Kradzież z włamaniem – art. 279 Kk .....	9407	5083	4408	Burglary – Art. 279 Criminal Code
Rozbój – art. 280 Kk .....	749	400	352	Robbery – Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk .....		37	24	Theft with assault – Art. 281 Criminal Code
Wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk .....		49	56	Criminal coercion – Art. 282 Criminal Code
Oszustwo – art. 286 i 287 Kk .....	1653	1046	2323	Fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code
<b>Przeciwko obrotowi gospodarczemu ....</b>	<b>587</b>	<b>329</b>	<b>244</b>	<b>Against economic activity</b>
<b>Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....</b>	<b>334</b>	<b>127</b>	<b>95</b>	<b>Against money and securities trading</b>
<b>Przestępstwa z ustaw szczególnych:</b>				<b>Crimes by specific laws:</b>
O wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	1	72	49	On Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments
O prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	50	298	201	On Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments
O przeciwdziałaniu narkomanii – ustawa z dnia 26 IV 1997 (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) oraz z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485)	1018	1984	2133	On Fighting Drug Addiction – law dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485)
<b>Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....</b>	<b>54</b>	<b>22</b>	<b>14</b>	<b>Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</b>
W tym akcyza .....	41	6	6	Of which excise

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Opole.

TABL. 2 /34/. **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w %	in %		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>59,2</b>	<b>68,0</b>	<b>69,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	89,6	87,5	84,5	Against life and health
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji .....	89,2	98,7	98,8	Against public safety and safety of transport
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	94,5	95,1	95,3	Against freedom, freedom of conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		90,9	84,0	Against sexual freedom and morals
Przeciwko rodzinie i opiece .....	99,9	99,9	99,4	Against the family and custody
Przeciwko czci i nienotykalności cielesnej .....	98,9	94,8	100,0	Against good name and personal integrity
Przeciwko mieniu .....	45,0	45,9	46,5	Against property

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 84.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 84.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Opole.

TABL. 3 /35/. **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>6669</b>	<b>14221</b>	<b>12294</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	6258	13275	11457	males
kobiety .....	411	946	837	females
<b>W tym rodzaje przestępstw:</b>				<b>Of which type of crime:</b>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	686	1219	1139	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo – art. 148 Kk .....	11	18	10	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu – art. 156–159 Kk .....	549	678	604	damage to health, participation in violence or assault – Art. 156–159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji .....	.	5624	4693	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>a</sup> .....	.	5218	4406	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>a</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności .....	265	422	388	Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....	27	25	21	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	1062	631	632	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....	426	384	418	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko mieniu .....	3223	4351	3706	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy – art. 278 Kk .....	779	1409	1198	property theft – Art. 278 Criminal Code
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk .....	1036	759	627	burglary – Art. 279 Criminal Code
rozbój – art. 280 Kk .....	158	209	158	robbery – Art. 280 Criminal Code

<sup>a</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 /36/. **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**  
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zdarzenia:				<i>Events:</i>
Pożary .....	3330	4675	3799	<i>Fires</i>
w tym:				<i>of which:</i>
obiektów użyteczności publicznej .....	68	90	56	<i>general purpose public buildings</i>
obiektów mieszkalnych .....	463	593	594	<i>residential buildings</i>
obiektów produkcyjnych i magazynowych .....	99	132	64	<i>manufacturing and warehouse facilities</i>
w rolnictwie <sup>a</sup> .....	761	1110	733	<i>in agriculture<sup>a</sup></i>
lasów .....	272	244	184	<i>forests</i>
Miejscowe zagrożenia .....	3821	4902	6943	<i>Local threats</i>
w tym spowodowane przez:				<i>of which caused by:</i>
katastrofy naturalne .....	583	848	1541	<i>natural catastrophes</i>
awarie techniczne <sup>b</sup> .....	68	123	231	<i>technical failures<sup>b</sup></i>
środki transportu <sup>c</sup> .....	894	1437	1459	<i>transport equipment<sup>c</sup></i>
infrastrukturę komunalną .....	22	35	74	<i>municipal infrastructure</i>
Wyjazdy do fałszywych alarmów .....	440	613	714	<i>False alarms</i>
<b>Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:</b>				<b><i>Rescue personnel participating in rescue operations:</i></b>
Pożary .....	27850	33132	29365	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia .....	21709	24875	32422	<i>Local threats</i>
<b>Wypadki z ludźmi .....</b>	<b>805</b>	<b>1121</b>	<b>1158</b>	<b><i>Casualties</i></b>
ofiary śmiertelne .....	113	112	122	<i>fatalities</i>
w tym ratownicy .....	–	–	–	<i>of which rescue personnel</i>
ranni i poparzeni .....	692	1009	1036	<i>injured and burn victims</i>
w tym ratownicy .....	19	23	13	<i>of which rescue personnel</i>
W tym przy pożarach .....	58	63	82	<i>Of which during fires</i>
ofiary śmiertelne .....	11	11	14	<i>fatalities</i>
w tym ratownicy .....	–	–	–	<i>of which rescue personnel</i>
ranni i poparzeni .....	47	52	68	<i>injured and burn victims</i>
w tym ratownicy .....	10	12	9	<i>of which rescue personnel</i>

a, b Dotyczy głównie: a – budynków inwentarskich i gospodarczych, maszyn rolniczych, upraw, b – chemicznych, budowlanych, ekologicznych, radiologicznych, infrastruktury komunalnej. c Wypadki w komunikacji: drogowej, kolejowej, lotniczej.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Opolu.

a, b Primarily involve: a – livestock and farm buildings, agricultural machinery, crops, b – chemical, building, environmental, radiological, municipal infrastructure. c Transportation accidents: road, rail, air.

S o u r c e: data of the Voivodship State Fire Department Headquarters in Opole.

## DZIAŁ V LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
- 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
    - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
    - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące, a od 2006 r. (stan w dniu 31 XII) – ponad 3 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
  - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
  - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
  - 4) sprawozdawczości sądu okręgowego – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Poczawszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 – obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet – 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

## CHAPTER V POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
- 1) the balances of the size and structure of the **population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
    - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
    - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months and since 2006 (as of 31 XII) – more than 3 months in a gmina and the number of people temporary absent there, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
  - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
  - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
  - 4) documentation of regional court – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

*Note.* Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000 and 2001** regarding this subject, previously published – had been compiled on basis of Population Census 1988, **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division as of 31 XII 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

**Mediana wieku** (wiek środkowy) ludności jest parametrem wyznaczającym granicę wieku, którą połowa ludności już przekroczyła, a druga połowa jeszcze nie osiągnęła.

**3. Dane o ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

**Median age of population** is a parameter determining the exact age, which half of population already exceeded and second half did not reach yet.

**3. Data regarding the vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- separations – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons – residence of husband is used);
- divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);
- births – according to the mother's place of permanent residence;
- deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Association. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted only in the ten Churches and Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers at the age of under 15 are counted to the group 15–19 and from the mothers at the age of 50 and over – to the group 45–49.

**Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

**6. Dane o migracjach zagranicznych ludności na pobyt stały** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

**7. Napływ** ludności obejmuje zameldowania na pobyt stały, **odpływ** – wymeldowania ze stałego miejsca zamieszkania.

**8. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

**Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming agespecific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**5. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

**6. Data regarding international migration of the population for permanent residence** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

**7. The inflow** of the population includes registration of arrival for permanent residence, **outflow** – registration of departure from permanent residence.

**8. Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of facts of the defined kind to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 /37/. **LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1072541</b>	<b>1049541</b>	<b>1044346</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	521319	508437	505424	males
kobiety .....	551222	541104	538922	females
Miasta .....	564844	552737	549334	Urban areas
Wieś .....	507697	496804	495012	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1070598</b>	<b>1047407</b>	<b>1041941</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	520281	507195	503969	males
kobiety .....	550317	540212	537972	females
Miasta .....	563579	551238	547815	Urban areas
Wieś .....	507019	496169	494126	Rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn .....	106	107	107	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności .....	52,6	52,6	52,6	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....	114	111	111	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

TABL. 2 /38/. **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE**  
As of 31 XII

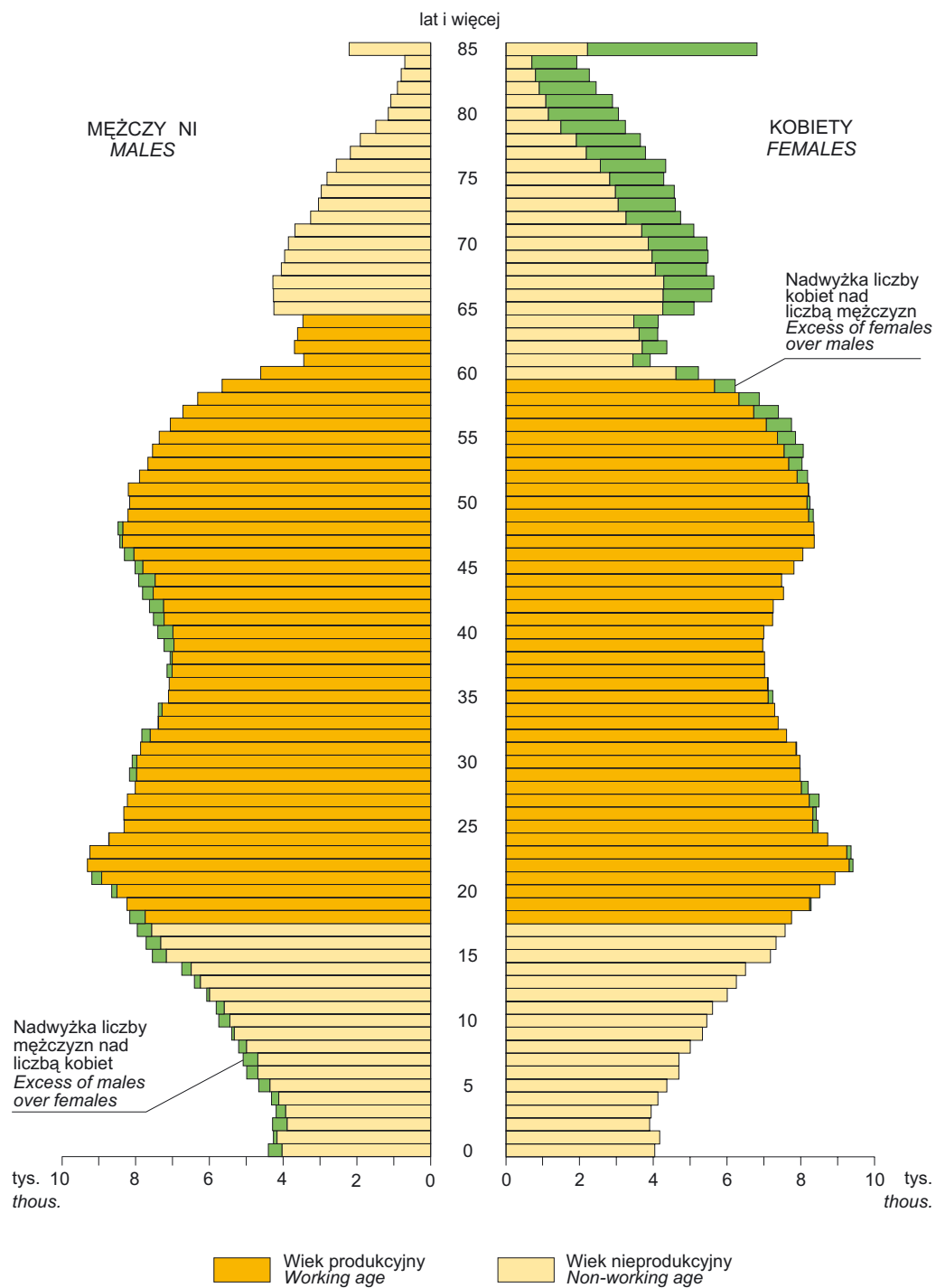
WIEK AGE	2000	2005	2006					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1070598</b>	<b>1047407</b>	<b>1041941</b>	<b>503969</b>	<b>547815</b>	<b>261327</b>	<b>494126</b>	<b>242642</b>
<b>TOTAL</b>								
0 – 2 lata .....	29930	24809	25042	12950	13268	6927	11774	6023
3 – 6 .....	45835	37028	35250	18154	17732	9127	17518	9027
7 – 12 .....	88621	68416	65360	33313	31854	16408	33506	16905
13 – 15 .....	53977	43163	40605	20699	19930	10129	20675	10570
16 – 18 .....	57601	48248	46456	23828	23264	11975	23192	11853
19 – 24 .....	102423	107530	106524	53344	56485	28284	50039	25060
25 – 29 .....	77290	82508	82543	41027	44918	22336	37625	18691
30 – 34 .....	73260	75479	76676	38560	41177	20682	35499	17878
35 – 39 .....	79561	71498	70956	35638	35814	17802	35142	17836
40 – 44 .....	86933	76909	74725	38267	36710	18141	38015	20126
45 – 49 .....	83035	83633	82314	41429	43354	20756	38960	20673
50 – 54 .....	68157	79700	80159	39461	45598	21548	34561	17913
55 – 59 .....	44169	64588	69152	33105	41184	18947	27968	14158
60 – 64 .....	54805	40853	40537	18814	24074	10954	16463	7860
65 – 69 .....	47382	49108	48015	20797	24349	10284	23666	10513
70 – 74 .....	36242	40459	41221	16800	20673	8273	20548	8527
75 – 79 .....	23719	28816	30209	10943	14612	5292	15597	5651
80 lat i więcej .....	17658	24662	26197	6840	12819	3462	13378	3378
and more								

# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2006

As of 31 XII



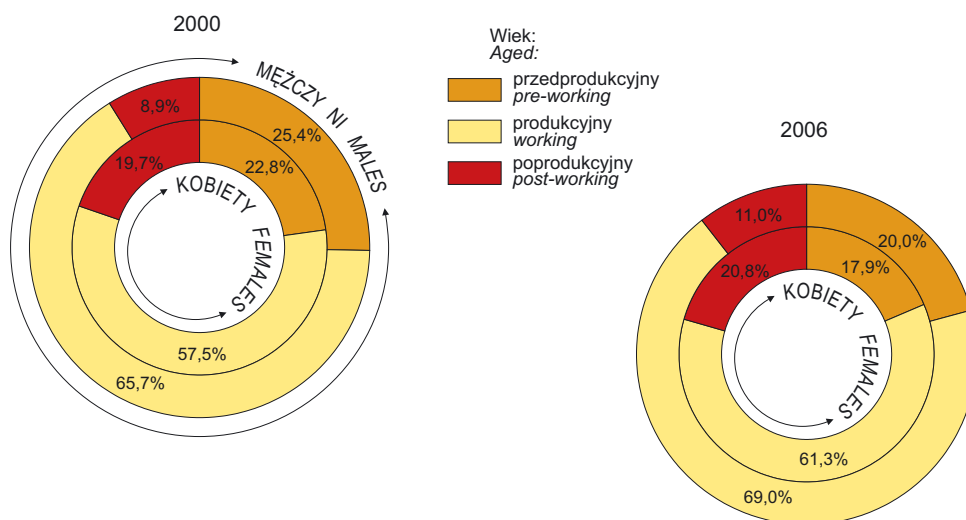


## STRUKTURA LUDNOŚCI WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

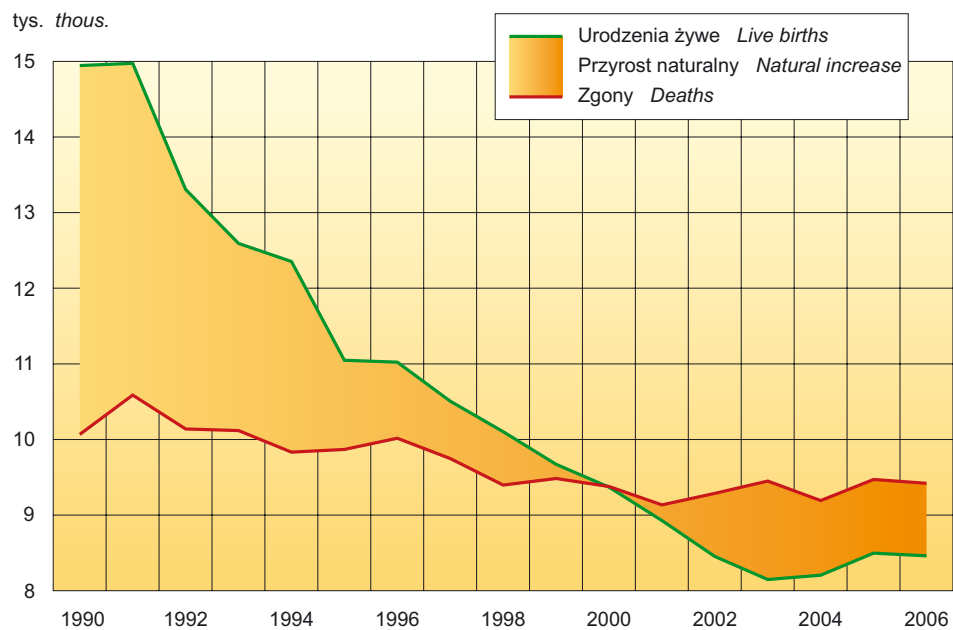
STRUCTURE OF POPULATION BY ECONOMIC AGE GROUP AND SEX

As of 31 XII



## RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS



TABL. 3 /39/. **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1070598</b>	<b>1047407</b>	<b>1041941</b>	<b>TOTAL</b>
<b>W wieku przedprodukcyjnym .....</b>	<b>257549</b>	<b>205079</b>	<b>196814</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	131984	105049	100786	males
kobiety .....	125565	100030	96028	females
<b>Miasta .....</b>	<b>129583</b>	<b>102217</b>	<b>98142</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	66627	52580	50488	males
kobiety .....	62956	49637	47654	females
<b>Wieś .....</b>	<b>127966</b>	<b>102862</b>	<b>98672</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	65357	52469	50298	males
kobiety .....	62609	50393	48374	females
<b>W wieku produkcyjnym .....</b>	<b>658071</b>	<b>677421</b>	<b>677762</b>	<b>Working age</b>
w tym w wieku mobilnym .....	437882	430509	427323	of which of mobility age
mężczyźni .....	341831	347938	347803	males
w tym w wieku mobilnym .....	221192	216798	214994	of which of mobility age
kobiety .....	316240	329483	329959	females
w tym w wieku mobilnym .....	216690	213711	212329	of which of mobility age
<b>Miasta .....</b>	<b>358470</b>	<b>365809</b>	<b>364100</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	181220	184131	183528	males
kobiety .....	177250	181678	180572	females
<b>Wieś .....</b>	<b>299601</b>	<b>311612</b>	<b>313662</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	160611	163807	164275	males
kobiety .....	138990	147805	149387	females
<b>W wieku poprodukcyjnym .....</b>	<b>154978</b>	<b>164907</b>	<b>167365</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	46466	54208	55380	males
kobiety .....	108512	110699	111985	females
<b>Miasta .....</b>	<b>75526</b>	<b>83212</b>	<b>85573</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	22384	26548	27311	males
kobiety .....	53142	56664	58262	females
<b>Wieś .....</b>	<b>79452</b>	<b>81695</b>	<b>81792</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	24082	27660	28069	males
kobiety .....	55370	54035	53723	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM ...</b>	<b>63</b>	<b>55</b>	<b>54</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	52	46	45	Males
Kobiety .....	74	64	63	Females

TABL. 4 /40/. **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>					
OGÓŁEM .....	1013,5	980,1	945,5	907,9	866,5	TOTAL
mężczyźni .....	489,4	472,7	456,1	438,0	417,7	males
kobiety .....	524,1	507,4	489,4	469,9	448,8	females
Miasta .....	528,3	507,2	483,9	458,9	431,8	Urban areas
mężczyźni .....	251,2	240,6	229,2	217,1	204,1	males
kobiety .....	277,1	266,6	254,7	241,8	227,8	females
Wieś .....	485,2	473,0	461,6	449,0	434,7	Rural areas
mężczyźni .....	238,2	232,1	226,9	220,9	213,7	males
kobiety .....	247,0	240,8	234,7	228,1	221,0	females
W wieku przedprodukcyjnym .....	167,5	148,4	138,9	131,3	119,8	Pre-working age
mężczyźni .....	85,8	76,3	71,4	67,5	61,6	males
kobiety .....	81,7	72,1	67,5	63,8	58,2	females
Miasta .....	82,1	71,9	66,2	61,2	54,6	Urban areas
mężczyźni .....	42,1	36,8	33,8	31,2	27,8	males
kobiety .....	40,0	35,1	32,4	30,0	26,8	females
Wieś .....	85,4	76,4	72,6	70,0	65,1	Rural areas
mężczyźni .....	43,7	39,5	37,6	36,2	33,7	males
kobiety .....	41,7	36,9	35,0	33,8	31,4	females
W wieku produkcyjnym .....	669,7	633,6	585,3	538,2	499,3	Working age
mężczyźni .....	348,7	333,4	310,2	285,0	264,3	males
kobiety .....	321,0	300,2	275,1	253,2	235,0	females
Miasta .....	351,9	324,4	292,9	265,4	243,3	Urban areas
mężczyźni .....	181,3	169,7	154,7	140,0	128,6	males
kobiety .....	170,6	154,7	138,2	125,4	114,7	females
Wieś .....	317,8	309,2	292,5	272,7	256,1	Rural areas
mężczyźni .....	167,4	163,6	155,5	145,0	135,7	males
kobiety .....	150,4	145,6	137,0	127,8	120,4	females
W wieku poprodukcyjnym .....	176,3	198,1	221,3	238,5	247,4	Post-working age
mężczyźni .....	54,9	63,0	74,5	85,6	91,8	males
kobiety .....	121,4	135,1	146,8	152,9	155,6	females
Miasta .....	94,3	110,8	124,8	132,2	133,9	Urban areas
mężczyźni .....	27,8	34,0	40,7	45,9	47,6	males
kobiety .....	66,5	76,8	84,1	86,3	86,3	females
Wieś .....	82,0	87,3	96,5	106,3	113,5	Rural areas
mężczyźni .....	27,1	29,0	33,8	39,7	44,2	males
kobiety .....	54,9	58,3	62,7	66,6	69,3	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM .....	51	55	62	69	74	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni .....	40	42	47	54	58	Males
Kobiety .....	63	69	78	86	91	Females

TABL. 5 /41/. **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND URBAN POPULATION**  
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION		Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	35	551238	52,6
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006</b>	<b>35</b>	<b>547815</b>	<b>52,6</b>
Poniżej 2000 .....		2	3490	0,3
<i>Below</i>				
2000 – 4999 .....		8	25219	2,4
5000 – 9999 .....		12	85498	8,2
10000 – 19999 .....		7	106225	10,2
20000 – 49999 .....		4	134367	12,9
50000 – 99999 .....		1	65414	6,3
100000 i więcej .....		1	127602	12,3
<i>and more</i>				

TABL. 6 /42/. **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS AND RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION		Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Ludność na wsi Rural population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	68	496169	47,4
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006</b>	<b>68</b>	<b>494126</b>	<b>47,4</b>
Poniżej 2000 .....		–	–	x
<i>Below</i>				
2000 – 4999 .....		15	61932	5,9
5000 – 6999 .....		19	114081	11,0
7000 – 9999 .....		25	210748	20,2
10000 i więcej .....		9	107365	10,3
<i>and more</i>				

<sup>a</sup> Wiejskie i miejsko-wiejskie.  
<sup>a</sup> Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 /43/. **MEDIANA WIEKU LUDNOŚCI (wiek środkowy ludności) WEDŁUG PŁCI**  
**MEDIAN AGE POPULATION (median age of population) BY SEX**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>35,4</b>	<b>37,6</b>	<b>38,0</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	33,9	36,0	36,4	<i>males</i>
kobiety .....	36,9	39,1	39,6	<i>females</i>
Miasta .....	35,9	38,1	38,5	<i>Urban areas</i>
mężczyźni .....	33,9	35,9	36,3	<i>males</i>
kobiety .....	37,8	40,2	40,7	<i>females</i>
Wieś .....	34,9	37,0	37,5	<i>Rural areas</i>
mężczyźni .....	33,9	36,1	36,5	<i>males</i>
kobiety .....	35,9	38,0	38,4	<i>females</i>

TABL. 8 /44/. **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separacje Separations	Rozwody Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase	
	ogółem total	w tym wyzna- niowe <sup>a</sup> of which religious <sup>a</sup>				ogółem total	w tym nie- mowląt of which infants		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
OGÓŁEM .....	2000	5162	3559	52	1257	9369	9378	56	-9
TOTAL .....	2005	4969	3169	203	1848	8496	9471	42	-975
	2006	5598	3398	132	2091	8460	9421	46	-961
Miasta .....	2000	2810	1775	43	985	4530	4603	25	-73
Urban areas .....	2005	2682	1603	146	1362	4476	4756	24	-280
	2006	3031	1729	84	1532	4517	4815	26	-298
Wieś .....	2000	2352	1784	9	272	4839	4775	31	64
Rural areas .....	2005	2287	1566	57	486	4020	4715	18	-695
	2006	2567	1669	48	559	3943	4606	20	-663
NA 1000 LUDNOŚCI <sup>b</sup> PER 1000 POPULATION <sup>b</sup>									
OGÓŁEM .....	2000	4,8	3,3	4,9	1,2	8,7	8,7	6,0	-0,0
TOTAL .....	2005	4,7	3,0	19,4	1,8	8,1	9,0	4,9	-0,9
	2006	5,4	3,3	12,7	2,0	8,1	9,0	5,4	-0,9
Miasta .....	2000	5,0	3,1	7,6	1,7	8,0	8,1	5,5	-0,1
Urban areas .....	2005	4,9	2,9	26,5	2,5	8,1	8,6	5,4	-0,5
	2006	5,5	3,2	15,3	2,8	8,3	8,8	5,8	-0,5
Wieś .....	2000	4,6	3,5	1,8	0,5	9,5	9,4	6,4	0,1
Rural areas .....	2005	4,6	3,1	11,5	1,0	8,1	9,5	4,5	-1,4
	2006	5,2	3,4	9,7	1,1	8,0	9,3	5,1	-1,3

a Ze skutkami cywilnymi. b W przypadku: separacji – na 100 tys. ludności; zgonów niemowląt – na 1000 urodzeń żywych.  
a With civil law consequences. b In case of: separations – per 100 thous. population; infant deaths – per 1000 live births.

TABL. 9 /45/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Małżeń- stwa zawarte <i>Marriages con- tracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeń- stwami zawartymi a rozwią- zanymi <sup>a</sup> <i>Difference between contracted and dis- solved marria- ges<sup>a</sup></i>
			ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
			w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istnieją- cych mał- żeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istnieją- cych mał- żeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	
OGÓŁEM .....	2005	4969	6021	24,6	3060	1113	1848	7,5	-1732
TOTAL .....	2006	5598	6273	25,8	3063	1119	2091	8,6	-1807
Miasta .....	2005	2682	3447	27,3	1520	565	1362	10,8	-1376
Urban areas .....	2006	3031	3640	29,1	1536	572	1532	12,3	-1468
Wieś .....	2005	2287	2574	21,7	1540	548	486	4,1	-357
Rural areas .....	2006	2567	2633	22,2	1527	547	559	4,7	-339

a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.  
a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 10 /46/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES**

LATA YEARS MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>								60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59		
OGÓŁEM GRAND TOTAL										
OGÓŁEM ..... GRAND TOTAL	2005 2006	4969 5598	377 413	2243 2385	1563 1821	335 483	121 153	179 172	98 120	53 51
19 lat i mniej ..... <i>and less</i>	2005 2006	64 55	38 38	25 15	1 2	– –	– –	– –	– –	– –
20 – 24 .....	2005 2006	1455 1522	261 285	1006 1033	179 192	7 9	2 3	– –	– –	– –
25 – 29 .....	2005 2006	2130 2315	72 76	999 1067	958 1057	80 94	16 19	5 2	– –	– –
30 – 34 .....	2005 2006	691 918	4 11	169 214	333 433	147 215	27 32	11 12	– 1	– –
35 – 39 .....	2005 2006	211 312	2 2	27 39	69 96	55 106	38 47	15 20	5 1	– 1
40 – 49 .....	2005 2006	205 260	– 1	16 15	20 37	42 49	30 41	85 91	12 26	– –
50 – 59 .....	2005 2006	108 137	– –	1 2	2 4	3 10	7 9	49 39	41 64	5 9
60 lat i więcej ..... <i>and more</i>	2005 2006	105 79	– –	– –	1 –	1 –	1 2	14 8	40 28	48 41
MIASTA URBAN AREAS										
RAZEM ..... TOTAL	2005 2006	2682 3031	179 140	1062 1158	916 1103	223 307	76 98	120 109	70 80	36 36
19 lat i mniej ..... <i>and less</i>	2005 2006	27 17	18 8	9 8	– 1	– –	– –	– –	– –	– –
20 – 24 .....	2005 2006	671 656	122 95	460 468	82 87	6 3	1 3	– –	– –	– –
25 – 29 .....	2005 2006	1152 1314	36 32	484 536	568 679	51 51	11 14	2 2	– –	– –
30 – 34 .....	2005 2006	419 558	2 4	83 120	213 256	99 152	17 19	5 7	– –	– –
35 – 39 .....	2005 2006	130 182	1 1	15 19	37 52	38 68	25 28	12 12	2 1	– 1
40 – 49 .....	2005 2006	128 159	– –	11 7	13 25	26 25	19 26	54 56	5 20	– –
50 – 59 .....	2005 2006	80 91	– –	– –	2 3	2 8	3 6	36 27	34 41	3 6
60 lat i więcej ..... <i>and more</i>	2005 2006	75 54	– –	– –	1 –	1 –	– 2	11 5	29 18	33 29

TABL. 10 /46/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES (cont.)**

LATA YEARS MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>								
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej <i>and more</i>	
WIEŚ <i>RURAL AREAS</i>										
RAZEM ..... TOTAL	2005 2006	2287 2567	198 273	1181 1227	647 718	112 176	45 55	59 63	28 40	17 15
19 lat i mniej ..... <i>and less</i>	2005 2006	37 38	20 30	16 7	1 1	– –	– –	– –	– –	– –
20 – 24 .....	2005 2006	784 866	139 190	546 565	97 105	1 6	1 –	– –	– –	– –
25 – 29 .....	2005 2006	978 1001	36 44	515 531	390 378	29 43	5 5	3 –	– –	– –
30 – 34 .....	2005 2006	272 360	2 7	86 94	120 177	48 63	10 13	6 5	– 1	– –
35 – 39 .....	2005 2006	81 130	1 1	12 20	32 44	17 38	13 19	3 8	3 –	– –
40 – 49 .....	2005 2006	77 101	– 1	5 8	7 12	16 24	11 15	31 35	7 6	– –
50 – 59 .....	2005 2006	28 46	– –	1 2	– 1	1 2	4 3	13 12	7 23	2 3
60 lat i więcej ..... <i>and more</i>	2005 2006	30 25	– –	– –	– –	– –	1 –	3 3	11 10	15 12

TABL. 11 /47/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO  
NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDE-  
GROOMS AND BRIDES**

LATA YEARS		Ogółem <i>Total</i>	Poprzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYZN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>			panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwidzione <i>divorced</i>
OGÓŁEM <i>GRAND TOTAL</i>					
OGÓŁEM .....	2005	4969	4458	112	399
GRAND TOTAL .....	2006	5598	5014	136	448
Kawalerowie .....	2005	4439	4229	29	181
Single .....	2006	4980	4740	39	201
Wdowcy .....	2005	97	12	51	34
Widowers .....	2006	107	15	56	36
Rozwiedzeni .....	2005	433	217	32	184
Divorced .....	2006	511	259	41	211
MIASTA <i>URBAN AREAS</i>					
RAZEM .....	2005	2682	2326	66	290
TOTAL .....	2006	3031	2659	76	296
Kawalerowie .....	2005	2300	2180	13	107
Single .....	2006	2592	2462	18	112
Wdowcy .....	2005	67	6	33	28
Widowers .....	2006	57	9	26	22
Rozwiedzeni .....	2005	315	140	20	155
Divorced .....	2006	382	188	32	162

TABL. 11 /47/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDE-GROOMS AND BRIDES (cont.)**

LATA YEARS		Ogółem <i>Total</i>	Poprzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>			panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwidzione <i>divorced</i>
WIEŚ <i>RURAL AREAS</i>					
RAZEM .....	2005	2287	2132	46	109
TOTAL .....	2006	2567	2355	60	152
Kawalerowie .....	2005	2139	2049	16	74
Single .....	2006	2388	2278	21	89
Wdowcy .....	2005	30	6	18	6
Widowers .....	2006	50	6	30	14
Rozwiedzeni .....	2005	118	77	12	29
Divorced .....	2006	129	71	9	49

TABL. 12 /48/. **ZAWARTE MAŁŻEŃSTWA<sup>a</sup> WYZNANIOWE**  
**CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES<sup>a</sup>**

KOŚCIOŁY CHURCHES	2005			2006		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> .....	3169	1603	1566	3398	1729	1669
<b>TOTAL</b> .....						
W tym Kościół Katolicki .....	3157	1597	1560	3382	1722	1660

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil law consequences.

TABL. 13 /49/. **ROZWODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE**

LATA YEARS  MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>								
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej <i>and more</i>	
OGÓŁEM GRAND TOTAL										
OGÓŁEM .....	2005	1848	6	169	378	391	267	462	145	30
GRAND TOTAL .....	2006	2091	7	202	401	420	345	511	176	29
19 lat i mniej .....	2005	–	–	–	–	–	–	–	–	–
and less .....	2006	–	–	–	–	–	–	–	–	–
20 – 24 .....	2005	57	1	45	9	2	–	–	–	–
	2006	77	3	64	8	–	–	2	–	–
25 – 29 .....	2005	307	5	104	176	20	2	–	–	–
	2006	329	4	106	184	31	2	2	–	–
30 – 34 .....	2005	374	–	18	141	192	17	6	–	–
	2006	423	–	27	166	206	21	3	–	–
35 – 39 .....	2005	333	–	1	41	138	121	29	2	1
	2006	373	–	3	33	141	167	29	–	–
40 – 49 .....	2005	521	–	1	10	35	121	334	19	1
	2006	587	–	2	9	39	145	368	24	–
50 – 59 .....	2005	207	–	–	1	3	6	88	104	5
	2006	246	–	–	–	2	10	98	133	3
60 lat i więcej .....	2005	49	–	–	–	1	–	5	20	23
and more .....	2006	56	–	–	1	1	–	9	19	26



TABL. 13 /49/. **ROZWODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)****DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION FOR DIVORCE (cont.)**

LATA YEARS MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE		Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
			19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more
MIASTA URBAN AREAS										
RAZEM TOTAL	2005 2006	1362 1532	4 4	128 129	283 307	298 304	192 256	324 376	108 134	25 22
19 lat i mniej and less	2005 2006	– –	– –	– –	– –	– –	– –	– –	– –	– –
20 – 24	2005 2006	43 51	– 1	35 43	6 5	2 –	– –	– 2	– –	– –
25 – 29	2005 2006	239 236	4 3	80 65	135 148	18 17	2 2	– 1	– –	– –
30 – 34	2005 2006	279 316	– –	11 16	104 120	147 160	13 18	4 2	– –	– –
35 – 39	2005 2006	248 276	– –	1 3	29 27	104 98	92 124	20 24	2 –	– –
40 – 49	2005 2006	363 424	– –	1 2	8 6	24 27	79 105	236 265	14 19	1 –
50 – 59	2005 2006	153 189	– –	– –	1 –	2 1	6 7	62 75	78 103	4 3
60 lat i więcej and more	2005 2006	37 40	– –	– –	– 1	1 1	– –	2 7	14 12	20 19
WIEŚ RURAL AREAS										
RAZEM TOTAL	2005 2006	486 559	2 3	41 73	95 94	93 116	75 89	138 135	37 42	5 7
19 lat i mniej and less	2005 2006	– –	– –	– –	– –	– –	– –	– –	– –	– –
20 – 24	2005 2006	14 26	1 2	10 21	3 3	– –	– –	– –	– –	– –
25 – 29	2005 2006	68 93	1 1	24 41	41 36	2 14	– –	– 1	– –	– –
30 – 34	2005 2006	95 107	– –	7 11	37 46	45 46	4 3	2 1	– –	– –
35 – 39	2005 2006	85 97	– –	– –	12 6	34 43	29 43	9 5	– –	1 –
40 – 49	2005 2006	158 163	– –	– –	2 3	11 12	42 40	98 103	5 5	– –
50 – 59	2005 2006	54 57	– –	– –	– –	1 1	– 3	26 23	26 30	1 –
60 lat i więcej and more	2005 2006	12 16	– –	– –	– –	– –	– –	3 2	6 7	3 7

TABL. 14 /50/. **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE MARRIAGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1848</b>	<b>2091</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
rozwoły małżeństw:			divorces:
Bez dzieci .....	577	730	Marriages without children
Z dziećmi .....	1271	1361	Marriages with children
o liczbie dzieci:			by number of children:
1 .....	707	817	1
2 .....	393	395	2
3 .....	114	105	3
4 i więcej .....	57	44	4 and more
MIASTA URBAN AREAS			
<b>RAZEM</b> .....	<b>1362</b>	<b>1532</b>	<b>TOTAL</b>
rozwoły małżeństw:			divorces:
Bez dzieci .....	450	549	Marriages without children
Z dziećmi .....	912	983	Marriages with children
o liczbie dzieci:			by number of children:
1 .....	525	612	1
2 .....	269	281	2
3 .....	87	63	3
4 i więcej .....	31	27	4 and more
WIEŚ RURAL AREAS			
<b>RAZEM</b> .....	<b>486</b>	<b>559</b>	<b>TOTAL</b>
rozwoły małżeństw:			divorces:
Bez dzieci .....	127	181	Marriages without children
Z dziećmi .....	359	378	Marriages with children
o liczbie dzieci:			by number of children:
1 .....	182	205	1
2 .....	124	114	2
3 .....	27	42	3
4 i więcej .....	26	17	4 and more
a Poniżej 18 lat. a Below age 18.			

TABL. 15 /51/. **URODZENIA**  
**BIRTHS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Urodzenia żywe</b> .....	<b>8496</b>	<b>8460</b>	<b>4517</b>	<b>3943</b>	<b>Live births</b>
Małżeńskie .....	6892	6723	3383	3340	Legitimate
chłopcy .....	3496	3507	1782	1725	males
dziewczęta .....	3396	3216	1601	1615	females
Pozamałżeńskie .....	1604	1737	1134	603	Illegitimate
chłopcy .....	812	915	610	305	males
dziewczęta .....	792	822	524	298	females
<b>Urodzenia martwe</b> .....	<b>32</b>	<b>42</b>	<b>22</b>	<b>20</b>	<b>Still births</b>

TABL. 16 /52/. **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup>**  
**ORAZ WIEKU MATKI**  
**LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER**

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	8496	4246	2742	897	347	125	139
<b>TOTAL</b> .....	2006	<b>8460</b>	<b>4237</b>	<b>2804</b>	<b>872</b>	<b>314</b>	<b>127</b>	<b>106</b>
19 lat i mniej .....	2005	553	514	37	2	—	—	—
and less .....	2006	<b>564</b>	<b>512</b>	<b>49</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
20 – 24 .....	2005	2233	1602	521	89	18	2	1
.....	2006	<b>2167</b>	<b>1558</b>	<b>521</b>	<b>66</b>	<b>16</b>	<b>5</b>	<b>1</b>
25 – 29 .....	2005	3079	1579	1150	269	55	16	10
.....	2006	<b>2934</b>	<b>1560</b>	<b>1065</b>	<b>225</b>	<b>57</b>	<b>19</b>	<b>8</b>
30 – 34 .....	2005	1798	457	828	316	121	42	34
.....	2006	<b>1986</b>	<b>515</b>	<b>929</b>	<b>377</b>	<b>103</b>	<b>37</b>	<b>25</b>
35 – 39 .....	2005	637	80	182	176	108	44	47
.....	2006	<b>647</b>	<b>79</b>	<b>211</b>	<b>161</b>	<b>106</b>	<b>47</b>	<b>43</b>
40 – 44 .....	2005	188	13	23	45	42	20	45
.....	2006	<b>155</b>	<b>11</b>	<b>29</b>	<b>41</b>	<b>29</b>	<b>18</b>	<b>27</b>
45 lat i więcej .....	2005	8	1	1	—	3	1	2
and more .....	2006	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>2</b>

W ODSETKACH  
IN PERCENT

<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	100,0	50,0	32,3	10,5	4,1	1,5	1,6
<b>TOTAL</b> .....	2006	<b>100,0</b>	<b>50,1</b>	<b>33,1</b>	<b>10,3</b>	<b>3,7</b>	<b>1,5</b>	<b>1,3</b>
19 lat i mniej .....	2005	100,0	92,9	6,7	0,4	x	x	x
and less .....	2006	<b>100,0</b>	<b>90,8</b>	<b>8,7</b>	<b>0,3</b>	<b>0,2</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
20 – 24 .....	2005	100,0	71,7	23,3	4,0	0,8	0,1	0,1
.....	2006	<b>100,0</b>	<b>71,9</b>	<b>24,0</b>	<b>3,1</b>	<b>0,7</b>	<b>0,2</b>	<b>0,1</b>
25 – 29 .....	2005	100,0	51,3	37,4	8,7	1,8	0,5	0,3
.....	2006	<b>100,0</b>	<b>53,2</b>	<b>36,3</b>	<b>7,7</b>	<b>1,9</b>	<b>0,6</b>	<b>0,3</b>
30 – 34 .....	2005	100,0	25,4	46,1	17,6	6,7	2,3	1,9
.....	2006	<b>100,0</b>	<b>25,9</b>	<b>46,8</b>	<b>19,0</b>	<b>5,2</b>	<b>1,9</b>	<b>1,2</b>
35 – 39 .....	2005	100,0	12,6	28,6	27,6	16,9	6,9	7,4
.....	2006	<b>100,0</b>	<b>12,2</b>	<b>32,6</b>	<b>24,9</b>	<b>16,4</b>	<b>7,3</b>	<b>6,6</b>
40 – 44 .....	2005	100,0	6,9	12,2	24,0	22,3	10,6	24,0
.....	2006	<b>100,0</b>	<b>7,1</b>	<b>18,7</b>	<b>26,5</b>	<b>18,7</b>	<b>11,6</b>	<b>17,4</b>
45 lat i więcej .....	2005	100,0	12,5	12,5	x	37,5	12,5	25,0
and more .....	2006	<b>100,0</b>	<b>28,6</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>28,6</b>	<b>14,2</b>	<b>28,6</b>

a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

<b>Plodność</b> – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat:					
<b>Fertility</b> – <i>live births per 1000 women aged:</i>					
15 – 49 <sup>ab</sup> .....	32,7	30,4	30,6	31,1	30,1
15 – 19 <sup>a</sup> .....	17,2	13,7	14,5	15,0	14,0
20 – 24 .....	71,1	49,7	48,3	43,9	53,1
25 – 29 .....	81,4	74,6	70,8	73,1	68,1
30 – 34 .....	42,3	48,3	52,5	55,4	49,1
35 – 39 .....	18,2	18,0	18,3	19,6	17,0
40 – 44 .....	4,1	4,9	4,2	4,6	3,8
45 – 49 <sup>b</sup> .....	0,2	0,2	0,2	0,1	0,2
<b>Współczynniki: Rates:</b>					
Dzielnosci ogólnej .....	1,177	1,044	1,039	1,052	1,024
<i>Total fertility</i>					
Reprodukcji brutto .....	0,568	0,515	0,496	0,495	0,497
<i>Gross reproduction</i>					
Dynamiki demograficznej .....	0,999	0,897	0,898	0,938	0,856
<i>Demographic dynamics</i>					

a.b Including births from mothers aged: a – under 15. b – 50 and more.

DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2006

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem <i>Grand total</i>	męż- czyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	razem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>9421</b>	<b>5014</b>	<b>4407</b>	<b>4815</b>	<b>2565</b>	<b>2250</b>	<b>4606</b>	<b>2449</b>	<b>2157</b>
0 – 4 lata .....	55	35	20	31	22	9	24	13	11
5 – 9 .....	8	4	4	2	1	1	6	3	3
10 – 14 .....	9	6	3	7	5	2	2	1	1
15 – 19 .....	40	30	10	25	19	6	15	11	4
20 – 24 .....	66	48	18	38	27	11	28	21	7
25 – 29 .....	49	37	12	32	24	8	17	13	4
30 – 34 .....	52	42	10	28	24	4	24	18	6
35 – 39 .....	92	70	22	55	39	16	37	31	6
40 – 44 .....	165	126	39	90	67	23	75	59	16
45 – 49 .....	339	252	87	179	129	50	160	123	37
50 – 54 .....	535	386	149	315	217	98	220	169	51
55 – 59 .....	646	461	185	387	265	122	259	196	63
60 – 64 .....	631	440	191	357	243	114	274	197	77
65 – 69 .....	1069	696	373	503	320	183	566	376	190
70 – 74 .....	1405	829	576	665	386	279	740	443	297
75 – 79 .....	1487	701	786	754	354	400	733	347	386
80 – 84 .....	1412	475	937	718	259	459	694	216	478
85 lat i więcej ..... <i>and more</i>	1361	376	985	629	164	465	732	212	520

TABL. 19 /55/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2005 R.**  
**DEATHS BY CAUSES IN 2005**

PRZYCZYNY ZGONÓW <sup>a</sup> CAUSES OF DEATHS <sup>a</sup>	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z ogółem Of total		miasta urban areas	wieś rural areas
			mężczyźni males	kobiety females		
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>9471</b>	<b>903,2</b>	<b>4951</b>	<b>4520</b>	<b>4756</b>	<b>4715</b>
w tym: of which:						
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....	48	4,6	29	19	25	23
<i>Infectious and parasitic diseases</i>						
w tym gruźlica układu oddechowego .....	19	1,8	15	4	7	12
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i>						
Nowotwory .....	2482	236,7	1370	1112	1321	1161
<i>Neoplasms</i>						
w tym nowotwory złośliwe .....	2447	233,3	1354	1093	1303	1144
<i>of which malignant neoplasms</i>						
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> .....	8	0,8	5	3	5	3
<i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i>						
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej .....	173	16,5	75	98	87	86
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>						
w tym cukrzyca .....	168	16,0	74	94	84	84
<i>of which diabetes mellitus</i>						
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania <i>Mental and behavioural disorders</i>	9	0,9	7	2	6	3
Choroby układu nerwowego .....	86	8,2	45	41	44	42
<i>Diseases of the nervous system</i>						
Choroby układu krążenia .....	4665	444,9	2162	2503	2235	2430
<i>Diseases of the circulatory system</i>						
w tym: of which:						
choroba nadciśnieniowa .....	86	8,2	38	48	51	35
<i>hypertensive disease</i>						
choroba niedokrwienna serca .....	893	85,2	517	376	422	471
<i>ischaemic heart disease</i>						
choroby naczyń mózgowych .....	696	66,4	292	404	328	368
<i>cerebrovascular diseases</i>						
miażdżycy .....	1794	171,1	718	1076	881	913
<i>atherosclerosis</i>						
Choroby układu oddechowego .....	401	38,2	246	155	193	208
<i>Diseases of the respiratory system</i>						
Choroby układu trawiennego .....	403	38,4	250	153	216	187
<i>Diseases of the digestive system</i>						
w tym choroby wątroby .....	166	15,8	128	38	102	64
<i>of which liver diseases</i>						
Choroby układu moczowo-płciowego .....	129	12,3	58	71	66	63
<i>Diseases of the genitourinary system</i>						
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....	27	2,6	15	12	14	13
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>						
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> .....	474	45,2	260	214	247	227
<i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>						
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny .....	544	51,9	418	126	285	259
<i>Injuries and poisonings by external cause</i>						
w tym zamierzone samookaleczenie .....	141	13,4	122	19	79	62
<i>of which selfinflicted injury</i>						

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 20 /56/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2006**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z ogółem Of total			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>46</b>	<b>5,4</b>	<b>30</b>	<b>16</b>	<b>26</b>	<b>20</b>
0 dni .....	9	1,1	5	4	4	5
days						
1 – 6 .....	9	1,1	7	2	5	4
1 – 6 .....						
7 – 29 dni .....	10	1,2	7	3	4	6
days						
1 miesiąc .....	4	0,5	4	–	4	–
month						
2 .....	–	–	–	–	–	–
2 .....						
3 – 11 miesięcy .....	14	1,7	7	7	9	5
months						

TABL. 21 /57/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN W 2005 R.**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2005**

PRZYCZYNY ZGONÓW <sup>a</sup> CAUSES OF DEATHS <sup>a</sup>	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z ogółem Of total			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>42</b>	<b>4,9</b>	<b>24</b>	<b>18</b>	<b>24</b>	<b>18</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....	2	0,2	2	–	2	–
Infectious and parasitic diseases						
w tym posocznica .....	2	0,2	2	–	2	–
of which septicaemia						
Choroby układu nerwowego .....	1	0,1	1	–	1	–
Diseases of the nervous system						
Choroby układu krążenia .....	1	0,1	1	–	1	–
Diseases of the circulatory system						
Choroby układu oddechowego .....	4	0,5	2	2	1	3
Diseases of the respiratory system						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym .....	18	2,1	9	9	10	8
Conditions originating in the perinatal period						
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....	13	1,5	7	6	7	6
Congenital anomalies <sup>Δ</sup>						
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> .....	1	0,1	1	–	–	1
Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup>						
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny .....	2	0,2	1	1	2	–
Injuries and poisonings by external cause						

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 22 /58/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>176</b>	<b>163</b>	<b>181</b>	<b>135</b>	<b>TOTAL</b>
w tym dokonane .....	154	111	107	88	of which committed
Miasta .....	104	102	107	80	Urban areas
Wieś .....	72	61	74	55	Rural areas
<b>Wiek samobójców<sup>b</sup>:</b>					<b>Age of suicidal persons<sup>b</sup>:</b>
14 lat i mniej .....	4	3	3	–	14 and less
15 – 19 .....	20	16	16	7	15 – 19
20 – 29 .....	28	35	44	30	20 – 29
30 – 49 .....	68	46	62	55	30 – 49
50 – 69 .....	47	50	45	36	50 – 69
70 lat i więcej .....	9	13	11	7	70 and more

a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku. b Dane w 2000 r. prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15–20, 21–30, 31–50, 51–70, 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu.

a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown. b Data in 2000 are presented by following age groups: 14 years and less, 15–20, 21–30, 31–50, 51–70, 71 years and more.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Opole.

TABL. 23 /59/. **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat Life expectancy at age specified					
	0	15	30	45	60	
<b>MĘŻCZYŹNI MALES</b>						
<b>OGÓŁEM .....</b>	2000	70,7	56,5	42,2	28,3	16,7
<b>TOTAL .....</b>	2005	71,9	57,6	43,2	29,3	17,6
	<b>2006</b>	<b>71,8</b>	<b>57,5</b>	<b>43,2</b>	<b>29,3</b>	<b>17,7</b>
Miasta .....		71,6	57,4	43,1	29,4	17,8
Urban areas						
Wieś .....		72,1	57,6	43,2	29,2	17,5
Rural areas						
<b>KOBIETY FEMALES</b>						
<b>OGÓŁEM .....</b>	2000	78,2	63,7	49,0	34,5	21,2
<b>TOTAL .....</b>	2005	79,5	65,0	50,2	35,8	22,5
	<b>2006</b>	<b>79,9</b>	<b>65,4</b>	<b>50,7</b>	<b>36,1</b>	<b>22,6</b>
Miasta .....		79,6	65,1	50,4	35,8	22,5
Urban areas						
Wieś .....		80,2	65,7	50,9	36,3	22,7
Rural areas						

TABL. 24 /60/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
**INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR**  
**PERMANENT RESIDENCE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>				Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	10389	5400	4127	862	13574	5380	4780	3414	-3185
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006</b>	<b>11971</b>	<b>6133</b>	<b>5007</b>	<b>831</b>	<b>16769</b>	<b>6245</b>	<b>5732</b>	<b>4792</b>	<b>-4798</b>
Miasta .....	2005	4948	2271	2321	356	7463	2858	2982	1623	-2515
Urban areas .....	<b>2006</b>	<b>5648</b>	<b>2344</b>	<b>2909</b>	<b>395</b>	<b>9093</b>	<b>3136</b>	<b>3684</b>	<b>2273</b>	<b>-3445</b>
Wieś .....	2005	5441	3129	1806	506	6111	2522	1798	1791	-670
Rural areas .....	<b>2006</b>	<b>6323</b>	<b>3789</b>	<b>2098</b>	<b>436</b>	<b>7676</b>	<b>3109</b>	<b>2048</b>	<b>2519</b>	<b>-1353</b>

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	9,9	5,2	3,9	0,8	12,9	5,1	4,5	3,3	-3,0
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006</b>	<b>11,5</b>	<b>5,9</b>	<b>4,8</b>	<b>0,8</b>	<b>16,1</b>	<b>6,0</b>	<b>5,5</b>	<b>4,6</b>	<b>-4,6</b>
Miasta .....	2005	8,9	4,1	4,2	0,6	13,5	5,2	5,4	2,9	-4,6
Urban areas .....	<b>2006</b>	<b>10,3</b>	<b>4,3</b>	<b>5,3</b>	<b>0,7</b>	<b>16,6</b>	<b>5,7</b>	<b>6,7</b>	<b>4,2</b>	<b>-6,3</b>
Wieś .....	2005	10,9	6,3	3,6	1,0	12,2	5,0	3,6	3,6	-1,3
Rural areas .....	<b>2006</b>	<b>12,7</b>	<b>7,6</b>	<b>4,2</b>	<b>0,9</b>	<b>15,4</b>	<b>6,3</b>	<b>4,1</b>	<b>5,1</b>	<b>-2,7</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 /61/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE**  
**BY DIRECTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	9527	6802	2725	10160	6802	3358
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006</b>	<b>11140</b>	<b>8315</b>	<b>2825</b>	<b>11977</b>	<b>8315</b>	<b>3662</b>
Miasta .....	2005	4592	2991	1601	5840	3536	2304
Urban areas .....	<b>2006</b>	<b>5253</b>	<b>3648</b>	<b>1605</b>	<b>6820</b>	<b>4300</b>	<b>2520</b>
Wieś .....	2005	4935	3811	1124	4320	3266	1054
Rural areas .....	<b>2006</b>	<b>5887</b>	<b>4667</b>	<b>1220</b>	<b>5157</b>	<b>4015</b>	<b>1142</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.



TABL. 25 /61/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	9,1	6,5	2,6	9,7	6,5	3,2
<b>TOTAL</b> ..... 2006	<b>10,7</b>	<b>8,0</b>	<b>2,7</b>	<b>11,5</b>	<b>8,0</b>	<b>3,5</b>
Miasta ..... 2005	8,3	5,4	2,9	10,6	6,4	4,2
Urban areas ..... 2006	<b>9,6</b>	<b>6,7</b>	<b>2,9</b>	<b>12,5</b>	<b>7,9</b>	<b>4,6</b>
Wieś ..... 2005	9,9	7,7	2,3	8,7	6,6	2,1
Rural areas ..... 2006	<b>11,9</b>	<b>9,4</b>	<b>2,5</b>	<b>10,4</b>	<b>8,1</b>	<b>2,3</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 26 /62/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS**

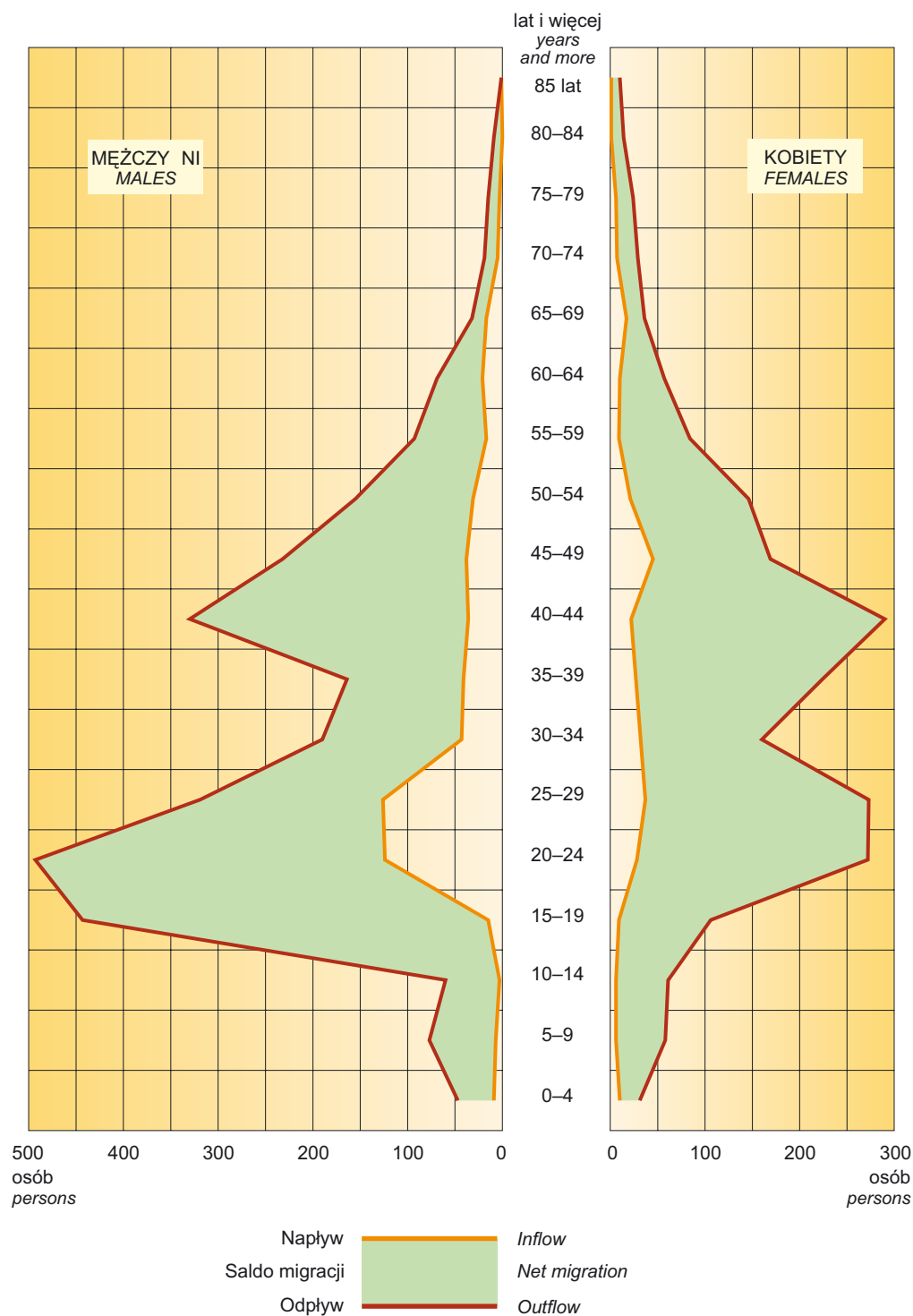
WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	9527	4517	5010	10160	4829	5331	-633	-312	-321
<b>TOTAL</b> ..... 2006	<b>11140</b>	<b>5205</b>	<b>5935</b>	<b>11977</b>	<b>5711</b>	<b>6266</b>	<b>-837</b>	<b>-506</b>	<b>-331</b>
0 – 4 lata ..... 2005	1053	520	533	1098	549	549	-45	-29	-16
5 – 9 ..... 2006	740	374	366	771	391	380	-31	-17	-14
10 – 14 ..... 2005	526	274	252	551	292	259	-25	-18	-7
15 – 19 ..... 2006	589	278	311	632	306	326	-43	-28	-15
20 – 24 ..... 2005	1337	449	888	1455	505	950	-118	-56	-62
25 – 29 ..... 2006	2126	974	1152	2343	1075	1268	-217	-101	-116
30 – 34 ..... 2005	1341	685	656	1573	838	735	-232	-153	-79
35 – 39 ..... 2006	734	391	343	791	426	365	-57	-35	-22
40 – 44 ..... 2005	506	271	235	535	298	237	-29	-27	-2
45 – 49 ..... 2006	506	263	243	510	263	247	-4	-	-4
50 – 54 ..... 2005	466	237	229	479	241	238	-13	-4	-9
55 – 59 ..... 2006	384	180	204	420	206	214	-36	-26	-10
60 – 64 ..... 2005	208	105	103	223	108	115	-15	-3	-12
65 lat i więcej ..... 2006	624	204	420	596	213	383	28	-9	37
and more									

a Zameldowania. b Wymeldowania.

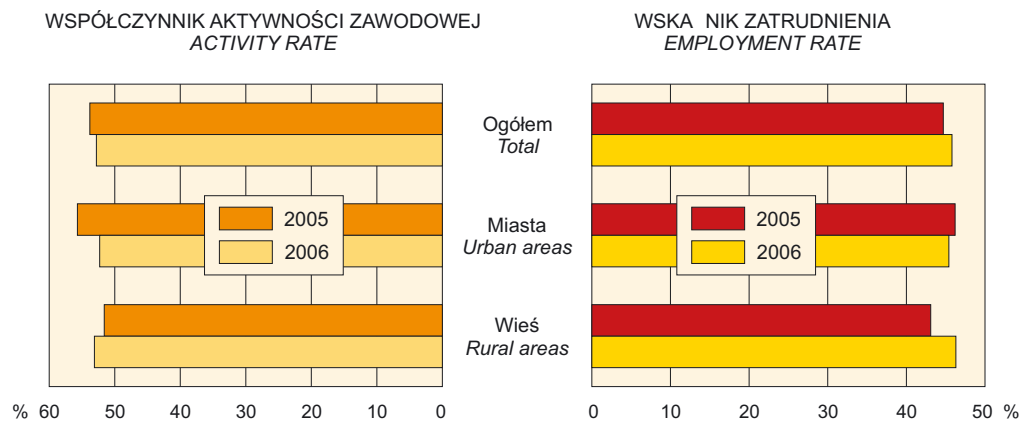
a Registrations. b Cancelled registrations.

# **MIGRACJE ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.**

INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATON FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE IN 2006

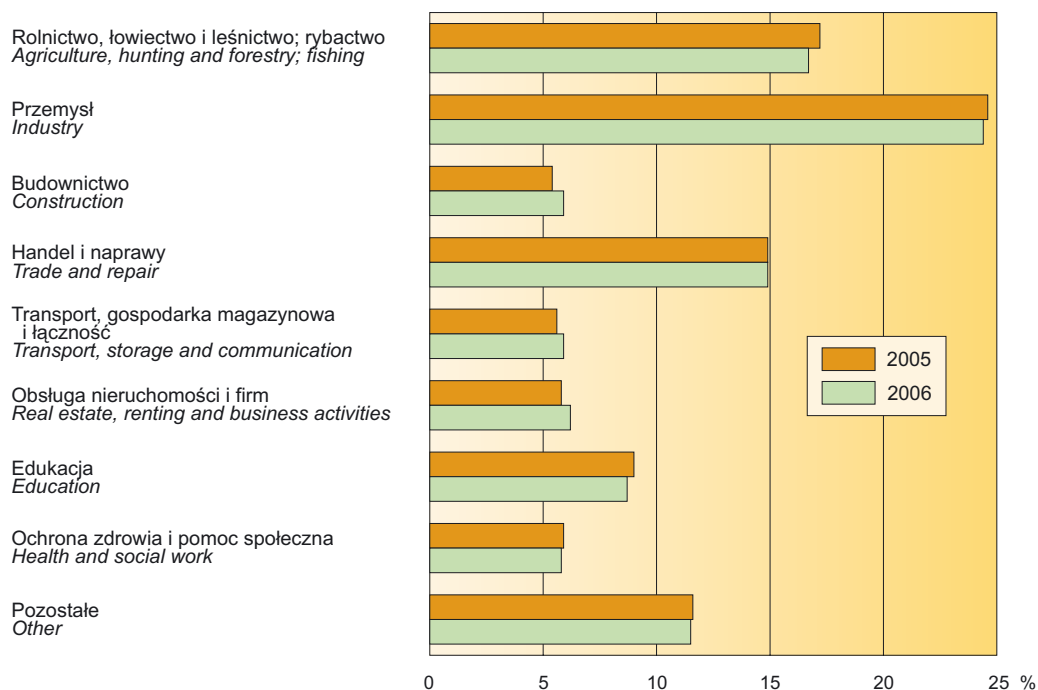


**WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ I WSKAŃNIK ZATRUDNIENIA<sup>a</sup>**  
**ACTIVITY RATE AND EMPLOYMENT RATE<sup>a</sup>**



<sup>a</sup> Dane opracowane na podstawie reprezentacyjnego Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL).  
<sup>a</sup> Data was compiled on the basis of the Labour Force Survey (LFS).

**STRUKTURA PRACUJĄCYCH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY SECTIONS**  
As of 31 XII



<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności.  
<sup>a</sup> According to actual workplace and kind of activity.

TABL. 27 /63/. MIGRACJE ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW

INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
<b>Imigranci</b> .....	<b>862</b>	<b>545</b>	<b>317</b>	<b>831</b>	<b>537</b>	<b>294</b>
<b>Immigrants</b>						
Poniżej 20 lat .....	121	71	50	65	34	31
<i>Below age 20</i>						
20 – 24 .....	128	104	24	152	124	28
25 – 29 .....	155	119	36	163	126	37
30 – 44 .....	226	133	93	201	120	81
45 – 59 .....	135	71	64	161	86	75
60 lat i więcej .....	97	47	50	89	47	42
<i>and more</i>						
<b>Emigranci</b> .....	<b>3414</b>	<b>1940</b>	<b>1474</b>	<b>4792</b>	<b>2748</b>	<b>2044</b>
<b>Emigrants</b>						
Poniżej 20 lat .....	738	530	208	883	627	256
<i>Below age 20</i>						
20 – 24 .....	530	330	200	765	493	272
25 – 29 .....	279	134	145	592	319	273
30 – 44 .....	891	433	458	1358	684	674
45 – 59 .....	651	382	269	879	480	399
60 lat i więcej .....	325	131	194	315	145	170
<i>and more</i>						

TABL. 28 /64/. NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2006 R.

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2006

End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne <sup>a</sup> Church units <sup>a</sup>
<b>Kościół Katolicki</b> <b>Catholic Church</b>			
Kościół Rzymskokatolicki <sup>b</sup> .....	860000 <sup>c</sup>	832	397
<b>Starokatolicki</b> <b>Old Catholic</b>			
Kościół Polskokatolicki .....	.	.	.
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej</b> <b>Protestant and Protestant-tradition</b>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski .....	.	.	.
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	204	3	5
Kościół Zielonoświątkowy .....	1037	26	13
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....	16	3	1
Świecki Ruch Misyjny „Epifania” .....	36	9	2
Nowoapostolski Kościół w Polsce .....	23	–	1
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich .....	.	–	–
Kościół Chrystusowy .....	40	1	1
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan .....	44	2	1
Kościół "Chrystus Dla Wszystkich" .....	.	.	.
<b>Dalekiego Wschodu</b> <b>Far Eastern Religions</b>			
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang .....	38	–	–
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce .....	50	–	1
<b>Inne</b> <b>Other</b>			
Strażnica – Towarzystwo Biblijne i Traktatowe .....	126827 <sup>d</sup>	–	47

a Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. b Dane dotyczą diecezji opolskiej. c Ochrzczeni. d Dane dotyczą całego kraju.

a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centers. b Data concern opolska diocese. c Baptised. d Data concern to whole country.

## DZIAŁ VI RYNEK PRACY

### Uwagi ogólne

#### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynikała z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w danym tygodniu:

- wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

Podział na pracujących w pełnym i niepełnym wymiarze czasu pracy dokonany został na podstawie deklaracji osoby badanej w odniesieniu do głównego miejsca pracy;

2) **za bezrobotne** uznano osoby w wieku 15–74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- aktywnie poszukiwały pracy, tzn. podjęły konkretne działania w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany), aby znaleźć pracę,
- były gotowe podjąć pracę w ciągu dwóch tygodni następujących po tygodniu badanym.

## CHAPTER VI LABOUR MARKET

### General notes

#### Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since 1 quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed, for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;

Breakdown into full-time and part-time employed persons was made on the basis of a declaration of the surveyed person in reference to the main job;

2) **unemployed persons** are persons aged 15–74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- actively sought work, i.e., within a four weeks period undertaken real activity (the last week being the reference week) to find work,
- were available for work within a fortnight period after the reference week.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy oraz były gotowe tę pracę podjąć.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

## Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdańców oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych, z pewnymi wyłączeniami od 2002 r. patrz ust. 5 na str. 112,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;

*The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period as well as persons, who were available for that work.*

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

## Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (among others in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, with some exceptions since 2002 see item 5 on page 112,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;

- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4. Dane dotyczące pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu w dniu 31 XII wyznaczono:

- dla lat 2000, 2001 i 2002 (licznik) przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- dla lat 2002 (mianownik) i 2003–2006 – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 przeprowadzonych w maju 2002 r.

Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zalicza się osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

- 3) *outworkers*;
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents)*;
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives)*;
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations*.

**3. Full-time paid employees** are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker; **part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**4. Data concerning employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**5. Data concerning employed persons on private farms in agriculture as of 31 XII estimated:**

- for 2000, 2001 and 2002 (numerator) on the basis of the results of the Agricultural Census conducted in June 1996;
- for 2002 (denominator) and 2003–2006 – on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 conducted in May 2002.

Since 2002 the following employed persons are not included in the employed on private farms:

- 1) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,
- 2) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.

Data regarding employed persons on private farms in agriculture since 2002 are not strictly comparable to those for previous years.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane o pracujących nie obejmują jednostek budżetowych resortu obrony narodowej i resortu spraw wewnętrznych i administracji.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności, natomiast w pozostałych tablicach – według siedziby zarządu jednostki.

12. Dane w tabl. 4–9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

6. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) **the employment, as of 31 XII** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commission (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. Data, regarding employment do not include budget entities of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior and Administration.

10. Data grouped according to sections were compiled using **the enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

11. In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person and since 2004 by actual kind of activity, however in other tables – by seat of management of unit.

12. Data in tables 4–9 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.



**13. Informacje o ruchu zatrudnionych** dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także – ze względów ewidencyjnych – osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

**14. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

**13. Information regarding labour turnover** concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes – persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

**The hire (termination) rate** is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of full-time paid employees as of 31 XII the previous year.

Persons **taking child-care leave** include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the decree of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).

**14. Data regarding school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

## Bezrobocie

**1. Dane o bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami), w miejsce ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

## Unemployment

**1. Data regarding registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001 with later amendments) instead of the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments) are classified as unemployed.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonyującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samodzielnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled person – is able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), not attending any full-time school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening, weekend and extra curriculum education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence and seeking employment or any other income-generating work if the person, among others:

- 1) is aged 18 or more;
- 2) is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation allowance, a sick or maternity benefit;
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;
- 7) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
- 8) does not receive a monthly income of the amount exceeding a half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts;
- 9) does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;
- 10) does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, a nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;
- 11) does not receive after termination of employment training allowance.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

**2. Długotrwale bezrobotni** są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

**3. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów. Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

**4. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz.U.Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami). Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych – Dz. U. Nr 120, poz.1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

## Warunki pracy

**1. Informacje o wypadkach przy pracy** obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy, niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

*Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training or an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.*

**2. The long term unemployed** are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the workplace.

**3. The registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated on the basis of the censuses results. Since 2002 data are not strictly comparable to those for previous years.

**4. Information concerning Labour Fund expenditures** are given according to Law dated 20 IV 2004, on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No 99, item 1001, with later amendments). Pre-retirement benefits and allowances since 1 VII 2004 are financed from state budget (on the basis on the Law dated 30 IV 2004 on pre-retirement benefits – Journal of Laws No 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.

## Work conditions

**1. Information regarding accidents at work** includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

Za **jeden wypadek przy pracy** liczy się **wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.**

**2. Za wypadek przy pracy** uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

Za **wypadek przy pracy uważa się również** nagle zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania – na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy – szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;

*Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.*

**2. Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employees, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

**Every accident is treated equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

**Accident at work is also understood as** a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) stay – on the basis of appointment issues by powiat labour office – at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;
- 5) performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of a co-operatives, for the benefit of these co-operatives;
- 6) performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;
- 7) performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;

- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**3. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**4. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**5.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek):

- 1) będących odchyleniem od stanu normalnego;
- 2) powodujących uraz

oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano w 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

**6. Wskaźnik wypadkowości** jest to liczba osób poszkodowanych przypadających na 1000 pracujących; do obliczenia wskaźnika przyjęto przeciętną liczbę pracujących obliczoną jako średnią arytmetyczną 2 stanów w dniu 31 XII, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego, bez przeliczania niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

**7. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zalicza-

8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*

9) *serving supplementary forms of military service;*

10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**3. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**4. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**5.** Accidents at work are classified, i.e., according to **contact –mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident):

- 1) *being deviation from normal state;*
- 2) *causing injury*

as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

Contact mode of injury (until 2004 defined as events directly causing injury) in 2005 are grouped according to the EUROSTAT recommendation.

**6. The accident ratio** is the number of persons injured per 1000 persons employed. In calculating the ratio the average number of working persons was assumed, expressed as an arithmetic mean for two consecutive years, as of 31 XII, i.e. from the year preceding the reference year and from the reference year, without converting part-time paid employees into full-time paid employees.

**7. Information regarding persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) *employed by entities included in the sections:*

nych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkujące, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

**8. Za chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

Choroby zawodowe prezentowane w tabl. 19 podaje się od 2003 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115).

*agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

**8. A disease is deemed an occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

*Occupational diseases in table 19 are given since 2003 according to the decree of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No 132, item 1115).*

## Aktywność ekonomiczna ludności

### Economic activity of the population

TABL. 1 /65/. **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006				SPECIFICATION	
	przeciętne w roku annual averages	kwartały quarters					
		I	II	III	IV		
LUDNOŚĆ w tys. ....	786	777	773	802	760	773	POPULATION in thous.
Mężczyźni .....	376	374	379	398	362	357	Men
Kobiety .....	410	403	395	403	398	415	Women
Aktywni zawodowo .....	423	410	401	435	401	403	Economically active persons
mężczyźni .....	235	233	227	255	231	222	men
kobiety .....	188	176	174	180	171	181	women
Pracujący .....	351	356	350	382	341	349	Employed persons
mężczyźni .....	202	206	201	223	199	199	men
kobiety .....	149	150	149	159	142	151	women
Bezrobotni <sup>a</sup> .....	72	54	50	53	60	54	Unemployed persons <sup>a</sup>
mężczyźni .....	33	28	25	32	31	24	men
kobiety .....	39	26	25	21	29	30	women
							Economically inactive persons
Bierni zawodowo .....	363	367	373	367	358	370	persons
Mężczyźni .....	141	140	152	144	131	135	Men
Kobiety .....	222	226	221	223	227	234	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ w % .....	53,8	52,8	51,9	54,2	52,8	52,1	ACTIVITY RATE in %
mężczyźni .....	62,5	62,3	59,9	64,1	63,8	62,2	men
kobiety .....	45,9	43,7	44,1	44,7	43,0	43,6	women
Miasta .....	55,7	52,3	51,8	53,7	52,2	51,8	Urban areas
Wieś .....	51,6	53,1	51,8	54,9	53,5	52,6	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIE- NIA w % .....	44,7	45,8	45,3	47,6	44,9	45,1	EMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni .....	53,7	55,1	53,0	56,0	55,0	55,7	men
kobiety .....	36,3	37,2	37,7	39,5	35,7	36,4	women
Miasta .....	46,2	45,4	45,5	47,0	43,5	45,4	Urban areas
Wieś .....	43,1	46,3	45,2	48,4	46,5	44,9	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	17,0	13,2	12,5	12,2	15,0	13,4	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni .....	14,0	12,0	11,0	12,5	13,4	10,8	men
kobiety .....	20,7	14,8	14,4	11,7	17,0	16,6	women
Miasta .....	17,0	13,2	12,1	12,4	16,7	12,3	Urban areas
Wieś .....	17,0	13,2	12,8	11,9	13,5	14,7	Rural areas

<sup>a</sup> Osoby w wieku 15–74 lata.

<sup>a</sup> Persons aged 15–74.

TABL. 2 /66/. **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2006 R.**

*ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2006*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <i>Popula- tion</i>	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Ekono- mically inactive persons</i>	Współ- czynnik aktywno- ści zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaź- nik zatrud- nienia <i>Employ- ment rate</i>	Stopa bezrobo- cia <i>Unem- ployment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracu- jący <i>emplo- yed</i>	bezro- botni <sup>a</sup> <i>unem- ployed<sup>a</sup></i>				
		w tys. <i>in thous</i>					w % <i>in %</i>	
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>773</b>	<b>403</b>	<b>349</b>	<b>54</b>	<b>370</b>	<b>52,1</b>	<b>45,1</b>	<b>13,4</b>
<b>Według wieku: By age:</b>								
w wieku produkcyjnym <sup>b</sup> ... <i>working age<sup>b</sup></i>	569	391	337	54	179	68,7	59,2	13,8
15 – 24 lata ..... <i>years</i>	136	50	36	13	86	36,8	26,5	26,0
25 – 34 .....	127	101	88	13	26	79,5	69,3	12,9
35 – 44 .....	108	95	85	11	13	88,0	78,7	11,6
45 – 54 .....	139	111	98	13	28	79,9	70,5	11,7
55 lat i więcej ..... <i>years and more</i>	263	46	42	4	217	17,5	16,0	8,7
<b>Według poziomu wykształ- cenia: By educational level:</b>								
Wyższe ..... <i>Tertiary</i>	93	74	68	5	19	79,6	73,1	6,8
Policealne i średnie zawo- dowe ..... <i>Post-secondary as well as vocational secondary</i>	177	111	95	15	67	62,7	53,7	13,5
Średnie ogólnokształcące ... <i>General secondart</i>	69	28	24	4	41	40,6	34,8	14,3
Zasadnicze (zawodowe) ..... <i>Basic vocational</i>	214	143	124	19	71	66,8	57,9	13,3
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe ..... <i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>	220	48	37	11	172	21,8	16,8	22,9

a Osoby w wieku 15–74 lata. b Mężczyźni 18–64 lata, kobiety 18–59 lat.

a Persons aged 15–74. b Men aged 18–64, women aged 18–59.



## Pracujący Employment

TABL. 3 /67/. **PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	sektor sector		z ogółem kobiety of total women
				publiczny public	prywatny private	
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>371974</b>	<b>294256</b>	<b>301900</b>	<b>84406</b>	<b>217494</b>	<b>138463</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	106196	50421	50287	1773	48514	21248
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....	82755	72383	73604	13933	59671	22168
<i>Industry</i>						
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	73986	64757	65891	7269	58622	20697
<i>of which manufacturing</i>						
Budownictwo .....	22130	16003	17835	256	17579	1511
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	44293	43926	45129	131	44998	24507
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	18985	16387	17721	8164	9557	4722
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe .....	6015	6115	6197	1380	4817	4406
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	17431	17081	18767	1828	16939	8355
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	12874	14831	14915	#	#	8834
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>						
Edukacja .....	22567	26490	26306	25438	868	20586
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	25707	17219	17583	12842	4741	14182
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....	8022	8623	8720	3539	5181	4643
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności, patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 112.  
<sup>a</sup> By actual workplace and since 2004 by actual kind of activity, see general notes, item 5 on page 112.

TABL. 4 /68/. **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym		Of which	
			zatrudnieni na podsta- wie sto- sunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	agenci agents	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin owners, co-owners including contributing family workers
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	201329	196161	30	70	2035
<b>TOTAL</b> .....	2005	172120	168018	18	189	1899
	<b>2006</b>	<b>172613</b>	<b>168244</b>	<b>19</b>	<b>523</b>	<b>1900</b>
sektor publiczny .....		74118	74114	—	4	—
public sector						
sektor prywatny .....		98495	94130	19	519	1900
private sector						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....		6547	4555	—	1	64
Agriculture, hunting and forestry; fishing						
Przemysł .....		61562	60980	14	1	567
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		56118	55539	14	1	564
of which manufacturing						
Budownictwo .....		9402	8903	—	302	197
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		14484	13885	1	4	594
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje .....		1588	1494	—	—	94
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		6522	6417	1	—	104
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe .....		3425	3210	—	215	—
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		9765	9674	3	—	88
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		14338	14338	—	—	—
Public administration and defence; compulsory social security						
Edukacja .....		25708	25705	—	—	3
Education						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		14801	14635	—	—	166
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		4471	4448	—	—	23
Other community, social and personal service activities						

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby za-  
rzędu jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 113; by seat of management  
of unit.

TABL. 5 /69/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>188857</b>	<b>163165</b>	<b>162515</b>	<b>85675</b>	<b>76840</b>
sektor publiczny ..... public sector	97939	75264	73259	22199	51060
sektor prywatny ..... private sector	90918	87901	89256	63476	25780
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	7041	4361	4208	2767	1441
Przemysł ..... Industry	70631	59732	60156	46671	13485
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	62684	54446	54758	43093	11665
Budownictwo ..... Construction	11620	6747	6765	5291	1474
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	14185	13297	13489	8288	5201
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	1327	1463	1441	1150	291
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	9357	7534	6204	4351	1853
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	4274	3281	3243	84	3159
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	8225	8627	8858	5200	3658
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; com- pulsory social security	12126	14206	14182	942	13240
Edukacja ..... Education	22229	25686	25596	5715	19881
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	23844	14280	14372	3461	10911
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	3998	3951	4001	1755	2246

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 12 on page 113.

TABL. 6 /70/. PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYEES<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time paid employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time paid employees	
		ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	183633	87144	12528	7555
<b>TOTAL</b> .....	2005	154858	72396	13160	8167
	<b>2006</b>	<b>155173</b>	<b>71474</b>	<b>13071</b>	<b>8014</b>
sektor publiczny .....		67282	41026	6832	4815
public sector					
sektor prywatny .....		87891	30448	6239	3199
private sector					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....		3935	844	620	186
Agriculture, hunting and forestry; fishing					
Przemysł .....		59210	17590	1770	830
Industry					
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		53938	16641	1601	766
of which manufacturing					
Budownictwo .....		8605	680	298	110
Construction					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		12707	6130	1178	791
Trade and repair <sup>Δ</sup>					
Hotele i restauracje .....		1256	946	238	165
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		6046	1012	371	126
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe .....		3068	2369	142	104
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		8047	3411	1627	802
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		13631	8277	707	385
Public administration and defence; compulsory social security					
Edukacja .....		21469	17147	4236	3090
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		13668	11420	967	749
Health and social work					
Działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		3531	1648	917	676
Other community, social and personal service activities					

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 112 i ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 3 on page 112 and item 12 on page 113; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 /71/. **PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>**  
**HIRES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z ogółem Of total				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podejm- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę persons changing work	powraca- jący z urlopów wychowa- wczyh i bez- płatnych persons returning from child- -care leaves and unpaid leaves	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	38987	14607	4132	20507	1688	19,4
<b>TOTAL</b> ..... 2005	36030	12918	4719	17776	861	22,8
..... <b>2006</b>	<b>40225</b>	<b>14478</b>	<b>6154</b>	<b>7803</b>	<b>765</b>	<b>25,6</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	9055	5226	1415	2240	319	13,0
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	31170	9252	4739	5563	446	35,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	646	206	64	199	7	15,7
Przemysł ..... <i>Industry</i>	15843	4774	3036	2845	220	26,6
w tym przetwórstwo przemysłowe .... <i>of which manufacturing</i>	15330	4686	2996	2705	213	28,3
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	5350	169	335	1013	39	63,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	4294	1725	743	841	81	33,6
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	435	293	84	51	4	32,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	1597	268	218	465	12	26,9
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	431	330	72	148	15	13,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business acti- vities</i>	4044	1678	360	433	85	51,9
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2281	1162	462	406	73	16,2
Edukacja ..... <i>Education</i>	2338	1807	357	661	69	10,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .... <i>Health and social work</i>	2222	1774	299	571	143	15,3
Działalność usługowa, komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	744	292	124	170	17	21,7

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracu-  
jących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities em-  
ploying up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 8 /72/. **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z ogółem Of total					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emeryturę, rentę z ty- tułu nie- zdolności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlopów wychowa- wczych i bezpłat- nych taking child- -care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pracow- nika by employee			
OGÓŁEM ..... 2000	49220	19982	15112	5824	2468	2170	24,5
TOTAL ..... 2005	34795	12733	6001	5259	2165	1283	21,8
..... 2006	39069	14751	6150	7418	2622	1353	24,5
sektor publiczny ..... public sector	9295	5373	573	894	1817	505	13,0
sektor prywatny ..... private sector	29774	9378	5577	6524	805	848	33,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	829	254	120	167	80	13	19,8
Przemysł ..... Industry	15462	5033	2675	3157	574	541	25,4
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	14933	4939	2628	3107	497	516	27,0
Budownictwo ..... Construction	5067	178	1255	789	44	101	59,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	4106	1757	645	1206	89	132	31,7
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	501	338	57	251	11	13	36,6
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność ..... Transport, storage and communi- cation	1437	255	211	355	91	17	24,1
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	439	324	67	89	42	21	13,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	3625	1548	694	633	148	54	46,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	2241	1176	62	184	369	110	15,7
Edukacja ..... Education	2689	2046	170	220	914	125	11,8
Ochrona zdrowia i pomoc społecz- na ..... Health and social work	2112	1626	125	292	215	201	14,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała ..... Other community, social and per- sonal service activities	561	216	69	75	45	25	16,0

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 9 /73/. **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

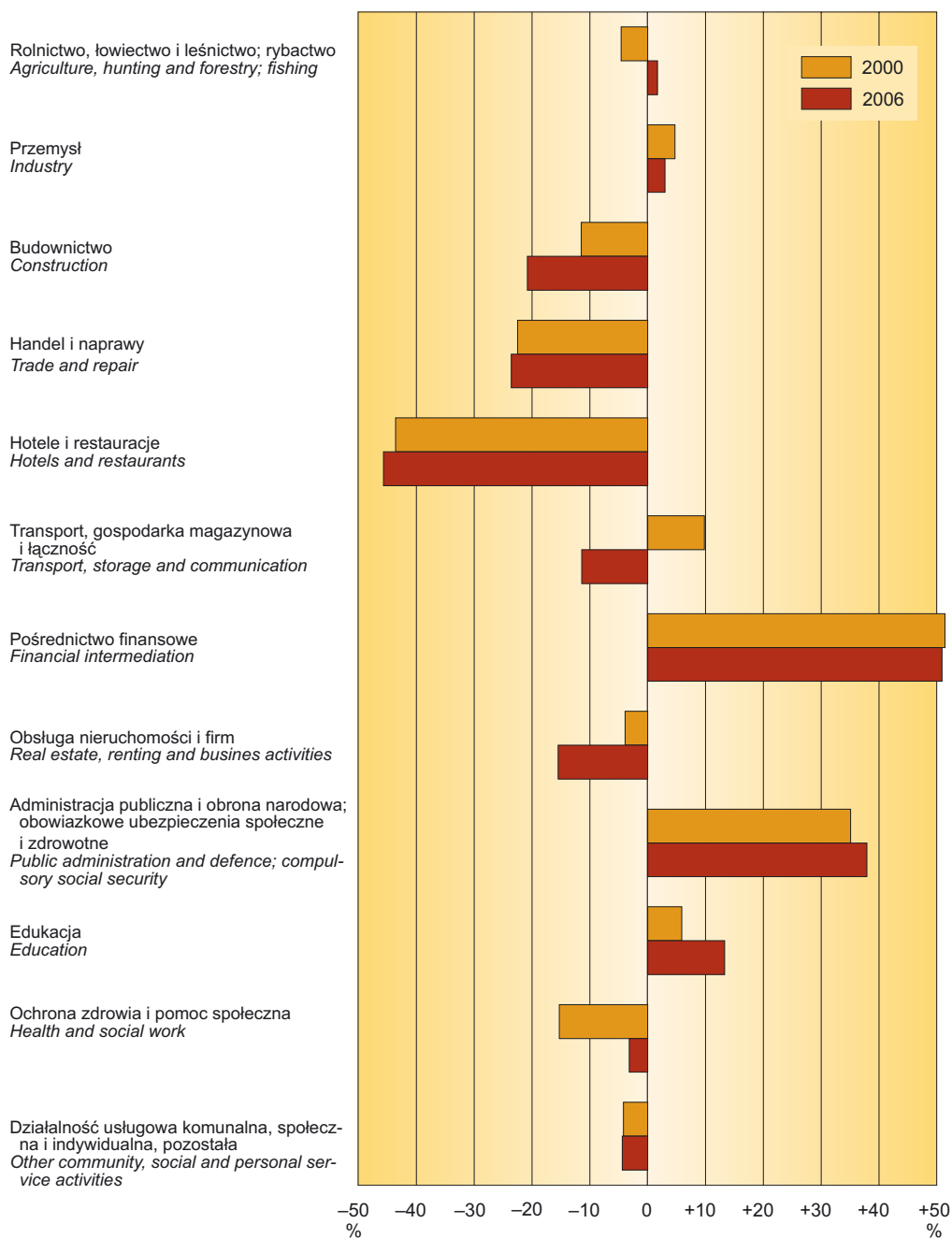
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z ogółem – absolwenci szkół Of total – school leavers			
				wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and secondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3787	1746	929	1299	338	1221
<b>TOTAL</b> .....	2005	4189	1959	1281	1324	591	993
	<b>2006</b>	<b>5523</b>	<b>2228</b>	<b>1539</b>	<b>1449</b>	<b>824</b>	<b>1711</b>
sektor publiczny .....		1331	878	853	295	126	57
public sector							
sektor prywatny .....		4192	1350	686	1154	698	1654
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing		61	11	13	21	1	26
Przemysł .....		2704	819	381	709	474	1140
Industry							
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		2664	809	362	694	471	1137
of which manufacturing							
Budownictwo .....		290	32	53	56	18	163
Construction							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		640	240	138	247	88	167
Trade and repair <sup>Δ</sup>							
Hotele i restauracje .....		60	56	7	11	29	13
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		200	37	28	42	22	108
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe .....		67	52	29	24	13	1
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		333	145	128	86	64	55
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		438	267	264	100	68	6
Public administration and defence; compul- sory social security							
Edukacja .....		324	268	274	30	8	12
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		290	237	162	94	27	7
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała .....		116	64	62	29	12	13
Other community, social and personal service activities							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit.

**ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO  
OD ŚREDNIEGO WYNAGRODZENIA W WOJEWÓDZTWIE WEDŁUG SEKCJI**

RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES FROM THE AVERAGE  
WAGES AND SALARIES IN VOIVODSHIP BY SECTIONS



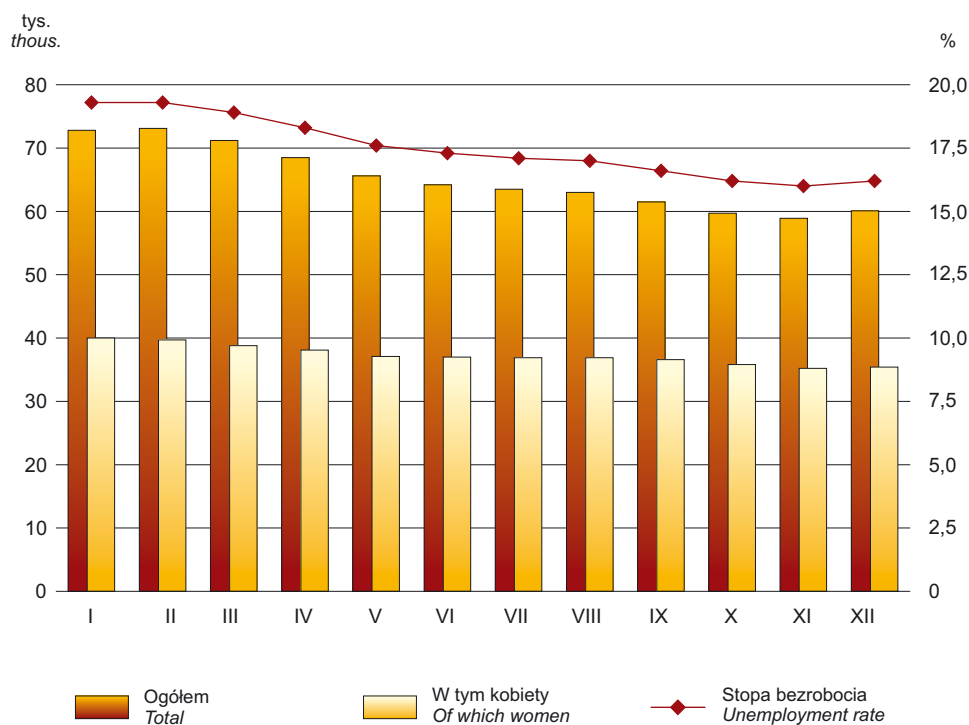


## BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I STOPA BEZROBOCIA W 2006 R.

Stan na koniec miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND UNEMPLOYMENT RATE IN 2006

As of the end of month



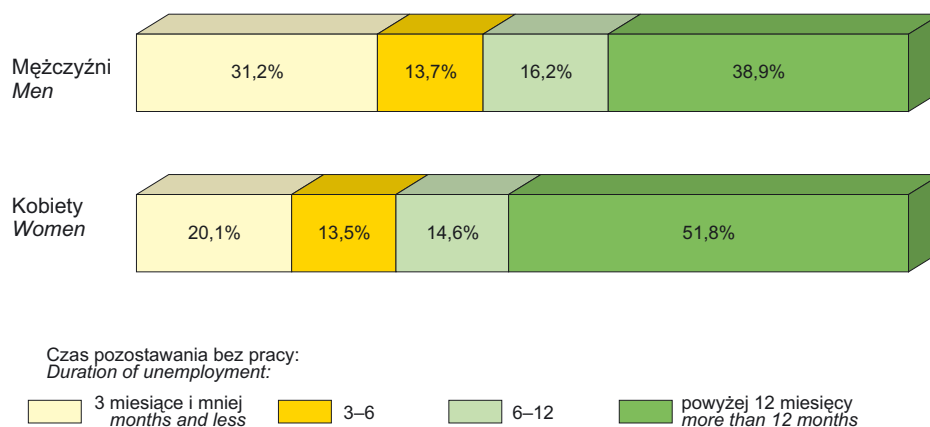
## STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI I CZASU

POZOSTAWANIA BEZ PRACY W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND DURATION OF UNEMPLOYMENT IN 2006

As of 31 XII



## Bezrobocie Unemployment

TABL. 10 /74/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS**  
**JOB OFFERS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani .....	69311	69396	60058	Registered unemployed persons
mężczyźni .....	29065	30671	24613	men
kobiety .....	40246	38725	35445	women
Oferty pracy .....	98	310	1176	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy .....	707	224	51	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący .....	21,0	19,2	20,0	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	7,5	2,5	2,2	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku .....	19,5	13,4	12,9	Possessing benefit rights
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok .....	41,4	47,6	46,5	Out of work for longer than 1 year
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup> .....	15,7	18,7	16,2	Registered unemployment rate <sup>a</sup>

a Patrz uwagi ogólne ust. 3 na str. 116.

a See general notes item 3 on page 116.

TABL. 11 /75/. **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani ogółem</b>	<b>69678</b>	<b>77016</b>	<b>78208</b>	<b>Total of newly registered unemployed persons</b>
z ogółem:				of total:
Kobiety .....	32212	36637	38289	Women
Dotychczas niepracujący .....	17643	20260	19992	Previously not employed
Nie posiadający prawa do zasiłku .....	45220	60011	62594	Not-entitled to benefit
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	5935	1275	1172	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani ogółem ...</b>	<b>59843</b>	<b>82173</b>	<b>87546</b>	<b>Total of persons removed from unemployment rolls</b>
z ogółem:				of total:
Kobiety .....	27609	38876	41569	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	29441	36053	37261	Received jobs
Nie potwierdzili gotowości do pracy .....	20346	27941	21897	The lack of confirmation readiness to take a job
Nabyli prawa emerytalne lub rentowe ....	559	599	508	Acquirement the right to old-age or disability pension

TABL. 12 /76/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL,  
DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY  
As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>69311</b>	<b>40246</b>	<b>69396</b>	<b>38725</b>	<b>60058</b>	<b>35445</b>
<b>Według wieku:</b> <b>By age:</b>						
24 lata i mniej .....	19797	11084	14256	7944	11811	7213
<i>and less</i>						
25 – 34 .....	18039	11869	18237	11440	15570	10368
35 – 44 .....	17055	10323	14868	8937	11979	7672
45 – 54 .....	12773	6581	17689	9226	15812	8796
55 lat i więcej .....	1647	389	4346	1178	4886	1396
<i>and more</i>						
<b>Według poziomu wykształcenia:</b> <b>By educational level:</b>						
Wyższe .....	1741	1114	3366	2144	3218	2075
<i>Tertiary</i>						
Policealne oraz średnie zawodowe .....	13977	9800	14121	9440	12371	8597
<i>Post-secondary as well as vocational secondary</i>						
Średnie ogólnokształcące .....	4848	3919	4598	3480	4679	3538
<i>General secondary</i>						
Zasadnicze zawodowe .....	25762	13138	22720	11340	18306	9869
<i>Basic vocational</i>						
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podsta- wowe .....	22983	12275	24591	12321	21484	11366
<i>Lower secondary<sup>a</sup>, primary and incomplete primary</i>						
<b>Według czasu pozostawania bez pracy<sup>bc</sup>:</b> <b>By duration of unemployment<sup>bc</sup>:</b>						
3 miesiące i mniej .....	16693	6902	16889	7533	14804	7125
<i>3 months and less</i>						
3 – 6 .....	10021	5636	9736	5260	8136	4768
6 – 12 .....	13912	7402	9716	5135	9180	5184
12 – 24 .....	14567	8978	10230	5633	9705	5844
Powyżej 24 miesięcy .....	14118	11328	22825	15164	18233	12524
<i>More than 24 months</i>						
<b>Według stażu pracy<sup>c</sup>:</b> <b>By work seniority<sup>c</sup>:</b>						
Bez stażu pracy .....	14569	9268	13305	8616	12008	8088
<i>No work seniority</i>						
Ze stażem pracy: <i>With work seniority:</i>						
1 rok i mniej .....	8318	5147	7569	4688	6771	4362
<i>and less</i>						
1 – 5 .....	14615	8373	14412	7868	12208	7139
5 – 10 .....	9486	5597	9703	5521	8196	5059
10 – 20 .....	13183	8037	12782	7389	10820	6518
20 – 30 .....	8373	3778	9818	4340	8263	3878
powyżej 30 lat .....	767	46	1807	303	1792	401
<i>more than 30 years</i>						

a Dotyczy lat 2005 i 2006. b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3–6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a Concerns 2005 and 2006. b From the date of registering in a labour office. c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3–6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 13 /77/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	
<b>Ogółem</b> .....	<b>69396</b>	<b>38725</b>	<b>60058</b>	<b>35445</b>	<b>Total</b>
z ogółem:					<i>of total:</i>
Długotrwale bezrobotni .....	45532	27338	39005	24540	<i>Long-term unemployed</i>
Powyżej 50 roku życia .....	12531	5213	12670	5570	<i>Aged 50 and more</i>
Bez kwalifikacji zawodowych .....	17020	9548	20481	12147	<i>Without occupational qualifications</i>
Samotnie wychowujący co najmniej 1 dziecko do 7 roku życia	2658	2495	2678	2537	<i>Individual bringing up single-handed at least one child aged up to 7 years</i>
Niepełnosprawni .....	1744	874	1790	943	<i>Disabled</i>

TABL. 14 /78/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU**

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	2162	1217	844	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety .....	1100	595	427	<i>of which women</i>
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych .....	1864	3067	1514	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety .....	679	1327	540	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie .....	2337	3246	4120	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety .....	1065	1395	1625	<i>of which women</i>

TABL. 15 /79/. **WYDATKI FUNDUSZU PRACY<sup>a</sup>**  
*EXPENDITURES OF LABOUR FUND<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odset- kach <i>in percent</i>	
OGÓŁEM .....	194,0	134,3	125,4	100,0	TOTAL
w tym:					<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych .....	83,5	73,0	68,9	55,0	Unemployment benefits
Szkolenia .....	2,0	3,8	5,1	4,1	Training
Prace interwencyjne .....	2,2	3,1	2,8	2,2	Intervention works
Roboty publiczne .....	2,4	10,3	5,4	4,3	Public works
Środki na podjęcie działalności gospodarczej .....	.	8,5	10,0	8,0	Funds to undertake an economic activity
Stypendia za okres przygotowania zawodowego i stażu .....	.	17,3	17,7	14,1	Scholarship for a pre-service training and intership
Przygotowanie zawodowe młodo- cianych .....	8,7	6,6	—	—	Professional education for non- -adults

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust.4 na str.116.

Źródło: dane Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Opolu.

<sup>a</sup> See general notes item 4 on page 116.

Source: data of the Voivodship Labour Office in Opole.

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 16 /80/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
**(excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in accidents				Z ogółem – w wy- padkach ciężkich Of total – in serious accidents
			śmiertel- nych fatal	powodujących niezdolność do pracy resulting in an inability to work			
				1–3 dni 1–3 days	4–20 <sup>b</sup>	21 dni i więcej <sup>c</sup> 21 days and more <sup>c</sup>	
OGÓŁEM .....	2000	3149	12	37	1572	1400	49
TOTAL .....	2005	2418	15	12	778	1499	28
	2006	2717	13	24	869	1688	30
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		112	–	1	27	81	5
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł .....		1198	6	11	395	759	10
Industry							
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		1122	5	10	377	707	10
of which manufacturing							
Budownictwo .....		339	4	1	83	244	5
Construction							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		227	1	2	85	129	4
Trade and repair <sup>Δ</sup>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		149	2	2	35	101	3
Transport, storage and communication							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		137	–	–	48	81	2
Real estate, renting and business activities							
Edukacja .....		149	–	3	45	92	–
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		210	–	2	83	91	1
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....		74	–	–	28	44	–
Other community, social and personal service activities							
NA 1000 PRACUJĄCYCH .....	2000	11,02	0,04	0,13	5,50	4,90	0,17
(wskaźnik wypadkowości)	2005	9,66	0,06	0,05	3,11	5,99	0,11
PER 1000 EMPLOYED PERSONS .....	2006	10,62	0,05	0,09	3,42	6,58	0,12
(accident rate)							

a Zgłoszone w danym roku. b,c W 2000 r. powodujących niezdolność do pracy: b – 4–28 dni, c – 29 dni i więcej.

a Registered in a given year. b,c In 2000 accidents resulting in an inability to work: b – 4–28 days, c – 29 days and more.

TABL. 17 /81/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
**(excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnic- two, łow- iectwo agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struction	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and commu- nication	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and social work
			razem total	w tym przet- wórstwo przemy- słowe of which manu- facturing				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY  
EVENTS CAUSING INJURY

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3149	200	1311	1218	499	239	186	276
<b>TOTAL</b> .....	2005	2418	107	1107	1032	283	194	143	137
	<b>2006</b>	<b>2717</b>	<b>112</b>	<b>1198</b>	<b>1122</b>	<b>339</b>	<b>227</b>	<b>149</b>	<b>210</b>
w tym: of which:									
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami che- micznymi .....		134	3	80	76	12	5	7	9
Contact with electrical voltage, temperature, hazardous sub- stances and chemicals									
Zderzenie z lub uderzenie w: Horizontal or vertical impact with or against:									
nieruchomy obiekt .....		614	22	225	200	82	47	42	66
a stationary object									
obiekt w ruchu .....		707	28	348	332	106	66	33	27
object in motion									
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym .....		438	16	217	210	62	38	9	26
Contact with sharp, pointed, rough coarse material agent									
Uwięzienie, zmiażdżenie .....		173	4	105	103	25	15	2	8
Trapped, crushed									
Obciążenie psychiczne lub fizyczne Physical or mental stress		285	9	100	95	37	21	23	36
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia .....		69	17	8	5	1	4	15	12
Aggression human or animal									

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 118.

<sup>a</sup> Registered in a given year, see general notes, item 5 on page 118.

TABL. 17 /81/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym      Of which						ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and social work
		rolnic- two, łow- iectwo i leśnic- two agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struction	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and commu- nication	
			razem total	w tym przet- wórstwo przemy- słowe of which manu- factu- ring				

PRZYCZYNY WYPADKÓW<sup>b</sup>  
CAUSES OF ACCIDENTS<sup>b</sup>

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	6334	360	2910	2702	1124	422	353	426
<b>TOTAL</b> .....	2005	5058	217	2616	2463	542	387	228	255
	<b>2006</b>	<b>5618</b>	<b>234</b>	<b>2702</b>	<b>2527</b>	<b>691</b>	<b>480</b>	<b>256</b>	<b>347</b>
Niewłaściwy stan czynnika mate- rialnego .....		611	29	318	292	59	45	37	32
<i>Inappropriate condition of material agents</i>									
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>									
pracy .....		411	13	216	202	65	32	6	22
<i>work</i>									
stanowiska pracy .....		390	9	214	202	65	28	11	14
<i>work post</i>									
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym .....		477	15	280	263	64	43	14	18
<i>Absence or inappropriate use of material agents</i>									
Nie używanie sprzętu ochronnego ...		97	2	54	51	21	8	1	2
<i>Not using protective equipment</i>									
Niewłaściwe samowolne zachowa- nie się pracownika .....		389	9	248	239	55	24	12	15
<i>Inappropriate wilful employee action</i>									
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>c</sup> .....		147	3	61	55	7	15	7	27
<i>Inappropriate mental-physical con- dition of employee<sup>c</sup></i>									
Nieprawidłowe zachowanie się pra- cownika .....		2860	139	1234	1162	345	252	153	192
<i>Incorrect employee action</i>									
Inna przyczyna .....		236	15	77	61	10	33	15	25
<i>Other cause</i>									

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5, na str. 118. <sup>c</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedy-  
spozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year <sup>b</sup> See general notes, item 5 on page 118. <sup>c</sup> Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental  
indisposition, alcohol abuse.

TABL. 18 /82/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS**  
**IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>555</b>	<b>348</b>	<b>346</b>	<b>TOTAL</b>
w tym wypadki śmiertelne .....	2	–	2	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób .....	266	161	187	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty .....	30	26	21	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu .....	28	7	7	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....	99	61	43	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta .....	35	27	23	persons hit, crushed or bitten by animals
inne wydarzenia .....	97	66	65	other events

TABL. 19 /83/. **CHOROBY ZAWODOWE**  
**OCCUPATIONAL DISEASES**

CHOROBY	2005	2006	DISEASES
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>48</b>	<b>66</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa .....	1	1	Acute and chronic intoxications and their sequels
Pylice płuc .....	–	2	Pneumoconioses
Astma oskrzelowa .....	2	3	Bronchial asthma
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych .....	–	1	Extrinsic allergic alveolitis
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym .....	18	28	Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi .....	3	–	Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment
Choroby skóry .....	2	5	Skin diseases
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy .....	–	3	Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy .....	–	–	Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem .....	3	7	Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type
Zespół wibracyjny .....	2	–	Vibration syndrome
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi .....	–	1	Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa .....	17	14	Infectious and parasitic diseases or their sequels

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.



TABL. 20 /84/. **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total		Zagrożenie związane      Hazard connected with					
				ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous condi- tions		z maszynami szczególnie nie- bezpiecznymi particularly dan- gerous machinery	
		ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors
OGÓŁEM .....	2000	129,5	111,6	88,2	72,2	29,9	28,6	11,3	10,7
TOTAL .....	2005	143,9	125,2	74,6	59,5	57,4	54,8	12,0	11,0
	2006	156,7	134,6	75,2	59,8	68,6	64,7	12,9	10,1
sektor publiczny .....		148,6	131,6	57,3	52,8	81,8	71,9	9,4	6,8
public sector									
sektor prywatny .....		160,1	135,9	82,7	62,8	63,1	61,7	14,3	11,4
private sector									
w tym: of which:									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		151,3	120,0	69,9	48,9	49,9	44,4	31,5	26,8
Agriculture, hunting and forestry									
Przemysł .....		185,5	163,6	95,4	77,6	74,9	73,9	15,3	12,1
Industry									
w tym przetwórstwo przemysłowe ...		192,7	168,9	103,1	83,8	74,4	73,3	15,2	11,9
of which manufacturing									
Budownictwo .....		217,5	176,1	155,7	119,6	48,1	44,4	13,7	12,1
Construction									
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		36,7	35,1	17,4	16,0	16,2	15,9	3,1	3,1
Trade and repair <sup>Δ</sup>									
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		270,7	202,1	40,4	19,9	212,6	173,9	17,7	8,3
Transport, storage and communication									
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		51,7	51,7	25,8	25,8	25,8	25,8	–	–
Real estate, renting and business activities									
Edukacja .....		5,4	5,4	3,1	3,1	–	–	2,3	2,3
Education									
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..		43,7	40,3	21,3	17,9	22,4	22,4	–	–
Health and social work									
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		166,2	146,7	33,7	28,4	101,0	90,6	31,4	27,7
Other community, social and personal service activities									

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 /85/. **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

**PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilak- tyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodat- kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnie- nia wynika- jące z pracy w szczegól- nych wa- runkach lub w szczegól- nym cha- akterze <i>Entitle- ments arising from work in particu- lar condi- tions</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	18565	47814	12066	27416	1901	3527	19693
<b>TOTAL</b> .....	2005	12660	40248	4909	12996	565	1460	9581
	<b>2006</b>	<b>11595</b>	<b>45070</b>	<b>4487</b>	<b>12100</b>	<b>640</b>	<b>1795</b>	<b>10148</b>
sektor publiczny .....		5797	13962	3344	6248	344	1464	6181
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		5798	31108	1143	5852	296	331	3967
<i>private sector</i>								
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		918	1009	25	501	—	—	234
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł .....		8396	34175	4153	8314	243	393	6956
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe ...		6640	29813	3893	4917	243	362	4872
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....		536	2272	59	274	2	1	196
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		263	2460	29	341	3	—	83
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		990	3028	49	2148	4	1208	1851
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		39	120	—	67	—	—	27
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja .....		17	1	—	181	—	—	—
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...		21	1621	—	4	387	191	680
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		396	384	172	265	1	2	121
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 /86/. ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
 OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	662	623	6	20
<b>TOTAL</b> ..... 2005	467	452	4	9
..... 2006	<b>447</b>	<b>435</b>	<b>2</b>	<b>58</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	105	102	2	26
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	342	333	—	32
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	23	20	—	—
Przemysł ..... <i>Industry</i>	288	279	2	50
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	261	252	2	50
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	53	53	—	8
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	29	29	—	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	18	18	—	—
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	1	1	—	—
Edukacja ..... <i>Education</i>	6	6	—	—
Ochrona zdrowia i opieka społeczna ..... <i>Health and social work</i>	24	24	—	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	5	5	—	—

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 23 /87/. ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY  
I CHOROÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL  
DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupa- tional diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases com- pensatory benefits</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania reha- bitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents com- pensations</i>		
OGÓŁEM ..... 2000	3095	2808	7250	1780
TOTAL ..... 2005	2390	2252	2225	2078
..... 2006	2579	2559	2050	4447
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	2018	2011	2050	5831
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	2751	2726	—	3322
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	2439	2465	—	—
Przemysł ..... <i>Industry</i>	2793	2765	2050	4452
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	2927	2900	2050	4452
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	2055	2055	—	4413
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	3197	3197	—	—
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	2011	2011	—	—
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	5400	5400	—	—
Edukacja ..... <i>Education</i>	1167	1167	—	—
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	1529	1529	—	—
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	1080	1080	—	—

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ VII WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują wynagrodzeń pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (prześcieżki płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputationowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,

## CHAPTER VII WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

### General notes

#### Wages and salaries

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data presented in this chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include wages and salaries employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,

- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).*

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);

## Social security benefits

1. Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
- 5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);

- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatanci.

**3. Świadczenia emerytalne i rentowe** (wpłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

**4. Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

**5. Dane dotyczące przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

**6. Dane o świadczeniach** podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

- 6) clergy;
- 7) professional soldiers;
- 8) the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;
- 9) farmers;
- 10) war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.

**3. Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) retirement pay;
- 2) pensions resulting from an inability to work;
- 3) family pensions.

**4. Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

**5. Data regarding the average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

**6. Data regarding benefits** are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 1 /88/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>4718793,2</b>	<b>4875054,4</b>	<b>5113620,8</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	2476968,0	2272797,2	2354633,2	public sector
sektor prywatny .....	2241825,2	2602257,2	2758987,6	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo .....	146788,9	121823,1	124580,0	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł .....	1640486,9	1683406,2	1789395,4	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe ....	1400002,5	1482208,5	1579401,7	of which manufacturing
Budownictwo .....	277599,5	198960,3	222850,9	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	418734,2	470262,1	501613,1	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	31091,5	37959,4	39637,8	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	472821,7	231747,2	188123,6	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	141772,7	144805,2	148484,3	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	219148,2	258798,2	267754,4	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	340626,7	493234,8	522239,5	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	491525,1	749014,7	779854,7	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	429170,8	350482,6	390234,1	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....	109027,0	134560,6	138853,0	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 1 uwag ogólnych na str. 140.

<sup>a</sup> Data include only components of wages and salaries mentioned in item 1 of general notes on page 140.



TABL. 2 /89/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagro- dzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>	Uczniów Apprentices
	w tys. zł      in thous. zł					
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	4457157,2	4244741,2	17489,8	71981,1	117663,7	5281,4
<b>TOTAL</b> ..... 2005	4575283,8	4361777,0	3933,0	84521,6	121971,8	3080,4
..... 2006	<b>4867342,1</b>	<b>4616406,6</b>	<b>1036,3</b>	<b>90443,7</b>	<b>156492,4</b>	<b>2963,1</b>
sektor publiczny ..... public sector	2409296,8	2263997,0	685,9	90443,7	53952,7	217,5
sektor prywatny ..... private sector	2458045,3	2352409,6	350,4	—	102539,7	2745,6
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	123696,0	118135,5	178,1	—	5293,8	88,6
Przemysł ..... Industry	1788279,9	1744099,4	723,9	674,9	41620,1	1161,6
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	1575347,7	1535622,9	688,9	—	37905,6	1130,3
Budownictwo ..... Construction	226818,9	210973,5	46,6	—	15271,5	527,3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	334475,4	324919,6	—	—	8773,8	782,0
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	23012,2	21989,3	—	290,6	615,4	116,9

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 /89/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagro- dzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>	Uczniów Apprentices
	w tys. zł      in thous. zł					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	166046,7	159506,3	43,4	1110,1	5242,0	144,9
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	143359,7	140131,8	—	—	3227,9	—
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities	235227,0	205036,3	44,3	1698,4	28340,7	107,3
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	536135,2	489420,8	—	33075,3	13639,1	—
Edukacja ..... Education	796495,3	729966,8	—	45550,2	20969,2	9,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	382920,7	369962,5	—	6250,5	6707,1	0,6
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	110875,1	102264,8	—	1793,7	6791,8	24,8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 /90/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	
	w złotych		in złoty	2005=100
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1731,65</b>	<b>2126,53</b>	<b>2225,47</b>	<b>104,7</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	1906,33	2516,47	2678,43	106,4
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	1572,46	1873,04	1944,78	103,8
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	1652,36	2159,98	2263,77	104,8
Przemysł ..... <i>Industry</i>	1813,17	2177,98	2292,51	105,3
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	1730,40	2090,54	2207,93	105,6
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	1532,51	1625,33	1761,95	108,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1342,30	1616,82	1700,34	105,2
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	976,25	1187,86	1209,50	101,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... <i>Transport, storage and communication</i>	1901,54	2133,01	1972,44	92,5
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	2621,92	3229,09	3358,77	104,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	1664,91	1866,75	1880,09	100,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2339,92	2892,74	3068,03	106,1
Edukacja ..... <i>Education</i>	1833,26	2415,27	2521,35	104,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	1466,05	1950,38	2154,32	110,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indy- widualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	1659,47	2054,49	2127,04	103,5

a Patrz uwagi ogólne ust. 2 na str. 140.

a See general notes item 2 on page 140.

TABL. 4 /91/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
	w zł      in zł				
OGÓŁEM ..... TOTAL	1811,86	2249,89	2367,74	1773,60	3030,19
sektor publiczny ..... public sector	1913,44	2516,47	2678,43	2006,71	2970,47
sektor prywatny ..... private sector	1702,43	2021,63	2112,73	1692,08	3148,47
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	1691,30	2218,56	2344,28	1725,61	3532,25
Przemysł ..... Industry	1865,99	2243,52	2370,53	1969,44	3758,68
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	1783,51	2154,96	2285,86	1907,97	3681,88
Budownictwo ..... Construction	1660,59	1777,92	2024,25	1676,81	3271,41
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	1545,03	1885,75	2007,16	1465,40	2870,47
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	1062,00	1268,12	1288,45	1091,25	2067,75
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	2053,00	2292,20	2152,22	1914,65	2710,07
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	2677,79	3447,98	3600,84	2081,94	3641,23
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	1694,79	1870,03	1864,49	1299,99	2666,95
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	2339,38	2892,71	3068,04	1638,32	3169,76
Edukacja ..... Education	1835,15	2420,69	2524,77	1376,09	2854,97
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	1473,53	1977,82	2181,36	1510,06	2394,30
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	1742,34	2091,16	2167,17	1761,47	2484,19

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

### Social security benefits

TABL. 5 /92/. **EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>**  
**RETIREEES AND PENSIONERS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>217972</b>	<b>213404</b>	<b>212859</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych .....</b>	<b>175074</b>	<b>175970</b>	<b>176851</b>	<b>Covered by the non-agricultural social security system</b>
pobierający:				persons receiving:
Emerytury .....	98800	109630	118927	Retirement pay
Renty z tytułu niezdolności do pracy	45027	33763	25227	Pensions resulting from an inability to work
Renty rodzinne .....	31247	32577	32697	Family pensions
<b>Rolnicy indywidualni .....</b>	<b>42898</b>	<b>37434</b>	<b>36008</b>	<b>Farmers</b>
W tym pobierający emerytury .....	28839	33175	31862	Of which receiving retirement pay

<sup>a</sup> Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 /93/. **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

**OGÓŁEM**  
**GRAND TOTAL**

Świadczenia w mln zł ..... | 2086,3 | 2678,6 | 2877,4 | Benefits in mln zł

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 /93/.

**ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO<sup>a</sup> (dok.)****GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł .....	1756,2	2318,4	2509,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	835,93	1097,91	1182,57	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł .....	1071,7	1546,3	1771,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł .....	903,96	1175,39	1241,28	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł .....	389,9	372,2	305,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł ....	721,53	918,59	1009,72	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł .....	294,6	399,9	432,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł ....	785,71	1023,03	1102,39	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
Razem <sup>b</sup> Total <sup>b</sup>				
Świadczenia w mln zł .....	330,1	360,2	367,8	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	641,26	801,89	851,10	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł .....	224,0	326,6	333,4	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł .....	647,32	820,35	871,97	Average monthly retirement pay in zł

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. <sup>b</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

## DZIAŁ VIII BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Od 2004 r. gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełączyca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane od 2004 r. uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania, pochodzącą z Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralka, lodówka itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

## CHAPTER VIII HOUSEHOLD BUDGETS

### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. Since 2004 the households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population data since 2004 obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households by number of persons and class of locality coming from the Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów i rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób **pracujących** zalicza się:
  - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do 2004 r. do tej grupy pracujących zaliczano również członków spółdzielni produkcji rolniczej,
  - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
  - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) w tym wynajmem nieruchomości związanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz wykonywanie wolnego zawodu, a od 2005 r. także członków spółdzielni produkcji rolniczej;
- 2) osoby **pobierające emeryturę lub rentę**, których głównym źródłem utrzymania jest otrzymywana emerytura lub renta;
- 3) osoby **utrzymujące się z niezarobkowych źródeł** innych niż emerytura lub renta, których głównym źródłem utrzymania są: zasiłki z ubezpieczeń społecznych, świadczenia pomocy społecznej, dochody z tytułu własności, dochody z wynajmu nieruchomości niezwiązanych z prowadzoną działalnością

*The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees, and pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).*

3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their main source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) **employed persons** include:
  - a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.); until 2004 members of agricultural production co-operatives were included in this group of employed persons,*
  - b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*
  - c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) including rental of real estate connected with conducting economic activity and practising a learned profession as well as members of agricultural production co-operatives since 2005;*
- 2) **persons receiving retirement pay or a pension**, the main source of maintenance for which is the retirement pay or pension;
- 3) **persons maintained from non-earned sources** other than retirement pay and pensions, for whom the main source of maintenance is: social security benefits, social assistance benefits, income from property and rental of real estate not connected with conducting economic activity, other income as



gospodarczą, pozostałe dochody oraz inne przychody (podjęte lokaty i sprzedane papiery wartościowe, sprzedaż majątku, zaciągnięte pożyczki i kredyty);

- 4) osoby **pozostające na utrzymaniu** (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

**4. Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek – rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia”, ust. 3 na str. 141) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia, wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszony o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;

*well as other revenue (deposits withdrawn and securities sold, the sale of assets, extended loans and credits);*

- 4) **dependents** (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.

**4. Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid (with income from hired labour, social security benefits and from social assistance benefits), excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries”, item 3 on page 141) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income comprises:

- 2) *income from hired work – obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement – which includes: all income obtained from work, including: wages and salaries, payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and care benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;*

- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) w tym dochód z wynajmu nieruchomości oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach z działalności gospodarczej, dywidendy, nadwyżka bilansowa w spółdzielniach) i dochód z wynajmu nieruchomości (tj. przychody minus nakłady i ewentualnie podatki), niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi;
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, który obejmuje emerytury, renty, zasiłki (w tym chorobowy – po ustaniu stosunku pracy), świadczenia rehabilitacyjne i odszkodowania wypadkowe oraz od 2005 r. renty strukturalne dla rolników indywidualnych;
- 6) dochód ze świadczeń pomocy społecznej, który obejmuje m.in. zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, świadczenia rodzinne, (do 30 IV 2004 r. – tylko zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne, wychowawcze oraz świadczenia z Funduszu Alimencyjnego), rentę socjalną, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 7) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**5. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) of which income from rental of real estate and income from practising a learned profession, that was spend of consumer goods and services for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from property (interests, shares in profits from economic activity, dividends, balance surplus in co-operatives) and income from rental of real estate) i.e. revenues minus investments and possible taxes) not connected with the conducted economic activity;*
- 5) *income from social security benefits, which includes retirement pay, pensions, benefits (of which sick benefit – after termination of employment), rehabilitation benefits and accident compensations, as well as since 2005, early retirement pay for farmers;*
- 6) *income from social assistance benefits, which includes among others: unemployment benefits, pre-retirement benefits and allowances, family allowances (until 30 IV 2004 – family, nursing and child-care benefits only as well as alimony paid from the Alimony Fund), social pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;*
- 7) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

*Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

**5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

6. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

7. **Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

6. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

7. **Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 /94/. **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
*HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Gospodarstwa domowe objęte badaniem .....</b>	<b>1559</b>	<b>990</b>	<b>1056</b>	<b>Households included in the survey</b>
<b>Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....</b>	<b>3,03</b>	<b>2,97</b>	<b>3,06</b>	<b>Average number of persons in a household</b>
w tym osób:				of which persons:
Pracujących .....	1,06	1,00	1,11	Employed
Pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	0,81	0,89	0,89	Receiving social security benefits and social assistance benefits
w tym emeryturę lub rentę .....	x	0,68	0,69	of which retirement pay and pension
Pozostających na utrzymaniu .....	1,11	1,00	0,99	Dependents

TABL. 2 /95/. **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ**  
**W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
*AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME IN HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł      in zł			
<b>Dochód rozporządzalny .....</b>	<b>613,68</b>	<b>796,30</b>	<b>794,90</b>	<b>Available income</b>
w tym:				of which:
Z pracy najemnej .....	286,67	357,32	372,19	From hired work
Z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie .....	37,39	17,80 <sup>a</sup>	28,94 <sup>b</sup>	From a private farm in agriculture
Z pracy na własny rachunek .....	55,97	54,12 <sup>c</sup>	49,12 <sup>d</sup>	From self-employment
Ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	186,50	291,66	286,90	From social security benefits and social assistance benefits
<b>Dochód do dyspozycji .....</b>	<b>589,46</b>	<b>750,03</b>	<b>752,26</b>	<b>Disposable income</b>

a – c Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: a – 50,35%, b – 23,02%, c – 19,91%, d – 14,64%.

a – c Relative error of estimates more than 10% and is: a – 50,35%, b – 23,02%, c – 19,91%, d – 14,64%.

TABL. 3 /96/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł      in zł			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>582,09</b>	<b>777,61</b>	<b>762,12</b>	<b>TOTAL</b>
<b>W tym towary i usługi konsumpcyjne .....</b>	<b>557,87</b>	<b>731,34</b>	<b>719,49</b>	<b>Of which consumer goods and services</b>
w tym:				of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe .....	175,92	203,46	204,66	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	18,60	23,24	21,49	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie .....	32,10	34,43	34,15	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....	108,93	137,28	140,57	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego .....	31,87	41,52 <sup>a</sup>	41,35	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie .....	23,31	40,57	38,16	Health
Transport .....	55,18	82,05 <sup>b</sup>	74,50 <sup>c</sup>	Transport
Łączność .....	21,20	39,38	36,79	Communication
Rekreacja i kultura .....	41,07	50,05	52,11	Recreation and culture
Edukacja <sup>d</sup> .....	8,72	7,73	7,59 <sup>e</sup>	Education <sup>d</sup>
Restauracje i hotele .....	13,39	14,59 <sup>f</sup>	11,39 <sup>g</sup>	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi .....	25,35	40,93	41,14	Miscellaneous goods and services

a – c Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: a – 11,10%, b – 13,48%, c – 11,86%. d Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. e – g Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: e – 21,61%, f – 17,94%, g – 18,77%.

a – c Relative error of estimates more than 10% and is: a – 11,10%, b – 13,48%, c – 11,86%. d Including pre-school education. e – g Relative error of estimates more than 10% and is: e – 21,61%, f – 17,94%, g – 18,77%.

TABL. 4 /97/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg ....	8,88	8,43	7,99	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo .....	6,50	5,87	5,59	of which bread
Mięso w kg .....	4,83	5,36	5,14	Meat in kg
Ryby <sup>a</sup> w kg .....	0,38	0,40	0,37	Fish <sup>a</sup> in kg
Mleko <sup>b</sup> , napoje mleczne i jogurty w l	5,62	5,19	4,95	Milk <sup>b</sup> , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko <sup>b</sup> .....	4,97	4,43	4,15	of which milk <sup>b</sup>

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych. b Bez zagęszczonego i w proszku.

a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. b Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 /97/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Sery w kg .....	0,74	0,83	0,87	Cheese in kg
Jaja w szt .....	14,19	17,20	15,38	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg .....	1,63	1,70	1,60	Oils and fats in kg
Owoce w kg .....	3,78	4,71	3,61	Fruit in kg
Warzywa w kg .....	13,80	13,76	11,53	Vegetables in kg
Cukier w kg .....	1,62	1,36	1,33	Sugar in kg

TABL. 5 /98/. **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu badanych gospodarstw domowych <i>in % of total households</i>			
Chłodziarka .....	98,8	98,54	98,81	<i>Refrigerator</i>
Zamrażarka .....	54,2	34,85	34,19	<i>Freezer</i>
Automat pralniczy .....	82,2	86,45	90,63	<i>Automatic washing machine</i>
Zmywarka do naczyń .....	2,7	7,23	10,50	<i>Dishwasher</i>
Kuchenka mikrofalowa .....	x	43,49	48,02	<i>Microwave oven</i>
Samochód osobowy .....	51,0	49,53	55,07	<i>Passenger car</i>
Odbiornik radiofoniczny .....	59,6	49,67	52,83	<i>Radio set</i>
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) .....	37,5	45,58	46,55	<i>Hi-fi stereo music system</i>
Odbiornik telewizyjny .....	99,0	98,66	99,15	<i>Television set</i>
Magnetowid, odtwarzacz wideo .....	54,5	43,33	37,98	<i>Videorecorder, video player</i>
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> .....	58,1	58,32	56,07	<i>Satellite television equipment <sup>b</sup></i>
Komputer osobisty .....	14,0	36,35	41,44	<i>Personal computer</i>
w tym z dostępem do Internetu .....	x	19,27	23,86	<i>of which with access to the Internet</i>

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową.

<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.

## DZIAŁ IX INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 27.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

## CHAPTER IX MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominate kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 27.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** dotyczą gospodarstw domowych; od 2005 r. obejmują gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie **energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustalono na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględ-

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity**, concern households; from 2005 include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

**The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express



niono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (drog, torowisk), po których kursują autobusy.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628).

**9. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

**1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

*buses and microbuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

***Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.*

*The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks), over which buses.*

***8. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.*

*Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IV 2001 on wastes (Journal of Laws No. 62, item 628).*

***9. Data on liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.*

## Dwellings

***1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans ships, wagons and others).*

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

3. Mieszkania na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych sklasyfikowano według następujących form własności:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** – mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) – mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting, i.e., increase and decrease in dwelling stock.

3. Dwellings based on balances of net dwelling stocks were classified according to the following forms of ownership:

- 1) **housing co-operatives** – member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise) and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);
- 2) **gminas** (municipal) – dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community), and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;

3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);

4) **Skarbu Państwa** – mieszkania pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;

5) **osób fizycznych** – mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:

- może być właścicielem całej nieruchomości, np. indywidualny dom jednorodzinny,
- może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których na mocy ustawy z dnia 15 XII 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie wspólnoty mieszkaniowej odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;

6) **towarzystw budownictwa społecznego**;

7) **pozostałych podmiotów** – mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku – przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

4. Informacje o instalacjach techniczno-sanitarnych w mieszkaniach dotyczą urządzeń czynnych, jak i chwilowo nieczynnych, a także takich, które zainstalowano w mieszkaniu, ale nie podłączono do sieci.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach

3) **workplaces** (of public and private sector);

4) **State Treasury** – dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;

5) **natural persons** – dwellings, which are owned by a natural person (one or more), while this person:

- can be owner of whole real estate, for example individual detached house,
- can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which by the law of 15 XII 2000 on housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in a real-estate register, was established.

The notion of condominium refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;

6) **public building society**;

7) **other entities** – dwellings owned by institutions constructing for profit – for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

4. Information about technical and sanitary installations in dwellings refers to active and temporarily inactive devices, and also such, which are installed in a dwelling, but still not connected to the network.

5. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly

nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

*built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*Information regarding the results of:*

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis), utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 /99/. **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Sieć w km:</b>				<b>Network in km:</b>
Wodociągowa: rozdzielcza .....	6152,7	6544,4	6583,6	Water-line: distribution
przesyłowa (magistralna) .....	784,2	1033,8	1066,3	transmission (main)
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	1154,3	2014,4	2117,2	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych:</b>				<b>Connections leading to residential buildings:</b>
Wodociągowe .....	141334	152240	151171	Water-line system
miasta .....	41769	44206	44066	urban areas
wieś .....	99565	108034	107105	rural areas
Kanalizacyjne .....	29993	49043	52088	Sewerage system
miasta .....	23967	31166	32077	urban areas
wieś .....	6026	17877	20011	rural areas
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>34</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>Street outlets</b>
Miasta .....	9	9	11	Urban areas
Wieś .....	25	9	6	Rural areas
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup> .....</b>	<b>36,0</b>	<b>31,5</b>	<b>31,4</b>	<b>Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b>
Miasta:				Urban areas:
w hm <sup>3</sup> .....	24,5	19,8	19,4	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	43,1	35,9	35,4	per capita in m <sup>3</sup>
Wieś w hm <sup>3</sup> .....	11,5	11,7	12,0	Rural areas in hm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Sieć rozdzielcza i kolektory.

<sup>a</sup> Distribution network and collectors.

TABL. 2 /100/. **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	<b>393,1</b>	<b>393,5</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Miasta .....	215,2	216,2	Urban areas
Wieś .....	177,9	177,3	Rural areas
<b>Zużycie (w ciągu roku):</b>			<b>Consumption (during the year):</b>
W GW·h .....	809,2	832,4	In GW·h
miasta .....	404,3	416,3	urban areas
wieś .....	404,9	416,1	rural areas
W kW·h:			In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca .....	731,4	757,7	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę .....	1878,4	1925,6	per consumer
wieś – na 1 odbiorcę .....	2276,1	2346,5	rural areas – per consumer

<sup>a</sup> Łącznie z indywidualnymi gospodarstwami rolnymi.

Źródło: dane Agencji Rynku Energii S.A.

<sup>a</sup> Including private farms in agriculture.

Source: data of Agencja Rynku Energii S.A.

TABL. 3 /101/. **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km .....	2068,8	2097,9	Gas-line system in km
miasta .....	1277,0	1313,6	urban areas
wieś .....	791,8	784,3	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych .....	33635	33905	Connections leading to residential buildings
miasta .....	30356	31548	urban areas
wieś .....	3279	2357	rural areas
Odbiorcy gazu <sup>a</sup> z sieci w tys. ....	153,6	153,9	Consumers of gas <sup>a</sup> from gas-line system in thous.
miasta .....	147,4	150,2	urban areas
wieś .....	6,2	3,7	rural areas
Zużycie gazu z sieci <sup>b</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	68,1	66,6	Consumption of gas from gas-line system <sup>b</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
miasta:			urban areas:
w hm <sup>3</sup> .....	63,3	63,0	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w m <sup>3</sup> .....	114,4	114,6	per capita <sup>c</sup> in m <sup>3</sup>
wieś w hm <sup>3</sup> .....	4,8	3,7	rural areas in hm <sup>3</sup>

a Bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych. b W jednostkach naturalnych. c Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębniania jej w tych miastach, w których ta sieć istniała.

a Excluding consumers using collective gas-meters. b In natural units. c Population total excluding its separation in those urban areas and rural areas in which network existed.

TABL. 4 /102/. **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km .....	649,4*	696,5	Heating network in km
miasta .....	565,4*	618,0	urban areas
wieś .....	84,0	78,5	rural areas
w tym przesyłowa .....	424,6	463,4	of which transmission
Kotłownie .....	573*	590	Boiler rooms
miasta .....	452*	463	urban areas
wieś .....	121	127	rural areas
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w GJ .....	4444460*	4687350	Sale of heating energy (during the year) in GJ
miasta .....	4190901*	4405209	urban areas
wieś .....	253559	282141	rural areas
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	56077*	56890	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
miasta .....	49367*	51722	urban areas
wieś .....	6710*	5168	rural areas
w tym budynków mieszkalnych .....	33196*	34233	of which residential buildings
miasta .....	31170*	33133	urban areas
wieś .....	2026*	1100	rural areas

TABL. 5 /103/. **ŁUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ***POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>
Łudność w tys. – korzystająca <sup>a</sup> z: <i>Population in thous. – using<sup>a</sup>:</i>						
wodociągu ..... <i>water-line system</i>	981,5	536,9	444,6	976,9	533,6	443,3
kanalizacji ..... <i>sewerage system</i>	561,4	475,7	85,7	565,3	473,8	91,5
gazu ..... <i>gas-line system</i>	433,2	421,1	12,1	430,7	418,7	12,0
Łudność – w % ogółu ludności – korzystająca <sup>a</sup> z: <i>Population – in % of total population</i> – using <sup>a</sup> :						
wodociągu ..... <i>water-line system</i>	93,7	97,4	89,6	93,8	97,4	89,7
kanalizacji ..... <i>sewerage system</i>	53,6	86,3	17,3	54,3	86,5	18,5
gazu ..... <i>gas-line system</i>	41,4	76,5	2,4	41,3	76,4	2,4

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.<sup>a</sup> *Estimated data.*TABL. 6 /104/. **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*URBAN TRANSPORT<sup>a</sup>*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej .....	3	4	3	<i>Towns served by urban transport companies</i>
Łudność <sup>b</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. ....	247	244	240	<i>Population<sup>b</sup> in urban areas served by urban transport companies in thous.</i>
Sieć komunikacyjna:				<i>Transportation network:</i>
linie w km .....	641	936	514	<i>lines in km</i>
w tym na wsi .....	109	468	104	<i>of which rural areas</i>
czynne trasy autobusowe w km ...	273	648	277	<i>bus active routes in km</i>
Tabor autobusowy .....	209	201	183	<i>Bus fleet</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.<sup>a</sup> *Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons.* <sup>b</sup> *Estimated data.*

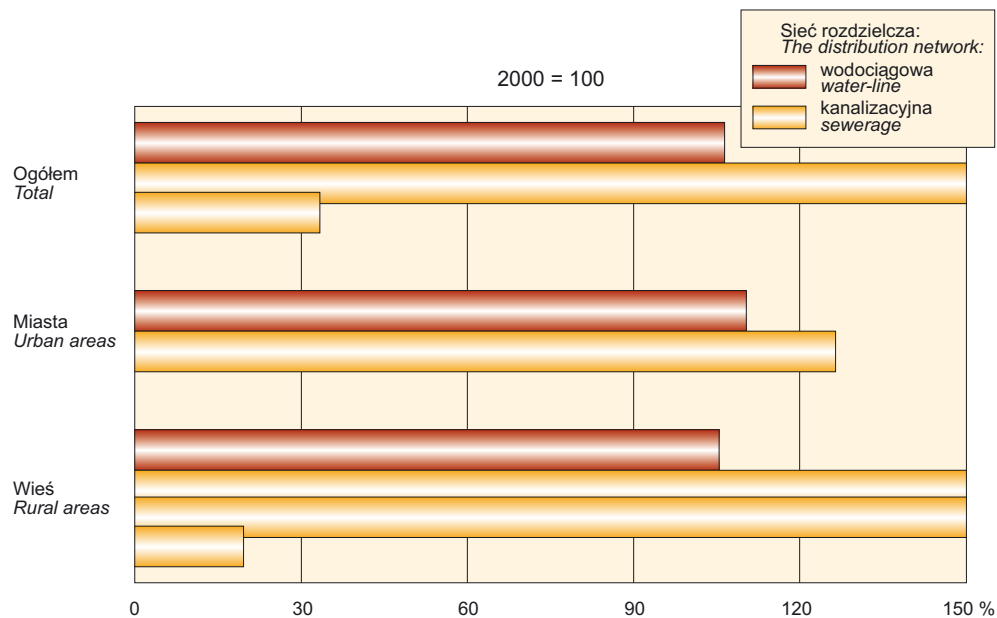
### DYNAMIKA SIECI ROZDZIELCZEJ WODOCIĄGOWEJ I KANALIZACYJNEJ W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

INDICES OF THE DISTRIBUTION NETWORK OF WATER-LINE SYSTEMS AND SEWERAGE SYSTEMS

IN 2006

As of 31 XII



### ZUŻYCIE WODY I GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

CONSUMPTION OF WATER AND GAS FROM LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS



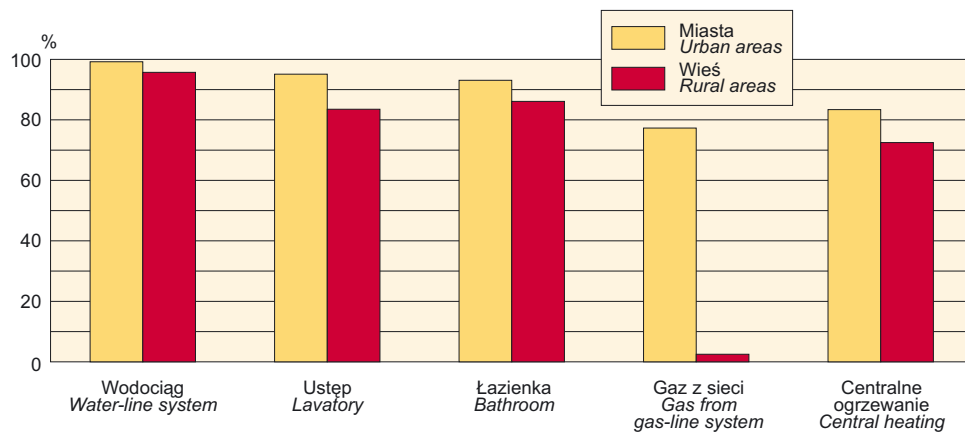


### MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup> W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup> IN 2006

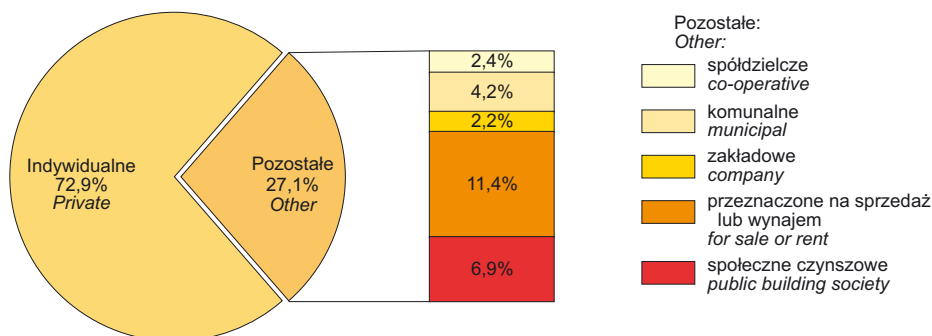
As of 31 XII



<sup>a</sup> Dane szacunkowe.  
<sup>a</sup> Estimated data.

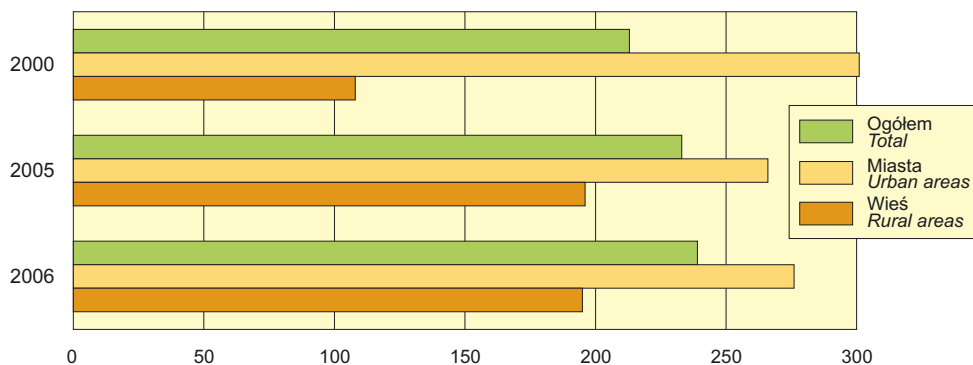
### STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKOWANIA W 2006 R.

STRUCTURE OF DWELLINGS COMPLETED IN 2006



### MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED



TABL. 7 /105/. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym z gospodarstw domowych of which from households		
Odpady komunalne zebrane <sup>b</sup> w t .....	254570,5	250578,1	206775,1	Municipal waste collected <sup>b</sup> in t
zmieszane .....	238809,0	242858,0	200010,3	mixed
miasta .....	165111,4	161586,3	128185,7	urban areas
wieś .....	73697,6	81271,7	71824,6	rural areas
wyselekcjonowane .....	15761,5	7720,1	6764,8	selected
makulatura .....	1009,6	1271,1	865,1	waste—paper
szkło .....	12393,0	3333,9	3256,0	glass
tworzywa sztuczne .....	1018,0	1168,1	1079,8	plastic
metale .....	32,1	22,2	9,5	metals
inne .....	1308,8	1924,8	1554,4	other
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione w dam <sup>3</sup>	600,6	585,0	398,4	Liquid waste <sup>c</sup> removed in dam <sup>3</sup>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i 9 na str. 160. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

a See general notes, item 8 and 9 on page 160. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 /106/. **SKŁADOWISKA ODPADÓW KOMUNALNYCH**  
**LANDFILL SITES WITH MUNICIPAL WASTE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	ogółem total		miasta urban areas	wieś rural areas	
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					Controlled landfill in operation (as of 31 XII):
liczba .....	49	40	36	8	number
powierzchnia w ha .....	253,1	190,2	189,0	57,9	area in ha
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha .....	2,5	—	2,3	2,3	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
czynnych .....	2,5	—	2,3	2,3	in operation
o zakończonej eksploatacji (zamknięte) .....	—	—	—	—	exploitation completed

TABL. 9 /107/. **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w hektarach .....	1128,1	1364,2	1456,3	TOTAL: in hectare
w % powierzchni miast .....	1,5	1,8	1,9	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast w m <sup>2</sup> .....	19,9	24,7	26,6	per capita in urban areas in m <sup>2</sup>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo—wypoczynkowe ...	600,0	631,6	690,3	strolling—recreational parks
zieleńce .....	153,9	161,1	187,3	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha .....	374,2	571,5	578,7	Estate green belts in ha

## Mieszkania Dwellings

Uwaga do tablic 10–12

Dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych i są nieporównywalne z danymi prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (dane dotyczyły zasobów mieszkaniowych zamieszkałych). Przy przeliczeniach na osobę (tabl. 10) przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

Note to tables 10–12

Data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks are not comparable with data presented in the previous editions of the Yearbook (concerning inhabited dwelling stocks). The total number of population as of 31 XII was used in calculations per capita (table 10).

TABL. 10 /108/. **ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLING STOCKS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas		
Mieszkania w tys. ....	334,1	335,3	194,2	141,1	Dwellings in thous.
Izby w tys. ....	1352,7	1358,1	699,7	658,4	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ....	25606,3	25748,9	12491,7	13257,2	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>
Przeciętna:					Average:
liczba izb w mieszkaniu ....	4,1	4,1	3,6	4,7	number of rooms per dwelling
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :					usable floor space in m <sup>2</sup> :
1 mieszkania ....	76,6	76,8	64,3	93,9	per dwelling
na 1 osobę ....	24,4	24,7	22,8	26,8	per person
liczba osób na:					number of persons:
1 mieszkanie ....	3,1	3,1	2,8	3,5	per dwelling
1 izbę ....	0,8	0,8	0,8	0,8	per room

a Patrz uwagi ogólne, ust 2 str. 161.

a See general notes, item 2 on page 161.

TABL. 11 /109/. **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys. ....</b>	<b>334,1</b>	<b>335,3</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych ....	70,1	70,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) ....	33,3	33,3	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>b</sup> ....	11,4	11,4	Company <sup>b</sup>
Osób fizycznych ....	216,8	217,7	Natural persons
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup> ....</b>	<b>25606,3</b>	<b>25748,9</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych ....	3534,1	3536,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) ....	1690,5	1692,0	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>b</sup> ....	657,3	658,9	Companies <sup>b</sup>
Osób fizycznych ....	19575,6	19700,1	Natural persons

a Patrz uwagi ogólne, ust 2 str. 161. b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

a See general notes, item 2 on page 161. b Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 12 /110/. **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**  
**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
<b>Miasta</b>			<b>Urban areas</b>
Wodociąg .....	99,2	99,2	Water-line system
Ustęp .....	95,1	95,1	Lavatory
Łazienka .....	93,1	93,1	Bathroom
Gaz z sieci .....	77,3	77,3	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	83,4	83,4	Central heating
<b>Wieś</b>			<b>Rural areas</b>
Wodociąg .....	95,6	95,7	Water-line system
Ustęp .....	83,5	83,5	Lavatory
Łazienka .....	86,1	86,1	Bathroom
Gaz z sieci .....	2,5	2,5	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	72,5	72,6	Central heating

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 13 /111/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>1100</b>	<b>1157</b>	<b>1338</b>	<b>Dwellings</b>
miasta .....	846	713	837	urban areas
wieś .....	254	444	501	rural areas
Spółdzielcze .....	56	28	32	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	54	255	56	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	31	3	30	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	327	–	152	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	55	19	92	Public building society
Indywidualne .....	577	852	976	Private
miasta .....	328	416	495	urban areas
wieś .....	249	436	481	rural areas
<b>Mieszkania na 1000 zawartych mał-</b> <b>żeństw</b> .....	<b>213</b>	<b>233</b>	<b>239</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages</b> <b>contracted</b>
Miasta .....	301	266	276	Urban areas
Wieś .....	108	194	195	Rural areas
<b>Izby</b> .....	<b>4573</b>	<b>5272</b>	<b>6218</b>	<b>Rooms</b>
miasta .....	3144	2743	3315	urban areas
wieś .....	1429	2529	2903	rural areas
Spółdzielcze .....	178	48	88	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	103	394	104	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	116	13	111	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	939	–	333	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	176	43	320	Public building society
Indywidualne .....	3061	4774	5262	Private
miasta .....	1656	2271	2413	urban areas
wieś .....	1405	2503	2849	rural areas

TABL. 13 /111/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**  
**DWELLINGS COMPLETED (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> .....	<b>104968</b>	<b>139387</b>	<b>163022</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	70049	74439	84726	urban areas
wieś .....	34919	64948	78296	rural areas
Spółdzielcze .....	2942	1061	2076	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	1644	10362	1871	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	1997	280	1650	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	18860	–	8423	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	3161	889	4493	Public building society
Indywidualne .....	76364	126795	144509	Private
miasta .....	42022	62477	66908	urban areas
wieś .....	34342	64318	77601	rural areas
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b> .....	<b>95,4</b>	<b>120,5</b>	<b>121,8</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	82,8	104,4	101,2	urban areas
wieś .....	137,5	146,3	156,3	rural areas
Spółdzielcze .....	52,5	37,9	64,9	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	30,4	40,6	33,4	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	64,4	93,3	55,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	57,7	x	55,4	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	57,5	46,8	48,8	Public building society
Indywidualne .....	132,3	148,8	148,1	Private
miasta .....	128,1	150,2	135,2	urban areas
wieś .....	137,9	147,5	161,3	rural areas

TABL. 14 /112/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
**DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings				W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
			razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb  in % of total – dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb  in % of total – dwellings with specified number of rooms			
				1	2	3	4 i więcej 4 and more		1	2	3	4 i więcej 4 and more
OGÓŁEM ..... 2000	1100	577	1,2	3,1	7,6	88,0	523	5,5	28,9	39,6	26,0	
TOTAL ..... 2005	1157	852	0,2	1,7	5,4	92,7	305	51,1	36,4	11,5	1,0	
..... 2006	1338	976	2,0	5,8	7,9	84,3	362	15,4	34,0	28,2	22,4	
Miasta ..... 2000	846	328	2,1	4,3	9,1	84,5	518	5,6	29,2	39,4	25,9	
Urban areas ..... 2005	713	416	0,5	2,9	7,4	89,2	297	52,5	36,4	10,8	0,3	
..... 2006	837	495	3,9	11,1	13,3	71,7	342	16,4	32,4	28,4	22,8	
Wieś ..... 2000	254	249	x	1,6	5,6	92,8	5	x	x	60,0	40,0	
Rural areas ..... 2005	444	436	x	0,5	3,4	96,1	8	x	37,5	37,5	25,0	
..... 2006	501	481	x	0,4	2,3	97,3	20	x	60,0	25,0	15,0	

## DZIAŁ X EDUKACJA I WYCHOWANIE

### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działały – do czasu zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej dla młodzieży) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych; nadal działają – do zakończenia cyklu kształcenia – szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały. Dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych: zasadniczych zawodowych, liceów ogólnokształcących oraz techników podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi odpowiednio: zasadniczymi (zawodowymi), liceami ogólnokształcącymi oraz średnimi zawodowymi (obejmującymi technika oraz licea zawodowe i techniczne).

## CHAPTER X EDUCATION

### General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of the new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which is compulsory,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools was introduced, including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 school year for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general schools and 3-year supplementary technical schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – **upper secondary (post-primary) schools for youth** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which were in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary); upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections are still operating until the end of their educational cycle. Data on upper secondary basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools include upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and secondary vocational schools (including technical secondary schools and vocational secondary schools and general-technical secondary schools).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365 z późniejszymi zmianami). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) **szkoły podstawowe**, spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
  - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
  - e) szkoły specjalne.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools and establishments can be public, non-public and (with the exception of higher education institutions) non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 – Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365 with later amendments). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.

6. Schools for children and youth (including special schools) include:

- 1) **primary schools**, of which:
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
  - b) branch schools (excluding special schools),
  - c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I–III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
  - d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,
  - e) special schools.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

- 2) **gimnazja**, spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) – tylko w roku szkolnym 2000/01,
  - c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej,
  - d) szkoły specjalne;
- 3) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
  - a) specjalne szkoły przysposabiające do pracy (od roku szkolnego 2004/05),
  - b) zasadnicze zawodowe,
  - c) licea ogólnokształcące,
  - d) uzupełniające licea ogólnokształcące (od roku szkolnego 2004/05),
  - e) licea profilowane (od roku szkolnego 2002/03),
  - f) technika, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych – średnie szkoły zawodowe (technika, licea zawodowe i techniczne),
  - g) technika uzupełniające (od roku szkolnego 2004/05),
  - h) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych), do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych.

**7. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwen-

*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools); until 2003/04 school year children had a right to receive 1 year pre-primary education;*

- 2) **lower secondary schools**, of which:
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
  - b) lower secondary branch schools (excluding special schools) – only in 2000/01 school year,
  - c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school,
  - d) special schools;
- 3) **upper secondary schools** (including special schools) include:
  - a) special job-training schools (since 2004/05 school year),
  - b) basic vocational,
  - c) general secondary schools,
  - d) supplementary general schools (since 2004/05 school year),
  - e) specialized secondary schools (since 2002/03 school year),
  - f) technical secondary schools, in case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary schools, vocational schools and general-technical secondary schools),
  - g) supplementary technical schools (since 2004/05 school year),
  - h) art schools leading to professional certification (excluding special schools), until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

**7. Post-secondary schools** – educating in day, evening or weekend form include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which



tom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;

- 3) kolegia pracowników służb społecznych kształcące w systemie 3-letnim (od roku szkolnego 2005/06).

**8. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w systemie studiów stacjonarnych (dziennych do roku szkolnego 2005/06) i niestacjonarnych (wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych do roku 2005/06).

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**9. Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadgimnazjalne:
  - a) zasadnicze zawodowe dla dorosłych,
  - b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
  - c) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych (od roku szkolnego 2004/05),
  - d) licea profilowane dla dorosłych (od roku szkolnego 2002/03),
  - e) technika dla dorosłych, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych – średnie szkoły zawodowe (technika i licea zawodowe oraz do roku 2000/01 – średnie studium zawodowe),

*graduates do not receive the title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*

- 3) *colleges of social work in 3-year system (since 2005/06 school year).*

**8. Higher education schools** realize education in system of stationary studies (day studies until 2005/06 school year) and non-stationary studies (evening and extramural studies until 2005/06 school year).

*Data regarding tertiary education:*

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

*Data on students and graduates are given according to the seats of higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.*

**9. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;*
- 3) *upper secondary schools:*
  - a) *basic vocational for adults,*
  - b) *general secondary schools for adults,*
  - c) *supplementary general schools for adults (since 2004/05 school year),*
  - d) *specialized secondary schools for adults (since 2002/03 school year),*
  - e) *technical secondary schools for adults, in case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary and vocational secondary schools and until 2000/01 school year – secondary vocational extramural studies),*

f) technika uzupełniające dla dorosłych (od roku szkolnego 2004/05).

**10. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**13. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

**14. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

**15. Pomieszczenia szkolne** nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych.

f) *supplementary technical schools for adults (since 2004/05 school year).*

**10. Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory sections are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**11. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

**12. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**13. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

**14. Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children age of 3 until beginning education in a primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- *nursery schools,*
- *pre-primary sections in primary schools.*

**15. Classrooms** do not include classrooms in special schools.

**16. Dane dotyczące:**

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2006/07 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2005 – 30 IX 2006); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

**17. Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych.

**18. Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. **Bursa** to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**19. Zadaniem wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień młodzieży oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek wychowania pozaszkolnego zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

**20. Dane statystyczne** pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

**16. Data regarding:**

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2006/07 school year, graduates from 1 X 2005 – 30 IX 2006 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

**17. Extramural graduates** occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults.

**18. A boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A **dormitory** is an inter-school facility serving as a boarding school.

**19. Extracurricular education** offers young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

*Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, inter-school sports centres and other public and non-public establishments.*

**20. Statistical data** originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol “S”. There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.

Uwaga do tablic. Prezentowane dane od roku szkolnego 2005/06 dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem techników dla młodzieży i szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

Note to table. From the 2005/06 school year data concern upper secondary schools with except for technical secondary schools for youth and schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 /113/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
<b>Szkoły dla dzieci i młodzieży:</b>				<b>Schools for children and youth:</b>
Podstawowe .....	504	422	419	Primary
Gimnazja .....	154	161	165	Lower secondary
Ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy .....	x	7	8	Special upper secondary job-training
Zasadnicze zawodowe .....	65	48	47	Basic vocational
Licea ogólnokształcące .....	53	55	55	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące ....	x	6	6	Supplementary general secondary
Licea profilowane .....	x	48	42	Specialized secondary
Technika .....	202	68	51	Technical secondary
Technika uzupełniające .....	x	1	2	Supplementary technical secondary
Artystyczne <sup>a</sup> .....	4	4	4	Art <sup>a</sup>
Policealne .....	71	104	103	Post-secondary
Wyższe .....	3	6	6	Tertiary
<b>Szkoły dla dorosłych:</b>				<b>Schools for adults:</b>
Gimnazja .....	6	7	9	Lower secondary
Zasadnicze zawodowe .....	7	7	6	Basic vocational
Licea ogólnokształcące .....	23	42	33	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące ...	x	25	26	Supplementary general secondary
Licea profilowane .....	x	13	13	Specialized secondary
Technika .....	63	31	11	Technical secondary
Technika uzupełniające .....	x	18	18	Supplementary technical secondary
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS				
<b>Szkoły:</b>				<b>Schools:</b>
Podstawowe .....	4734	4245	4224	Primary
Gimnazja .....	1365	1824	1835	Lower secondary
Ponadgimnazjalne <sup>b</sup> .....	2488	2488	2453	Upper secondary <sup>b</sup>
w tym licea ogólnokształcące .....	828	881	872	of which general secondary

a Dające uprawnienia zawodowe. b Łącznie ze szkołami policealnymi i od roku szkolnego 2005/06 z ponadpodstawowymi.

a Leading to professional certification. b Including post-secondary schools and since 2005/06 school year upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 /113/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne <sup>a</sup> .....	11465	9109	8754	<i>Pre-primary education<sup>a</sup></i>
<b>Szkoły dla dzieci i młodzieży:</b>				<b><i>Schools for children and youth:</i></b>
Podstawowe .....	85346	65390	61977	<i>Primary</i>
Gimnazja .....	31386	41645	39100	<i>Lower secondary</i>
Ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy .....	x	59	89	<i>Special upper secondary job-training</i>
Zasadnicze zawodowe .....	16906	7702	7586	<i>Basic vocational</i>
Licea ogólnokształcące .....	21336	16364	16151	<i>General secondary</i>
Uzupełniające licea ogólnokształcące ..	x	219	158	<i>Supplementary general secondary</i>
Licea profilowane .....	x	6623	5076	<i>Specialized secondary</i>
Technika .....	25044	12958	13797	<i>Technical secondary</i>
Technika uzupełniające .....	x	41	86	<i>Supplementary technical secondary</i>
Artystyczne <sup>b</sup> .....	466	576	572	<i>Art<sup>b</sup></i>
Policealne .....	4495	7247	7335	<i>Post-secondary</i>
Wyższe .....	31835	37187	36652	<i>Tertiary</i>
<b>Szkoły dla dorosłych:</b>				<b><i>Schools for adults:</i></b>
Gimnazja .....	383	770	797	<i>Lower secondary</i>
Zasadnicze zawodowe .....	643	351	328	<i>Basic vocational</i>
Licea ogólnokształcące .....	2910	3028	2435	<i>General secondary</i>
Uzupełniające licea ogólnokształcące ..	x	1139	1608	<i>Supplementary general secondary</i>
Licea profilowane .....	x	1396	1627	<i>Specialized secondary</i>
Technika .....	5826	1407	421	<i>Technical secondary</i>
Technika uzupełniające .....	x	768	1040	<i>Supplementary technical secondary</i>
ABSOLWENCI GRADUATES				
<b>Szkoły dla dzieci i młodzieży:</b>				<b><i>Schools for children and youth:</i></b>
Podstawowe .....	14969	12034	.	<i>Primary</i>
Gimnazja .....	x	13937	.	<i>Lower secondary</i>
Zasadnicze zawodowe .....	5412	2564	.	<i>Basic vocational</i>
Licea ogólnokształcące .....	4512	5316	.	<i>General secondary</i>
Uzupełniające licea ogólnokształcące ..	x	65	.	<i>Supplementary general secondary</i>
Licea profilowane .....	x	2292	.	<i>Specialized secondary</i>
Technika .....	4931	2531	.	<i>Technical secondary</i>
Artystyczne <sup>b</sup> .....	53	95	.	<i>Art<sup>b</sup></i>
Policealne .....	1701	2484	.	<i>Post-secondary</i>
Wyższe .....	5852	7982	.	<i>Tertiary</i>
<b>Szkoły dla dorosłych:</b>				<b><i>Schools for adults:</i></b>
Gimnazja .....	x	214	.	<i>Lower secondary</i>
Zasadnicze zawodowe .....	264	138	.	<i>Basic vocational</i>
Licea ogólnokształcące .....	1201	1091	.	<i>General secondary</i>
Uzupełniające licea ogólnokształcące ..	x	275	.	<i>Supplementary general secondary</i>
Licea profilowane .....	x	236	.	<i>Specialized secondary</i>
Technika .....	1406	892	.	<i>Technical secondary</i>

<sup>a</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach.  
<sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Concern children aged 6 attending pre-primary sections of primary and nursery schools. <sup>b</sup> Leading to professional certification.

TABL. 2 /114/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates	
<b>Szkoły podstawowe</b> .....	<b>504</b>	<b>422</b>	<b>419</b>	<b>85346</b>	<b>65390</b>	<b>61977</b>	<b>14969</b>	<b>12034</b>
<b>Primary schools</b>								
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	497	393	390	84959	63786	60374	14910	11806
Organizacje społeczne i stowarzy- szenia .....	4	26	27	278	1401	1429	48	204
Social organizations and associa- tions								
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	–	7	4	–	5	3
Religious organizations								
Pozostałe .....	2	2	2	102	199	174	6	21
Others								
<b>Gimnazja</b> .....	<b>154</b>	<b>161</b>	<b>165</b>	<b>31386</b>	<b>41645</b>	<b>39100</b>	<b>x</b>	<b>13937</b>
<b>Lower secondary schools</b>								
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	149	154	157	31196	41220	38671	x	13802
Organizacje społeczne i stowarzy- szenia .....	2	4	5	50	308	308	x	99
Social organizations and associa- tions								
Organizacje wyznaniowe .....	3	3	3	140	117	121	x	36
Religious organizations								
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe<sup>a</sup></b> ....	<b>65</b>	<b>55</b>	<b>55</b>	<b>16906</b>	<b>7761</b>	<b>7675</b>	<b>5412</b>	<b>2564</b>
<b>Basic vocational schools<sup>a</sup></b>								
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	63	51	51	16364	7277	7169	5271	2462
Organizacje społeczne i stowa- rzyszenia .....	2	4	4	542	484	506	141	102
Social organizations and associa- tions								
<b>Licea ogólnokształcące<sup>b</sup></b> .....	<b>53</b>	<b>61</b>	<b>61</b>	<b>21336</b>	<b>16583</b>	<b>16309</b>	<b>4512</b>	<b>5381</b>
<b>General secondary schools<sup>b</sup></b>								
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	45	55	55	20881	16282	16002	4448	5292
Organizacje społeczne i stowarzy- szenia .....	5	4	4	344	180	192	64	49
Social organizations and associa- tions								
Organizacje wyznaniowe .....	2	2	2	93	121	115	–	40
Religious organizations								
Pozostałe .....	1	–	–	18	–	–	–	–
Others								
<b>Licea profilowane</b> .....	<b>x</b>	<b>48</b>	<b>42</b>	<b>x</b>	<b>6623</b>	<b>5076</b>	<b>x</b>	<b>2292</b>
<b>Specialized secondary schools</b>								
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	x	46	40	x	6558	5046	x	2268
Organizacje społeczne i stowarzy- szenia .....	x	2	2	x	65	30	x	24
Social organizations and associa- tions								

a, b łącznie ze szkołami: a – ponadgimnazjalnymi specjalnymi przysposabiającymi do pracy, b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

a, b Including: a – special upper secondary job-training schools, b – supplementary general secondary schools.

TABL. 2 /114/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates	
<b>Technika<sup>a</sup> .....</b> <b>Technical secondary schools<sup>a</sup></b>	<b>206</b>	<b>73</b>	<b>57</b>	<b>25510</b>	<b>13575</b>	<b>14455</b>	<b>4984</b>	<b>2626</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	2	2	275	311	310	27	46
Central (government) administration entities								
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	197	68	53	24705	12943	13708	4888	2549
Organizacje społeczne i stowarzy- szenia .....	5	3	2	449	321	437	59	31
Social organizations and associa- tions								
Pozostałe .....	2	–	–	81	–	–	10	–
Others								
<b>Szkoły policealne .....</b> <b>Post-secondary schools</b>	<b>71</b>	<b>104</b>	<b>103</b>	<b>4495</b>	<b>7247</b>	<b>7335</b>	<b>1701</b>	<b>2484</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	–	–	162	–	–	49	–
Central (government) administration entities								
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	18	41	39	1770	3249	3173	600	1084
Organizacje społeczne i stowarzy- szenia .....	18	18	15	1184	1064	926	434	332
Social organizations and associa- tions								
Pozostałe .....	33	45	49	1379	2934	3236	618	1068
Others								
<b>Szkoły wyższe .....</b> <b>Tertiary education</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>31835</b>	<b>37187</b>	<b>36652</b>	<b>5852</b>	<b>7982</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	2	4	4	24964	31512	31026	4563	6740
Central (government) administration entities								
Pozostałe .....	1	2	2	6871	5675	5626	1289	1242
Others								
<b>Szkoły dla dorosłych .....</b> <b>Schools for adults</b>	<b>99</b>	<b>143</b>	<b>116</b>	<b>9762</b>	<b>8859</b>	<b>8256</b>	<b>2871</b>	<b>2846</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	6	6	6	410	415	466	149	158
Central (government) administration entities								
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	56	74	52	6216	4768	3770	2027	1512
Organizacje społeczne i stowarzy- szenia .....	19	19	19	1887	1196	914	465	393
Social organizations and associa- tions								
Pozostałe .....	18	44	39	1249	2480	3106	230	783
Others								

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe oraz z technikami uzupełniającymi.

<sup>a</sup> Including art schools leading to professional certification and supplementary technical secondary schools.

TABL. 3 /115/. **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEAŁNYCH**  
Stan w dniu 31 XII

*PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS*  
*As of 31 XII*

LATA YEARS  JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem <i>Grand total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach			In % of all school students		
		podstawowych		primary	gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych <sup>a</sup> upper secondary <sup>a</sup>	policealnych (dziennych) post-secondary (day)
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas			

NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE  
OBLIGATORY EDUCATION

Angielski .....	2005/06	106095	55,2	60,2	49,1	76,7	84,6	55,9
English	2006/07	96118	44,9	46,1	43,5	79,8	85,5	60,2
Francuski .....	2005/06	3761	0,2	0,3	0,0	0,6	7,7	2,5
French	2006/07	3083	0,1	0,2	x	0,5	6,7	x
Niemiecki .....	2005/06	55171	13,1	11,2	15,5	26,3	79,9	33,9
German	2006/07	50364	9,4	7,4	11,8	24,9	80,8	31,5
Rosyjski .....	2005/06	1752	x	x	x	0,1	3,9	x
Russian	2006/07	1319	0,0	x	0,1	0,1	2,9	x
Włoski .....	2005/06	94	0,0	0,0	x	x	0,2	0,6
Italian	2006/07	77	x	x	x	x	0,2	x
Łaciński .....	2005/06	657	x	x	x	x	1,5	x
Latin	2006/07	555	x	x	x	x	1,3	x
Inne .....	2005/06	164	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	x
Others	2006/07	105	0,1	0,1	0,1	x	0,1	x

NAUCZANIE DODATKOWE<sup>b</sup>  
ADDITIONAL EDUCATION<sup>b</sup>

Angielski .....	2005/06	18617	19,1	19,7	18,4	14,4	x	9,4
English	2006/07	27785	36,4	39,0	33,2	12,6	0,7	5,1
Francuski .....	2005/06	1983	1,3	1,7	0,7	2,8	x	0,9
French	2006/07	1600	1,2	1,6	0,7	2,0	0,2	x
Niemiecki .....	2005/06	16513	7,1	5,4	9,2	28,4	x	4,5
German	2006/07	18460	10,1	7,9	12,7	30,9	0,4	x
Inne .....	2005/06	1026	0,3	0,5	0,2	1,0	0,6	6,9
Others	2006/07	1430	0,7	0,7	0,7	1,4	1,0	x

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2005/06 łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi. <sup>b</sup> Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; w roku szkolnym 2006/07 prowadzone w ramach programu Ministra Edukacji Narodowej w zakresie języka angielskiego w klasach pierwszych szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> In 2005/06 including upper secondary (post-primary) schools. <sup>b</sup> Conducted during the hours, which are at the disposal of headpersons; in 2006/07 school year – within the Ministry of National Education English language programme in the first classes of primary school.



TABL. 4 /116/. **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS**  
As of 31 XII

LATA YEARS JEZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total school students		
		gimnazjach lower secondary	ponad- gimnazjalnych <sup>a</sup> upper secondary <sup>a</sup>	policealnych Post-secondary
Angielski ..... 2005/06	7575	48,3	53,9	55,8
English ..... 2006/07	8622	50,1	63,5	56,4
Francuski ..... 2005/06	110	x	0,9	0,8
French ..... 2006/07	82	x	x	1,3
Niemiecki ..... 2005/06	3940	46,8	33,2	18,3
German ..... 2006/07	3402	42,9	23,6	20,9
Rosyjski ..... 2005/06	1440	4,9	17,4	0,2
Russian ..... 2006/07	1469	7,0	19,0	0,2
Inne ..... 2005/06	11	x	x	0,2
Others ..... 2006/07	146	x	x	2,3

a łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

a Including upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 5 /117/. **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe .....	2270	2121	388	429	Primary schools
w tym specjalne .....	946	867	186	196	of which special
Gimnazja .....	1720	1706	489	542	Lower secondary schools
w tym specjalne .....	887	857	306	292	of which special
Ponadgimnazjalne specjalne szko- ły przysposabiające do pracy ....	59	89	6	–	Special upper secondary job- -training schools
Zasadnicze szkoły zawodowe .....	659	605	244	239	Basic vocational schools
w tym specjalne .....	626	596	224	225	of which special
Licea ogólnokształcące .....	106 <sup>a</sup>	92 <sup>a</sup>	35	39	General secondary schools
Licea profilowane .....	36	36	12	13	Specialized secondary schools
Technika .....	23 <sup>b</sup>	32 <sup>b</sup>	11 <sup>c</sup>	8	Technical secondary schools
Szkoły policealne .....	–	–	1	–	Post-secondary schools

a, b łącznie z uczniami: a – uzupełniających liceów ogólnokształcących, b – techników uzupełniających i szkół artystycznych da-  
jących uprawnienia zawodowe. c Dane dotyczą absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. in-  
tegracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

a, b Including: a – supplementary general secondary schools, b – supplementary technical secondary schools and art schools  
leading to professional certification. c Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established  
among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 /118/. **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I MŁODZIEŻOWE OŚRODKI**  
**WYCHOWAWCZE**  
Stan w dniu 31 X  
**SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES**  
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE <sup>a</sup> SPECIAL EDUCATION CENTRES <sup>a</sup>				
Ośrodki .....	9	9	9	Centres
Miejsca .....	860	648	640	Places
Wychowankowie .....	603	463	433	Residents
w tym z upośledzeniem umysłowym .....	594	458	429	of which mentally disabled

a łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2005 r. – 1 ośrodek z 38 wychowankami, w 2006 r. – 1 ośrodek  
z 35 wychowankami).

a Including special education centres (in 2005 – 1 centre with 38 residents, in 2006 – 1 centre with 35 residents).

TABL. 6 /118/. **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO WYCHOWAWCZE I MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE (dok.)**  
Stan w dniu 31 X  
**SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES (cont.)**  
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE YOUTH EDUCATION CENTRES				
Ośrodki .....	2	2	2	Centres
Miejsca .....	111	106	108	Places
Wychowankowie .....	95	95	90	Residents

TABL. 7 /119/. **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
Stan w dniu 10 XI  
**BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH**  
(excluding special schools)  
As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	
	internaty i bursy boarding-schools and dormitories			miejsca beds			korzystający		boarders	
							ogółem total		na 100 miejsc per 100 beds	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> .....	<b>30</b>	<b>23</b>	<b>21</b>	<b>3321</b>	<b>2176</b>	<b>1896</b>	<b>2282</b>	<b>1496</b>	<b>1464</b>	<b>77,2</b>
Gimnazja Lower secondary .....	x	1	1	x	76	49	x	70	49	100,0
Średnie zawodowe <sup>a</sup> Vocational secondary <sup>a</sup> .....	30	22	20	3321	2100	1847	2282	1426	1415	76,6

<sup>a</sup> Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2005/06 ponadgimnazjalne; łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

<sup>a</sup> Upper secondary (post-primary) schools and since 2005/06 school year upper secondary schools; including basic vocational schools.

TABL. 8 /120/. **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENI ZAWODOWYCH ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły .....	14	16	16	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	14	16	16	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	2104	2275	2261	Pupils
w tym kobiety .....	1307	1412	1416	of which females
Absolwenci .....	211	345	.	Graduates
w tym kobiety .....	119	206	.	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły .....	4	4	4	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	2	2	2	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	466	576	572	Pupils
w tym kobiety .....	310	403	394	of which females
Absolwenci .....	53	95	.	Graduates
w tym kobiety .....	36	67	.	of which females

TABL. 9 /121/. **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**  
**AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS**

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS		Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery <sup>a</sup> w szkołach <i>Personal computers<sup>a</sup> in schools</i>			
				ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with Internet access</i>	z ogółem – przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total – used by pupils and youth</i>	
						razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with Internet access</i>
Podstawowe ..... <i>Primary</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	95,0 <b>96,4</b>	370 <b>398</b>	4898 <b>6359</b>	3399 <b>4819</b>	3917 <b>4942</b>	2741 <b>3888</b>
Gimnazja ..... <i>Lower secondary</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	82,6 <b>81,8</b>	166 <b>181</b>	2526 <b>3089</b>	2276 <b>2824</b>	1943 <b>2364</b>	1830 <b>2275</b>
Zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> ..... <i>Basic vocational<sup>b</sup></i>	2005/06 <b>2006/07</b>	21,8 <b>20,0</b>	23 <b>22</b>	357 <b>415</b>	282 <b>323</b>	271 <b>320</b>	244 <b>303</b>
Licea ogólnokształcące <sup>c</sup> ..... <i>General secondary<sup>c</sup></i>	2005/06 <b>2006/07</b>	59,0 <b>59,0</b>	63 <b>72</b>	1313 <b>1673</b>	1188 <b>1581</b>	991 <b>1314</b>	937 <b>1283</b>
Licea profilowane ..... <i>Specialized secondary</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	22,9 <b>14,3</b>	25 <b>15</b>	440 <b>371</b>	392 <b>344</b>	338 <b>298</b>	315 <b>277</b>
Technika <sup>d</sup> ..... <i>Technical secondary<sup>d</sup></i>	2005/06 <b>2006/07</b>	46,5 <b>69,1</b>	82 <b>104</b>	1346 <b>2259</b>	1103 <b>2083</b>	1052 <b>1792</b>	903 <b>1707</b>
Policealne ..... <i>Post-secondary</i>	2005/06 <b>2006/07</b>	12,5 <b>14,6</b>	10 <b>12</b>	200 <b>283</b>	146 <b>249</b>	138 <b>209</b>	108 <b>201</b>

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. b-d Łącznie ze szkołami:  
b – specjalnymi przysposabiającymi do pracy, c – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, d – technikami uzupełniającymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

a In case of commonly used computers by a few schools – presented only once. b-d Including: b – special job-training schools, c – supplementary general secondary schools, d – supplementary technical secondary schools and art. schools leading to professional certification.

TABL. 10 /122/. **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**  
Stan w dniu 31 X  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION**  
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Placówki <i>Institutions</i>	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>a</sup> <i>Participants of permanent and temporary forms of pursuits<sup>a</sup></i>					
			ogółem <i>total</i>	artystycznych <i>arts</i>	technicznych <i>technical</i>	naukowych <i>science</i>	sportowych <i>sports</i>	innych <i>other</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	2000 2005 <b>2006</b>	6 7 <b>7</b>	10681 13639 <b>15603</b>	2408 4440 <b>4435</b>	72 48 <b>60</b>	960 2667 <b>2300</b>	7049 6436 <b>8460</b>	192 48 <b>348</b>
Młodzieżowe domy kultury ..... <i>Youth community centres</i>		2	5184	2604	60	2100	72	348
Ogniska pracy pozaszkolnej ..... <i>Extracurricular interest groups</i>		1	1680	1680	–	–	–	–
Międzyszkolne ośrodki sportowe ..... <i>Inter-school sport centres</i>		3	8068	–	–	–	8068	–
Pozostałe placówki ..... <i>Other institutions</i>		1	671	151	–	200	320	–

a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły ..... Schools	480	133	347	399	106	293	397	106	291
w tym filialne ..... of which branch	35	1	34	17	–	17	16	–	16
Pomieszczenia szkolne ..... Classrooms	4734	1933	2801	4245	1784	2461	4224	1775	2449
Oddziały ..... Sections	4111	1923	2188	3360	1541	1819	3276	1484	1792
Uczniowie ..... Pupils	83820	45878	37942	64444	35353	29091	61110	33536	27574
w tym I klasa ..... of which 1st grade	12360	6610	5750	9655	5273	4382	9200	5055	4145
w tym kobiety ..... of which females	40613	22212	18401	31645	17257	14388	29927	16302	13625
w tym szkoły filialne ..... of which branch schools	1234	23	1211	624	–	624	604	–	604
Absolwenci ..... Graduates	14725	8220	6505	11838	6520	5318	.	.	.
w tym kobiety ..... of which females	7050	3953	3097	5837	3239	2598	.	.	.
w tym szkoły filialne ..... of which branch schools	119	–	119	24	–	24	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę ..... school	175	345	109	162	334	99	154	316	95
1 pomieszczenie szkolne classroom	18	24	14	15	20	12	14	19	11
1 oddział ..... section	20	24	17	19	23	16	19	23	15

LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH  
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja ..... Lower secondary	132	69	63	139	76	63	143	79	64
Pomieszczenia szkolne ..... Classrooms	1351	917	434	1820	1265	555	1828	1271	557
Oddziały ..... Sections	1220	849	371	1640	1136	504	1579	1084	495
Uczniowie ..... Pupils	30548	21921	8627	40758	29061	11697	38243	27172	11071
w tym I klasa ..... of which 1st grade	15284	10963	4321	12877	9177	3700	12310	8798	3512
w tym kobiety ..... of which females	14973	10777	4196	19811	14117	5694	18634	13280	5354

TABL. 12 /124/. **GINNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Absolwenci ..... Graduates	x	x	x	13645	9744	3901	.	.	.
w tym kobiety ..... of which females	x	x	x	6762	4790	1972	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę ..... school	231	318	137	293	382	186	267	344	173
1 pomieszczenie szkolne .. classroom	23	24	20	22	23	21	21	21	20
1 oddział ..... section	25	26	23	25	26	23	24	25	23

TABL. 13 /125/. **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły ..... Schools	36	34	2	35	34	1
Oddziały ..... Sections	270	261	9	268	260	8
Uczniowie ..... Students	7076	6855	221	6990	6783	207
w tym I klasa ..... of which 1st grade	2930	2847	83	3053	2963	90
w tym kobiety ..... of which females	2000	1932	68	1964	1912	52
Absolwenci ..... Graduates	2339	2245	94	.	.	.
w tym kobiety ..... of which females	764	725	39	.	.	.

TABL. 14 /126/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup> FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06
	uczniowie students		absolwenci graduates	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>7076</b>	<b>6990</b>	<b>2217</b>	<b>2339</b>
Artystyczne ..... Arts	22	24	7	8
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	1180	1041	487	522

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 14 /126/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup> FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06
	uczniowie students		absolwenci graduates	
Inżynierjno-techniczne ..... Engineering and engineering trades	2613	2653	643	722
Produkcji i przetwórstwa ..... Manufacturing and processing	1406	1249	439	463
Architektury i budownictwa ..... Architecture and building	869	914	322	293
Rolnicze, leśne i rybactwa ..... Agriculture, forestry and fishery	6	9	1	1
Usług dla ludności ..... Personal services	980	1100	318	330

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 /127/. **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły ..... Schools	61	56	5	61	57	4
Oddziały ..... Sections	590	574	16	585	572	13
Uczniowie ..... Students	16583	16208	375	16309	15982	327
w tym I klasa ..... of which 1st grade	5784	5687	97	5621	5507	114
w tym kobiety ..... of which females	10049	9812	237	10064	9846	218
Absolwenci ..... Graduates	5381	5231	150	.	.	.
w tym kobiety ..... of which females	3324	3232	92	.	.	.

<sup>a</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

<sup>a</sup> Including supplementary general secondary schools.

TABL. 16 /128/. **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06		2006/07		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas	ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Szkoły ..... Schools	48	45	42	41	Schools
Oddziały ..... Sections	250	242	201	196	Sections
Uczniowie ..... Students	6623	6430	5076	4964	Students
w tym I klasa ..... of which 1st grade	1983	1931	1456	1431	of which 1st grade
w tym kobiety ..... of which females	3816	3738	3087	3047	of which females
Absolwenci ..... Graduates	2292	2203	.	.	Graduates
w tym kobiety ..... of which females	1332	1287	.	.	of which females

TABL. 17 /129/. **TECHNIKA<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL<sup>a</sup> SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06 <sup>b</sup>			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły .....	73	65	8	57	49	8
Schools .....						
Oddziały .....	515	468	47	553	506	47
Sections .....						
Uczniowie .....	13575	12432	1143	14455	13376	1079
Students .....						
w tym I klasa .....	4407	4038	369	4715	4441	274
of which 1st grade .....						
w tym kobiety .....	5316	4846	470	5664	5235	429
of which females .....						
Absolwenci .....	2626	2415	211	.	.	.
Graduates .....						
w tym kobiety .....	1040	972	68	.	.	.
of which females .....						

a, b Łącznie z: a – technikami uzupełniającymi i ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe, b – z ponadpodstawowymi szkołami średnimi zawodowymi.

a, b Including: a – supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification, b – upper secondary (post-primary) vocational schools.

TABL. 18 /130/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL<sup>a</sup> SECONDARY (upper secondary)**  
**SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>b</sup>	2005/06 <sup>c</sup>	2006/07	2005/06 <sup>c</sup>	FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>
	uczniowie <sup>d</sup> students <sup>d</sup>		absolwenci graduates	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>13575</b>	<b>14455</b>	<b>2626</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	576	572	95	Art
Spoleczne .....	2572	2568	544	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne .....	1786	1816	387	Business and administration
Informatyczne .....	330	717	–	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	3811	3770	876	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	562	396	157	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	1394	1680	230	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	366	394	55	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	74	96	–	Veterinary
Usług dla ludności .....	1714	2044	239	Personal services
Usług transportowych .....	144	141	16	Transport services
Ochrony środowiska .....	246	261	27	Environmental protection

a, c, d Łącznie z: a – uczniami i absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe, c – uczniami i absolwentami ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych, d – uczniami techników uzupełniających. b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a, c, d Including students: a – and graduates of art schools leading to professional certification, c – students and graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools, d – students of supplementary technical schools. b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 19 /131/. **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2006/07			
			ogółem total	dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend
Oddziały ..... Sections	225	342	356	110	23	223
Uczniowie ..... Students	4495	7247	7335	2198	590	4547
w tym I klasa ..... of which 1st grade	2427	4461	4461	1187	421	2853
w tym kobiety ..... of which females	3208	4064	4033	1451	296	2286
Absolwenci <sup>a</sup> ..... Graduates <sup>a</sup>	1701	2484	.	875	224	1385
w tym kobiety ..... of which females	1270	1663	.	625	142	896

a W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2005/06.

a According to type of education – for 2005/06 school year.

TABL. 20 /132/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**  
**WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS**  
**(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>7247</b>	<b>7335</b>	<b>2484</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Pedagogiczne .....	1293	1097	382	Education science and teacher training
Artystyczne .....	100	115	53	Arts
Spółeczne .....	412	373	156	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne .....	782	975	257	Business and administration
Informatyczne .....	1215	1191	340	Computing
Medyczne .....	539	431	341	Health
Opieki społecznej .....	448	398	208	Social services
Usług dla ludności .....	1508	1618	493	Personal services
Ochrony i bezpieczeństwa .....	633	672	213	Security services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 21 /133/. **SZKOŁY WYŻSZE**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Szkoły Schools	Nauczyciele aka- demicy <sup>a</sup> Academic teachers <sup>a</sup>	Studenci Students	Absol- wenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01 2005/06 2006/07	3 6 6	1172 1586 1567	31835 37187 36652	5852 7982 .	<b>TOTAL</b>
Uniwersytety .....		1	770	14676	3309	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....		1	460	10933	2173	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		1	123	5196	1136	Academies of economics
Wyższe szkoły zawodowe .....		3	214	5847	1364	Higher vocational schools

a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. b W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2005/06.

a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. b According to type of school – for 2005/06 school year.



TABL. 22 /134/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW, TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS, TYPE OF SCHOOLS AND FIELDS OF EDUCATION**

SZKOŁY SCHOOLS GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW <sup>a</sup> FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>	Ogółem Grand total	Systemy studiów Study systems		Z ogółem – kobiety Of grand total – females		
		stacjo- name <sup>b</sup> full-time pro- grammes <sup>b</sup>	niestacjo- name <sup>c</sup> part-time pro- grammes <sup>c</sup>	razem total	systemy studiów study systems	
					stacjo- name <sup>b</sup> full-time pro- grammes <sup>b</sup>	niestacjo- name <sup>c</sup> part-time pro- grammes <sup>c</sup>
OGÓŁEM ..... 2000/01 TOTAL ..... 2005/06 2006/07	31835 37187 36652	12488 20131 19765	19347 <sup>d</sup> 17056 16887	18470 20639 20733	7057 10950 10970	11413 <sup>d</sup> 9689 9763
UNIwersytety (Uniwersytet Opolski) ..... UNIVERSITIES (University of Opole)	14676	7798	6878	10484	5415	5069
Pedagogiczne ..... Education science and teacher training	3509	1408	2101	2993	1195	1798
Humanistyczne <sup>e</sup> ..... Humanities <sup>e</sup>	3695	2345	1350	2602	1609	993
Spoleczne ..... Social and behavioural science	3898	1801	2097	2730	1208	1522
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	695	250	445	456	164	292
Prawne ..... Law	637	288	349	371	164	207
Biologiczne <sup>f</sup> ..... Life science <sup>f</sup>	378	251	127	300	195	105
Fizyczne <sup>g</sup> ..... Physical science <sup>g</sup>	567	567	–	384	384	–
Matematyczne i statystyczne ..... Mathematics and statistics	263	260	3	193	192	1
Informatyczne ..... Computing	192	157	35	31	30	1
Inżynieryjno-techniczne ..... Engineering and engineering trades	65	40	25	43	24	19
Ochrony środowiska ..... Environmental protection	777	431	346	381	250	131
WYŻSZE SZKOŁY TECHNICZNE (Politechnika Opolska) ..... TECHNICAL UNIVERSITIES (Polytechnic of Opole)	10933	7259	3674	3560	2553	1007
Pedagogiczne ..... Education science and teacher training	1478	873	605	443	269	174
Spoleczne ..... Social and behavioural science	432	285	147	287	202	85
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	2108	1593	515	1178	962	216
Informatyczne ..... Computing	1738	1167	571	184	128	56
Medyczne ..... Health	770	336	434	500	227	273
Inżynieryjno-techniczne ..... Engineering and engineering trades	1952	1329	623	130	116	14
Architektury i budownictwa ..... Architecture and building	1087	734	353	208	160	48
Usług dla ludności ..... Personal services	534	328	206	258	169	89
Ochrony środowiska ..... Environmental protection	834	614	220	372	320	52

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED '97). b,c W roku szkolnym 2000/01 i 2005/06 dane dotyczą studentów: b – dziennych, c – wieczorowych i zaocznich. d Łącznie ze studentami studiów eksternistycznych – 12 w tym 5 kobiet. e Łącznie z teologią. f,g Między innymi: f – biologia, botanika, biochemia, toksykologia, genetyka, zoologia, g – astronomia, fizyka, chemia, geologia.

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED '97). b,c In 2000/01 and 2005/06 school year data concern: b – day study system, c – evening, weekend study system. d Including students attending extramural studies – 12 of which 5 females. e Including theology. f,g Among others: f – biology, botany, biochemistry, toxicology, genetics, zoology, g – astronomy, physics, chemistry, geology.

TABL. 22 /134/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW, TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW (dok.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS, TYPE OF SCHOOLS AND FIELDS OF EDUCATION (cont.)**

SZKOŁY SCHOOLS GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW <sup>a</sup> FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>	Ogółem Grand total	Systemy studiów Study systems		Z ogółem – kobiety Of grand total – females		
		stacjo- narne full-time pro- grammes	niestacjo- narne part-time pro- grammes	razem total	systemy studiów study systems	
					stacjo- narne full-time pro- grammes	niestacjo- narne part-time pro- grammes
<b>WYŻSZE SZKOŁY EKONOMICZNE</b> <b>(Wyższa Szkoła Zarządzania</b> <b>i Administracji) .....</b> <b>ACADEMIES OF ECONOMICS (High</b> <b>School of Management and Admi-</b> <b>nistration)</b>	<b>5196</b>	<b>608</b>	<b>4588</b>	<b>2887</b>	<b>365</b>	<b>2522</b>
Pedagogiczne ..... Education science and teacher training	1342	182	1160	954	151	803
Spoleczne ..... Social and behavioural science	963	111	852	462	50	412
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	2781	315	2466	1466	164	1302
Informatyczne ..... Computing	110	–	110	5	–	5
<b>WYŻSZE SZKOŁY ZAWODOWE .....</b> <b>HIGHER VOCATIONAL SCHOOLS</b>	<b>5847</b>	<b>4100</b>	<b>1747</b>	<b>3802</b>	<b>2637</b>	<b>1165</b>
<b>Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa</b> <b>National Higher Vocational School</b>	<b>4389</b>	<b>3458</b>	<b>931</b>	<b>2622</b>	<b>2085</b>	<b>537</b>
Humanistyczne ..... Humanities	723	599	124	502	406	96
Artystyczne ..... Arts	216	170	46	130	107	23
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	955	766	189	554	453	101
Informatyczne ..... Computing	398	355	43	39	36	3
Medyczne ..... Health	1459	1053	406	945	691	254
Architektury i budownictwa ..... Architecture and building	377	286	91	198	169	29
Usług dla ludności ..... Personal services	261	229	32	254	223	31
<b>Wyższa Szkoła Humanistyczno-</b> <b>-Ekonomiczna .....</b> <b>High School of Humanities and Eco-</b> <b>nomy</b>	<b>430</b>	<b>61</b>	<b>369</b>	<b>262</b>	<b>40</b>	<b>222</b>
Pedagogiczne ..... Education science and teacher training	430	61	369	262	40	222
<b>Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła</b> <b>Zawodowa .....</b> <b>National Medical Higher Vocational</b> <b>School</b>	<b>1028</b>	<b>581</b>	<b>447</b>	<b>918</b>	<b>512</b>	<b>406</b>
Medyczne ..... Health	1028	581	447	918	512	406

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED '97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED '97).

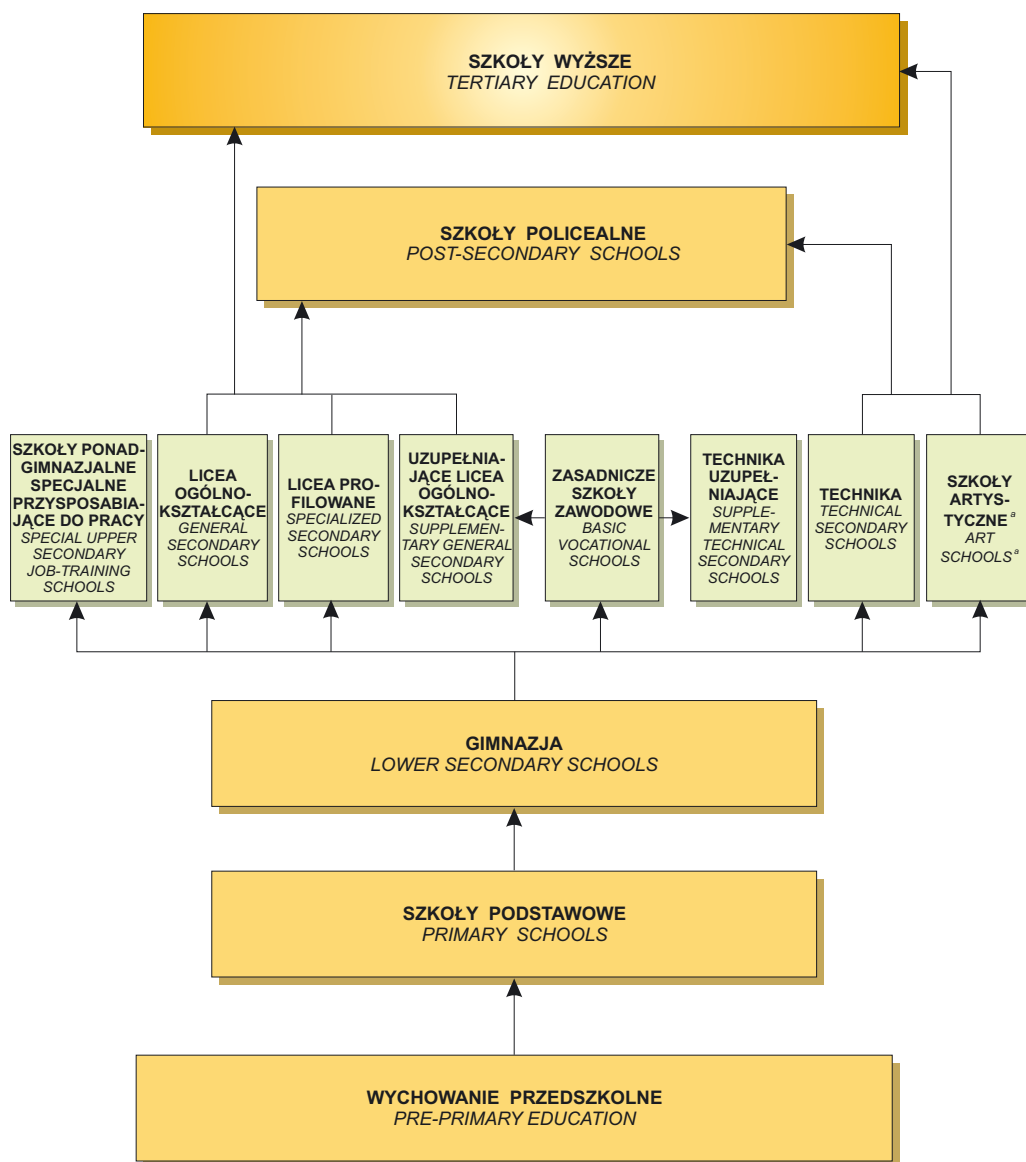
TABL. 23 /135/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW, TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS, TYPE OF SCHOOLS AND FIELDS OF EDUCATION**

SZKOŁY SCHOOLS GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW <sup>a</sup> FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>	Ogółem Grand total	Systemy studiów Study systems		Z ogółem – kobiety Of grand total – females		
		stacjo- narne <sup>b</sup> full-time pro- grammes <sup>b</sup>	niestacjo- narne <sup>c</sup> part-time pro- grammes <sup>c</sup>	razem total	systemy studiów study systems	
					stacjo- narne <sup>b</sup> full-time pro- grammes <sup>b</sup>	niestacjo- narne <sup>c</sup> part-time pro- grammes <sup>c</sup>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000/01	5852	2079	3773 <sup>d</sup>	3756	1234	2522 <sup>d</sup>
<b>TOTAL</b> ..... 2005/06	<b>7982</b>	<b>3614</b>	<b>4368</b>	<b>5042</b>	<b>2103</b>	<b>2939</b>
<b>UNIwersytety (Uniwersytet Opolski)</b> ..... <b>UNIVERSITIES (University of Opole)</b>	<b>3309</b>	<b>1264</b>	<b>2045</b>	<b>2496</b>	<b>872</b>	<b>1624</b>
Pedagogiczne ..... Education science and teacher training	845	226	619	720	191	529
Humanistyczne <sup>e</sup> ..... Humanities <sup>e</sup>	746	373	373	574	270	304
Spółeczne ..... Social and behavioural science	926	258	668	700	164	536
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	374	141	233	255	79	176
Biologiczne <sup>f</sup> ..... Life science <sup>f</sup>	70	40	30	63	35	28
Fizyczne <sup>g</sup> ..... Physical science <sup>g</sup>	99	99	–	68	68	–
Matematyczne i statystyczne ..... Mathematics and statistics	53	36	17	45	28	17
Informatyczne ..... Computing	45	25	20	9	5	4
Ochrony środowiska ..... Environmental protection	151	66	85	62	32	30
<b>WYŻSZE SZKOŁY TECHNICZNE (Politechnika Opolska)</b> ..... <b>TECHNICAL UNIVERSITIES (Polytechnic of Opole)</b>	<b>2173</b>	<b>1397</b>	<b>776</b>	<b>845</b>	<b>583</b>	<b>262</b>
Pedagogiczne ..... Education science and teacher training	320	168	152	143	73	70
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	525	299	226	369	229	140
Informatyczne ..... Computing	406	249	157	72	48	24
Medyczne ..... Health	43	43	–	33	33	–
Inżynierijno-techniczne ..... Engineering and engineering trades	427	306	121	27	26	1
Architektury i budownictwa ..... Architecture and building	204	120	84	57	41	16
Usług dla ludności ..... Personal services	51	51	–	42	42	–
Ochrony środowiska ..... Environmental protection	197	161	36	102	91	11

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED '97). <sup>b,c</sup> Dane dotyczą studiów: <sup>b</sup> – dziennych, <sup>c</sup> – wieczorowych i zaocznych. <sup>d</sup> Łącznie z absolwentami studiów eksternistycznych – 9 w tym 1 kobieta. <sup>e</sup> Łącznie z teologią. <sup>f,g</sup> Między innymi: <sup>f</sup> – biologia, botanika, biochemia, toksykologia, genetyka, zoologia <sup>g</sup> – astronomia, fizyka, chemia, geologia.

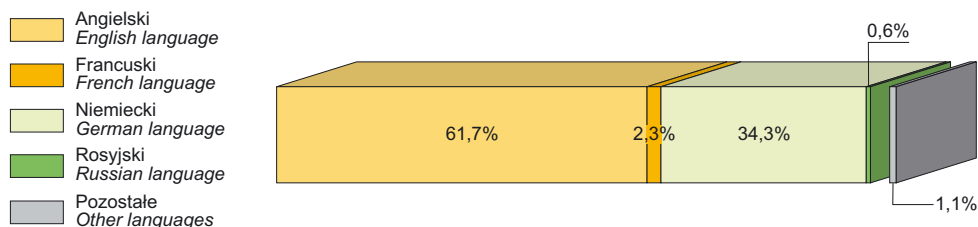
<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED '97). <sup>b,c</sup> Data concern: <sup>b</sup> – day study system, <sup>c</sup> – evening, weekend and study system. <sup>d</sup> Including graduates attending extramural studies – 9 of which 1 females. <sup>e</sup> Including theology. <sup>f,g</sup> Among others: <sup>f</sup> – biology, botany, biochemistry, toxicology, genetics, zoology, <sup>g</sup> – astronomy, physics, chemistry, geology.

**EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2006/07**  
**EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN THE 2006/07 SCHOOL YEAR**

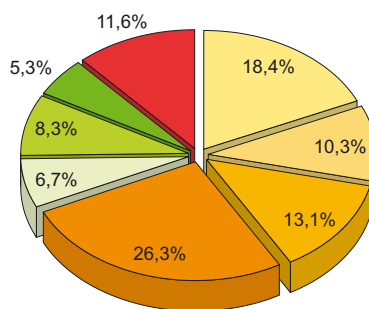


<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe.  
<sup>a</sup> Leading to professional certification.

**UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2006/07**  
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH  
AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2006/07 SCHOOL YEAR

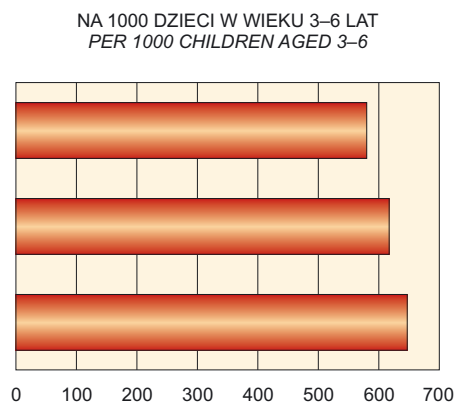
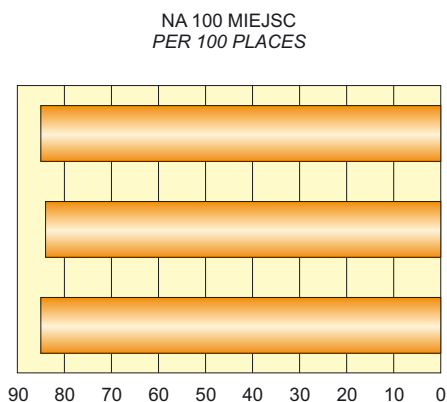


**ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH W ROKU AKADEMICKIM 2005/06**  
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN 2005/06 SCHOOL YEAR



<sup>a</sup> łącznie z teologią.  
<sup>a</sup> Including theology.

**DZIECI W PRZEDSZKOLACH**  
CHILDREN IN NURSERY SCHOOLS



TABL. 23 /135/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW, TYPÓW SZKÓŁ I GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW (dok.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS, TYPE OF SCHOOLS AND FIELDS OF EDUCATION (cont.)**

SZKOŁY SCHOOLS GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW <sup>a</sup> FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>	Ogółem Grand total	Systemy studiów Study systems		Z ogółem – kobiety Of grand total – females		
		stacjo- narne <sup>b</sup> full-time pro- grammes <sup>b</sup>	niestacjo- narne <sup>c</sup> part-time pro- grammes <sup>c</sup>	razem total	systemy studiów study systems	
					stacjo- narne <sup>b</sup> full-time pro- grammes <sup>b</sup>	niestacjo- narne <sup>c</sup> part-time pro- grammes <sup>c</sup>
<b>WYŻSZE SZKOŁY EKONOMICZNE</b> (Wyższa Szkoła Zarządzania i Administracji) ..... <b>ACADEMIES OF ECONOMICS</b> (High School of Management and Administration)	<b>1136</b>	<b>102</b>	<b>1034</b>	<b>729</b>	<b>66</b>	<b>663</b>
Pedagogiczne ..... Education science and teacher training	197	38	159	141	36	105
Społeczne ..... Social and behavioural science	117	24	93	50	10	40
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	822	40	782	538	20	518
<b>WYŻSZE SZKOŁY ZAWODOWE</b> ..... <b>HIGHER VOCATIONAL SCHOOLS</b>	<b>1364</b>	<b>851</b>	<b>513</b>	<b>972</b>	<b>582</b>	<b>390</b>
<b>Państwowa Wyższa Szkoła Zwodowa</b> <b>National Higher Vocational School</b>	<b>964</b>	<b>714</b>	<b>250</b>	<b>624</b>	<b>459</b>	<b>165</b>
Humanistyczne ..... Humanities	78	49	29	69	44	25
Ekonomiczne i administracyjne ..... Business and administration	377	299	78	273	221	52
Informatyczne ..... Computing	85	79	6	11	11	–
Medyczne ..... Health	325	208	117	213	134	79
Architektoniczne i budownicze ..... Architecture and building	99	79	20	58	49	9
<b>Wyższa Szkoła Humanistyczno- -Ekonomiczna</b> ..... <b>High School of Humanities and Economy</b>	<b>106</b>	<b>17</b>	<b>89</b>	<b>67</b>	<b>13</b>	<b>54</b>
Pedagogiczne ..... Education science and teacher training	106	17	89	67	13	54
<b>Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa</b> ..... <b>National Medical Higher Vocational School</b>	<b>294</b>	<b>120</b>	<b>174</b>	<b>281</b>	<b>110</b>	<b>171</b>
Medyczne ..... Health	294	120	174	281	110	171

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED 97). <sup>b,c</sup> Dane dotyczą studiów: <sup>b</sup> – dziennych, <sup>c</sup> – wieczorowych i zaocznych.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED 97). <sup>b,c</sup> Data concern: <sup>b</sup> – day study system, <sup>c</sup> – evening and weekend study system.

TABL. 24 /136/. **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <sup>b</sup> <i>Graduates<sup>b</sup></i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	15	4	1	1	<b>TOTAL</b>
2000/01 .....	40	27	11	6	
2005/06 .....	36	19	.	.	
2006/07 .....					
studia: stacjonarne <sup>c</sup> .....	27	12	8	4	<i>study: full-time programmes<sup>c</sup></i>
niestacjonarne <sup>c</sup> .....	9	7	3	2	<i>part-time programmes<sup>c</sup></i>
W tym uniwersytet .....	19	16	7	4	<i>Of which university</i>

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> W podziale według systemów studiów i typów szkół – z roku szkolnego 2005/06. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 174.

<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> According to study system and type of school – for 2005/06 school year. <sup>c</sup> See general notes, item 8 on page 174.

TABL. 25 /137/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA<sup>a</sup>**  
Stan w listopadzie  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS<sup>a</sup>**  
As of November

SZKOŁY	2005/06	2006/07			SCHOOLS
		ogółem <i>total</i>	w tym stypendia o cha- rakterze socjalnym <i>of which social</i>	otrzymujący stypendia w % ogółu studentów <i>scholarship recipients in % of total students</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>10885</b>	<b>10651</b>	<b>5499</b>	<b>29,1</b>	<b>TOTAL</b>
Uniwersytety .....	4244	4154	2280	28,3	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	3273	3282	1702	30,1	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ..	1579	1470	628	28,3	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....	1789	1745	889	29,8	<i>Higher vocational schools</i>

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców.  
<sup>a</sup> Excluding foreigners.

TABL. 26 /138/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01 <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE – stan w dniu 30 XI <i>STUDENT DORMITORIES – as of 30 XI</i>				
Domy .....	9	13	13	<i>Dormitories</i>
Miejsca .....	3066	3738	3383	<i>Beds</i>
Studenci korzystający .....	3219	3378	3325	<i>Students</i>
w % ogółu studentów .....	25,8	9,1	9,1	<i>in % of total students</i>

<sup>a</sup> Dotyczy studentów studiów dziennych.  
<sup>a</sup> Concerns students attending classes in the day study system.

TABL. 26 /138/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE (dok.)**  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
STOŁÓWKI STUDENCKIE – stan w listopadzie STUDENT CANTEENS – as of November				
Stołówki .....	1	1	1	Canteens
Miejsca konsumenckie .....	85	85	85	Places for consumer

TABL. 27 /139/. **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates	
				ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Gimnazja ..... Lower secondary schools	2000/01 2005/06 2006/07	6 7 9	16 29 34	383 770 797	57 130 124	x 214 .	x 39 .
Licea ogólnokształcące <sup>ab</sup> ..... General secondary schools <sup>ab</sup>	2000/01 2005/06 2006/07	23 67 59	102 180 188	2910 4167 4043	1459 1814 1726	1201 1366 .	584 640 .
wieczorowe ..... evening	2000/01 2005/06 2006/07	6 . .	29 42 42	756 1052 940	367 408 364	569 355 .	265 157 .
zaoczne ..... weekend	2000/01 2005/06 2006/07	17 . .	73 138 146	2154 3115 3103	1092 1406 1362	632 1011 .	319 483 .
Zasadnicze szkoły zawodowe <sup>a</sup> ..... Basic vocational schools <sup>a</sup>	2000/01 2005/06 2006/07	7 7 6	30 18 16	643 351 328	100 48 30	264 138 .	31 17 .
Licea profilowane ..... Specialized secondary schools	2000/01 2005/06 2006/07	x 13 13	x 48 56	x 1396 1627	x 593 634	x 236 .	x 115 .
Technika <sup>ab</sup> ..... Technical secondary schools <sup>ab</sup>	2000/01 2005/06 2006/07	63 49 29	203 94 67	5826 2175 1461	1815 656 371	1406 892 .	443 303 .

a W roku szkolnym 2000/01 tylko szkoły ponadpodstawowe. b Od roku szkolnego 2005/06 szkoły ponadgimnazjalne łącznie z ponadpodstawowymi a w przypadku techników dane dotyczą ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych; łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami.

a In 2000/01 school year only upper secondary (post-primary) schools. b From 2005/06 school year upper secondary schools including upper secondary (post-primary), in the case of the technical secondary schools data concern upper secondary (post-primary) vocational schools, including appropriately: supplementary general secondary schools, and technical secondary schools.



TABL. 28 /140/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>Placówki .....</b>	<b>623</b>	<b>474</b>	<b>468</b>	<b>Establishments</b>
miasta .....	172	160	159	urban areas
wieś .....	451	314	309	rural areas
Przedszkola .....	539	364	354	Nursery schools
w tym specjalne .....	2	3	4	of which special
miasta .....	164	150	148	urban areas
wieś .....	375	214	206	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	84	110	114	Pre-primary sections in primary schools
<b>Miejsca w przedszkolach .....</b>	<b>31960</b>	<b>28017</b>	<b>27697</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym specjalnych .....	32	59	67	of which special
Miasta .....	16317	16287	16293	Urban areas
Wieś .....	15643	11730	11404	Rural areas
<b>Dzieci .....</b>	<b>28584</b>	<b>26085</b>	<b>26133</b>	<b>Children</b>
miasta .....	15627	14950	15342	urban areas
wieś .....	12957	11135	10791	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	11465	9109	8754	of which aged 6
Przedszkola .....	27091	23633	23631	Nursery schools
w tym specjalne .....	23	46	51	of which special
miasta .....	15370	14673	15069	urban areas
wieś .....	11721	8960	8562	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	10486	8003	7655	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	1493	2452	2502	Pre-primary sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat .....	979	1106	1099	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>				<b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:</b>
3 – 6 lat .....	611	682	716	3 – 6
3 – 5 .....	492	594	645	3 – 5
6 lat .....	941	927	905	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>				<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3 – 6 lat .....	580	617	647	3 – 6
6 lat .....	861	815	791	6
1 przedszkole .....	50	65	67	Nursery school
100 miejsc .....	85	84	85	100 places

## DZIAŁ XI OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarzy i położnych (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarów i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentyisty (jednolity tekst Dz. U. 2005, Nr 226, poz. 1943), z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**.

- 4) zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, finansowanych ze środków publicznych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia – NFZ reguluje ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135, z późniejszymi zmianami) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymia-

## CHAPTER XI HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text, Journal of Laws No. 226, item 1943), with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices, are created**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**.

- 4) the scope and conditions for providing health services, financed from public funds, the rules and procedure of financing them, and activity of the National Health Fund are governed by the Law on Health Care Services Financed from Public Funds dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135, with later amendments), with the effect from 1 X 2004, in place of the Law on Common Insurance in the National Health Fund dated 23 I 2003. The National Health Fund as of 1 IV 2003 replaced the health funds, working since 1 I 1999.

3. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a

rze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku, jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, lekarzy dentystów, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarza, a przez położną – również położnego.

**4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

**5. Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentystów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentystów prowadzących praktykę lekarską.

**6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

**7. W szpitalach ogólnych** (tabl. 7) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękowo-twarzową i kardiocirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

**8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

**9. Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**10. Dane dotyczące ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** (ustawa z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym, Dz. U. Nr 113, poz. 1207, z późniejszymi zmianami) obejmują jednostki zgłoszone

*given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

*Doctors, dentists, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.*

*A nurse should be understood also as a male nurse and midwife – also as a male midwife.*

**4. Data concerning facilities of the out-patient health care** include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.

**5. Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

**6. Data regarding beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

*Data regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.*

**7. In general hospitals** (table 7), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxilla-facial surgery and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** – communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** – pulmonology wards.

**8. Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

**9. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

**10. Data concerning emergency medical services and first-aid** (Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001, Journal of Laws No. 113, item 1207, with later amendments) include units reported to the rescue

do systemu ratownictwa (m.in. zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia.

**11. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

**Punkty apteczne** są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Punkt apteczny może być prowadzony przez farmaceutę z rocznym stażem lub technika farmaceutycznego z trzyletnim stażem pracy w aptekach ogólnodostępnych.

**12. Dane o zachorowaniach** podaje się zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

**13. Placówki opiekuńczo-wychowawcze** dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- 3) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,

*system (among others emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.*

**11. The activity of public pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.

Data concerning **public pharmacies** do not include pharmacies in in-patient health care facilities (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.

**Pharmaceutical outlets** are public sales outlets for selling prepared medicines, the range of which is precisely defined. Pharmaceutical outlet can be managed by pharmacists with one year service or pharmaceutical technician with three years service in public pharmacies.

**12. Data regarding incidence of illnesses** is given in accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

**13. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental – including emotional, social and religious – needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- 1) **intervention** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,
- 2) **family** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,
- 3) **socialization** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,

4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,

5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:

- opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
- specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

**14. Rodzina zastępcza** zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

**15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

**16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się do 30 IV 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414, z późniejszymi zmianami), od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.: zasiłek stały, okresowy oraz celowy. Pomoc niepieniężna dotyczy m.in.: usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

**Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

4) **multi-functional** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,

5) **daily assistance** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:

- care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
- specialized – implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

**14. Foster family** provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

**15. Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare dated 12 III 2004.

**16. Data concerning social assistance benefits** are presented until 30 IV 2004 in accordance with the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990 (the uniform text Journal of Laws 1998 No. 64, item 414, with later amendments), since 1 V 2004 according to the Law on Social Welfare dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others, permanent, temporary and appropriated benefits. Non-monetary assistance involves, among others, care and specialized care as well as arranging funerals.

**Permanent benefit** is paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 /141/. **PRACOWNICY MEDYCZNI**

Stan w dniu 31 XII

**MEDICAL PERSONNEL**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005 <sup>a</sup>	2006 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
Lekarze .....	1773	1633	1688	Doctors
w tym kobiety .....	871	809	867	of which women
Lekarze dentyści .....	157	298	319	Dentists
w tym kobiety .....	119	218	246	of which women
Farmaceuci <sup>b</sup> .....	372	493	486	Pharmacists <sup>b</sup>
w tym kobiety .....	324	398	410	of which women
Pielęgniarki .....	4865	4241	4425	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa .....	84	73	129	of which master of nursing
Położne .....	426	420	442	Midwives

<sup>a</sup> Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych; według podstawowego miejsca pracy. Bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. <sup>b</sup> Bez techników farmacji.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Including individual medical practises and nurses registered at Chambers of Physicians and Chambers of Nurses providing publicly funded medical services; by basic workplace. Excluding persons from whom the primary work place is university, welfare, units of state or local self-government administration and National Health Fund. <sup>b</sup> Excluding pharmaceutical technicians.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 /142/. **LEKARZE SPECJALIŚCI<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DOCTORS SPECIALISTS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym ze specjalizacją II stopnia of which with grade II specialization			
OGÓŁEM .....	1535	1414	1410	817	1013	1017	TOTAL
w tym specjaliści w zakresie:							of which specialists in the field of:
Anestezjologii i intensywnej terapii .....	80	72	86	34	54	62	Anesthesiology and intensive therapy
Chirurgii <sup>b</sup> .....	220	200	191	121	159	163	Surgery <sup>b</sup>
Chorób płuc .....	37	32	29	27	27	24	Pulmonary diseases
Chorób wewnętrznych .....	289	241	219	121	142	125	Internal diseases
Dermatologii <sup>c</sup> i wenerologii ....	36	23	27	15	14	16	Dermatology <sup>c</sup> and venereology
Kardiologii <sup>c</sup> .....	14	20	22	14	20	22	Cardiology <sup>c</sup>
Medycyny rodzinnej .....	21	95	114	21	95	114	Family medicine
Neurologii <sup>cd</sup> .....	57	51	51	25	38	36	Neurology <sup>cd</sup>
Okulistyki .....	61	44	63	24	30	35	Ophthalmology
Otolaryngologii <sup>c</sup> .....	57	50	52	25	33	32	Otolaryngology <sup>c</sup>
Pediatrici .....	201	145	158	77	61	75	Paediatrics
Położnictwa i ginekologii .....	132	141	115	85	107	89	Obstetrics and gynaecology
Psychiatrii <sup>c</sup> .....	50	45	48	24	35	33	Psychiatry <sup>c</sup>
Radiologii i diagnostyki obra- zowej <sup>e</sup> .....	52	35	36	25	25	29	Radiology and figurative diag- nostics <sup>e</sup>

<sup>a</sup> Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia oraz od 2005 r. posiadający tytuł specjalisty w odpowiedniej dziedzinie medycyny. Patrz notka a do tabl. 1. <sup>b</sup> Chirurgii ogólnej, dziecięcej, klatki piersiowej, ortopedii i traumatologii, neurochirurgii i neurotraumatologii, chirurgii onkologicznej, plastycznej i szczękowo-twarzowej, kardiologii, oraz od 2005 r. chirurgii naczyniowej i urologii. <sup>c</sup> Łącznie ze specjalistami dziecięcymi. <sup>d-e</sup> Również: <sup>d</sup> – neuropatologii. <sup>e</sup> – radioterapii onkologicznej i radiologii dziecięcej.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Doctors who obtained specialists grade I and II qualifications as well as since 2005 – with specialists title in proper medicine domains. See footnote a to table. 1. <sup>b</sup> General paediatrics and thoracic surgery, orthopaedic and traumatological surgery, neurosurgery and neurotraumatological surgery, oncological, plastic and thoracic and maxilla-facial surgery, cardiosurgery as well as, since 2005 vascular surgery and urology. <sup>c</sup> Including children's specialists. <sup>d-e</sup> Also: <sup>d</sup> – neuropathology, <sup>e</sup> – oncological radiotherapy and children's radiology.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 3 /143/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>233</b>	<b>335</b>	<b>338</b>	<b>Health care institutions (as of 31 XII)</b>
Miasta .....	127	229	226	Urban areas
Wieś .....	106	106	112	Rural areas
<b>Praktyki lekarskie<sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>153</b>	<b>380</b>	<b>410</b>	<b>Medical practices<sup>b</sup> (as of 31 XII)</b>
Miasta .....	122	284	311	Urban areas
Wieś .....	31	96	99	Rural areas
<b>Porady udzielone<sup>c</sup> w tys. ....</b>	<b>5591,4</b>	<b>6495,5</b>	<b>6444,5</b>	<b>Consultations provided<sup>c</sup> in thous.</b>
Lekarskie .....	5101,8	5987,8	5904,4	Doctors
w tym specjalistyczne .....	1398,5	1995,6	1978,7	of which specialized
Stomatologiczne .....	489,6	507,7	540,1	Dental

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 198. <sup>b</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakty z NFZ lub zakładami opieki zdrowotnej; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. – tylko w miastach). <sup>c</sup> Od 2000 r. łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 198. <sup>b</sup> Data concern entities that have signed contracts with National Health Fund or health care facilities; including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 – only in urban areas). <sup>c</sup> Since 2000 including consultations paid by patients (non-public funds).

TABL. 4 /144/. **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL MEDICINE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Przychodnie (stan w dniu 31 XII) .....	17	6	6	Out-patient departments (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) ...	60	65	68	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
Porady udzielone w tys. ....	217,8	117,3	132,5	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy .....	205,5	116,3	131,6	by: doctors
lekarzy dentyków .....	12,3	1,0	0,9	dentists
w tym w ramach badań profilaktycznych	108,9	95,1	94,2	of which within the framework of pre- ventive examinations

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 198. <sup>b</sup> Patrz notka b do tablicy 3.  
<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 198. <sup>b</sup> See footnote b to the table 3.

TABL. 5 /145/. **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST-AID<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego	28	27	Ambulance emergency rescue teams
w tym: wypadkowe .....	14	14	of which: accident
reanimacyjne .....	12	12	reanimation
Centra powiadamiania ratunkowego .....	3	3	Centres of rescue information

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 198.  
<sup>a</sup> See general notes, item 10 on page 198.

TABL. 5 /145/. **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST-AID<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Szpitalne oddziały ratunkowe <sup>b</sup> .....	5	5	Hospital emergency wards <sup>b</sup>
Izby przyjęć .....	7	8	Admission-rooms
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>c</sup> (w ciągu roku):			Calls to the occurrence places <sup>c</sup> (during the year):
w tysiącach .....	66,3	67,6	in thousands
na 1000 ludności .....	63,1	64,8	per 1000 population
Osoby którym udzielono świadczenia zdrowotnego <sup>d</sup> (w ciągu roku):			Persons who received health care benefits <sup>d</sup> (during the year):
w tysiącach .....	67,0	68,2	in thousands
na 1000 ludności .....	63,9	65,3	per 1000 population

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 198. <sup>b</sup> Oddział szpitalny, będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, zarejestrowany w systemie ratownictwa medycznego. <sup>c</sup> Bez wyjazdów do zachorowań. <sup>d</sup> Bez osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

<sup>a</sup> See general notes, item 10 on page 198. <sup>b</sup> Hospital ward that is organization cell of hospital in according with the Law of Health Care Facilities, hospital ward registered in the system of the emergency medical services. <sup>c</sup> Excluding calls to the diseases. <sup>d</sup> Excluding persons who received health care benefits in emergency accidents in out-patient mode (in admission-room or in hospital emergency ward).

TABL. 6 /146/. **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
ZAKŁADY – stan w dniu 31 XII		FACILITIES – as of 31 XII		
Szpitale ogólne .....	27	25	23	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	20	16	16	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .....	–	–	–	Nursing homes
Hospicja .....	–	3	3	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	–	–	–	sanatoria
szpitale .....	–	–	–	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH – stan w dniu 31 XII		BEDS IN FACILITIES – as of 31 XII		
Szpitale ogólne .....	5005	4165	4169	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	937	666	643	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .....	–	–	–	Nursing homes
Hospicja .....	–	48	43	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	–	–	–	sanatoria
szpitale .....	–	–	–	hospitals
LECZENI		IN-PATIENTS		
Szpitale ogólne <sup>a</sup> .....	154562	164278	164851	General hospitals <sup>a</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze .....	1693	1511	1424	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze .....	–	–	–	Nursing homes
Hospicja .....	–	699	420	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria .....	–	–	–	sanatoria
szpitale .....	–	–	–	hospitals

<sup>a</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Excluding inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.



TABL. 7 /147/. SZPITALA OGÓLNE  
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Szpitala (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>27</b>	<b>25</b>	<b>23</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne .....	26	19	19	Public
Niepubliczne .....	1	6	4	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>5005</b>	<b>4165</b>	<b>4169</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach: publicznych .....	4998	3837	3861	in: public hospitals
niepublicznych .....	7	328	308	non-public hospitals
na 10 tys. ludności .....	46,7	39,8	40,0	per 10 thous. population
w tym na oddziałach <sup>a</sup> :				of which in specified wards <sup>a</sup> :
Chorób wewnętrznych .....	1255	879	909	Internal diseases
w tym kardiologicznych <sup>b</sup> .....	96	132	132	of which cardiological <sup>b</sup>
Chirurgicznych .....	1331	1112	1111	Surgical
Pediatrycznych .....	453	304	304	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych .....	539	469	469	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych .....	67	119	119	Oncological
Intensywnej terapii .....	59	60	64	Intensive therapy
Zakaźnych .....	79	54	54	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc .....	285	238	238	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych .....	71	45	45	Dermatology
Neurologicznych .....	76	94	94	Neurological
Psychiatrycznych .....	84	89	89	Psychiatric
<b>Ruch chorych:</b>				<b>Patients:</b>
Leczeni <sup>c</sup> .....	154562	164278	164851	In-patients <sup>c</sup>
w szpitalach: publicznych .....	153507	146270	146555	in: public hospitals
niepublicznych .....	1055	18008	18296	non-public hospitals
w tym na oddziałach <sup>ad</sup> :				of which in specified wards <sup>ad</sup> :
chorób wewnętrznych .....	43677	44252	45248	internal diseases
w tym kardiologicznych <sup>b</sup> .....	3680	7730	7298	of which cardiological <sup>b</sup>
chirurgicznych .....	40820	47446	48329	surgical
pediatrycznych .....	13705	11817	12217	paediatric
ginekologiczno-położniczych .....	22742	24541	24452	gynaecological-obstetric
onkologicznych .....	1622	2956	3214	oncological
intensywnej terapii .....	1848	1875	1983	intensive therapy
zakaźnych .....	2344	1964	2440	communicable
gruźlicy i chorób płuc .....	6723	6399	6472	tubercular and pulmonary
dermatologicznych .....	1808	1003	1010	dermatology
neurologicznych .....	1990	3382	3393	neurological
psychiatrycznych .....	1178	1095	1064	psychiatric
Wypisani .....	147943	157956	158727	Discharges
Zmarli .....	3935	4059	3868	Deaths
Leczeni na: 10 tys. ludności .....	1441	1565	1579	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko .....	30,9	39,4	39,5	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach .....	8,9	6,8	6,8	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach .....	272,7	269,0	268,9	Average bed use in days

a Patrz uwagi ogólne, ust.7 na str. 198. b Od 2005 r. łącznie z oddziałami intensywnej opieki kardiologicznej. c Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. d Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a See general notes, item 7 on page 198. b Since 2005 including intensive cardiological care wards. c Excluding inter-ward patient transfers. d Including inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 /148/. **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PUBLIC PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Apteki .....	192	263	272	Pharmacies
w tym prywatne .....	192	263	272	of which private
w tym na wsi .....	47	51	51	of which in rural areas
Punkty apteczne .....	1	27	28	Pharmaceutical outlets
w tym na wsi .....	1	27	28	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny .....	5547	3612	3473	pharmacy and pharmaceutical outlet
w tym na wsi .....	10563	6361	6255	of which in rural areas
1 aptekę .....	5576	3983	3831	pharmacy
w tym na wsi .....	10788	9729	9689	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący w aptekach i w punktach aptecznych .....	321	461	452	Pharmacists employed in pharmacies and pharmaceutical outlets

a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 199.

a See general notes, item 11 on page 199.

TABL. 9 /149/. **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII) .....	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII) .....	4	4	4	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	8019	11898	13562	Blood donors
w tym honorowi .....	8017	11898	13562	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> ....	18110	21168	20607	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	23549	21613	20442	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a: Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e: Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 10 /150/. **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**  
**INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS**

CHOROBY DISEASES	2000	2005	2006	2000	2005	2006
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>		
Krztusiec ..... <i>Whooping cough</i>	19	77	25	1,8	7,3	2,4
Wirusowe zapalenie wątroby ..... <i>Viral hepatitis</i>	82	83	99	7,6	7,9	9,5
w tym typ B ..... <i>of which type B</i>	59	49	49	5,5	4,7	4,7
Różyczka ..... <i>Rubella</i>	1139	160	231	106,2	15,2	22,1
AIDS <sup>a</sup> ..... <i>AIDS<sup>a</sup></i>	5	2	1	0,5	0,2	0,1
Salmonellozy ..... <i>Salmonella infections</i>	559	297	261	52,1	28,3	25,0
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe ..... <i>Other bacterial foodborne intoxications</i>	9	38	3	0,8	3,6	0,3
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>b</sup> ..... <i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)<sup>b</sup></i>	192	225	371	94,3	135,5	222,0
Szkarlatyna (płonica) ..... <i>Scarlet fever</i>	373	270	404	34,8	25,7	38,7
Zapalenie opon mózgowych ..... <i>Meningitis</i>	67	60 <sup>c</sup>	94 <sup>c</sup>	6,2	5,7 <sup>c</sup>	9,0 <sup>c</sup>
Zapalenie mózgu ..... <i>Encephalitis</i>	14	20 <sup>d</sup>	17 <sup>d</sup>	1,3	1,9 <sup>d</sup>	1,6 <sup>d</sup>
Świnka (zapalenie przyusznic nagminne) ... <i>Mumps</i>	1364	2211	746	127,2	210,7	71,4
Toksoplazmoza ..... <i>Toxoplasmosis</i>	3	7	20	0,3	0,7	1,9
Tasiemczyce ..... <i>Cestode infestations</i>	18	13	5	1,7	1,2	0,5
Świerzb ..... <i>Scabies</i>	251	215	194	23,4	20,5	18,6
Grypa <sup>e</sup> ..... <i>Influenza<sup>e</sup></i>	31418	25045	11466	2929,3	2386,3	1097,9
Szczepieni przeciw wściekliznie ..... <i>Rabies vaccinations</i>	41	136	163	3,8	13,0	15,6

a Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. b Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. c Bakteryjne i wirusowe i/lub bakteryjne zapalenie mózgu. d Wirusowe zapalenie mózgu. e Łącznie z podejrzeniami zachorowań.

Źródło: dane Państwowego Zakładu Higieny.

a Preliminary data because of specific features to the disease. b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. c Bacterial and viral and/or bacterial encephalitis. d Viral encephalitis. e Including influenza-like illness.

S o u r c e: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 11/151/. **ŻŁOBKI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Żłobki .....	20	13	13	Nurseries
Oddziały żłobkowe .....	5	10	10	Nursery wards
Miejsca w żłobkach <sup>a</sup> .....	1303	944	968	Places in nurseries <sup>a</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>ab</sup> .....	2293	1715	1670	Children staying in nurseries <sup>ab</sup>
Miejsca w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach .....	88,5	72,6	73,0	Places in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	33,6	35,2	37,5	Children staying in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3

a Łącznie z oddziałami żłobkowymi. b W ciągu roku.  
a Including nursery wards. b During the year.

TABL. 12 /152/. **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie <sup>b</sup> residents <sup>b</sup>		wolontariusze (w ciągu roku) volunteers (during the year)		

PLACÓWKI CAŁODOBOWE  
ROUND-THE-CLOCK CENTRES

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>565</b>	<b>623</b>	<b>65</b>	<b>52</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:							centres:
Interwencyjne .....	–	–	–	–	–	–	Intervention
Rodzinne .....	1	1	7	7	–	–	Family
Socjalizacyjne .....	12	10	409	344	55	44	Socialization
Wielofunkcyjne .....	4	6	149	272	10	8	Multi-functional

PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO  
DAY-SUPPORT CENTRES

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>113</b>	<b>117</b>	<b>4370</b>	<b>4453</b>	<b>344</b>	<b>353</b>	<b>TOTAL</b>
w tym pracujące minimum 5 dni w tygodniu i 20 godzin tygodniowo .....	38	41	1768	1913	158	147	of which working mini- mum 5 days and 20 hours a week
Opiekuńcze .....	86	88	3247	3271	265	296	Care
Specjalistyczne .....	27	29	1123	1182	79	57	Specialized

a Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 199. b W placówkach wsparcia dziennego w ciągu roku.  
a See general notes, item 13 on page 199. b In the day-support centres (during the year).

TABL. 13 /153/. **RODZINY ZASTĘPCZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005	2006	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze .....	1228	1044	1031	<i>Foster families</i>
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>b</sup> .....	1491	1559	1544	<i>Children in foster families<sup>b</sup></i>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	103	106	114	<i>of which issued disability confirmation</i>
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku ....	116	13	14	<i>Children who gained independence during the year</i>

a Stan w końcu roku. b Łącznie z dziećmi nie będącymi pod nadzorem sądów.

a As end of year. b Including children not under court supervision.

TABL. 14 /154/. **PLACÓWKI STACJONARNEJ POMOCY SPOŁECZNEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) .....</b>	<b>27</b>	<b>45</b>	<b>49</b>	<b>Homes and facilities (excluding sub-branches)</b>
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	8	8	12	<i>Aged persons<sup>a</sup></i>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	4	8	7	<i>Chronically ill with somatic disorders</i>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	11	5	5	<i>Mentally retarded<sup>b</sup></i>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....		6	6	<i>Children and young mentally retarded<sup>b</sup></i>
Przewlekłe psychicznie chorych .....	4	5	5	<i>Chronically mentally ill</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	—	3	3	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych .....	—	10	11	<i>Homeless</i>
<b>Miejsca<sup>c</sup> ogółem .....</b>	<b>2487</b>	<b>3676</b>	<b>3743</b>	<b>Total places<sup>c</sup></b>
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	503	612	749	<i>Aged persons<sup>a</sup></i>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	337	561	477	<i>Chronically ill with somatic disorders</i>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	1063	570	538	<i>Adults mentally retarded<sup>b</sup></i>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....		515	512	<i>Children and young mentally retarded<sup>b</sup></i>
Przewlekłe psychicznie chorych .....	539	674	674	<i>Chronically mentally ill</i>
Niepełnosprawnych fizycznie .....	45	—	45	<i>Physically handicapped</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	—	202	177	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych .....	—	542	571	<i>Homeless</i>
<b>Miejsca<sup>c</sup> na 10 tys. ludności .....</b>	<b>23,2</b>	<b>35,1</b>	<b>35,9</b>	<b>Places<sup>c</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Mieszkańcy<sup>c</sup> ogółem .....</b>	<b>2475</b>	<b>3533</b>	<b>3538</b>	<b>Total residents<sup>c</sup></b>
w tym umieszczeni w ciągu roku .....	318	789	1022	<i>of which placed within during the year</i>
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> .....	496	593	732	<i>Aged persons<sup>a</sup></i>

a W 2000 r. określane – dla osób starszych. b W 2000 r. – umysłowo upośledzonych. c Łącznie z filiami.

a In 2000 defined – for elderly. b In 2000 – mentally disabled. c Including subbranches.

TABL. 14 /154/. **PLACÓWKI STACJONARNEJ POMOCY SPOŁECZNEJ (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy<sup>a</sup> ogółem (dok.)</b>				<b>Total residents<sup>a</sup> (cont.)</b>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	337	554	459	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....	1059	546	538	Adults mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> .....		512	512	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekłe psychicznie chorych .....	538	677	672	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie .....	45	–	45	Physically handicapped
Matki z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	–	204	155	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych .....	–	447	425	Homeless
<b>Mieszkańcy<sup>a</sup> na 10 tys. ludności .....</b>	<b>23,1</b>	<b>33,7</b>	<b>34,0</b>	<b>Residents<sup>a</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Osoby oczekujące na umieszczenie .....</b>	<b>218</b>	<b>76</b>	<b>59</b>	<b>Persons awaiting a place</b>

a Łącznie z filiami. b W 2000 r. – umysłowo upośledzonych.  
a Including subbranches. b In 2000 – mentally disabled.

TABL. 15 /155/. **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**  
**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	korzystający <sup>b</sup> beneficiaries <sup>b</sup>		udzielone świadczenia w mln zł benefits granted in mln zł		
OGÓŁEM .....	58610	57314	74,4	84,4	TOTAL
Pomoc pieniężna .....	52054	53102	56,0	66,7	Monetary assistance
w tym zasiłki:					of which benefits:
Stały .....	3186	3362	9,6	10,2	Permanent
Okresowy .....	17505	16391	17,5	19,2	Temporary
Celowe .....	28939	30828	13,2	21,4	Appropriated
Pomoc niepieniężna .....	25478	24338	18,4	17,7	Non-monetary assistance
w tym:					of which:
Schronienie .....	298	181	0,6	0,5	Shelter
Posiłek .....	22482	21719	9,7	9,0	Meal
Ubranie .....	108	121	0,0	0,0	Clothing
Sprawienie pogrzebu .....	110	89	0,2	0,1	Burial

a Patrz uwagi ogólne, ust. 16 na str. 200. b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.  
Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.  
a See general notes, item 16 on page 200. b Under the item benefits, recipients may be shown several times.  
Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

## DZIAŁ XII KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych.

## CHAPTER XII CULTURE. TOURISM. SPORT

### General notes

#### Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute **the collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**.

4. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

6. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers.

Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radio-wych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

1. Termin **turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze), a ponadto ośrodki kolonijne i zakłady uzdrowiskowe.

3. Dane o **obiektach i miejscach noclegowych turystyki** wykazano według stanu w dniu 31 VII. W informacjach nie uwzględnia się obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. **Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne zlokalizowane na terenie danego obiektu. Do barów zaliczono także: kawiarnie, winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

## Sport

1. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

2. W kategorii **trenerów i instruktorów sportowych** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

*The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).*

*Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.*

## Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their usual environment not longer than 1 year.

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses), and holiday youth centres as well as health establishments.

3. Data on **facilities and the number of beds for tourists** are presented as of 31 VII. Facilities and places in temporarily inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. **Catering establishments** in collective tourist accommodation establishments include all catering facilities and outlets located on the premises of a given tourist accommodation establishment. Catering facilities also include cafes, wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

## Sport

1. In the categories of **exercisers**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

2. In the categories **coaches and sports instructors** one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.



## Kultura Culture

TABL. 1 /156/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
Biblioteki .....	337	325	324	<i>Libraries</i>
Punkty biblioteczne .....	9	13	14	<i>Library service points</i>
Księgozbiór w tys. wol. ....	4309,6	4200,2	4190,2	<i>Collection in thous. vol.</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> (w ciągu roku) w tys. ....	190,9	170,1	166,3	<i>Borrowers<sup>a</sup> (during the year) in thous.</i>
Wypożyczenia <sup>ab</sup> (w ciągu roku):				<i>Loans<sup>ab</sup> (during the year):</i>
w tys. woluminów .....	3454,0	3351,2	3301,7	<i>in thous. volumes</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	18,1	19,7	19,9	<i>per borrower in vol.</i>
w tym WIEŚ of which RURAL AREAS				
Biblioteki .....	249	245	244	<i>Libraries</i>
Punkty biblioteczne .....	4	9	8	<i>Library service points</i>
Księgozbiór w tys. wol. ....	2200,4	2108,7	2086,0	<i>Collection in thous. vol.</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> (w ciągu roku) w tys. ....	58,7	54,4	53,7	<i>Borrowers<sup>a</sup> (during the year) in thous.</i>
Wypożyczenia <sup>ab</sup> (w ciągu roku):				<i>Loans<sup>ab</sup> (during the year):</i>
w tys. woluminów .....	1142,2	989,9	970,8	<i>in thous. volumes</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	19,5	18,2	18,1	<i>per borrower in vol.</i>

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 /157/. **MUZEA***MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup> <i>Museums and branches<sup>a</sup></i>	Muzealia <sup>a</sup> w tys. <i>Museum exhibits<sup>a</sup> in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
			własne <sup>b</sup> <i>own<sup>b</sup></i>	obce <sup>c</sup> <i>exterior<sup>c</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>d</sup> <i>of which primary and secondary school students<sup>d</sup></i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....							<b>TOTAL</b>
2000	13	100,1	54	52	205,4	98,5	
2005	13	115,2	54	76	194,0	83,3	
<b>2006</b>	<b>13</b>	<b>85,7</b>	<b>67</b>	<b>63</b>	<b>183,4</b>	<b>77,1</b>	
Artystyczne .....	1	0,2	–	5	16,9	8,3	<i>Art</i>
Etnograficzne .....	1	8,7	8	2	50,4	18,0	<i>Ethnographic</i>
Historyczne .....	2	14,2	9	14	32,0	11,3	<i>Historical</i>
Martyrologiczne .....	1	8,2	17	2	15,7	3,9	<i>Martyrological</i>
Regionalne .....	8	54,4	33	40	68,4	35,6	<i>Regional</i>

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju. c Krajowe i z zagranicy. d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. b In Poland. c Domestic and foreign. d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 /158/. **TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE**  
**THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje <sup>a</sup> <i>Institutions<sup>a</sup></i>	Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup> <i>Seating in fixed halls<sup>a</sup></i>	Przedsta- wienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Perform- ances and concerts<sup>b</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. <i>Audience<sup>b</sup> in thous.</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	3	1579	966	206,7	<b>TOTAL</b>
..... 2005	3	1726	881	184,3	
<b>2006</b>	<b>3</b>	<b>1487</b>	<b>925</b>	<b>118,1</b>	
Teatry .....	2	872	606	79,7	<i>Theatres</i>
dramatyczne .....	1	667	265	31,2	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	1	205	341	48,5	<i>puppet</i>
Filharmonie .....	1	615	319	38,4	<i>Philharmonic halls</i>

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby.

a As of 31 XII. b According to the seat.

TABL. 4 /159/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2005 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS, COMMUNITY CENTRES**  
**IN 2005**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Instytucje .....	211	44	167	<i>Institutions</i>
domy kultury .....	43	11	32	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury .....	45	24	21	<i>cultural centres</i>
kluby .....	6	3	3	<i>clubs</i>
światlice .....	117	6	111	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne .....	135	86	49	<i>Specialized workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku) .....	7562	3605	3957	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	1130,2	831,5	298,7	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku) .....	101	58	43	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) .....	1610	894	716	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne .....	550	387	163	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych ...	7605	5092	2513	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby) .....	262	157	105	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów) .....	5710	3599	2111	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 5 /160/. **KINA STAŁE**  
*FIXED CINEMAS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Kina (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>21</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>Cinemas (as of 31 XII)</b>
W tym miasta .....	21	14	14	Of which urban areas
<b>Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>.</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>Screens (as of 31 XII)</b>
<b>Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys. ....</b>	<b>6,6</b>	<b>5,1</b>	<b>5,1</b>	<b>Seats (as of 31 XII) in thous.</b>
<b>Seanse:</b>				<b>Screenings:</b>
W liczbach bezwzględnych .....	8513	16528	15322	In absolute numbers
Na 1 kino .....	405	1181	1094	Per cinema
<b>Widzowie:</b>				<b>Audience:</b>
W tysiącach .....	300,0	450,8	578,7	In thousand
Na 1 kino .....	14276	32200	41336	Per cinema
Na 1 seans .....	35	27	38	Per screening

TABL. 6 /161/. **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
*RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. in thous.			na 1000 ludności per 1000 population			
<b>Abonenci radiowi .....</b>	<b>243,1</b>	<b>241,2</b>	<b>223,5</b>	<b>227,1</b>	<b>230,3</b>	<b>214,5</b>	<b>Radio subscribers</b>
Miasta .....	142,3	140,8	131,7	252,5	255,4	240,4	Urban areas
Wieś .....	100,8	100,4	91,8	198,9	202,4	185,8	Rural areas
<b>Abonenci telewizyjni .....</b>	<b>239,0</b>	<b>235,6</b>	<b>218,3</b>	<b>223,3</b>	<b>224,9</b>	<b>209,5</b>	<b>Television subscribers</b>
Miasta .....	139,7	136,8	127,9	248,0	248,1	233,5	Urban areas
Wieś .....	99,3	98,8	90,4	195,9	199,1	182,9	Rural areas

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.  
Source: data of the Polish Post Headquarters.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 7 /162/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
*COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
OBIEKTY – stan w dniu 31 VII FACILITIES – as of 31 VII				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>104</b>	<b>118</b>	<b>114</b>	<b>TOTAL</b>
w tym całoroczne .....	58	88	86	of which open all year
Hotele .....	22	26	24	Hotels
Motele .....	4	3	2	Motels
Pensjonaty .....	2	4	3	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	1	2	2	Excursion hostels
Schroniska .....	1	1	1	Shelters
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	8 <sup>a</sup>	11	9	School youth hostels
Kempingi .....	7	5	5	Camping sites

<sup>a</sup> Schroniska młodzieżowe.  
<sup>a</sup> Youth hostels.

Tabl. 7 /162/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
OBIEKTY – stan w dniu 31 VII (dok.) FACILITIES – as of 31 VII (cont.)				
Ośrodki wczasowe .....	17	9	11	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	3	2	2	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ..	10	11	10	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	13	4	4	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego .....	3	2	1	Weekend and holiday accommoda- tion establishments
Pozostałe obiekty .....	13	38	40	Other facilities
MIEJSCA NOCLEGOWE – stan w dniu 31 VII NUMBER OF BEDS – as of 31 VII				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>6391</b>	<b>7459</b>	<b>7491</b>	<b>TOTAL</b>
w tym całoroczne .....	2951	4717	4757	of which open all year
Hotele .....	1264	1375	1290	Hotels
Motele .....	167	132	122	Motels
Pensjonaty .....	44	121	87	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	36	479	489	Excursion hostels
Schroniska .....	48	55	55	Shelters
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	304 <sup>a</sup>	498	448	School youth hostels
Kempingi .....	1398	1556	1556	Camping sites
Ośrodki wczasowe .....	788	672	800	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	254	120	125	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	789	835	793	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	900	327	333	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego .....	90	58	18	Weekend and holiday accommoda- tion establishments
Pozostałe obiekty .....	309	1231	1375	Other facilities
KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW TOURISTS ACCOMMODATED				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>142422</b>	<b>189099</b>	<b>195974</b>	<b>TOTAL</b>
w tym turyści zagraniczni .....	30978	33043	33231	of which foreign tourists
Hotele .....	83207	84159	82246	Hotels
Motele .....	5573	3888	4996	Motels
Pensjonaty .....	1108	3148	2887	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	737	10520	11472	Excursion hostels
Schroniska .....	1007	293	168	Shelters
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	6496 <sup>a</sup>	9597	11214	School youth hostels
Kempingi .....	6023	5261	7397	Camping sites
Ośrodki wczasowe .....	9841	5771	7864	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	1892	871	809	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	12777	22585	21768	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	5534	4840	4830	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego .....	829	201	118	Weekend and holiday accommoda- tion establishments
Pozostałe obiekty .....	7398	37965	40205	Other facilities

<sup>a</sup> Schroniska młodzieżowe.  
<sup>a</sup> Youth hostels.

TABL. 7 /162/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
UDZIELONE NOCLEGI NIGHTS SPENT (overnight stay)				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>374653</b>	<b>497556</b>	<b>523867</b>	<b>TOTAL</b>
w tym turystom zagranicznym .....	63860	72884	76057	of which foreign tourists
Hotele .....	144460	145745	139281	Hotels
Motele .....	13177	8198	11613	Motels
Pensjonaty .....	4877	11938	12836	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	2853	52699	55448	Excursion hostels
Schroniska .....	1187	363	221	Shelters
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	16652 <sup>a</sup>	38422	37453	School youth hostels
Kempingi .....	31809	17710	24664	Camping sites
Ośrodki wczasowe .....	44881	25784	32860	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	10551	5869	4620	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ....	42844	76231	79898	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	41581	18021	16759	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego .....	4484	1314	738	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty .....	15297	95262	107476	Other facilities

a Schroniska młodzieżowe.

a Youth hostels.

TABL. 8 /163/. **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**

Stan w dniu 31 VII

**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Restau- racje <i>Restau- rants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and coffee shops</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastrono- miczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	117	33	37	22	25	<b>TOTAL</b>
..... 2005	172	45	57	26	44	
<b>2006</b>	<b>168</b>	<b>41</b>	<b>60</b>	<b>24</b>	<b>43</b>	
Hotele ..... 45	45	22	22	—	1	<i>Hotels</i>
Motele ..... 3	3	2	1	—	—	<i>Motels</i>
Pensjonaty ..... 4	4	—	1	2	1	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe ..... 1	1	—	—	1	—	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska ..... 1	1	—	1	—	—	<i>Shelters</i>
Szkolne schroniska mło- dzieżowe ..... 6	6	2	1	2	1	<i>School youth hostels</i>
Kempingi ..... 20	20	1	3	1	15	<i>Camping sites</i>
Ośrodki wczasowe ..... 13	13	—	6	4	3	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne ..... 2	2	—	—	2	—	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypo- czynkowe ..... 15	15	—	6	7	2	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych ... 18	18	1	2	1	14	<i>Public tourist cottages</i>
Pozostałe obiekty ..... 40	40	13	17	4	6	<i>Other facilities</i>

TABL. 9 /164/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	

KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW  
 TOURISTS ACCOMMODATED

<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>30978</b>	<b>33043</b>	<b>33231</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Hotele .....	26400	26804	26203	78,8	Hotels
Motele .....	1026	953	1247	3,8	Motels
Pensjonaty .....	142	89	28	0,1	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	84	80	50	0,1	Excursion hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	169 <sup>a</sup>	476	326	1,0	School youth hostels
Kempingi .....	446	706	1157	3,5	Camping sites
Ośrodki wczasowe .....	394	89	26	0,1	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	–	–	4	0,0	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	495	309	374	1,1	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	357	337	336	1,0	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty .....	1465	3200	3480	10,5	Other facilities

UDZIELONE NOCLEGI  
 NIGHTS SPENT (overnight stay)

<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>63860</b>	<b>72884</b>	<b>76057</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Hotele .....	47236	54123	50909	66,9	Hotels
Motele .....	3502	2822	5092	6,7	Motels
Pensjonaty .....	391	342	54	0,1	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	217	115	127	0,2	Excursion hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	668 <sup>a</sup>	1960	1180	1,6	School youth hostels
Kempingi .....	2074	1647	2620	3,4	Camping sites
Ośrodki wczasowe .....	1616	558	103	0,1	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	–	–	4	0,0	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1735	1249	1203	1,6	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1648	1156	1053	1,4	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty .....	4773	8912	13712	18,0	Other facilities

<sup>a</sup> Schroniska młodzieżowe.  
<sup>a</sup> Youth hostels.

# Sport

## Sport

TABL. 10/165/. **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2006**

As of 31 XII

DZIEDZINY <sup>a</sup> I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje <i>Sections</i>	Ćwiczący <i>Exercisers</i>			Trenerzy <i>Coaches</i>	Instruk- torzy sportowi <i>Sports instruc- tors</i>	SPORTS FIELDS <sup>a</sup> AND DISCIPLINES
		ogółem <i>total</i>	z ogółem <i>of total</i>				
			kobiety <i>females</i>	juniorzy i juniorki <i>juniors</i>			
OGÓŁEM .....	607	21280	5210	15831	220	522	TOTAL
w tym:							of which:
Badminton .....	9	312	113	265	7	8	Badminton
Bieg na orientację .....	4	131	49	120	1	3	Orientation race
Bilard .....	4	74	11	35	–	2	Billiards
Brydż sportowy .....	6	57	–	–	–	2	Bridge
Gimnastyka artystyczna ..	1	15	15	15	2	–	Artistic gymnastics
Gimnastyka sportowa .....	2	26	16	17	1	–	Rhythmic gymnastics
Hokej na trawie .....	3	174	113	174	1	9	Grass hockey
Jeździectwo <sup>b</sup> .....	11	183	109	63	5	26	Equestrian sports <sup>b</sup>
Judo .....	3	250	77	187	4	4	Judo
Kajakarstwo klasyczne ....	2	26	9	18	1	–	Classic canoeing
Karate <sup>b</sup> .....	11	542	197	437	2	15	Karate <sup>b</sup>
Kolarstwo górskie .....	1	23	7	17	–	1	Mountain cycling
Kolarstwo szosowe .....	6	176	35	54	3	2	Road cycling
Kolarstwo torowe .....	2	34	3	30	1	1	Track cycling
Lekkoatletyka .....	64	1957	889	1821	19	42	Athletics
Łucznictwo .....	2	73	31	62	1	3	Archery
Piłka koszykowa .....	25	887	423	724	13	17	Basketball
Piłka nożna .....	166	8381	531	5874	70	146	Football
Piłka ręczna .....	29	945	351	848	22	18	Handball
Piłka siatkowa .....	64	1878	855	1617	26	47	Volleyball
Pływanie .....	7	373	147	365	5	11	Swimming
Podnoszenie ciężarów .....	2	29	4	21	2	2	Weight lifting
Strzelectwo sportowe .....	8	338	59	119	1	28	Sport shooting
Szachy .....	13	251	40	135	–	9	Chess
Tenis stołowy .....	42	986	336	869	3	19	Table tennis
Tenis ziemny .....	12	289	59	170	5	10	Tennis
Wspinaczka sportowa .....	1	20	4	5	–	1	Climbing
Zapasy styl klasyczny .....	1	16	–	16	–	1	Greco-Roman wrestling
Zapasy styl wolny .....	3	197	8	171	1	5	Free style wrestling
Żeglarsstwo <sup>b</sup> .....	4	77	19	–	–	13	Sailing <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 29 X 2003 r. (Dz.U. Nr 193, poz. 1888).  
<sup>b</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> According by the decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 29 X 2003 (Journal of Law No. 193, item 1888). <sup>b</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

## DZIAŁ XIII NAUKA I TECHNIKA

### Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- a) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe**, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych:
  - placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
  - jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe, działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
  - inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
- b) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- c) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- d) **szkoły wyższe**;
- e) **pozostałe jednostki** – m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego, ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych, ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

**2. Dane dotyczące zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

## CHAPTER XIII SCIENCE AND TECHNOLOGY

### General notes

**1. Research and development activity** (i.e. research and experimental development work – R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- a) **scientific and research-development units**, i.e. units whose main activity is performing R&D activity:
  - scientific units of the Polish Academy of Sciences,
  - branch research-development units, i.e. state owned units – subordinate to different ministries – working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
  - others, i.e. private units whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, division 73 “Research and development”);
- b) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary” units);
- c) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development plants, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- d) **higher education institutions**;
- e) **other units** – among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

**2. Data regarding employment** in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.



**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

**3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady bieżące** na działalność B+R od 2003 r. nie obejmują aparatury naukowo-badawczej, tzw. specjalnej, która została włączona do nakładów inwestycyjnych (aparatura specjalna to aparatura naukowo-badawcza spełniająca kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia określonych prac B+R nieujęta w ewidencji środków trwałych).

**4. Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

**5. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia *know-how*, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne, narzędzia, środki transportu oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

**3. Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

**Current expenditures on R&D activity from 2003 do not comprise so-called special research equipment which was included in the capital expenditures (special research equipment is research equipment meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the R&D project, not included in fixed assets and treated as current assets).**

**4. Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

**5. Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

**6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

TABL. 1 /166/. **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Jednostki (stan w dniu 31 XII) Units (as of 31 XII)	Zatrudnieni <sup>a</sup> Personnel <sup>a</sup>			
		ogółem total	pracownicy naukowo- badawczy researchers	technicy i pracownicy równorzędni technicians and equi- valent staff	pozostali personel other supporting staff
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	16	1019,5	744,1	186,9	88,5
<b>TOTAL</b> ..... 2005	18	961,9	790,3	111,0	60,6
..... 2006	21	948,7	767,1	119,2	62,4
w tym: of which:					
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> <b>Scientific and research-development units</b>	4	#	138,5	#	20,4
Jednostki badawczo-rozwojowe ..... Branch research-development units	4	#	138,5	#	20,4
<b>Jednostki rozwojowe</b> ..... <b>Development units</b>	15	62,1	39,1	22,0	#

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy (EPC).

a In full-time equivalents (FTE).

TABL. 2 /167/. **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education				
		wyższym higher				pozosta- łym other
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equi- valent)	
			doktora habilito- wanego habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)	doktora doctor (PhD)		
OGÓŁEM ..... 2005	1516	123	182	602	454	155
TOTAL ..... 2006	1517	125	203	618	435	136
w tym: of which:						
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe ..... 2005	255	3	2	49	117	84
Scientific and research-development units ..... 2006	265	6	7	52	122	#
Jednostki badawczo-rozwojowe ..... Branch research-development units	265	6	7	52	122	78
Jednostki rozwojowe ..... 2005	74	—	—	—	55	19
Development units ..... 2006	106	—	—	—	80	26

a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 /168/. **NAKŁADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT**  
**ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006				
	ogółem <i>grand total</i>	nakłady <i>expenditures</i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>			
		bieżące <sup>b</sup>	<i>current<sup>b</sup></i>	razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne <sup>c</sup> <i>of which instruments<sup>c</sup> and equipment</i>
	w mln zł <i>in mln zł</i>						
OGÓŁEM ..... TOTAL	42,3	28,0	36,3	30,9	13,2	5,5	4,7
w tym: <i>of which:</i>							
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe ..... <i>Scientific and research-development units</i>	18,6	13,9	19,1	17,0	6,6	2,1	1,6
Jednostki badawczo-rozwojowe . <i>Branch research-development units</i>	18,6	13,9	19,1	17,0	6,6	2,1	1,6
Jednostki rozwojowe ..... <i>Development units</i>	13,1	3,6	7,8	6,2	4,2	1,6	1,3

a Bez amortyzacji środków trwałych.    b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 220.    c Łącznie z narzędziami oraz środkami transportu.  
a Excluding depreciation of fixed assets.    b See general notes, item 3 on page 220.    c Including means of transport.

TABL. 4 /169/. **NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ**  
**WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
**BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwo- jowe <i>Exper- imental develop- ment</i>	SPECIFICATION
		podsta- wowe <i>basic</i>	stoso- wane <i>applied</i>		
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
OGÓŁEM ..... 2000	35,5	7,6	4,8	23,1	TOTAL
2005	23,9	7,0	7,4	9,6	
2006	30,9	8,5	9,8	12,5	
w tym:					<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe ..... 17,0	17,0	2,8	#	6,9	Scientific and research-develop- ment units
Jednostki badawczo-rozwojowe ..... 17,0	17,0	2,8	#	6,9	Branch research-development units
Jednostki rozwojowe ..... 6,2	6,2	#	#	4,2	Development units

a Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne ust.3 na str. 220.  
a Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 3 on page 220.

TABL. 5 /170/. **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITY IN INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and develop- ment activity	na zakup goto- wej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of instruments and equipment	na oprogra- mowanie on software
		w tys. zł in thous. zł			
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	434585,0	171595,8	6612,4	179774,7	3988,9
<b>TOTAL</b> ..... 2005	279539,7	10999,5	525,4	187730,8	11385,2
..... <b>2006</b>	<b>285713,5</b>	<b>12566,5</b>	<b>2014,6</b>	<b>184066,1</b>	<b>5987,5</b>
sektor publiczny ..... public sector	169559,4	894,7	28,6	117568,7	1505,3
sektor prywatny ..... private sector	116154,1	11671,8	1986,0	66497,4	4482,2
<b>W tym przetwórstwo prze- mysłowe</b> ..... <b>Of which manufacturing</b>	<b>266630,7</b>	<b>12481,7</b>	<b>1986,0</b>	<b>176379,0</b>	<b>4569,8</b>
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożyw- czych i napojów ..... Manufacture of food products and beverages	39800,6	2910,4	117,6	24574,1	604,1
Działalność wydawnicza; poli- grafia i reprodukcja zapisa- nych nośników informacji ... Publishing, printing and repro- duction of recorder media	6037,2	–	–	5990,2	#
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	5753,2	98,3	–	5469,5	–
Produkcja wyrobów z pozosta- łych surowców niemetalicz- nych ..... Manufacture of other non- metallic mineral products	11123,5	53,6	11,1	7246,4	508,3
Produkcja metali ..... Manufacture of basic metal	2122,0	167,8	–	1305,9	21,5
Produkcja wyrobów z metali <sup>A</sup> Manufacture of metal products <sup>A</sup>	11252,9	1696,2	–	3712,8	307,3
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>A</sup> Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	18936,0	4510,7	167,5	9823,6	371,6
Produkcja pojazdów samo- chodowych, przyczep i na- czep ..... Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	1855,7	352,9	–	576,7	553,8
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego ..... Manufacture of other transport equipment	1016,3	482,2	–	372,3	161,8
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>A</sup> .... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	7454,4	133,6	1689,8	2424,8	960,9

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

a Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 6 /171/. **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Machining centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Kompu- tery <sup>b</sup> Compu- ters <sup>b</sup>
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
			w szt	in units		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	119	113	51	23	17	686
<b>TOTAL</b> ..... 2005	228	261	73	94	71	703
..... 2006	204	265	113	113	86	753
sektor publiczny ..... public sector	18	64	3	10	10	225
sektor prywatny ..... private sector	186	201	110	103	76	528
<b>Górnictwo</b> ..... <b>Mining and quarrying</b>	3	1	–	–	–	–
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> ..... <b>Manufacturing</b>	194	240	113	113	86	614
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych i napo- jów ..... Manufacture of food products and beverages	70	31	1	1	1	78
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	5	3	8	–	–	17
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... Manufacture of rubber and plastic products	27	72	4	41	22	55
Produkcja wyrobów z pozostałych surow- ców niemetalicznych ..... Manufacture of other non-metallic mineral products	19	43	4	1	–	61
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	10	18	31	11	3	83
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	8	6	13	1	1	34
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę</b> ..... <b>Electricity, gas and water supply</b>	7	24	–	–	–	139

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. b Komputery duże, minikompu-  
tery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data concern economic entities employing more than 49 persons. b Mainframe computers, minicomputers and microcom-  
puters for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 /172/. **WARTOŚĆ SPRZEDAŻY PRODUKTÓW NOWYCH I ISTOTNIE ULEPSZONYCH W PRZEMYŚLE W 2006 R.<sup>a</sup>**  
**VALUE OF NEW SIGNIFICANTLY IMPROVED PRODUCT SALE IN INDUSTRY IN 2006<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość produktów wprowadzonych na rynek w latach 2004–2006 <i>Value of products launched in 2004–2006</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
		wyrobów <i>product</i>	eksport <i>export</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
OGÓŁEM .....	1177,2	1132,5	603,0	TOTAL
sektor publiczny .....	148,3	144,3	100,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1028,9	988,2	503,0	<i>private sector</i>
W tym przetwórstwo przemysłowe .....	1172,1	1131,4	603,0	Of which manufacturing
w tym:				<i>of which:</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	45,2	43,4	14,7	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	66,6	66,5	#	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..	254,6	247,9	157,7	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	10,8	10,8	5,9	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	105,7	103,9	50,3	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 49 persons.

## DZIAŁ XIV CENY

### Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankietatorów na celowo wytypowanych 11 targowiskach. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane od 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV PRICES

### General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected 11 market-places. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data since 2005 are not fully comparable with data in previous years. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 /173/. **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł    in zł			
Ryż – za 1 kg .....	2,22	2,55	2,37	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg .....	1,23	1,53	1,53	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Makaron jajeczny – za 400 g .....	3,16	4,22	4,20	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg .....	1,53	1,52	1,45	Wheat flour "Poznańska" – per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) – za 1 kg .....	9,80	16,21	17,07	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg .....	12,93	13,12	12,91	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg .....	5,68	5,56	4,79	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg .....	17,99	19,91	21,05	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg .....	10,17	10,92	12,55	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morszczuka mrożone – za 1 kg .....	12,84	13,12	13,40	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg .....	9,78	11,70	12,10	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg ....	5,74	8,83	8,92	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2–2,5 % – za 1 l .....	1,22	1,46	1,25	Cows' milk, fat content 2–2,5 % – per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18 % – za 200 ml .....	1,19	1,24	1,29	Sour cream, fat content 18 % – per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg .....	9,52	9,76	9,84	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg ...	16,61	16,38	15,79	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt .....	0,32	0,32	0,32	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5 % – za 200 g .....	2,91	3,18	2,85	Fresh butter, fat content 82,5 % – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l .....	4,05	4,51	4,29	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg .....	3,79	4,71	4,72	Oranges – per kg
Jabłka <sup>b</sup> – za 1 kg .....	.	2,10	2,49	Apples <sup>b</sup> – per kg
Buraki <sup>b</sup> – za 1 kg .....	1,25	1,31	1,54	Beetroots <sup>b</sup> – per kg
Marchew <sup>b</sup> – za 1 kg .....	1,36	1,60	1,94	Carrots <sup>b</sup> – per kg
Ziemniaki <sup>b</sup> – za 1 kg .....	0,73	0,71	1,18	Potatoes <sup>b</sup> – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg .....	2,96	3,06	3,05	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g .....	7,13	4,56	4,66	Natural coffee "Tchibo Family", ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g .....	2,06	2,34	2,23	Tea "Madras" – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40 % – za 0,5 l .....	.	18,85	17,19	Vodka pure „Polonaise – Polish Vodka" 40 % – per 0,5 l

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne. ust. 1 na str. 226. <sup>b</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 226. <sup>b</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.



TABL. 1 /173/. **CENY DETALICZNE<sup>a</sup> WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES<sup>a</sup> OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” – za 20 szt .....	4,10	5,18	5,56	Cigarettes "Mars" – per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elano- wełny – za 1 kpl .....	413,42	406,51	442,34	Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę .....	121,18	151,10	144,55	Men's low leather shoes with non- leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę .....	109,62	128,80	130,84	Women's low leather shoes with non- leather sole – per pair
Podzielowanie obuwia męskiego – za 1 parę .....	21,21	26,76	26,63	Resoling men's shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodocią- gowej – za 1 m <sup>3</sup> .....	1,35	2,09	2,15	Cold water by municipal water- -system – per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>b</sup> – za 1 kW·h .....	0,29	0,40	0,41	Electricity for households (all-day tariff) <sup>b</sup> – per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>c</sup> – za 1 m <sup>3</sup> .....	0,90	1,49	1,87	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>c</sup> – per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny – za 1 t .....	354,08	434,41	457,47	Hard coal – per t
Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> .....	9,40	12,02	12,07	Hot water – per 1 m <sup>3</sup>
Chłodziarko-zamrażarka typu domo- wego, poj. ok. 320 l <sup>d</sup> .....	1877	1442	1877	Fridge-freezer, capacity about 320 l <sup>d</sup>
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny .....	1427	1286	1226	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego .....	374,88	311,55	278,42	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	169,84	164,32	175,30	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l .....	3,12	4,01	3,98	Motor petrol "Euro-Super" – per l
Bilet normalny na przejazd jednora- zowy autobusem miejskim .....	1,38	1,82	1,90	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km .....	12,05	13,12	13,82	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	10,98	13,32	13,53	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	50,49	57,69	59,04	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812” .....	36399	61846	66287	Tractor "Ursus 2812"
Kosiarka ciągnikowa rotacyjna .....	3109	5711	6344	Tractor rotary mower
Mocznik nawozowy 46 % N – za 25 kg	13,70	23,72	22,44	Urea, nutritive content 46 % N – per 25 kg
Badanie kliniczne krowy .....	14,27	18,09	17,51	Cow's clinical examination

a Patrz uwagi ogólne. ust. 1 na str. 226. b Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. c Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu. d Do 2004 r. chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l.

a See general notes, item 1 on page 226. b Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. c Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas. d Until 2004 fridge-freezer, capacity about 280 l.

TABL. 2 /174/. **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł      in zł			
Ziarno zbóż konsumpcyjnych i paszowych – za 1 dt:				<i>Cereal grain consumer and for feeds – per dt:</i>
pszenicy .....	50,22	35,71	46,20	<i>wheat</i>
żyta .....	36,38	27,08	35,85	<i>rye</i>
jęczmienia .....	50,18	40,01	40,71	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych .....	37,93	31,76	37,52	<i>oats and mixed cereal</i>
pszenżyta .....	45,68	29,38	35,43	<i>triticale</i>
Ziemniaki – za 1 dt .....	24,93	43,84	46,64	<i>Potatoes – per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych) .....	33,48	44,89	48,14	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe – za 1 dt .....	9,83	17,83	13,13	<i>Sugar beets – per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy – za 1 dt .....	84,04	75,37	92,48	<i>Industrial rape and agrimony – per dt</i>
Liście tytoniu – za 1 dt .....	509,56	204,68	182,57	<i>Raw tobacco – per dt</i>
Chmiel surowy – za 1 dt .....	1244,81	835,02	1064,47	<i>Raw hop – per dt</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg:				<i>Animals for slaughter – per kg:</i>
bydło (bez cieląt) .....	2,91	4,00	4,13	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	3,46	6,82	6,74	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	3,75	3,76	3,55	<i>pigs</i>
Mleko krowie – za 1 l .....	0,80	1,02	0,98	<i>Cows' milk – per l</i>
Jaja kurze spożywcze – za 1 szt .....	0,17	0,24	0,23	<i>Hen eggs – per piece</i>

TABL. 3 /175/. **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł      in zł			
<b>Ziemiopłody – za 1 dt</b>				<b>Crops – per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy .....	53,71	56,42	60,03	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta .....	39,17	47,78	56,34	<i>rye</i>
jęczmienia .....	44,62	.	52,22	<i>barley</i>
owsa .....	38,38	26,67	53,33	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) .....	47,00	60,66	98,80	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe .....	19,59	.	.	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny .....	24,99	.	.	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych .....	10,18	.	.	<i>Straw of winter cereals</i>
<b>Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt</b>				<b>Livestock – per head</b>
Krowa dojna .....	1574,28	.	.	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-letnia .....	910,82	.	.	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów .....	80,27	128,78	99,45	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów .....	146,58	.	.	<i>Ewe</i>
Koń roboczy .....	2811,32	.	.	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-letnie .....	1499,74	.	.	<i>One-year colt</i>
<b>Żywiec rzeźny – za 1 kg</b>				<b>Animals for slaughter – per kg</b>
Bydło (bez cieląt) <sup>b</sup> .....	2,08	.	.	<i>Cattle (excluding calves)<sup>b</sup></i>
Cielęta .....	4,65	.	.	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	3,58	.	.	<i>Pigs</i>

<sup>a</sup> Dane nieporównywalne z danymi za lata 2005-2006 z powodu zmiany źródła informacji; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 226.

<sup>b</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

<sup>a</sup> Data are not comparable with 2005-2006 years due to a change in the source of information; see general notes, item 3 on page 226. <sup>b</sup> Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

## DZIAŁ XV ROLNICTWO I LEŚNICTWO

### Uwagi ogólne

#### Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

**Sektor publiczny** obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

**Sektor prywatny** obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

## CHAPTER XV AGRICULTURE AND FORESTRY

### General notes

#### Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the branch of the NACE rev. 1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

**The public sector** includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

**The private sector** includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons as well as livestock owners who do not possess agricultural land.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o **powierzchni użytków rolnych** ogółem oraz według rodzajów użytków podaje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

#### 7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywego rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują mieszanek zbożowych.

6. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total **area of agricultural land** and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.

**Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

**Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

#### 7. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

**Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

**Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.

8. Data regarding the **production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.

**Strączkowe na ziarno** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszka, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorię). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasiennne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**9. Dane o ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

**10. Jako jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

**11. Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

**12. Dane o użytkowaniu gruntów**, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, wyników spisów rolniczych i szacunków.

**13. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji** na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa – stan w czerwcu.

**14. Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2005/06 oznacza okres od 1 VII 2005 r. do 30 VI 2006 r.).

**15. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – prezentuje się według siedziby użytkownika.**

***Pulses for grain include:** consumer pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).*

***Industrial crops include:** sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants include:** pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.*

**9. Data regarding agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.

**10. One draft horse was assumed as the unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

**11. Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

**12. Data regarding the land use**, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, agricultural census and estimates.

**13. Agricultural land** calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit – as of June.

**14. Farming years** cover to the period from 1 VII until 30 VI (e.g. the 2005/06 farming year covers the period from 1 VII 2005 to 30 VI 2006).

**15. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.**

## Leśnictwo

### 1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

#### 1) lasów publicznych stanowiących własność:

- a) Skarbu Państwa – zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:
  - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
  - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
  - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. – Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

- b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

#### 2) lasów prywatnych stanowiących własność:

- a) osób fizycznych,
- b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
- c) spółdzielni produkcji rolniczej,
- d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidziane do odnowienia w najbliższych latach.

## Forestry

### 1. Information within the scope of forestry concerns:

#### 1) **public forests** owned by:

- a) *the State Treasury – managed and utilized temporarily or perpetually by:*
  - *State Forestry National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,*
  - *nature protection units (national parks),*
  - *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 – the Agricultural Property Agency of the State Treasury),*

- b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);*

#### 2) **private forests** owned by:

- a) *natural persons,*
- b) *land held in common by all or part of the residents of a village,*
- c) *agricultural production co-operatives,*
- d) *other legal persons.*

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- *covered by forest vegetation (wooded area),*
- *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

*These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.*

**Land connected with silviculture** includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku (1-20 lat) o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie – 1,0), przewidziane do odnowienia w najbliższych latach.

**Płazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21–40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

**Udział powierzchni gruntów leśnych w powierzchni lądowej województwa** obliczono jako stosunek powierzchni lasów i gruntów związanych z gospodarką leśną. Do powierzchni ogólnej województwa pomniejszonej o grunty pod wodami (obejmujące morskie wody wewnętrzne, powierzchniowe wody płynące oraz stojące); od 2002 r. – zgodnie z rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454) – do powierzchni lądowej województwa zalicza się grunty pod stawami oraz rowy użytkowane rolniczo.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wytrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. – Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category (1-20 years), with plantings at less than 0,5 (full plantings at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21–40 years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) *artificial renewals* are tree crops established through planting or sowing;
- 2) *natural renewals* are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

**Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The **forest cover** indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

**Share of forest land in land area of the voivodship** is calculated as the percentage ratio of forest area (including land connected with silviculture) to the total area of the voivodship without lands under waters (i.e. internal marine water, surface flowing waters and surface standing waters). According to the regulation of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454) – since 2002 land under ponds as well as ditches used for agricultural purposes have been calculated to land area.

4. Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 – Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).

TABL. 1 /176/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE***TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	574,7	540,1	552,8	<i>Agricultural land area<sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ....	400,8	380,8	398,4	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zbóż podstawowych .....	58,5	59,4	56,8	<i>basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ....	61,2	44,0	42,5	<i>of which private farms</i>
ziemniaków .....	5,5	2,3	2,7	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ....	7,4	2,0	2,3	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku .....	9,5	12,0	13,5	<i>rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ....	5,6	6,1	7,2	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zbóż podstawowych .....	39,5	47,6	36,9	<i>of basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ....	36,0	43,8	33,6	<i>of which private farms</i>
ziemniaków .....	219	213	169	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ....	209	207	152	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku .....	28,2	25,0	28,9	<i>of rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ....	24,7	21,5	25,3	<i>of which private farms</i>

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych.<sup>a</sup> By administrative borders.



TABL. 1 /176/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)***TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>a</sup> na 100 ha użytków rolnych .....	38,8	38,8	36,7	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June)<sup>a</sup> per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne .....	43,5	46,8	43,0	<i>of which private farms</i>
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % .....	41,6	42,8	40,6	<i>Share of cows in cattle stocks (as of June) in %</i>
w tym gospodarstwa indywidualne .....	42,1	42,1	39,8	<i>of which private farms</i>
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % .....	8,9	9,4	9,7	<i>Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %</i>
w tym gospodarstwa indywidualne .....	8,5	9,3	9,4	<i>of which private farms</i>
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>b</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg	184,9	182,9	201,4	<i>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)<sup>b</sup> per 1 ha of agricultural land in kg</i>
Produkcja mleka w l:				<i>Production of milk in l:</i>
na 1 ha użytków rolnych .....	475	539	479	<i>per 1 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	483	526	441	<i>of which private farms</i>
na 1 krowę .....	4414	5772	5416	<i>per cow</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	4136	5415	4886	<i>of which private farms</i>
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt .....	7,7	7,6	x	<i>Agricultural tractors (as of 31 xii) per 100 ha of agricultural land in units</i>
w tym gospodarstwa indywidualne .....	9,8	10,6	x	<i>of which private farms</i>
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>c</sup> w kg .....	127,0	141,8	175,0	<i>Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land<sup>c</sup> in kg</i>
w tym gospodarstwa indywidualne .....	92,7	102,6	151,5	<i>of which private farms</i>

a Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 247; Trzoda chlewna – stan w końcu lipca. b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej. c Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2004/05, 2005/06.

a See note to table 10 on page 247; Pigs – as of the end of July. b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight. c Concerns respectively the 1999/2000, 2004/05 and 2005/06 farming years.

TABL. 2 /177/. UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		<i>SPECIFICATION</i>
			razem <i>total</i>	w tym gos- podarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
				w ha <i>in ha</i>	

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH  
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

Powierzchnia ogólna	2000	941247	361101	580146	431404	Total area
	2005	941247	349384	591864	405041	
	2006	941167	337162	604005	420354	
Użytki rolne	2000	574711	48775	525936	400844	Agricultural land
	2005	540130	29216	510915	380839	
	2006	552750	25973	526777	398356	
grunty orne	2000	491747	40152	451595	337658	arable land
	2005	483136	23476	459659	337488	
	2006	494212	21161	473051	351274	
sady <sup>a</sup>	2000	2889	39	2850	2278	orchards <sup>a</sup>
	2005	911	7	904	899	
	2006	723	7	716	695	
łąki	2000	65531	6643	58888	51945	meadows
	2005	46913	4084	42829	37690	
	2006	48814	3301	45513	41152	
pastwiska	2000	14544	1941	12603	8963	pastures
	2005	9170	1648	7522	4762	
	2006	9001	1504	7497	5235	
Lasy <sup>b</sup>	2000	251957	239629	12328	9520	Forests and forest land <sup>b</sup>
	2005	254903	242886	12018	9159	
	2006	254859	244308	10551	7683	
Pozostałe grunty <sup>c</sup>	2000	114579	72697	41882	21040	Other land <sup>c</sup>
	2005	146214	77283	68931	15043	
	2006	133558	66881	66677	14315	

a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

a Including nurseries. b Including land connected with silviculture. c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 /177/. **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**

Stan w czerwcu

*LAND USE A BY SECTORS (cont.)*

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gos- podarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
	w ha <i>in ha</i>				

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

<b>Powierzchnia ogólna</b>	2000	937805	357184	580621	431705	<b>Total area</b>
	2005 <sup>a</sup>	955384	365317	590067	402950	
	<b>2006<sup>a</sup></b>	<b>954369</b>	<b>351576</b>	<b>602793</b>	<b>418285</b>	
Użytki rolne .....	2000	573893	47414	526479	401228	<i>Agricultural land</i>
	2005	553859	45732	508127	378406	
	<b>2006</b>	<b>565769</b>	<b>41109</b>	<b>524660</b>	<b>395956</b>	
grunty orne .....	2000	491631	39056	452575	338376	<i>arable land</i>
	2005	491859	34836	457023	335239	
	<b>2006</b>	<b>502476</b>	<b>31409</b>	<b>471067</b>	<b>349061</b>	
sady <sup>b</sup> .....	2000	2824	39	2785	2213	<i>orchards<sup>b</sup></i>
	2005	917	8	910	904	
	<b>2006</b>	<b>711</b>	<b>7</b>	<b>704</b>	<b>699</b>	
łąki .....	2000	65255	6489	58766	51975	<i>meadows</i>
	2005	50810	8306	42505	37398	
	<b>2006</b>	<b>52411</b>	<b>7200</b>	<b>45211</b>	<b>40845</b>	
pastwiska .....	2000	14183	1830	12353	8664	<i>pastures</i>
	2005	10273	2583	7690	4866	
	<b>2006</b>	<b>10171</b>	<b>2493</b>	<b>7678</b>	<b>5351</b>	
Lasy <sup>c</sup> .....	2000	249547	237225	12322	9500	<i>Forests and forest land<sup>c</sup></i>
	2005	253134	241102	12032	9134	
	<b>2006</b>	<b>253017</b>	<b>242464</b>	<b>10553</b>	<b>7659</b>	
Pozostałe grunty <sup>d</sup> .....	2000	114365	72545	41820	20977	<i>Other land<sup>d</sup></i>
	2005	148391	78483	69908	15410	
	<b>2006</b>	<b>135583</b>	<b>68003</b>	<b>67580</b>	<b>14670</b>	

<sup>a</sup> Łącznie z gruntami należącymi do Agencji Nieruchomości Rolnej położonymi na terenie województwa małopolskiego i śląskiego.  
<sup>b</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>c</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>d</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including land of the Agricultural Market Agency located in Małopolskie Voivodship and Śląskie Voivodship. <sup>b</sup> Including nurseries.  
<sup>c</sup> Including land connected with silviculture. <sup>d</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 /178/. **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)***INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
<b>Produkcja globalna .....</b>	<b>101,2</b>	<b>110,3</b>	<b>101,3</b>	<b>99,5</b>	<b>108,1</b>	<b>104,0</b>	<b>Gross output</b>
Roślinna .....	106,4	128,0	94,3	102,2	126,2	95,1	Crop
Zwierzęca .....	93,9	84,8	114,3	95,8	85,0	118,6	Animal
<b>Produkcja końcowa .....</b>	<b>106,4</b>	<b>112,2</b>	<b>95,9</b>	<b>104,6</b>	<b>107,9</b>	<b>102,2</b>	<b>Final output</b>
Roślinna .....	122,3	143,0	82,5	114,8	139,5	86,6	Crop
Zwierzęca .....	93,5	84,4	113,6	96,6	84,7	118,9	Animal
<b>Produkcja towarowa .....</b>	<b>105,0</b>	<b>105,6</b>	<b>101,9</b>	<b>109,4</b>	<b>107,1</b>	<b>106,3</b>	<b>Market output</b>
Roślinna .....	109,2	119,7	96,1	107,6	120,2	98,7	Crop
Zwierzęca .....	100,6	91,0	108,7	111,1	95,7	113,6	Animal

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10 pkt 1) na str. 29.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 29.

TABL. 4 /179/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
*STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
OGÓŁEM .....	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna .....	62,0	68,6	60,8	Crop output
Zboża .....	30,9	38,4	34,0	Cereals
w tym zboża podstawowe .....	24,6	30,0	27,1	of which basic cereals
w tym: pszenica .....	17,7	19,6	17,3	of which: wheat
żyto .....	1,2	1,3	0,9	rye
jęczmień .....	4,3	5,8	6,5	barley
Ziemniaki .....	6,2	4,3	2,7	Potatoes
Przemysłowe .....	11,0	14,8	12,8	Industrial
w tym buraki cukrowe .....	6,3	5,6	7,4	of which sugar beets
Warzywa .....	1,9	2,0	2,4	Vegetables
Owoce .....	2,1	1,1	0,8	Fruit
Siano łąkowe .....	1,9	1,6	1,3	Meadow hay
Pozostałe .....	8,0	6,4	6,8	Other

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10 pkt 1) na str. 29.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 29.

TABL. 4 /179/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach      in percent			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Produkcja zwierzęca .....	38,0	31,4	39,2	Animal output
Żywiec rzeźny <sup>a</sup> .....	23,1	18,6	22,1	Animals for slaughter <sup>a</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt) .....	2,6	1,9	2,0	cattle (excluding calves)
cielęta .....	0,3	0,1	0,1	calves
trzoda chlewna .....	14,5	11,9	14,4	pigs
owce .....	0,0	0,0	0,0	sheep
drób .....	5,6	4,6	5,5	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) .....	-2,8	-1,9	0,9	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie .....	10,0	10,7	11,9	Cows' milk
Jaja kurze .....	6,1	2,6	2,8	Hen eggs
Obornik .....	1,3	1,0	1,3	Manure
Pozostałe .....	0,3	0,4	0,2	Other
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
OGÓŁEM .....	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna .....	53,1	57,7	51,2	Crop output
Zboża .....	32,0	30,8	27,9	Cereals
w tym zboża podstawowe .....	28,4	26,4	25,1	of which basic cereals
w tym: pszenica .....	23,1	19,4	18,1	of which: wheat
żyto .....	1,4	1,2	0,9	rye
jęczmień .....	3,7	5,6	6,0	barley
Ziemniaki .....	0,5	0,8	1,1	Potatoes
Przemysłowe .....	16,5	22,4	18,0	Industrial
w tym buraki cukrowe .....	9,4	8,5	10,1	of which sugar beets
Warzywa .....	1,6	2,1	2,6	Vegetables
Owoce .....	1,8	1,0	0,8	Fruit
Pozostałe .....	0,7	0,6	0,8	Other
Produkcja zwierzęca .....	46,9	42,3	48,8	Animal output
Żywiec rzeźny <sup>a</sup> .....	27,3	25,6	29,4	Animals for slaughter <sup>a</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt) .....	3,7	2,8	2,8	cattle (excluding calves)
cielęta .....	0,3	0,1	0,1	calves
trzoda chlewna .....	15,4	15,8	18,9	pigs
owce .....	0,0	0,0	0,0	sheep
drób .....	7,8	6,8	7,6	poultry
Mleko krowie .....	10,7	13,6	16,0	Cows' milk
Jaja kurze .....	8,7	2,9	3,2	Hen eggs
Pozostałe .....	0,2	0,2	0,2	Other

a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

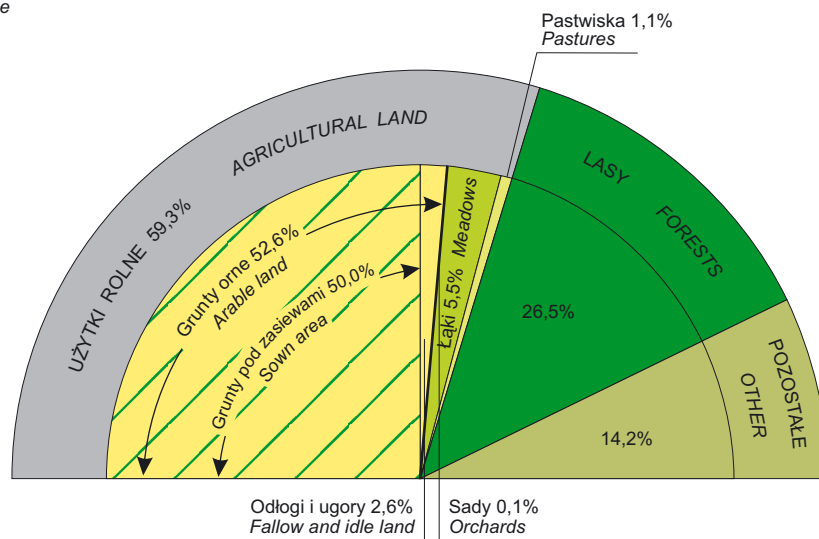
a Attle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

## UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> W 2006 R.

Stan w czerwcu

LAND USE<sup>a</sup> IN 2006

As of June

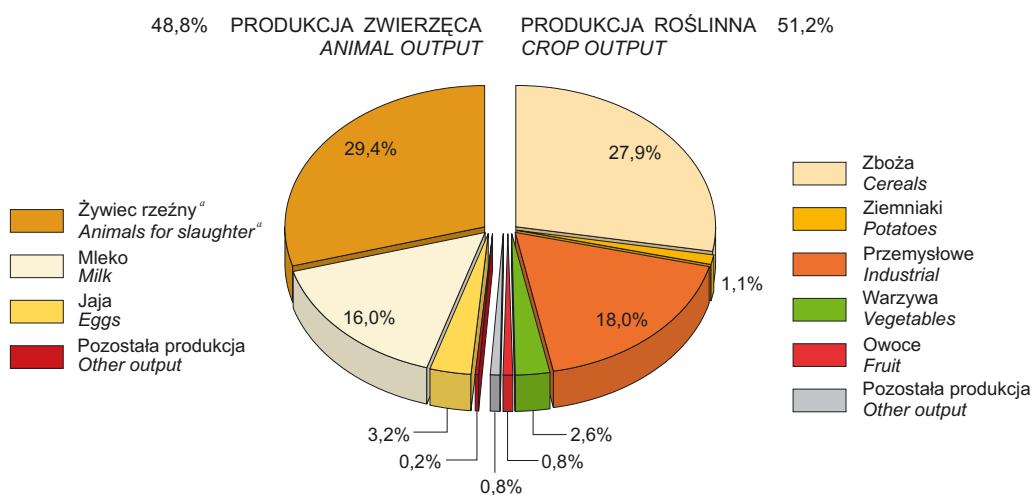


<sup>a</sup> Według siedziby użytkownika.

<sup>a</sup> By the official residence of the land user.

## STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2005 R.

STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT IN 2005



<sup>a</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

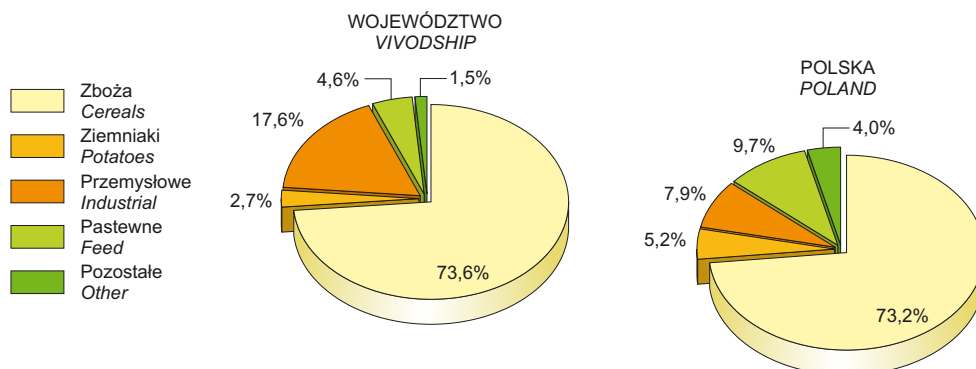
<sup>a</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

## STRUKTURA ZASIEWÓW W 2006 R.

Stan w czerwcu

STRUCTURE OF SOWN AREA IN 2006

As of June

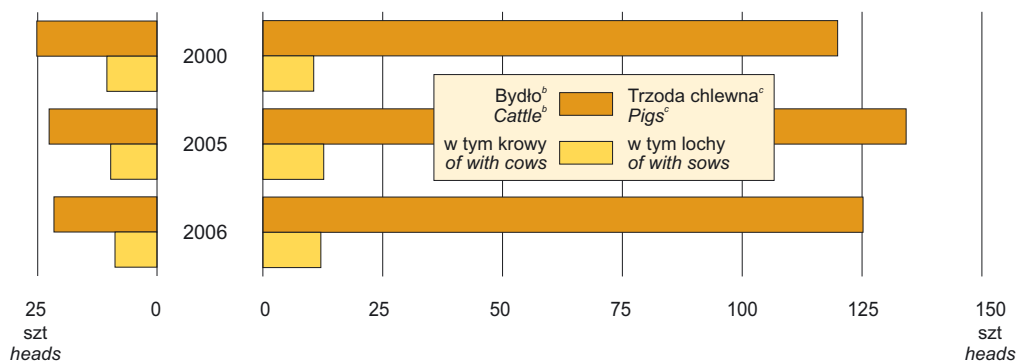


## ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH<sup>a</sup>

Stan w czerwcu

LIVESTOCK PER 100 ha AGRICULTURAL LAND<sup>a</sup>

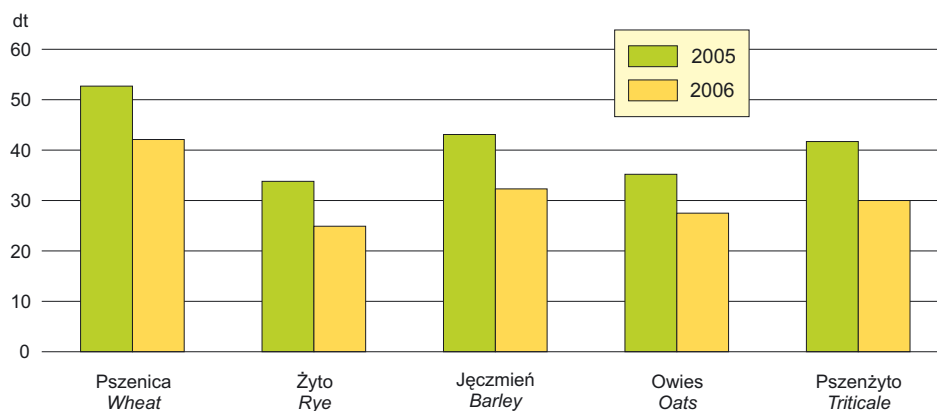
As of June



<sup>a</sup> Bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Stan w czerwcu. <sup>c</sup> Od 2000 r. – stan w końcu lipca.  
<sup>a</sup> Excluding non-farm land. <sup>b</sup> As a June. <sup>c</sup> Since 2000 – As of the end of July.

## PLONY ZBÓŻ PODSTAWOWYCH Z 1 ha

YIELDS OF BASIC CEREALS FROM 1 ha



TABL. 5 /180/. **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

**SOWN AREA**

As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	
	w ha    in ha					
OGÓŁEM .....	473298	458863	477096	462621	342078	TOTAL
Zboża .....	345158	346231	351121	342428	266145	Cereals
zboża podstawowe ....	276919	272654	271005	264490	202840	basic cereals
pszenica .....	165065	152264	147055	141647	101235	wheat
żyto .....	26167	15368	14349	14298	12860	rye
jęczmień .....	61433	70202	75636	74742	57357	barley
owies .....	7654	7644	7875	7829	7084	oats
pszenżyto .....	16600	27176	26090	25974	24304	triticale
mieszkanki zbożowe ....	35732	32901	35490	35490	35420	cereal mixed
gryka i proso .....	47	147	282	282	243	buckwheat and millet
kukurydza na ziarno ...	32460	40530	44169	41991	27491	maize for grain
Strączkowe .....	1821	2164	2121	2116	1974	Pulses
konsumpcyjne .....	612	583	545	545	504	edible
pastewne <sup>a</sup> .....	1209	1581	1576	1571	1470	feed <sup>a</sup>
Ziemniaki .....	26066	10705	12818	12786	10824	Potatoes
Przemysłowe .....	68802	75719	84026	80921	46909	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe .....	23775	19269	19454	18106	12453	sugar beets
oleiste .....	44985	56092	65923	64157	34869	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik	44960	55079	64282	62525	34381	of which rape and agrimony
Pastewne .....	23638	18210	20221	17637	11421	Feed
w tym:						of which:
okopowe .....	4518	768	661	661	660	root plants
kukurydza na paszę ....	10588	12081	12809	11093	6813	maize for feeds
Pozostałe uprawy <sup>b</sup> .....	7813	5834	6789	6733	4805	Other crops <sup>b</sup>
w tym warzywa grun- towe .....	3388	2620	2937	2936	2461	of which field vegeta- bles

<sup>a</sup> Łącznie z mieszkankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>b</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

*a Including cereal and pulse mixed for grain. b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.*



TABL. 6 /181/. **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
**SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS**

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t  
*PRODUCTION in t*

Zboża .....	1402446	1681415	1297082	1235191	895680	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe	1092736	1296742	999440	956048	681451	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	728549	802005	619365	581011	381101	<i>wheat</i>
żyto .....	73253	51988	35658	35491	31250	<i>rye</i>
jęczmień .....	213922	302416	244402	240279	176950	<i>barley</i>
owies .....	21431	26907	21682	21468	19339	<i>oats</i>
pszenżyto .....	55581	113427	78333	77799	72810	<i>triticale</i>
mieszanek zbożowe	105145	114985	109508	109508	109323	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	572032	227881	216076	215606	164525	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	1128240	896769	931292	852676	580835	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik .....	126650	137859	185953	179404	87131	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe .....	290103	205454	199367	197694	188249	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt  
*YIELDS per 1 ha in dt*

Zboża .....	40,6	48,6	36,9	36,1	33,7	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe	39,5	47,6	36,9	36,1	33,6	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	44,1	52,7	42,1	41,0	37,6	<i>wheat</i>
żyto .....	28,0	33,8	24,9	24,8	24,3	<i>rye</i>
jęczmień .....	34,8	43,1	32,3	32,1	30,9	<i>barley</i>
owies .....	28,0	35,2	27,5	27,4	27,3	<i>oats</i>
pszenżyto .....	33,5	41,7	30,0	30,0	30,0	<i>triticale</i>
mieszanek zbożowe	29,4	34,9	30,9	30,9	30,9	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	219	213	169	169	152	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	475	465	479	471	466	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik .....	28,2	25,0	28,9	28,7	25,3	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe .....	44,5	40,4	38,0	43,7	46,1	<i>Meadow hay</i>

TABL. 7 /182/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES**

WARZYWA	2000	2005	2006		VEGETABLES
	ogółem <i>grand total</i>		w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

OGÓŁEM .....	3388	2620	2937	2936	2461	TOTAL
Kapusta .....	148	350	311	311	311	Cabbages
Kalafiory .....	61	99	85	85	85	Cauliflowers
Cebula .....	454	345	822	821	448	Onions
Marchew jadalna .....	459	448	401	401	401	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	228	239	240	240	213	Beetroots
Ogórki .....	347	354	324	324	324	Cucumbers
Pomidory .....	347	222	171	171	171	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> .....	1344	563	583	583	508	Others <sup>a</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM .....	50446	52182	67047	67027	54512	TOTAL
Kapusta .....	6640	11640	11441	11441	11441	Cabbages
Kalafiory .....	1220	1582	1586	1586	1586	Cauliflowers
Cebula .....	8953	5694	19854	19834	8826	Onions
Marchew jadalna .....	12263	10984	10495	10495	10495	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	4588	5476	6541	6541	5461	Beetroots
Ogórki .....	5899	5516	6088	6088	6088	Cucumbers
Pomidory .....	6593	3504	2937	2937	2937	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> .....	4291	7785	8105	8105	7678	Others <sup>a</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta .....	449	332	367	367	367	Cabbages
Kalafiory .....	200	160	187	187	187	Cauliflowers
Cebula .....	197	165	242	242	197	Onions
Marchew jadalna .....	267	245	262	262	262	Carrots
Buraki ćwikłowe .....	201	229	273	273	257	Beetroots
Ogórki .....	170	156	188	188	188	Cucumbers
Pomidory .....	190	158	171	171	171	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> .....	32	138	139	139	151	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, salata, rabarbar itp.  
<sup>a</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 /183/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>		w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
			razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidu- alne <i>of which pri- vate farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>3900</b>	<b>1381</b>	<b>1078</b>	<b>1071</b>	<b>1066</b>	<b>TOTAL</b>
Jabłonie .....	1591	587	435	429	428	<i>Apples</i>
Grusze .....	468	132	92	92	91	<i>Pears</i>
Śliwy .....	761	181	126	124	124	<i>Plums</i>
Wiśnie .....	625	220	176	176	173	<i>Cherries</i>
Czereśnie .....	342	140	102	102	102	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	114	121	148	148	148	<i>Others<sup>a</sup></i>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>24605</b>	<b>9058</b>	<b>7744</b>	<b>7678</b>	<b>7624</b>	<b>TOTAL</b>
Jabłka .....	14022	5047	4786	4728	4715	<i>Apples</i>
Gruszki .....	3903	836	687	687	686	<i>Pears</i>
Śliwki .....	3145	966	697	688	688	<i>Plums</i>
Wiśnie .....	2444	1247	844	844	804	<i>Cherries</i>
Czereśnie .....	942	596	389	389	389	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	149	365	342	342	342	<i>Others<sup>a</sup></i>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka .....	88	86	110	110	110	<i>Apples</i>
Gruszki .....	83	63	75	75	75	<i>Pears</i>
Śliwki .....	41	53	55	55	55	<i>Plums</i>
Wiśnie .....	39	57	48	48	47	<i>Cherries</i>
Czereśnie .....	28	43	38	38	38	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	13	30	23	23	23	<i>Others<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.  
<sup>a</sup> *Peaches, apricots, walnuts.*

TABL. 9 /184/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT**

OWOCE	2000	2005	2006		FRUIT
	ogółem <i>grand total</i>		w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>842</b>	<b>863</b>	<b>639</b>	<b>639</b>	<b>638</b>	<b>TOTAL</b>
Truskawki .....	519	487	422	422	422	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	35	60	28	28	28	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczki .....	205	187	104	104	103	Currants
Agrest .....	79	52	47	47	47	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	4	77	38	38	38	Others <sup>b</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>3432</b>	<b>3198</b>	<b>3334</b>	<b>3332</b>	<b>3329</b>	<b>TOTAL</b>
Truskawki .....	1838	1572	2068	2068	2068	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	88	105	62	62	62	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczki .....	1063	1086	911	911	908	Currants
Agrest .....	371	246	181	180	180	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	72	189	111	111	111	Others <sup>b</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki .....	35	32	49	49	49	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	25	18	22	22	22	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczki .....	52	58	88	88	89	Currants
Agrest .....	47	47	38	38	38	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	180	25	29	29	29	Others <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z jeżyną bezkolcową. <sup>b</sup> Aronia, borówka wysoka i inne.  
<sup>a</sup> Including thornless blackberry. <sup>b</sup> Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 /185/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES**

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło .....	2000	144530	121293	106976	Cattle
	2005	124910	114543	91122	
	2006	122119	111392	88815	
w tym krowy .....	2000	60055	50814	45048	of which cows
	2005	53459	48527	38388	
	2006	49573	44584	35378	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	688075	644604	567302	Pigs <sup>a</sup>
	2005	743056	716771	674115	
	2006	708131	681763	638576	
w tym lochy .....	2000	60903	55627	48180	of which sows
	2005	70148	67125	62506	
	2006	68360	64865	60298	
Owce .....	2000	3357	2829	2714	Sheep
	2005	1927	1927	1868	
	2006	2086	2086	2046	
w tym maciorki .....	2000	2222	1921	1827	of which ewes
	2005	1250	1250	1219	
	2006	1192	1192	1153	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	3845	3610	3600	Horses <sup>b</sup>
	2005	3310	3160	2950	
	2006	3487	3334	3100	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	222949	197561	174493	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2005	214851	202464	177114	
	2006	207569	194879	170102	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 10 /185/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)**

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło .....	2000	25,2	23,3	27,0	Cattle
	2005	22,6	22,5	24,1	
	2006	21,6	21,2	22,4	
w tym krowy .....	2000	10,5	9,8	11,4	of which cows
	2005	9,7	9,6	10,1	
	2006	8,8	8,5	8,9	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	119,9	123,7	143,4	Pigs <sup>a</sup>
	2005	134,2	141,1	178,1	
	2006	125,2	129,9	161,3	
w tym lochy .....	2000	10,6	10,7	12,2	of which sows
	2005	12,7	13,2	16,5	
	2006	12,1	12,4	15,2	
Owce .....	2000	0,6	0,5	0,7	Sheep
	2005	0,3	0,4	0,5	
	2006	0,4	0,4	0,5	
w tym maciorki .....	2000	0,4	0,4	0,5	of which ewes
	2005	0,2	0,2	0,3	
	2006	0,2	0,2	0,3	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	0,7	0,7	0,9	Horses <sup>b</sup>
	2005	0,6	0,6	0,8	
	2006	0,6	0,6	0,8	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	38,8	37,9	44,1	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2005	38,8	39,8	46,8	
	2006	36,7	37,1	43,0	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8, dla trzody chlewnej – 0,15, dla owiec – 0,08, dla koni – 1,0.

<sup>a</sup> As of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8, for pigs – 0,15, for sheep – 0,08, for horses – 1,0.

TABL. 11 /186/. **DRÓB**  
Stan w końcu roku  
**POULTRY**  
*As of the end of year*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	ogółem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt .....	3703,3	3261,5	2853,2	2555,1	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski .....	1265,2	877,1	848,7	624,8	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt .....	30,7	30,7	14,5	14,5	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt .....	30,4	12,6	5,9	4,1	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki <sup>a</sup> w tys. szt .....	136,5	136,5	96,6	96,6	<i>Ducks<sup>a</sup> in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rol- nych w tys. szt .....	668,6	861,9	504,3	645,3	<i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i>
w tym nioski .....	228,4	231,8	150,0	157,8	<i>of which laying hens</i>

<sup>a</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.

<sup>a</sup> For Including other poultry.

TABL. 12 /187/. **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK  
IN THOUSANDS HEADS

Bydło (bez cieląt) .....	43,4	27,1	33,0	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta .....	10,7	5,0	5,2	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	760,3	708,7	785,3	<i>Pigs</i>
Owce .....	2,5	1,4	1,3	<i>Sheep</i>
Konie .....	0,1	0,0	–	<i>Horses</i>

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI  
IN THOUSANDS TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt) .....	18,3	13,5	16,5	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta .....	1,0	0,4	0,4	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	86,0	79,4	87,7	<i>Pigs</i>
Owce .....	0,1	0,1	0,0	<i>Sheep</i>
Konie .....	0,0	0,0	–	<i>Horses</i>
Drób .....	32,7	37,8	41,1	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki .....	0,2	0,1	0,1	<i>Goats and rabbits</i>

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu), sprzedaż targowiskową oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding), market-place sales and farming slaughter.

TABL. 13 /188/. **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
**PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSANDS TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w prze- liczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) .....	106,1	101,3	114,0	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze .....	101,0	96,5	108,6	meat and fats
wołowe .....	9,5	7,0	8,6	beef
cielęce .....	0,6	0,2	0,2	veal
wieprzowe .....	67,1	62,0	68,4	pork
baranie .....	0,0	0,0	0,0	mutton
końskie .....	0,0	0,0	–	horseflesh
drobiowe .....	22,9	26,5	28,8	poultry
kozy i królicze <sup>b</sup> .....	0,9	0,8	2,5	goat and rabbit <sup>b</sup>
podroby .....	5,2	4,7	5,3	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>184,9</b>	<b>182,9</b>	<b>201,4</b>	<b>TOTAL</b>

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. <sup>b</sup> Łącznie z dziczyzną.

<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. <sup>b</sup> Including venison.

TABL. 14 /189/. **PRODUKCJA MLEKA KROWIEGO I JAJ KURZYCH**  
**PRODUCTION OF COWS' MILK AND HEN EGGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym go- spodarstwa indywi- dualne of which private farms	
Produkcja mleka:					Milk production:
w milionach litrów .....	272,6	298,7	270,8	174,8	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l .....	47,5	53,9	47,9	44,1	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l .....	4414	5772	5416	4886	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj w mln szt .....	400,0	218,4	248,4	173,1	Eggs production in mln units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury niośki w szt .....	226	185	226	212	Average annual number of eggs per laying-hen in units



TABL. 15 /190/. **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów .....	249	249	249	<i>in thousands hectares</i>
grunty orne .....	187	187	187	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane .....	132	132	132	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	1	1	1	<i>watered</i>
łąki i pastwiska .....	62	62	62	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane .....	15	15	15	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	5	4	4	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użyt- ków rolnych .....	43,4	44,9	44,0	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 /191/. **CIĄGNIKI ROLNICZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**AGRICULTURAL TRACTORS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2000	2005	SPECIFICATION
	ogółem total		w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms		
Ogółem w szt .....	44061	42080	39513	39963	Total in heads
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha .....	13,1	13,2	10,2	9,5	Agricultural land area per tractor in ha

TABL. 17 /192/. **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ<sup>a</sup>**  
**DRAFT FORCE RESOURCES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	SPECIFICATION
<b>W tysiącach jednostek pociągowych .....</b>	<b>329</b>	<b>349</b>	<b><i>In thousands of draft units</i></b>
siła pociągowa:			<i>draft force:</i>
Żywa .....	3	2	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	326	347	<i>Mechanical</i>
<b>Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych .....</b>	<b>57,2</b>	<b>63,0</b>	<b><i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i></b>
siła pociągowa:			<i>draft force:</i>
Żywa .....	0,5	0,4	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	56,7	62,6	<i>Mechanical</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej – według stanu w dniu 31 XII.  
<sup>a</sup> Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical – as of 31 XII.

TABL. 18 /193/. **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gos- podarstwa indywidualne of which private farms	
W TONACH IN TONNES					
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	72903	78510	99038	59990	Mineral or chemical fertili- zers <sup>a</sup>
Azotowe .....	39708	41734	49559	28990	Nitrogenous
Fosforowe .....	12271	14124	21449	14600	Phosphatic
Potasowe .....	20924	22652	28030	16400	Potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	108515	112270	64288	32300	Lime fertilizers <sup>b</sup>
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg					
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	127,1	141,8	175,0	151,5	Mineral or chemical fertili- zers <sup>a</sup>
Azotowe .....	69,2	75,4	87,6	73,2	Nitrogenous
Fosforowe .....	21,4	25,5	37,9	36,9	Phosphatic
Potasowe .....	36,5	40,9	49,5	41,4	Potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	189,1	202,7	113,6	81,6	Lime fertilizers <sup>b</sup>

a Łącznie z wieloskładnikowymi. b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

a Including mixed fertilizers. b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 /194/. **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym od gospodarstw indywidu- alnych <i>of which from private farms</i>	
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLIONS ZLOTYS					
OGÓŁEM .....	894,0	1069,5	1117,7	708,7	TOTAL
Produkty: roślinne .....	503,8	477,2	547,7	283,5	Products: crop
zwierzęce .....	390,2	592,3	570,1	425,2	animal
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł					
OGÓŁEM .....	1558	1931	1976	1790	TOTAL
Produkty: roślinne .....	878	862	968	716	Products: crop
zwierzece .....	680	1069	1008	1074	animal

a Płacone dostawcom.

a Paid to suppliers.

TABL. 20 /195/. **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem grand total	w tym od sektora prywatnego of which from private sector		
				razem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	
Zboża w t .....	580220	577576	492390	485618	268546	Cereals in t
w tym zboża podstawowe	476453	479256	416551	410185	219857	of which basic cereals
pszenica .....	416347	385296	336432	333057	178866	wheat
żyto .....	19683	16230	9177	9177	6521	rye
jęczmień .....	35450	69069	62979	60539	30064	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	725	1872	1967	1850	1376	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	4248	6789	5996	5562	3030	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....	575954	577560	491697	484925	268532	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe .....	472187	479240	415858	409492	219843	of which basic cereals
pszenica .....	412589	385286	336258	332883	178866	wheat
żyto .....	19651	16230	8768	8768	6521	rye
jęczmień .....	35055	69063	62939	60499	30050	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	674	1872	1967	1850	1376	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	4218	6789	5926	5492	3030	triticale
Strączkowe konsumpcyjne <sup>a</sup> w t .....	4	—	123	123	123	Edible legumes <sup>a</sup> in t
Ziemniaki w t .....	15118	39797	45259	45259	6800	Potatoes in t
Buraki cukrowe w t .....	1128239	840572	987486	866359	593107	Sugar beets in t
Rzepak i rzepik <sup>a</sup> w t .....	128531	137858	185953	179404	87131	Rape and agrimony <sup>a</sup> in t
Warzywa w t .....	2812	1500	1756	1756	1643	Vegetables in t
Owoce w t .....	1075	37	8	8	8	Fruit in t
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w t .....	70462	91229	105700	105369	95330	Animals for slaughter <sup>b</sup> in t
bydło (bez cieląt) .....	8504	8482	12007	12007	9841	cattle (excluding calves)
cielęta .....	76	29	14	14	14	calves
trzoda chlewna .....	32657	48579	58020	57689	51410	pigs
owce .....	44	26	24	24	23	sheep
konie .....	22	5	—	—	—	horses
drób .....	29159	34108	35635	35635	34042	poultry
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t .....	50415	66238	76504	76246	69098	Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in t
Mleko krowie w tys. l .....	153773	257739	208794	208783	115056	Cow milk in thous. l
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt .....	114995	10122	8114	8114	8085	Consumer hen's eggs in thous. units

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> W wadze żywej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> In live weight. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 /196/. **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
Zboża .....	276987,5	203430,3	220943,0	218313,9	119909,1	Cereals
w tym zboża podstawowe	236705,4	172191,0	187321,1	184870,7	98397,0	<i>of which basic cereals</i>
pszenica .....	209489,8	137572,3	155475,4	154012,5	82263,9	<i>wheat</i>
żyto .....	7163,2	4395,6	3308,8	3308,8	2288,8	<i>rye</i>
jęczmień .....	17819,5	27634,2	25643,6	24850,1	12274,4	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	286,0	594,6	738,1	700,8	522,7	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto .....	1947,0	1994,5	2155,3	1998,4	1047,2	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....	274396,8	203422,3	186949,4	184499,1	98391,5	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe .....	234114,7	172183,0	61148,5	59725,5	38707,4	<i>of which basic cereals</i>
pszenica .....	207194,4	137568,4	155348,8	153885,9	82263,9	<i>wheat</i>
żyto .....	7148,1	4395,6	3143,6	3143,6	2288,8	<i>rye</i>
jęczmień .....	17589,8	27630,1	25619,4	24826,0	12268,8	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe .....	255,7	594,6	738,1	700,8	522,7	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto .....	1926,7	1994,5	2099,6	1942,7	1047,2	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne <sup>b</sup>	15,5	—	61,2	61,2	61,2	Edible legumes <sup>b</sup>
Ziemniaki .....	3768,2	17447,6	21109,6	21109,6	2155,5	Potatoes
Buraki cukrowe .....	110900,0	149893,8	129642,0	112579,4	77248,7	Sugar beets
Rzepak i rzepik <sup>b</sup> .....	108014,7	103900,3	171967,5	165746,2	81405,1	Rape and agrimony <sup>b</sup>
Warzywa .....	1127,4	740,5	1300,8	1300,8	1230,3	Vegetables
Owoce .....	1147,8	54,6	23,9	23,8	23,8	Fruit
Żywiec rzeźny <sup>c</sup> .....	233787,0	311880,8	347256,9	346155,0	308924,4	Animals for slaughter <sup>c</sup>
bydło (bez cieląt) .....	24718,5	33926,5	49629,6	49629,6	40774,7	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	263,2	197,9	94,3	94,3	89,6	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	122521,1	182548,0	205947,0	204845,1	180901,8	<i>pigs</i>
owce .....	247,9	178,1	134,0	134,0	130,5	<i>sheep</i>
konie .....	98,0	32,5	—	—	—	<i>horses</i>
drób .....	85938,3	94997,8	91452,0	91452,0	87027,8	<i>poultry</i>
Mleko krowie .....	123772,1	263866,8	205600,7	205588,0	103642,2	Cow milk
Jaja kurze konsumpcyjne ...	20053,9	2384,4	1850,5	1850,5	1843,9	Consumer hen's eggs

a Płacone dostawcom. b Bez materiału siewnego. c W wadze żywej.  
a Paid to suppliers. b Excluding sowing. c In live weight.

## Leśnictwo Forestry

TABL. 22 /197/. **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

*FOREST LAND**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w ha .....</b>	<b>252876</b>	<b>254859</b>	<b>255507</b>	<b>TOTAL in ha</b>
<b>Lasy .....</b>	<b>246564</b>	<b>248053</b>	<b>248548</b>	<b>Forests</b>
Publiczne .....	236086	237110	237308	Public
w tym zalesione .....	233396	234586	234730	of which wooded
własność Skarbu Państwa .....	234586	235646	235834	owned by the State Treasury
w tym zalesione .....	231952	233143	233284	of which wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych ...	229199	230756	231152	managed by State Forests
w tym zalesione .....	226596	228278	228620	of which wooded
własność gmin <sup>a</sup> .....	1499	1465	1474	owned by gmina <sup>a</sup>
w tym zalesione .....	1444	1443	1447	of which wooded
Prywatne .....	10478	10943	11240	Private
w tym zalesione .....	10348	10809	11108	of which wooded
<b>Grunty związane z gospodarką leśną</b>	<b>6312</b>	<b>6807</b>	<b>6959</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w % .....</b>	<b>26,2</b>	<b>26,4</b>	<b>26,4</b>	<b>WOODINESS in %</b>
<b>UDZIAŁ POWIERZCHNI GRUNTÓW LEŚNYCH W POWIERZCHNI ŁĄDO- WEJ WOJEWÓDZTWA w % .....</b>	<b>27,2</b>	<b>27,4</b>	<b>27,5</b>	<b>SHARE OF FOREST LAND IN LAND AREA OF VOIVODSHIP in %</b>

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.<sup>a</sup> It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.TABL. 23 /198/. **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
*RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym lasy publiczne <i>of which public forests</i>		
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>	
	w ha                      in ha					
Powierzchnia produkcyj- na szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII) ....	124	99	98	98	98	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia <sup>a</sup>	2469	1832	1960	1882	1865	<i>Renewals and afforesta- tion<sup>a</sup></i>
sztuczne <sup>a</sup> .....	2307	1718	1852	1777	1768	<i>artificial<sup>a</sup></i>
zrębów <sup>ab</sup> .....	1873	1509	1496	1490	1482	<i>felling sites<sup>ab</sup></i>
halizn i płazowin .....	173	92	97	96	96	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych <sup>c</sup> i nieużytków .....	261	117	259	190	190	<i>agricultural land<sup>c</sup> and wasteland</i>
naturalne .....	162	113	109	105	97	<i>natural</i>

<sup>a</sup> Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. <sup>b</sup> Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. <sup>c</sup> Przeznaczone do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego.<sup>a</sup> Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. <sup>b</sup> Including renewals protected by tree stands. <sup>c</sup> Designated for afforestation in land development plan.

TABL. 23 /198/. **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE (dok.)**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym lasy publiczne <i>of which public forests</i>		
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>	
w ha <i>in ha</i>						
Poprawki i uzupełnienia	710	305	308	306	299	Corrections and supple- ments
Pielęgnowanie <sup>a</sup> .....	15640	12338	12271	12119	12057	Tending <sup>a</sup>
w tym:						of which:
upraw <sup>b</sup> .....	12296	8827	8732	8581	8519	crops <sup>b</sup>
młodników .....	3186	3475	3538	3538	3538	greenwoods
wprowadzanie podszy- tów <sup>c</sup> .....	142	1	—	—	—	introduction of under- growth <sup>c</sup>
Melioracje .....	2120	1717	1906	1906	1906	Drainage

<sup>a</sup> Bez cięć trzebieżowych. <sup>b</sup> Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. <sup>c</sup> Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

<sup>a</sup> Without extirpation. <sup>b</sup> Tending soil and early tree cutting. <sup>c</sup> Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 /199/. **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
**REMOVALS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem grand total	w tym lasy publiczne of which public forests		
				razem total	w tym własność Skarbu Państwa of which owned by the State Treasury	
OGÓŁEM w dam <sup>3</sup> .....	922,1	987,3	1041,6	1033,7	1028,7	TOTAL in dam <sup>3</sup>
Grubizna .....	889,6	951,7	1007,3	999,3	994,3	Timber
Grubizna iglasta .....	700,1	752,5	806,9	800,7	797,0	Coniferous
w tym drewno:						of which:
wielkowymiarowe .....	349,6	297,8	341,8	337,7	335,4	large-size wood
średniowymiarowe do prze- robu przemysłowego .....	269,3	375,5	376,0	374,7	373,9	medium-size wood for industrial uses
Grubizna liściasta .....	189,5	199,3	200,4	198,6	197,3	Non-coniferous
w tym drewno:						of which:
wielkowymiarowe .....	69,8	64,2	64,0	63,2	62,4	large-size wood
średniowymiarowe do prze- robu przemysłowego .....	84,3	84,3	85,3	84,9	84,6	medium-size wood for industrial uses
Drewno małowymiarowe .....	32,5	35,5	34,4	34,4	34,4	Slash
Do przerobu przemysłowego	4,6	2,8	1,5	1,5	1,5	Slash for industrial uses
Opałowe .....	28,1	32,7	32,9	32,9	32,9	Slash for fuel
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m <sup>3</sup> .....	360,8	383,7	405,3	421,1	421,6	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25/200/ na str. 256.

<sup>a</sup> Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25/200/ on page 256.

TABL. 25 /200/. **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN**  
**TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym na gruntach prywat- nych of which on private land	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych (stan w dniu 1 XII) w ha .....	2	–	–	–	Production area of nurseries (as of 31 XII) in ha
Sadzenie w tys. szt: drzew .....	105	35	127	9	Plantings in thous.units of: trees
krzewów ....	41	20	22	8	bushes
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>a</sup> w dam <sup>3</sup> .....	10,9	15,0	15,3	8,2	Removals <sup>a</sup> in dam <sup>3</sup>
grubizna iglasta .....	0,3	1,0	0,9	0,7	coniferous
w tym drewno wielkowymi- owe ogólnego przeznaczenia	0,2	0,5	0,5	0,4	of which large-size general purpose wood
grubizna liściasta .....	10,6	14,0	14,4	7,5	non coniferous
w tym drewno wielkowymi- owe ogólnego przeznaczenia	3,5	4,6	5,5	2,6	of which large-size general purpose wood

a Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

a Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

TABL. 26 /201/. **POŻARY LASÓW**  
**FOREST FIRES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Liczba pożarów .....	272	244	184	Number of fires
w tym według przyczyn:				of which by causes:
podpalenie .....	133	138	105	arson
nieostrożność: nieletnich .....	5	2	1	carelessness: juveniles
dorosłych .....	45	45	34	adults
Powierzchnia lasów dotkniętych po- żarami w ha .....	113	145	65	Area of forest burned in ha
w tym według przyczyn:				of which by causes:
podpalenie .....	51	88	37	arson
nieostrożność: nieletnich .....	1	1	0	carelessness: juveniles
dorosłych .....	33	32	8	adults
Przeciętna powierzchnia lasu objęta jednym pożarem w ha .....	0,42	0,59	0,35	Average forest area burned by fire in ha

Źródło: dane Komendy Głównej Państwowej Straży Pożarnej.

Source: data of the Main Office of the State Fire Department.

## DZIAŁ XVI PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

### Uwagi ogólne

#### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych, zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD), do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1. uwzględniono także jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji).

2. Dane według sekcji i działów PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust.5 na str. 27.

3. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **cen bazowych** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 28.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powie-

## CHAPTER XVI INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### General notes

#### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In table 1 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections).

2. Data according to NACE rev. 1.1 sections and divisions were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 27.

3. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 28.

As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).

4. In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work



rzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

**5. Dane dotyczące zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

**1.** Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

**2.** Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Roznika ust. 5 na str. 27.

**3. Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceń przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleciennodawców.

**4.** Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

**5.** Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

**5. Data concerning employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

*Employed in industry do not include:*

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

*Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.*

## Construction

**1.** Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

**2.** Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 27.

**3. Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for outside clients.

**4.** The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

**5.** Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

## Przemysł Industry

TABL. 1 /202/. **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**  
*BASIC DATA ON INDUSTRY*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	2005=100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł .....	12312,0	17146,8	18335,0	107,1 <sup>a</sup>	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący <sup>b</sup> .....	82755	72383	73604	101,7	<i>Employed persons<sup>b</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie .....	75475	64793	65484	101,1	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł .....	1813,17	2177,98	2292,51	105,3	<i>Average monthly gross wages and salaries<sup>c</sup> in zł</i>

a Ceny stałe. b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. c Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.  
a Constant prices. b As of 31 XII; by actual workplace. c Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 2 /203/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł	<i>in mln zł</i>	2005=100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>11151,7</b>	<b>16171,0</b>	<b>16896,4</b>	<b>104,6</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	4695,5	6140,3	6375,0	x	37,7
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	6456,2	10030,7	10521,4	x	62,3
<i>private sector</i>					
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>9164,2</b>	<b>14178,4</b>	<b>14774,1</b>	<b>104,0</b>	<b>87,4</b>
<b>Of which manufacturing</b>					
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	1480,8	2720,0	2521,2	91,7	14,9
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich .....	68,6	67,2	64,8	97,0	0,4
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> .....	221,0	62,1	72,6	116,6	0,4
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	228,2	201,7	204,6	99,5	1,2
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /203/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł	in mln zł		2005=100 (ceny stałe) (constant prices)	w odset- kach in percent
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> <b>Of which manufacturing (cont.)</b>					
w tym: of which:					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	204,2	242,4	253,9	104,7	1,5
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	58,7	124,0	129,0	101,1	0,8
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					
Produkcja wyrobów chemicznych .....	1491,0	2319,2	2568,9	97,8	15,2
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..	172,9	419,1	423,2	101,1	2,5
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	1279,8	1321,3	1607,6	123,3	9,5
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali .....	317,2	275,5	310,5	109,6	1,8
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	650,9	1183,1	1316,0	108,7	7,8
<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	565,6	1017,2	1165,5	112,9	6,9
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	119,9	170,4	162,3	94,9	1,0
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..	57,6	596,7	616,1	104,9	3,6
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ....	495,4	594,1	619,5	102,4	3,7
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 /204/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>70195</b>	<b>59374</b>	<b>59779</b>	<b>46406</b>	<b>13373</b>
sektor publiczny .....	21744	11242	11301	8170	3131
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	48451	48132	48478	38236	10242
<i>private sector</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 3 /204/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE<sup>a</sup>** (cd.)  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>** (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe ....</b> <b>Of which manufacturing</b>	<b>62525</b>	<b>54446</b>	<b>54758</b>	<b>43093</b>	<b>11665</b>
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	9064	9386	8806	6779	2027
<i>Manufacture of food products and beve- rages</i>					
Włókiennictwo .....	2618	1010	938	699	239
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	2476	1568	1484	1331	153
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> .....	2376	679	668	576	92
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	2037	1642	1524	1321	203
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	1158	825	861	675	186
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	535	567	613	362	251
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					
Produkcja wyrobów chemicznych .....	3388	5634	5997	4864	1133
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>					
Produkcja wyrobów gumowych i z two- rzyw sztucznych .....	803	1700	1680	1367	313
<i>Manufacture of rubber and plastic pro- ducts</i>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	5247	3644	3532	2453	1079
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali .....	3369	2354	2365	1886	479
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	5638	5794	6307	4903	1404
<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	7472	6292	6605	5151	1454
<i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej <sup>Δ</sup> .....	2808	1501	1511	1208	303
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 3 /204/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> <b>Of which manufacturing (cont.)</b>					
w tym: of which:					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	538	614	713	472	241
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	2964	1355	1434	1162	272
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transporto- wego .....	988	1832	1674	1399	275
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>a</sup> .....	6125	5160	5273	4251	1022
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 /205/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
			w zł	in zł	
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1867,90</b>	<b>2244,23</b>	<b>2371,70</b>	<b>1969,67</b>	<b>3766,76</b>
sektor publiczny .....	2106,21	2874,78	3080,97	2672,71	4146,29
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	1760,95	2096,95	2206,35	1819,46	3650,74
<i>private sector</i>					
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe ..</b> <b>Of which manufacturing</b>	<b>1784,56</b>	<b>2154,96</b>	<b>2285,86</b>	<b>1907,97</b>	<b>3681,88</b>
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	1738,45	2098,56	2161,79	1764,88	3489,17
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo .....	1488,13	1438,28	1672,33	1313,08	2723,05
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich .....	1058,81	1193,11	1251,83	1159,27	2056,97
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>a</sup></i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 4 /205/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	stanowiska	positions	
				robotnicze	nirobotni-	
				manual labour	cze non-manual labour	
			w zł	in zł		
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.) Of which manufacturing (cont.)</b>						
w tym:      of which:						
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> .....	1480,76	1318,23	1361,76	1121,35	2866,94	
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	1385,09	1525,22	1597,57	1464,98	2460,43	
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	1900,15	2301,63	2439,52	2118,56	3604,30	
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>						
Działalność wydawnicza; poligrafia i re-produkcja zapisanych nośników informacji .....	1984,22	2833,36	3037,11	2520,14	3782,70	
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>						
Produkcja wyrobów chemicznych .....	2269,66	1945,40	2098,52	1665,31	3958,29	
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>						
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	1767,30	1829,96	1913,64	1621,47	3189,67	
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>						
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	2362,36	3275,91	3368,74	2496,41	5351,90	
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>						
Produkcja metali .....	1835,96	1935,62	2075,07	1814,07	3102,75	
<i>Manufacture of basic metals</i>						
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	1906,36	2296,37	2470,61	2018,48	4049,53	
<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>						
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	1672,22	2222,30	2415,82	2106,22	3512,61	
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>						
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	1260,02	1778,11	1823,22	1563,46	2858,86	
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>						
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	1745,14	2341,29	2674,03	2309,13	3388,69	
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>						
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep .....	2126,13	2544,30	2651,49	2330,29	4023,68	
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>						
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	1677,15	2103,57	2138,65	1930,72	3196,45	
<i>Manufacture of other transport equipment</i>						
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	1374,24	1574,56	1694,56	1440,70	2750,47	
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo

### Construction

TABL. 5 /206/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			w odset- kach in percent	
OGÓŁEM .....	1014,4	641,5	793,7	100,0	TOTAL
sektor publiczny .....	27,0	6,3	#	x	public sector
sektor prywatny .....	987,4	635,2	#	x	private sector
w tym:					of which:
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>A</sup> .....	875,6	471,3	569,2	71,7	Building of constructions; civil engineering <sup>A</sup>
Wykonywanie instalacji budowla- nych .....	127,2	127,5	165,2	20,8	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	8,9	30,9	35,4	4,5	Building completion

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 6 /207/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze <i>Works with a character</i>		SPECIFICATION
		inwestycyjnym <i>investment</i>	remontowym <i>renovation (restoration)</i>	
	w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM ..... 2000	1014,4	795,7	218,7	TOTAL
2005	641,5	342,5	299,0	
2006	793,7	395,9	397,8	
Budynki .....	368,7	211,1	157,6	Buildings
Budynki mieszkalne .....	92,0	37,6	54,4	Residential buildings
budynki: mieszkalne jednorodzinne ...	19,8	9,5	10,3	buildings: one-dwelling
o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	39,1	10,7	28,4	two- and more dwelling residential buildings
zbiorowego zamieszkania ...	33,1	17,4	15,7	residences for communities

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa opolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the opolskie voivodship, without subcontractors participation.

TABL. 6 /207/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)****CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze <i>Works with a character</i>		SPECIFICATION
		inwestycyjnym <i>investment</i>	remontowym <i>renovation (restoration)</i>	
		w mln zł	in mln zł	
<b>Budynki (dok.)</b>				<b>Buildings (cont.)</b>
Budynki niemieszkalne .....	276,7	173,5	103,2	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	9,3	3,8	5,5	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki: biurowe .....	21,2	11,2	10,0	<i>office buildings</i>
handlowo-usługowe .....	51,6	24,2	27,4	<i>wholesale and retail trade</i>
transportu i łączności .....	#	#	#	<i>traffic and communication</i>
przemysłowe i magazynowe .....	108,0	76,7	31,3	<i>industrial and warehouses</i>
obiekty kulturalne, edukacyjne, kultury fizycznej, opieki medycznej, szpitale .....	57,5	36,6	20,9	<i>public entertainment, education, institutional care buildings, hospital</i>
pozostałe .....	#	#	#	<i>other</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>425,0</b>	<b>184,8</b>	<b>240,2</b>	<b>Civil engineering works</b>
Infrastruktura transportu .....	230,0	86,0	144,0	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....	195,1	61,5	133,6	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych .....	—	—	—	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe .....	—	—	—	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne .....	23,6	17,0	6,6	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne .....	11,3	7,5	3,8	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	132,0	79,2	52,8	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	34,8	10,4	24,4	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	97,2	68,8	28,4	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	53,6	14,3	39,3	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....	9,4	5,3	4,1	<i>Other civil engineering works</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa opolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the opolskie voivodship, without subcontractors participation.



TABL. 7 /208/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**BUILDINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Budynki<sup>a</sup></b> .....	<b>920</b>	<b>1211</b>	<b>1265</b>	<b>Buildings<sup>a</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	466	783	822	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings
miasta .....	488	566	531	urban areas
wieś .....	432	645	734	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	800	1128	1186	Of which private buildings <sup>b</sup>
miasta .....	409	508	477	urban areas
wieś .....	391	620	709	rural areas
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ....	448	779	808	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings
niemieszkalne .....	352	349	378	non-residential buildings
<b>Kubatura<sup>c</sup> w dam<sup>3</sup></b> .....	<b>1128,5</b>	<b>1572,1</b>	<b>1723,8</b>	<b>Cubic<sup>c</sup> volume in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	469,9	609,9	694,0	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings
miasta .....	752,0	945,6	939,0	urban areas
wieś .....	376,5	626,5	784,8	rural areas
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	579,1	954,8	1040,2	Of which private buildings <sup>b</sup>
miasta .....	317,9	443,7	443,8	urban areas
wieś .....	261,2	511,1	596,4	rural areas
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ....	350,3	582,1	617,9	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings
niemieszkalne .....	228,8	372,7	422,3	non-residential

a Nowo wybudowane. b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. b Realized by natural persons, churches and religious associations. c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 8 /209/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>BUDYNKI<sup>a</sup></b> <b>BUILDINGS<sup>a</sup></b>				
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>468</b>	<b>783</b>	<b>824</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	466	783	822	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	437	767	798	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	2	—	2	Residences for communities

a Nowo wybudowane.

a Newly built.

TABL. 8 /209/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (cd.)**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
BUDYNKI <sup>a</sup> (dok.) BUILDINGS <sup>a</sup> (cont.)				
<b>Budynki niemieszkalne .....</b>	<b>452</b>	<b>428</b>	<b>441</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	17	7	5	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	10	6	9	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	102	56	76	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali .....	29	—	1	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży .....	180	186	137	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	13	28	23	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	11	35	56	Reservoirs, siloses and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	1	1	2	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	—	2	4	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	5	4	3	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	6	6	6	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	63	87	110	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	4	5	5	Buildings used as places of worship and for religious activities
KUBATURA <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>b</sup> in dam <sup>3</sup>				
<b>Budynki mieszkalne .....</b>	<b>471,0</b>	<b>609,9</b>	<b>696,0</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkania .....	469,9	609,9	694,0	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	330,7	561,5	599,0	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania .....	1,1	—	2,0	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne .....</b>	<b>657,4</b>	<b>962,1</b>	<b>1027,8</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	15,0	25,1	15,8	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	60,7	24,4	10,3	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	136,6	147,2	196,3	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali .....	0,1	—	0,0	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży .....	32,0	23,7	27,6	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	130,0	311,1	176,3	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	128,7	139,2	98,7	Reservoirs, siloses and warehouses

a Nowo wybudowane. b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 8 /209/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
KUBATURA <sup>a</sup> w dam <sup>3</sup> (dok.) CUBIC VOLUME <sup>a</sup> in dam <sup>3</sup> (cont.)				
<b>Budynki niemieszkalne (dok.)</b>				<b>Non-residential buildings (cont.)</b>
w tym (dok.):				of which (cont.):
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	8,1	1,2	47,5	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	1,6	6,7	75,9	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	1,7	50,8	13,1	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	47,4	136,9	56,7	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	78,2	85,2	257,0	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	13,0	7,8	44,7	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>a</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 /210/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>11620</b>	<b>6747</b>	<b>6765</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	560	183	132	public sector
sektor prywatny .....	11060	6564	6633	private sector
Na stanowiskach robotniczych .....	9159	5246	5291	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2461	1501	1474	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 10 /211/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1660,59</b>	<b>1777,92</b>	<b>2024,25</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	1733,48	2099,68	2454,61	public sector
sektor prywatny .....	1656,90	1768,95	2015,69	private sector
Na stanowiskach robotniczych .....	1451,72	1564,11	1676,81	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2437,94	2525,17	3271,41	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## DZIAŁ XVII TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

### Uwagi ogólne

#### Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi (poza krajowymi i wojewódzkimi) stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym, stanowiące uzupełniającą sieć dróg (poza krajowymi, wojewódzkimi i powiatowymi) służącą miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

## CHAPTER XVII TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### General notes

#### Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Voivodship roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

**Powiat roads** include roads (excluding national and voivodship roads), which link powiat capital cities with gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** are local roads complementing the road network (excluding domestic, voivodship and powiat roads) serving regional needs, excluding interior roads.

**Municipal roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-municipal roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. A **bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## Łączność

**1. Informacje o łączności** w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej – sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. – uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3. Usługi łączności** obejmują usługi opłacone i nieopłacone.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietiki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostępnym ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transferu głosu, obrazu, faksów, danych.

*The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.*

*4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).*

*5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

## Communications

*1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks – networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).*

*2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 – telecommunication service offices.*

*3. Communication services include paid and unpaid services.*

*Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).*

*4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transferring voice, image, faxes, data.*

## Transport

### Transport

TABL. 1 /212/. **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

*RAILWAY LINES OPERATED<sup>a</sup>*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w km	in km		
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>896</b>	<b>851</b>	<b>851</b>	<b>TOTAL</b>
Normalnotorowe .....	896	851	851	Standard gauge
w tym zelektryfikowane .....	462	481	491	of which electrified
jednotorowe .....	411	413	413	single track
dwu i więcej torowe .....	485	438	438	double and more track
Wąskotorowe .....	–	–	–	Narrow gauge
<b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....</b>	<b>9,5</b>	<b>9,0</b>	<b>9,0</b>	<b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstwa państwowego Polskie Koleje Państwowe oraz od 2002 r. również innych podmiotów, które otrzymały koncesję na zarządzanie siecią i/lub transportem kolejowym; długość linii na podstawie znormalizowanych przepisów Polskich Kolei Państwowych.

<sup>a</sup> Data concerning of the state owned enterprise Polskie Koleje Państwowe and since 2002 also other entities, which obtained licences for management of the railway network and/or transport; the length of railways according to normalized regulations of Polskie Koleje Państwowe.

TABL. 2 /213/. **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**

Stan w dniu 31 XII

*HARD SURFACE PUBLIC ROADS*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o na- wierzchni ulepszonej of which those with upgraded surface	
	w km	in km			
OGÓŁEM .....	8460	8363	8363	7516	TOTAL
Miejskie .....	1368	1425	1517	1433	Urban
Zamiejskie .....	7092	6938	6846	6083	Out-of-town
Krajowe .....	767	800	793	793	Domestic
Miejskie .....	156	172	160	160	Urban
Zamiejskie .....	611	628	633	633	Out-of-town
Wojewódzkie .....	924	969	976	976	Voivodship
Miejskie .....	151	156	161	161	Urban
Zamiejskie .....	773	813	815	815	Out-of-town
Powiatowe .....	3781	3763	3762	3666	Powiat
Miejskie .....	384	384	386	386	Urban
Zamiejskie .....	3397	3379	3376	3280	Out-of-town
Gminne .....	2988	2831	2832	2081	Gmina
Miejskie .....	677	713	810	726	Urban
Zamiejskie .....	2311	2118	2022	1355	Out-of-town

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 /214/. **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>417916</b>	<b>481516</b>	<b>512697</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Samochody osobowe .....	287059	374087	401004	Passenger cars
Autobusy .....	2066	2058	2106	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>b</sup> .....	42441	53645	55879	Lorries and road tractors <sup>b</sup>
Ciągniki balastowe i rolnicze .....	33372	33729	34658	Ballast and agricultural tractors
Motocykle <sup>c</sup> .....	14281	15000	15857	Motorcycles <sup>c</sup>

a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, od 2004 r. – na podstawie danych starostw powiatowych ujętych w systemie „Pojazd”. b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. c W 2000 r. określane jako motocykle i skutery.

a Until 2001 according to register maintained by voivodes, from 2004 – according to data of “Pojazd” registers maintained by starosts. b Including vans. c In 2000 defined motorcycles and scooters.

TABL. 4 /215/. **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**REGULAR BUS TRANSPORT LINES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Krajowe: liczba .....</b>	<b>830</b>	<b>781</b>	<b>773</b>	<b>National: number</b>
<b>długość w km .....</b>	<b>35102</b>	<b>35010</b>	<b>30150</b>	<b>length in km</b>
Dalekobieżne: liczba .....	15	23	14	Long distance: number
długość w km .....	5198	8037	4410	length in km
Regionalne: liczba .....	107	91	82	Regional: number
długość w km .....	7786	7243	6320	length in km
Podmiejskie: liczba .....	648	655	670	Suburban: number
długość w km .....	21633	19581	19290	length in km
Miejskie: liczba .....	60	12	7	Urban: number
długość w km .....	485	149	130	length in km
<b>Międzynarodowe: liczba .....</b>	<b>9</b>	<b>20</b>	<b>25</b>	<b>International: number</b>
<b>długość w km .....</b>	<b>3660</b>	<b>23639</b>	<b>27294</b>	<b>length in km</b>

a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 /216/. **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>**  
**HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Komunikacja krajowa:</b>				<b>Domestic communication:</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	3423,1	2197,5	2601,6	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	83	175	253	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ...	32310,2	21655,7	21496,5	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	27	29	30	Average transport distance per passenger in km
<b>Komunikacja międzynarodowa:</b>				<b>International communication:</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	342,1	1060,3	1555,1	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	768	1098	911	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ...	186,7	449,3	521,3	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	1229	978	849	Average transport distance per passenger in km

a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Data concerns enterprises employing more than 9 persons; excluding municipal public transport services.

TABL. 6 /217/. **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Wypadki .....</b>	<b>1632</b>	<b>1013</b>	<b>1050</b>	<b>Total accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> .....	39,1	21,0	20,5	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
<b>Ofiary wypadków .....</b>	<b>2363</b>	<b>1442</b>	<b>1456</b>	<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne .....	167	148	128	Fatalities
Ranni .....	2196	1294	1328	Injured

a Zarejestrowane przez policję. b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu.

a Registered by the police. b Vehicles as of 31 XII.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Opole.



## Łączność Communications

TABL. 7 /218/. **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**  
*BASIC COMMUNICATION SERVICES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>USŁUGI POCZTOWE<sup>a</sup></b> <b>POSTAL SERVICES<sup>a</sup></b>				
Placówki pocztowe(stan w dniu 31 XII) <sup>b</sup>	298	264	264	<i>Post offices (as of 31 XII)<sup>b</sup></i>
miasta .....	101	80	80	<i>urban areas</i>
wieś .....	197	184	184	<i>rural areas</i>
Przesyłki listowe polecone, nadane <sup>c</sup> w tys. ....	6245,7	6599,9	6935,5	<i>Registered letters mailed<sup>c</sup> in thous.</i>
Paczki i listy wartościowe nadane <sup>c</sup> w tys. ....	274,7	335,0	332,8	<i>Packages and insured letters mailed<sup>c</sup> in thous.</i>
Przekazy pocztowe i telegraficzne <sup>c</sup> wplacane w tys. ....	2492,4	1896,3	1806,2	<i>Postal and telegraphic transfers paid<sup>c</sup> in thous.</i>
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys. ....	4483,7	4839,6	4654,8	<i>Orders of payments on banking ac- counts in thous.</i>
<b>USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE<sup>d</sup></b> <b>TELECOMMUNICATION SERVICES<sup>d</sup></b>				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys. ....	298862 <sup>e</sup>	223462	246132	<i>Domestic telephone calls in thous.</i>
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	149920	142009	<i>of which: local and zonal</i>
miedzystrefowe .....	.	25467	33461	<i>inter-zonal</i>

a Dane dotyczą operatora publicznego. b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. d Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. e Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

a The data apply to the public operator. b In 2000 including telecommunication service offices. c In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. d Including business and free of charge. e Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 /219/. **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
*TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS<sup>a</sup>*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys. ....	264,4	279,1	272,7	<i>Telephone main line in thous.</i>
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	220,0	213,8	207,0	<i>of which private subscribers<sup>b</sup></i>
miasta .....	177,0	229,0	222,8	<i>urban areas</i>
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	142,2	169,7	163,3	<i>of which private subscribers<sup>b</sup></i>
wieś .....	87,4	50,1	49,9	<i>rural areas</i>
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> .....	77,8	44,1	43,7	<i>of which private subscribers<sup>b</sup></i>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej) ....	261,4	256,9	250,5	<i>of which standard main line (wire telephone subscribes)</i>
miasta .....	174,3	209,3	202,9	<i>urban areas</i>
wieś .....	87,1	47,6	47,6	<i>rural areas</i>
Aparaty telefoniczne ogólnodostępne samoinkasujące .....	2469	1975	1972	<i>Public pay telephones</i>
miasta .....	1675	1302	1285	<i>urban areas</i>
wieś .....	794	673	687	<i>rural areas</i>

a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

a Data concerns operators of public system. b Possessing telephones installed in private dwellings.

## DZIAŁ XVIII HANDEL I GASTRONOMIA

### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędowi, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność, napoje alkoholowe i towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

## CHAPTER XVIII TRADE AND CATERING

### General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods has been done on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food, alcoholic beverages and non-foodstuff goods was made by estimation.

**4. Dane o sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

**5. Podziału sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

**6. Do placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowywanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

**4. Data regarding the wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sale realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

**5. The division of stores by organizational forms** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.

The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.

**6. Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**7. Magazyny handlowe** (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

**8.** Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5 % próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowano na podstawie rejestru.

**9. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

*Mobile retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

**7. Trade warehouses** (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing up commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

**8.** Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons from 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5 % sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

**9. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 /220/. **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM:</b> w mln zł .....	<b>6618,4</b>	<b>7701,1</b>	<b>7435,7</b>	<b>TOTAL:</b> in mln zł
na 1 mieszkańca w zł .....	6091	7338	7120	per capita in zł
W tym udział przedsiębiorstw handlowych <sup>a</sup> w % .....	8,3	8,8	9,1	Of which share of trade enterprises <sup>a</sup> in %

<sup>a</sup> Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 /221/. **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLIONS ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2396,4</b>	<b>2850,3</b>	<b>2895,6</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Towary konsumpcyjne .....	68,1	61,6	63,8	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe .....	21,8	21,0	21,9	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe .....	4,9	3,4	3,5	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe .....	41,4	37,2	38,4	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne .....	31,9	38,4	36,2	Non-consumer goods

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych) w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 /222/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLIONS ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3402,0</b>	<b>3922,0</b>	<b>5430,5</b>	<b>TOTAL</b>
Sektor publiczny .....	302,1	#	#	Public sector
Sektor prywatny .....	3099,9	#	#	Private sector

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 3 /222/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
**WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe ....	10,8	4,9	5,1	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe .....	7,1	3,0	2,6	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	82,1	92,1	92,3	Non-foodstuffs goods <sup>b</sup>

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.  
a Data concern enterprises employing more than 9 persons. b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 /223/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>8913</b>	<b>9542</b>	<b>TOTAL</b>
Domy towarowe .....	1	1	Department stores
Domy handlowe .....	4	7	Trade stores
Supermarkety .....	82	94	Supermarkets
Hipermarkety .....	6	8	Hipermarkets
Sklepy powszechne .....	239	244	General shops
Sklepy wyspecjalizowane .....	441	489	Specialized shops
Inne sklepy <sup>a</sup> .....	8140	8699	Other shops <sup>a</sup>
Stacje paliw .....	272	273	Petrol stations

a Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami.  
U w a g a. Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust 8 na str. 277.  
a Data concern economic entities employing up to 9 persons; including pharmacies.  
N o t e. Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data are not strictly comparable with data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 8 on page 277.

TABL. 5 /224/. **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII) .....	319	302	297	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje .....	86	104	89	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł .....	85856	115709	122186	Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna .....	49452	61143	73543	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	24160	29145	25133	alcoholic beverages and tobacco

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 /225/. **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	543	546	509	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ....	279,2	257,1	244,2	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	67	61	56	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ....	45,3	16,7	16,5	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	90	113	98	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> ....	216,2	263,7	244,8	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Siloes and reservoirs:</i>
liczba .....	222	231	195	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	27,2	33,4	32,3	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.<sup>a</sup> Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.TABL. 7 /226/. **TARGOWISKA**

Stan w dniu 31 XII

**MARKETPLACES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	52	50	57	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drob- nodetalicznej .....	48	49	56	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> ....	138,5	152,0	219,9	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa .....	81,3	108,9	139,0	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodeta- licznej .....	2330	2119	2158	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	2005	1634	1634	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku)	15	17	25	<i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	5621,2	6526,5	6445,8	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

<sup>a</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.<sup>a</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

## DZIAŁ XIX FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, w latach 2005 i 2006 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane za 2005 i 2006 nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa (do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

## CHAPTER XIX FINANCES OF ENTERPRISES

### General notes

**1. The financial results of enterprises** for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, in 2005 and 2006 are adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data for 2005 and 2006 are not fully comparable with data for 2000.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- net revenues from sale of products (goods and services);
- net revenues from sale of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets i.e. fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights (until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;



- przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu) zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżka dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu).

### 3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży (do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego), amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu), odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu).

- *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments (until 2001 the related income and costs were reported separately), reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses (until 2001 income and costs were reported separately).*

### 3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale (until 2001 the value of fixed assets sold), depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments (until 2001 income and costs were reported separately), write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains (until 2001 income and costs were reported separately).*

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials** which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as composition or restructuring proceedings.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances on gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, należności krótkoterminowych, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. **Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities excluding special funds,
  - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. **Current assets** include: inventories, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

*Note.* Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of their due date).

13. **Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *share capital* – in joint stock companies,

- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**Kapitał zagraniczny** to kapitał wniesiony do przedsiębiorstwa przez podmiot zagraniczny. Podmiotem zagranicznym może być:

- osoba prawna z siedzibą za granicą,
- osoba fizyczna, mająca miejsce zamieszkania za granicą,
- niemająca osobowości prawnej spółka osób prawnych lub fizycznych, utworzona zgodnie z ustawodawstwem państw obcych.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

- *initial capital – in limited liability companies,*
- *founders' capital – in state owned enterprises,*
- *participation fund – in co-operatives,*
- *owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**Foreign capital** is capital transferred to an enterprise by a foreign entity. A foreign entity includes:

- *a legal person with the head office located abroad,*
- *a natural person with a foreign place of residence,*
- *a company of legal or natural persons, without legal personality, established in accordance with regulations applicable in the foreign country.*

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).*

**15.** Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 /227/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
<b>Przychody z całokształtu działalności ..... Revenues from total activity</b>	<b>22250,3</b>	<b>28179,6</b>	<b>30044,3</b>	<b>7373,2</b>	<b>22671,1</b>
w tym:    of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) ..... Net revenues from sale of products (goods and services)	14306,3	19478,5	20640,2	6865,3	13774,9
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów ..... Net revenues from sale of goods and materials	7095,7	7708,5	8348,0	278,1	8069,9
Przychody finansowe ..... Financial revenues	346,9	469,4	335,1	139,7	195,4
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności ..... Costs of obtaining revenues from total activity</b>	<b>22172,2</b>	<b>26300,8</b>	<b>28052,8</b>	<b>6695,0</b>	<b>21357,8</b>
w tym:    of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) ..... Cost of products sold (goods and services)	14690,2	18619,8	19824,9	6008,2	13816,7
Wartość sprzedanych towarów i materiałów ..... Value of goods and materials sold	6010,0	6556,7	7110,0	253,9	6856,1
Koszty finansowe ..... Financial costs	1022,4	670,1	605,2	359,6	245,6
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej ..... Financial result on economic activity</b>	<b>78,1</b>	<b>1878,8</b>	<b>1991,5</b>	<b>678,2</b>	<b>1313,3</b>
<b>Zyski nadzwyczajne ..... Extraordinary profits</b>	<b>96,6</b>	<b>90,7</b>	<b>5,3</b>	<b>0,1</b>	<b>5,2</b>
<b>Straty nadzwyczajne ..... Extraordinary losses</b>	<b>59,2</b>	<b>1,9</b>	<b>3,8</b>	<b>0,1</b>	<b>3,7</b>
<b>Wynik finansowy brutto ..... Gross financial result</b>	<b>115,5</b>	<b>1967,6</b>	<b>1993,0</b>	<b>678,2</b>	<b>1314,8</b>
Zysk brutto ..... Gross profit	763,9	2138,7	2144,4	688,8	1455,6
Strata brutto ..... Gross loss	648,3	171,1	151,4	10,6	140,8
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto ..... Obligatory encumbrances on gross financial result</b>	<b>141,9</b>	<b>391,2</b>	<b>359,1</b>	<b>128,1</b>	<b>231,0</b>
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> ..... Of which income tax <sup>a</sup>	132,3	371,8	349,5	127,1	222,4
<b>Wynik finansowy netto ..... Net financial result</b>	<b>-26,3</b>	<b>1576,5</b>	<b>1633,9</b>	<b>550,1</b>	<b>1083,8</b>
Zysk netto ..... Net profit	628,0	1751,0	1783,6	560,8	1222,8
Strata netto ..... Net loss	654,3	174,5	149,7	10,7	139,0

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 283.

a See general notes, item 9 on page 283.

TABL. 2 /228/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finan- sowy brutto <i>Gross finan- cial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		W mln zł      in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	22250,3	22172,2	115,5	141,9	-26,3
<b>TOTAL</b> .....	2005	28179,6	26300,8	1967,6	391,2	1576,5
	<b>2006</b>	<b>30044,3</b>	<b>28052,8</b>	<b>1993,0</b>	<b>359,1</b>	<b>1633,9</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		734,0	640,8	94,0	6,2	87,7
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....		18897,6	17443,2	1454,6	279,5	1175,2
<i>Industry</i>						
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		16393,3	15275,3	1118,2	222,7	895,6
<i>of which manufacturing</i>						
Budownictwo .....		1297,2	1205,1	92,8	16,5	76,3
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		6887,2	6615,8	271,1	40,7	230,4
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....		31,5	30,6	0,8	0,3	0,6
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		1037,9	998,5	39,5	7,3	32,2
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		779,3	752,4	26,8	5,5	21,3
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		56,3	53,4	2,9	0,6	2,3
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		314,7	303,9	10,8	2,4	8,5
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 3 /229/. **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przed- siębir- stwa ogółem <i>Total enter- prises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>		
			dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
			w % ogółu			in % of total		
OGÓŁEM .....	2000	1308	64,2	33,9	1,9	63,3	34,6	2,1
TOTAL .....	2005	1214	79,9	17,8	2,3	78,5	18,6	2,9
	2006	1233	82,9	15,1	2,0	82,1	15,8	2,1
sektor publiczny .....		96	80,2	19,8	—	78,1	20,9	1,0
public sector								
sektor prywatny .....		1137	83,1	14,7	2,2	82,4	15,4	2,2
private sector								
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ....		145	94,5	5,5	—	94,5	5,5	—
Agriculture, hunting and forestry								
Przemysł .....		422	80,1	19,7	0,2	78,4	21,6	—
Industry								
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing		383	79,9	19,8	0,3	78,3	21,7	—
Budownictwo .....		96	87,5	12,5	—	87,5	12,5	—
Construction								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		338	87,6	12,4	—	87,3	12,4	0,3
Trade and repair <sup>Δ</sup>								
Hotele i restauracje .....		19	68,4	31,6	—	68,4	31,6	—
Hotels and restaurants								
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność .....		65	80,0	20,0	—	80,0	20,0	—
Transport, storage and communica- tion								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		100	61,0	16,0	23,0	60,0	17,0	23,0
Real estate, renting and business activities								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		18	94,4	—	5,6	94,4	—	5,6
Health and social work								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała .....		26	84,6	15,4	—	80,8	15,4	3,8
Other community, social and per- sonal service activities								

TABL. 4 /230/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
			brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree
			w %		in %		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	99,6	0,5	-0,1	11,6	68,3	104,1
<b>TOTAL</b> .....	2005	93,3	7,0	5,6	47,5	113,5	159,8
	<b>2006</b>	<b>93,4</b>	<b>6,6</b>	<b>5,4</b>	<b>60,8</b>	<b>131,0</b>	<b>178,0</b>
sektor publiczny .....		90,8	9,2	7,5	162,1	226,8	256,2
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		94,2	5,8	4,8	28,6	100,6	153,2
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		87,3	12,8	12,0	26,8	118,6	238,4
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł .....		92,3	7,7	6,2	74,7	141,7	183,0
<i>Industry</i>							
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		93,2	6,8	5,5	78,1	153,4	199,9
<i>of which manufacturing</i>							
Budownictwo .....		92,9	7,2	5,9	32,0	118,0	177,2
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		96,1	3,9	3,3	18,7	87,0	147,0
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>							
Hotele i restauracje .....		97,4	2,6	1,8	60,0	99,7	112,5
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		96,2	3,8	3,1	40,7	139,4	159,6
<i>Transport, storage and communication</i>							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		96,6	3,4	2,7	113,4	200,3	221,5
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		94,9	5,2	4,0	41,4	157,1	174,7
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		96,6	3,4	2,7	132,1	215,9	230,8
<i>Other community, social and personal service activities</i>							



TABL. 5 /231/. **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Zapasy     Inventories			
			razem total	w tym     of which		
				materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and products in progress	produkty gotowe finished products
w mln zł						
OGÓŁEM .....	2000	5995,9	2064,2	628,1	347,3	529,1
TOTAL .....	2005	9964,5	2745,1	1055,0	272,0	730,3
	2006	10781,8	2664,0	892,8	340,5	657,3
sektor publiczny .....		3735,6	387,1	229,5	27,6	117,8
public sector						
sektor prywatny .....		7046,2	2276,9	663,3	312,9	539,5
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		436,2	216,3	32,8	28,8	148,9
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł .....		7542,8	1573,8	781,9	211,0	443,5
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		6675,7	1432,2	661,6	209,8	424,0
of which manufacturing						
Budownictwo .....		549,4	161,8	15,6	86,9	53,5
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1674,8	670,1	43,6	6,8	7,5
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje .....		8,0	0,8	0,0	—	—
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		214,7	15,2	9,3	0,5	2,2
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		290,4	23,9	8,1	6,5	1,7
Real estate, renting and business activities						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		8,0	0,5	0,2	—	—
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała .....		55,8	1,6	1,3	0,1	0,0
Other community, social and personal service activities						

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne, ust. 12  
a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 284.

	Należności krótkoterminowe Short-term dues		Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup> Short-term investments <sup>a</sup>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe Short-term deferred expenditures	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION
towary goods	razem total	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> of which resulting from deliveries and services <sup>b</sup>			
in mln zł					
536,3	3265,1	2600,7	666,7	125,2	2000 ..... <b>OGÓŁEM</b>
662,3	4109,4	3555,6	2963,9	146,0	2005 ..... <b>TOTAL</b>
<b>740,4</b>	<b>4250,4</b>	<b>3670,4</b>	<b>3680,8</b>	<b>186,6</b>	<b>2006</b>
5,4	943,2	783,3	2363,8	41,5	..... sektor publiczny public sector
735,0	3307,2	2887,1	1317,0	145,1	..... sektor prywatny private sector
					w tym: of which:
5,3	167,8	76,4	49,1	3,0	..... Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry
111,5	2762,2	2417,8	3077,5	129,3	..... Przemysł Industry
110,8	2512,2	2199,1	2610,1	121,3	..... w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing
3,6	266,7	231,9	99,3	21,6	..... Budownictwo Construction
608,9	777,7	715,5	212,7	14,3	..... Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>
0,8	2,8	2,6	4,3	0,1	..... Hotele i restauracje Hotels and restaurants
2,6	132,9	111,4	54,7	11,9	Transport, gospodarka magazynowa ..... i łączność Transport, storage and communication
7,4	113,9	93,3	148,6	4,0	..... Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities
0,3	5,3	5,2	1,9	0,3	..... Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work
0,1	20,3	15,8	32,0	2,0	Działalność usługowa komunalna, ..... społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities

TABL. 6 /232/. **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementa- ry capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	7185,5	4113,0	2361,2	-783,5	-38,6
<b>TOTAL</b> ..... 2005	11246,9	5091,5	3767,7	-720,5	1576,5
<b>2006</b>	<b>12677,7</b>	<b>5358,1</b>	<b>4502,3</b>	<b>-527,3</b>	<b>1632,2</b>
sektor publiczny ..... public sector	5259,5	1641,2	2340,5	-115,2	550,1
sektor prywatny ..... private sector	7418,2	3716,9	2161,8	-412,1	1082,1
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	631,6	195,6	246,1	-18,4	87,7
Przemysł ..... Industry	8930,7	3282,9	3514,6	-454,6	1173,4
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	6974,0	2426,2	3204,9	-427,1	893,8
Budownictwo ..... Construction	222,5	66,5	88,2	-33,5	76,3
Handel i naprawy <sup>A</sup> ..... Trade and repair <sup>A</sup>	968,8	327,8	295,3	58,6	230,4
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	19,2	17,1	3,7	-3,5	0,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	219,9	157,6	33,6	-57,4	32,2
Obsługa nieruchomości i firm <sup>A</sup> ..... Real estate, renting and business activi- ties	1542,0	1211,4	292,1	-13,8	21,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	14,1	9,3	2,3	0,0	2,3
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	128,4	89,3	25,7	-4,4	8,5

TABL. 7 /233/. **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate	
			Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural per- sons	osób zagra- nicznych of foreign persons
			w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3239,2	829,5	277,3	398,0	840,0
<b>TOTAL</b> .....	2005	3659,7	149,4	252,5	456,4	1053,7
	<b>2006</b>	<b>3862,1</b>	<b>111,7</b>	<b>228,0</b>	<b>399,8</b>	<b>1118,9</b>
sektor publiczny .....		1607,2	78,5	158,0	21,2	33,5
public sector						
sektor prywatny .....		2254,9	33,2	70,0	378,6	1085,4
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		142,8	25,4	33,0	25,4	2,3
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł .....		3155,1	48,3	176,8	193,8	1001,3
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe .....		2303,1	44,7	176,8	187,0	914,2
of which manufacturing						
Budownictwo .....		56,5	–	3,9	21,5	5,8
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		189,3	0,3	0,5	95,1	78,3
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje .....		16,6	6,3	–	4,4	0,1
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		110,6	30,7	11,6	31,6	4,1
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		92,0	–	0,1	24,7	25,6
Real estate, renting and business activi- ties						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		9,3	0,0	–	1,3	–
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....		89,2	0,7	2,1	1,4	1,5
Other community, social and personal service activities						

TABL. 8 /234/. **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**LIABILITIES OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
			razem total	w tym kredyty i pożyczki <sup>a</sup> of which credits and loans <sup>a</sup>	razem total	w tym of which	
						kredyty i pożyczki <sup>a</sup> credits and loans <sup>a</sup>	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> liabilities from deli- veries and services <sup>b</sup>
		w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM ..... 2000	12584,8	6827,1	5444,5 <sup>c</sup>	5757,7 <sup>d</sup>	1491,6 <sup>c</sup>	2888,7	
TOTAL ..... 2005	10747,0	4386,7	3481,9	6360,3	1436,1	3148,0	
	10119,2	3949,1	3144,5	6170,1	1310,8	3396,4	
sektor publiczny ..... public sector	3826,7	2343,5	2282,9	1483,2	550,3	595,7	
sektor prywatny ..... private sector	6292,5	1605,6	861,6	4686,9	760,5	2800,7	
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	311,9	123,3	90,3	188,6	57,5	86,0	
Przemysł ..... Industry	7497,0	3309,8	2688,6	4187,2	994,5	2141,2	
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	4512,9	1125,3	505,8	3387,6	536,4	2014,0	
Budownictwo ..... Construction	356,7	36,5	26,6	320,2	32,4	168,9	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	1345,7	201,0	108,4	1144,7	198,2	817,8	
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	14,0	6,8	5,5	7,2	0,6	2,3	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	203,1	66,8	39,8	136,3	14,1	76,1	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activi- ties	353,3	198,1	179,1	155,2	12,2	86,8	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	8,2	3,6	3,4	4,6	0,6	2,9	
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	28,1	3,1	2,6	25,0	0,5	13,7	

a Bez kredytów i pożyczek wobec jednostek powiązanych. b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 285. c Wyłącznie kredyty bankowe. d Bez funduszy specjalnych.

a Excluding credits and loans towards related entities. b See general notes, item 14 on page 285. c Bank credits only. d Excluding special funds.

## DZIAŁ XX FINANSE PUBLICZNE

### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa i o samorządzie powiatowym (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

## CHAPTER XX PUBLIC FINANCE

### General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.

2. The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Law on Voivodship Self-government, and the Law on Powiat Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No 91, items 576 and 578) with later amendments as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966).

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Laws on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. – z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami, w 2006 r. – z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

**6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:**

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
  - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: z opłaty skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
  - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
  - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
  - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
  - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 – dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2005 – dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments, in 2006 – dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.

**6. Budget revenues of local self-government entities comprise:**

- 1) own revenue, i.e.:
  - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
  - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g.: from treasury, service, marketplace fees, tax on civil law transactions,
  - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
  - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
  - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
  - b) allocations received from appropriated funds,
  - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government entities for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 /235/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
WEDŁUG RODZAJÓW**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasto na prawach powiatu – Opole <i>City with powiat status – Opole</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1930904,4	1091837,3	301635,7	443710,1	93721,3
<b>TOTAL</b> .....	2005	2674905,9	1599608,4	375712,6	480274,7	219310,2
	<b>2006</b>	<b>2975298,8</b>	<b>1727808,8</b>	<b>472000,1</b>	<b>500117,9</b>	<b>275372,0</b>
<b>Dochody własne</b> .....		<b>1366180,2</b>	<b>844225,0</b>	<b>269930,8</b>	<b>141589,4</b>	<b>110435,0</b>
<b>Own revenue</b>						
w tym:						
of which:						
Udziały w podatkach stanowiących do- chód budżetu państwa – w podatku dochodowym .....		566517,8	276137,3	113933,3	76664,1	99783,1
<i>Share in income from taxes comprising state budget revenue – in income tax</i>						
od osób prawnych .....		128382,0	27280,5	10273,5	5710,5	85117,5
<i>corporate income tax</i>						
od osób fizycznych .....		438135,8	248856,8	103659,8	70953,6	14665,6
<i>personal income tax</i>						
Podatek:						
<i>Tax:</i>						
od nieruchomości .....		370935,0	316701,0	54234,0	–	–
<i>on real estate</i>						
rolny .....		36180,0	35990,8	189,2	–	–
<i>agricultural</i>						
od środków transportowych .....		14653,9	12034,4	2619,5	–	–
<i>on means of transport</i>						
od czynności cywilnoprawnych .....		21523,1	15501,6	6021,5	–	–
<i>on civil law transactions</i>						
Oплата skarbowa .....		15137,0	10966,0	4171,0	–	–
<i>Treasury fee</i>						

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.



TABL. 1 /235/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasto na prawach powiatu – Opole City with powiat status – Opole	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł      in thous. zł				
<b>Dochody własne (dok.)</b> <b>Own revenue (cont.)</b>					
Dochody z majątku ..... <i>Revenue from property</i>	154134,8	77582,0	59263,8	11988,7	5300,3
w tym dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze ..... <i>of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character</i>	53490,5	25462,1	22481,2	5071,2	476,0
<b>Dotacje celowe</b> ..... <b>Appropriated allocations</b>	<b>501321,0</b>	<b>287835,0</b>	<b>56460,4</b>	<b>117948,6</b>	<b>39077,0</b>
Z budżetu państwa ..... <i>From the state budget</i>	440472,8	272843,0	35356,4	101376,6	30896,8
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej ..... <i>for government administration tasks</i>	304391,8	207294,9	28849,1	54654,8	13593,0
własne ..... <i>own tasks</i>	129938,4	62939,3	6451,5	45128,8	15418,8
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej ... <i>realized on the basis of agreements with government administration bo- dies</i>	6142,6	2608,7	55,8	1593,1	1885,0
Otrzymane z funduszy celowych ..... <i>Received from appropriated funds</i>	15409,4	9313,6	199,5	1441,8	4454,5
Pozostałe dotacje ..... <i>Other allocations</i>	45438,8	5678,4	20904,5	15130,2	3725,7
<b>Subwencje ogólne z budżetu państwa</b> <b>General subsidies from the state budget</b>	<b>956124,6</b>	<b>545585,2</b>	<b>95999,4</b>	<b>232306,6</b>	<b>82233,4</b>
W tym na zadania oświatowe ..... <i>Of which for educational tasks</i>	721594,2	424189,5	89187,1	194833,2	13384,4
<b>Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych</b> <b>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</b>	<b>151673,1</b>	<b>50163,6</b>	<b>49609,7</b>	<b>8273,2</b>	<b>43626,6</b>

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 /236/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasto na prawach powiatu – Opole <i>City with powiat status – Opole</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Woje- wództwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1930904,4	1091837,3	301635,7	443710,1	93721,3
<b>TOTAL</b> .....	2005	2674905,9	1599608,4	375712,6	480274,7	219310,2
	<b>2006</b>	<b>2975298,8</b>	<b>1727808,8</b>	<b>472000,1</b>	<b>500117,9</b>	<b>275372,0</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo i łowiectwo .....		31107,2	14716,2	31,9	972,6	15386,5
<i>Agriculture and hunting</i>						
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę .....		1475,2	1475,2	–	–	–
<i>Electricity, gas, water supply</i>						
Transport i łączność .....		60098,4	15847,2	14530,4	5905,8	23815,0
<i>Transport and communication</i>						
Gospodarka mieszkaniowa .....		159233,0	83231,4	63974,7	6993,3	5033,6
<i>Dwelling economy</i>						
Działalność usługowa .....		6743,6	1425,3	1090,0	4110,7	117,6
<i>Service activity</i>						
Administracja publiczna .....		57906,4	13198,0	5396,8	31237,3	8074,3
<i>Public administration</i>						
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpo- żarowa .....		43624,0	1254,7	8360,6	34008,7	–
<i>Public safety and fire-fighting protection</i>						
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych <i>Corporate and personal income</i>		1054644,1	690672,3	186792,7	77396,0	99783,1
Różne rozliczenia .....		966068,0	551890,0	98185,0	233342,3	82650,7
<i>Different settlements</i>						
Oświata i wychowanie .....		43557,7	27082,0	1942,4	9705,5	4827,8
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia .....		35713,7	12393,4	5098,0	12676,5	5545,8
<i>Health care</i>						
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Other tasks in sphere of social policy</i>		23410,3	3055,8	1493,5	7485,6	11375,4
Edukacyjna opieka wychowawcza .....		27070,4	12376,8	1385,2	10112,7	3195,7
<i>Educational care</i>						
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ...		105246,2	49255,4	55790,9	24,9	175,0
<i>Municipal economy and environmental protection</i>						
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....		10573,5	5699,7	31,5	539,6	4302,7
<i>Culture and national heritage</i>						
Kultura fizyczna i sport .....		10943,6	8370,5	2129,3	167,2	276,6
<i>Physical education and sport</i>						

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 /237/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW****EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasto na prawach powiatu – Opole <i>City with powiat status – Opole</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Woje- wództwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1971290,1	1126969,4	309493,4	441033,1	93794,2
<b>TOTAL</b> .....	2005	2676648,8	1567902,9	377495,8	487876,3	243373,8
	<b>2006</b>	<b>3157651,4</b>	<b>1795797,4</b>	<b>522528,3</b>	<b>527827,9</b>	<b>311497,8</b>
w tym: <i>of which:</i>						
<b>Dotacje</b> .....		<b>242969,9</b>	<b>97939,8</b>	<b>26694,8</b>	<b>29061,7</b>	<b>89273,6</b>
<b>Allocations</b>						
W tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków spe- cjalnych i funduszy celowych .....		29191,7	27660,9	1415,2	115,6	–
<i>Of which allocations for budgetary establish- ments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>						
<b>Świadczenia na rzecz osób fizycznych</b> .....		<b>340212,5</b>	<b>280260,4</b>	<b>29485,2</b>	<b>29073,5</b>	<b>1393,4</b>
<b>Benefits for natural persons</b>						
<b>Wydatki bieżące jednostek budżetowych</b> ....		<b>1817100,9</b>	<b>1054082,8</b>	<b>273414,0</b>	<b>408447,6</b>	<b>81156,5</b>
<b>Current expenditure of budgetary entities</b>						
w tym: <i>of which:</i>						
Wynagrodzenia .....		997367,2	580201,8	143245,3	239743,5	34176,6
<i>Wages and salaries</i>						
Składki na obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i Fundusz Pracy .....		186617,2	113533,9	26305,8	40660,7	6116,8
<i>Contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
Zakup materiałów i usług .....		538732,8	306805,6	91668,4	102462,1	37796,7
<i>Purchase of materials and services</i>						
<b>Obsługa długu publicznego</b> .....		<b>12685,1</b>	<b>7566,1</b>	<b>1279,0</b>	<b>2698,7</b>	<b>1141,3</b>
<b>Public debt servicing</b>						
<b>Wydatki majątkowe</b> .....		<b>707033,4</b>	<b>343790,5</b>	<b>178999,7</b>	<b>48090,9</b>	<b>136152,3</b>
<b>Property expenditure</b>						
W tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....		694917,9	331675,0	178999,7	48090,9	136152,3
<i>Of which investment expenditure<sup>b</sup></i>						

a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 /238/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW**

**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasto na prawach powiatu – Opole City with powiat status – Opole	Powiaty Powiats	Woje- wództwo Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1971290,1	1126969,4	309493,4	441033,1	93794,2
<b>TOTAL</b> .....	2005	2676648,8	1567902,9	377495,8	487876,3	243373,8
	<b>2006</b>	<b>3157651,4</b>	<b>1795797,4</b>	<b>522528,3</b>	<b>527827,9</b>	<b>311497,8</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo i łowiectwo .....		63318,1	34990,0	187,2	1030,7	27110,2
<i>Agriculture and hunting</i>						
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę .....		1564,8	1564,8	–	–	–
<i>Electricity, gas, water supply</i>						
Transport i łączność .....		407569,8	124344,7	95508,0	53535,0	134182,1
<i>Transport and communication</i>						
Gospodarka mieszkaniowa .....		86401,1	56943,3	27840,6	1241,7	375,5
<i>Dwelling economy</i>						
Działalność usługowa .....		11892,7	5221,4	1916,6	4112,8	641,9
<i>Service activity</i>						
Administracja publiczna .....		309961,0	178990,5	32439,5	67461,8	31069,2
<i>Public administration</i>						
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpo- żarowa .....		69013,1	22059,4	12414,8	34292,6	246,3
<i>Public safety and fire-fighting protection</i>						
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> .....		13783,5	8648,7	1279,0	2714,5	1141,3
<i>Public debt servicing<sup>b</sup></i>						
Różne rozliczenia .....		13322,2	8936,9	4385,3	–	–
<i>Different settlements</i>						
Oświata i wychowanie .....		1044382,8	690016,3	147395,1	181397,5	25573,9
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia .....		69622,5	15191,5	5285,6	27625,9	21519,5
<i>Health care</i>						
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej		44488,1	6064,7	5988,0	16890,0	15545,4
<i>Other tasks in sphere of social policy</i>						
Edukacyjna opieka wychowawcza .....		88058,5	33726,9	13369,3	36485,4	4476,9
<i>Educational care</i>						
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ...		266856,0	171605,6	94610,1	18,5	621,8
<i>Municipal economy and environmental protection</i>						
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....		120229,8	73745,3	12419,0	2024,7	32040,8
<i>Culture and national heritage</i>						
Kultura fizyczna i sport .....		65031,5	47738,5	13709,6	543,1	3040,3
<i>Physical education and sport</i>						

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Includes public debt servicing and current expenditures of budgetary entities connected with this servicing.

## DZIAŁ XXI INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

### Uwagi ogólne

#### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości – MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

## CHAPTER XXI INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### General notes

#### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to the recommendations of “European System of Accounts ESA 1995”.

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, among other, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used since 2005 International Accounting Standards – IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców) zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo: mieszkaniowe, rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczeniami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uzna-

3. Since 2002 due to amendment the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private residential construction and private recreational construction (not adapted for permanent residence) and on sacral construction, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., do not include the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as rights of

wanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez wartość brutto środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć – w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności** – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

*perpetual use of land regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments).*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

*The gross value of fixed assets at current book-keeping prices as of 31 XII – is understood within the scope of fixed assets designated for exploitation:*

- *before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,*
- *after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices,*
- *since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).*

**The gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

**The degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

**4. Data by sections of the NACE rev. 1.1,** unless otherwise indicated, were compiled using **the enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

**6. Wartość brutto środków trwałych:**

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych – ustalono szacunkowo.

**7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.** Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

5. Since 2002 due to amendment the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”.

**6. The gross value of fixed assets:**

- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations, and water structures was estimated.

**7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.** The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) civil engineering works (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).



## Inwestycje

### Investments

Uwaga do tablic 1–4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 303.

Note to tables 1–4

See general notes, item 3 on page 303.

TABL. 1 /239/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**

*INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)*

SEKCJE SECTIONS	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
OGÓŁEM ..... TOTAL	2624,9	2679,0	2895,5	1296,6	1598,9
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	120,7	113,3	154,6	33,8	120,8
Przemysł ..... Industry	719,7	1198,8	1117,5	425,3	692,2
górnictwo ..... mining and quarrying	21,9	11,6	15,7	0,1	15,6
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	507,0	1009,9	894,6	227,4	667,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	190,8	177,3	207,2	197,8	9,4
Budownictwo ..... Construction	518,0	173,2	236,7	186,2	50,5
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	283,3	210,4	170,0	0,4	169,6
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	20,7	18,8	23,5	0,3	23,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	188,9	160,0	172,1	26,1	146,0
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	61,3	32,0	27,0	3,2	23,8
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	235,0	261,3	321,8	17,6	304,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	172,1	163,6	163,9	163,4	0,5
Edukacja ..... Education	94,6	82,7	131,6	107,1	24,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	52,7	64,8	78,4	61,3	17,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	157,9	199,3	298,2	271,9	26,3

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> By investments localization.

TABL. 2 /240/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
**(current prices)**

SEKCJE SECTIONS	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł    in mln zł		
OGÓŁEM ..... TOTAL	1300,5	1633,7	1603,7	552,7	1051,0
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	84,3	73,2	104,7	33,6	71,1
Przemysł ..... Industry	637,3	1125,4	1058,1	392,2	665,9
górnictwo ..... mining and quarrying	21,8	11,6	15,4	0,1	15,3
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	464,2	972,0	875,1	227,3	647,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	151,3	141,8	167,6	164,8	2,8
Budownictwo ..... Construction	31,0	16,5	30,0	3,4	26,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	201,2	131,8	116,5	0,4	116,1
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	9,4	9,8	2,5	0,0	2,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	170,5	135,4	92,6	23,5	69,1
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	53,3	30,9	23,6	3,1	20,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	62,4	27,1	59,1	3,8	55,3
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	1,5	—	—	—	—
Edukacja ..... Education	13,0	4,1	3,0	2,8	0,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	23,3	51,3	48,7	41,8	6,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	13,3	27,9	64,9	48,1	16,8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; by investments localization.

TABL. 3 /241/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP**  
(ceny bieżące)

INVESTMENT OUTLAYS OF ENTERPRISES<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)

SEKCJE SECTIONS		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł <i>in mln zł</i>		
OGÓŁEM .....	2000	952,5	338,7	507,6	93,2
TOTAL .....	2005	1248,3	416,3	687,7	137,1
	2006	1197,3	499,0	557,0	134,0
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		86,0	39,2	29,6	16,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł .....		817,2	347,6	419,9	43,7
<i>Industry</i>					
górnictwo .....		23,2	3,0	18,8	1,1
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....		696,2	284,1	369,7	37,5
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę .....		97,8	60,5	31,4	5,1
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		32,9	10,8	17,8	4,3
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		75,9	34,7	23,5	17,4
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....		0,9	0,6	0,2	0,1
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ....		57,5	6,3	6,5	44,7
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....		7,5	3,1	3,9	0,5
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		30,6	14,3	14,9	1,3
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		45,8	17,6	26,4	1,5
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		41,6	24,7	13,8	3,1
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 /242/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**

INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL  
SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	942,8	878,6	32,2	8,6
<b>TOTAL</b> ..... 2005	719,9	655,5	42,5	20,7
..... <b>2006</b>	<b>788,7</b>	<b>717,1</b>	<b>52,9</b>	<b>13,0</b>
własność państwowa ..... state ownership	219,4	198,5	17,0	2,3
własność jednostek samorządu teryto- rialnego ..... local self-government entities ownership	569,3	518,6	35,9	10,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę ..... Electricity, gas and water supply	3,2	2,7	0,3	0,2
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	0,1	—	0,1	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... Transport, storage and communication	80,4	78,1	0,2	2,0
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	6,2	4,9	0,5	0,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	593,1	551,0	29,9	8,3
Edukacja ..... Education	74,6	57,0	15,7	0,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	14,1	8,6	4,3	1,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	17,0	14,9	1,8	0,3

## Środki trwałe

### Fixed assets

Uwaga do tablic 5–8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 305.

Note to tables 5–8

See general notes, item 5 on page 305.

TABL. 5 /243/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)**

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł    in mln zł		
OGÓŁEM ..... TOTAL	43155,2	51645,3	53143,4	28902,5	24240,9
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	3845,4	3931,4	4067,8	680,8	3387,0
Przemysł ..... Industry	19462,1	20819,9	21454,4	13499,5	7954,9
górnictwo ..... mining and quarrying	227,7	229,0	237,4	6,9	230,5
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	8819,6	9780,9	10245,0	2726,5	7518,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	10414,8	10810,0	10972,0	10766,1	205,9
Budownictwo ..... Construction	394,7	408,1	464,7	22,2	442,5
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	1312,1	1904,4	2073,7	19,5	2054,2
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	137,2	201,9	217,6	15,4	202,2
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność ..... Transport, storage and communication	6334,1	9540,1	9442,0	7881,3	1560,7
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	205,4	302,2	306,8	73,0	233,8
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	8499,7	9365,6	9431,5	1374,8	8056,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compul- sory social security	630,5	1740,4	1945,1	1935,3	9,8
Edukacja ..... Education	712,0	1173,5	1259,1	1220,0	39,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	689,0	784,4	843,1	724,9	118,2
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	933,0	1454,5	1617,8	1436,8	181,0

a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

a The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 /244/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> (current book-keeping prices)  
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w mln zł    in mln zł				
OGÓŁEM ..... TOTAL	23998,8	27018,4	27570,9	14712,3	12858,6
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	722,8	752,8	810,1	285,2	524,9
Przemysł ..... Industry	18839,9	19722,1	20355,5	13047,7	7307,8
górnictwo ..... mining and quarrying	226,9	224,8	235,1	6,9	228,2
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	8556,8	9298,5	9778,3	2726,5	7051,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	10056,2	10198,8	10342,1	10314,3	27,8
Budownictwo ..... Construction	296,7	233,3	271,8	22,2	249,6
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	789,8	1036,0	1179,6	18,5	1161,1
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	81,0	98,5	102,9	6,1	96,8
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność ..... Transport, storage and communication	340,5	1861,6	1423,5	147,4	1276,1
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	121,3	258,0	258,2	73,0	185,2
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	2201,3	2001,5	2027,0	85,1	1941,9
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compul- sory social security	5,2	—	—	—	—
Edukacja ..... Education	16,1	26,1	27,0	5,8	21,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	411,7	556,3	577,1	554,1	23,0
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	172,5	453,4	519,1	448,1	71,0

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 /245/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3811,8	3394,3	286,5	124,1
<b>TOTAL</b> .....	2005	5950,6	5270,8	472,3	195,0
	<b>2006</b>	<b>6579,5</b>	<b>5829,0</b>	<b>532,1</b>	<b>205,6</b>
własność państwowa .....		845,2	531,2	226,1	84,5
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu teryto- rialnego .....		5734,3	5297,8	306,0	121,1
<i>local self-government entities ownership</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		8,1	5,9	0,0	—
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę .....		433,3	411,0	17,8	4,3
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Hotele i restauracje .....		9,0	7,9	1,1	0,1
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...		787,4	757,4	6,1	23,9
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		1211,4	1178,9	20,1	8,7
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		1767,5	1375,9	248,8	139,3
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....		1214,2	1036,5	164,3	13,3
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		167,5	127,4	34,8	5,3
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		980,0	927,0	38,9	10,8
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

TABL. 8 /246/. **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w %	in %	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	44,2	42,4	57,5	63,5
<b>TOTAL</b> ..... 2005	38,6	34,4	73,7	68,5
..... <b>2006</b>	<b>41,5</b>	<b>37,6</b>	<b>73,6</b>	<b>70,6</b>
własność państwowa ..... <i>state ownership</i>	48,5	32,9	75,7	72,5
własność jednostek samorządu teryto- rialnego ..... <i>local self-government entities ownership</i>	40,5	38,1	72,0	69,3
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	22,7	14,6	65,0	x
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę ..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	43,0	41,5	69,4	82,4
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	71,9	70,3	81,9	100,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... <i>Transport, storage and communication</i>	25,2	23,1	72,1	82,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	61,1	60,9	73,1	80,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	43,0	35,3	71,2	67,8
Edukacja ..... <i>Education</i>	42,2	35,4	82,1	80,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	45,2	37,7	69,2	69,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	25,6	23,8	59,2	57,0



## DZIAŁ XXII

### RACHUNKI REGIONALNE

#### Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabywczych.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obo-

## CHAPTER XXII

### REGIONAL ACCOUNTS

#### General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. **Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with

wiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

**9.** Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**10.** Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

*employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.*

**8. Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.

**9.** The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

**10.** Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Law on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

12. Dane z rachunków regionalnych opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały skorygowane w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych. Wprowadzone w rachunkach narodowych i regionalnych zmiany są związane z dostosowaniem do wymogów Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995), zaleceniami Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz pracami nad poprawą jakości opracowań.

Rewizja danych w rachunkach narodowych i regionalnych wynikała z upływu terminu okresu przejściowego (derogacji), sankcjonującego ujmowanie otwartych funduszy emerytalnych (OFE) w sektorze instytucji rządowych i samorządowych. Zmiany wprowadzone w rachunkach regionalnych ze względu na przekwalifikowanie OFE z sektora instytucji rządowych i samorządowych do sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych poczynając od danych za 1999 rok, to jest od momentu wdrożenia w Polsce reformy systemu emerytalnego, polegały na:

- wyłączeniu transakcji związanych z otwartymi funduszami emerytalnymi z produkcji globalnej i zużycia pośredniego sektora instytucji rządowych i samorządowych,
- uwzględnieniu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w produkcji globalnej, a kosztów obsługi OFE w zużyciu pośrednim sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych,
- ujęciu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w dochodach z tytułu własności (dochody posiadaczy polis ubezpieczeniowych) sektora gospodarstw domowych.

Ponadto w sektorze gospodarstw domowych zweryfikowane zostały dane dotyczące nadwyżki operacyjnej brutto oraz wynagrodzeń i innych dochodów związanych z pracą najemną za lata 1995-2004.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 2000-2004 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2005 rok.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2004 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2005 r.”.

11. Estimation of “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

12. Regional accounts published in previous editions of the Yearbook have been changed as a result of data revision in the national accounts. Changes implemented in the national and regional accounts are related to the adjustment to the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995) requirements and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on improving quality of elaborations.

Data revision in the national and regional accounts resulted from expiration of transitional period (derogation) on including open pension funds (OFE) into the general government sector accounts. Changes introduced in the regional accounts due to reclassification of OFE from the general government sector to the financial corporations sector, made starting from data for 1999, i.e. since pension reform was implemented in Poland, consisted in:

- excluding transactions connected with open pension funds from gross output and intermediate consumption of the general government sector,
- including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds into gross output and costs of services of OFE into intermediate consumption of the financial corporations sector,
- including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds in property income (property income attributed to insurance policy holders) in the households sector.

Furthermore, data concerning gross operating surplus and wages and salaries as well as other income connected with hired work for the years 1995-2004 were corrected in the households sector.

Revised in above-mentioned range results of calculations of regional gross domestic product and its elements for the years 2000-2004 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2005.

13. Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2004 were inserted in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2005”.

TABL. 1 /247/. **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		2000	2004	2005
	w mln zł in mln zł		Polska= =100 Poland= =100		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>17622*</b>	<b>21895*</b>	<b>22405</b>	<b>2,3</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>W tym wartość dodana brutto ..... Of which gross value added</b>	<b>15677</b>	<b>19458*</b>	<b>19740</b>	<b>2,3</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym sektor: of which sector:							
przedsiębiorstw ..... non-financial corporations	7403	9253*	9034	2,2	47,2	47,6	45,8
instytucji rządowych i samorządowych general government	2664	3206	3371	2,6	17,0	16,5	17,1
gospodarstw domowych ..... households	4932	6292	6666	2,3	31,5	32,3	33,8
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	1059	1136	1089	2,8	6,8	5,8	5,5
Przemysł ..... Industry	4141	6265*	5785	2,8	26,4	32,2*	29,3
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	3125	5267*	4614	2,8	19,9	27,1*	23,4
Budownictwo ..... Construction	1255	998*	1123	2,3	8,0	5,1	5,7
Usługi rynkowe <sup>b</sup> ..... Market services <sup>b</sup>	6793	7939*	8435	1,9	43,3	40,8*	42,7
Usługi nierynkowe <sup>b</sup> ..... Non-market services <sup>b</sup>	2430	3121	3308	2,6	15,5	16,0	16,8
<b>NA 1 MIESZKAŃCA w zł ..... PER CAPITA in zł</b>	<b>16430</b>	<b>20778*</b>	<b>21347</b>	<b>82,8</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

a Dane za lata 2000 i 2004 skorygowano; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 316. b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 26.

a Data for 2000 and 2004 have been adjusted; see general notes, item 12 on page 316. b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 26.

TABL. 2 /248/. **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)****BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			Polska= =100 Poland= =100	
Produkcja globalna .....	36341	43426	44211	2,2	Gross output
Zużycie pośrednie .....	20664	23968*	24471	2,2	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto .....	15677	19458*	19740	2,3	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem .....	7199*	7276*	7615	2,2	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto ....	8265*	12058*	11956	2,4	Gross operating surplus

a Dane za lata 2000 i 2004 skorygowano; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 316.

a Data for 2000 and 2004 have been adjusted; see general notes, item 12 on page 316.

TABL. 3 /249/. **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
**NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR<sup>a</sup>**

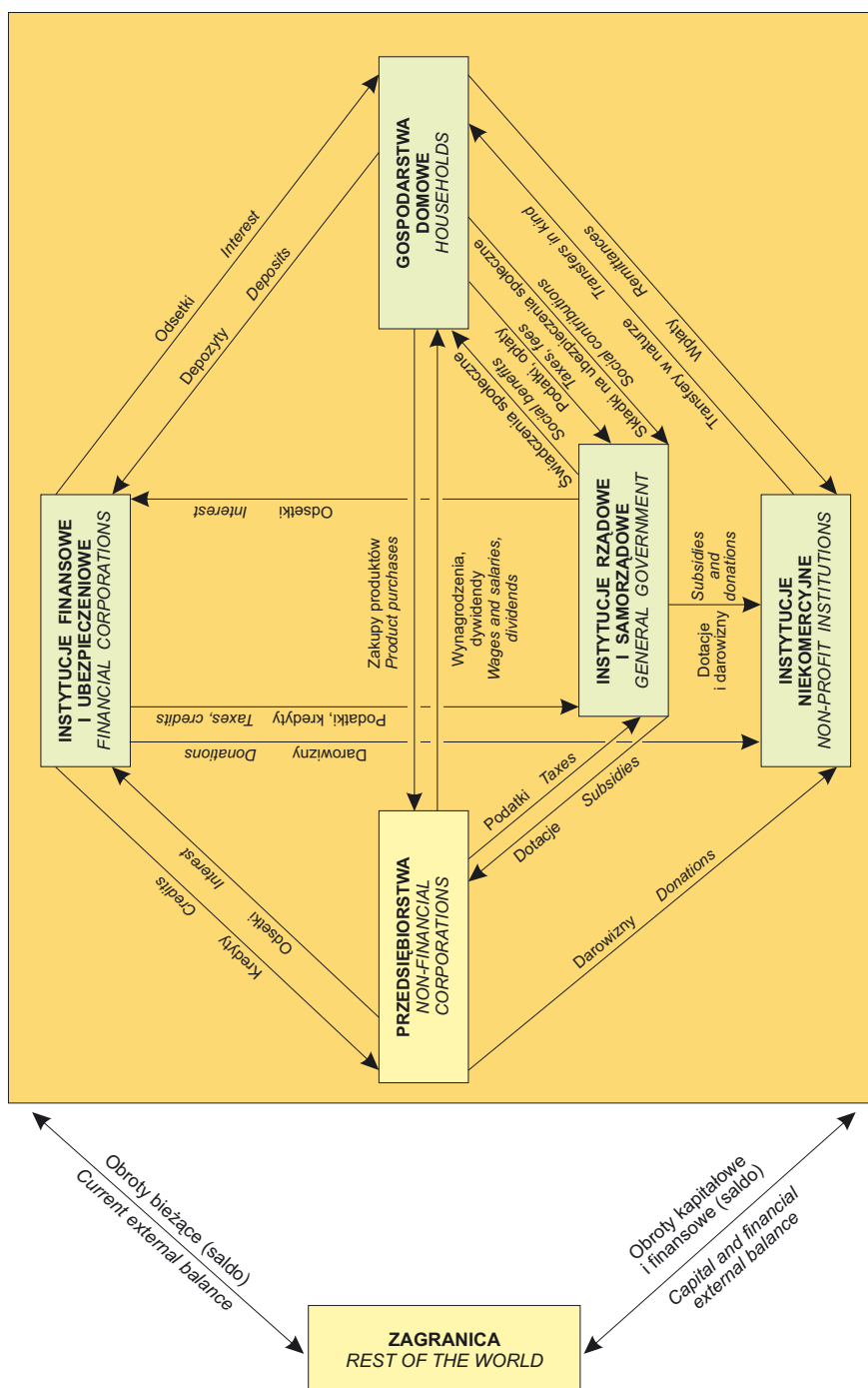
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			Polska= =100 Poland= =100	
Dochody pierwotne brutto:					Gross primary income:
w milionach złotych .....	12256*	13863*	14540	2,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	11427*	13156*	13853	81,1	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:					Gross disposable income:
w milionach złotych .....	12045*	14508*	15095	2,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	11230*	13768*	14382	84,2	per capita in zł

a Dane za lata 2000 i 2004 skorygowano; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 316.

a Data for 2000 and 2004 have been adjusted; see general notes, item 12 on page 316.

# SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA

## INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS

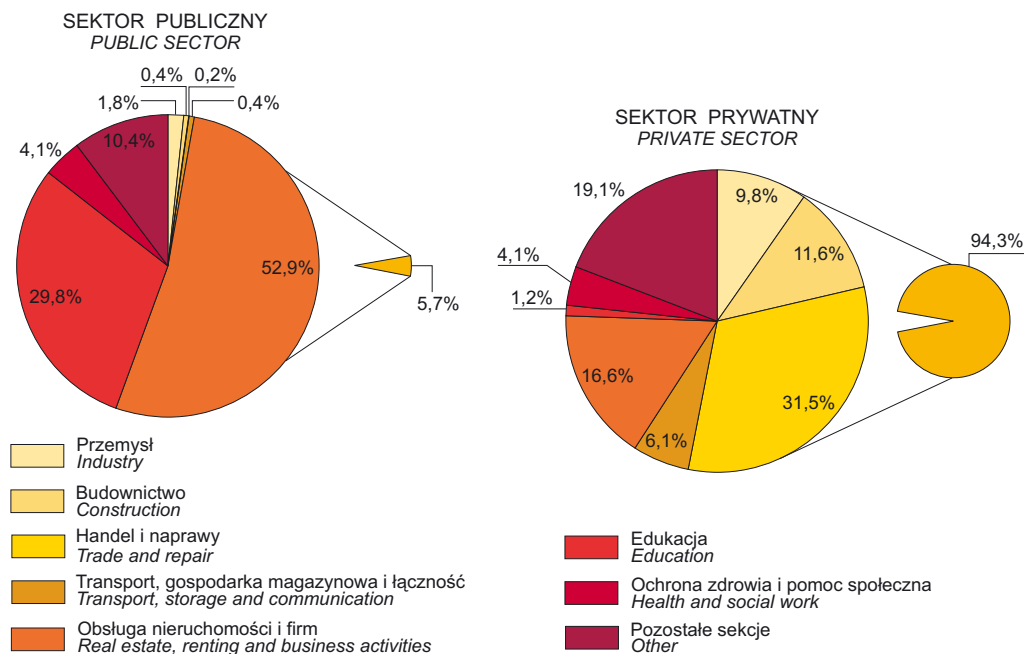


**STRUKTURA PODMIOTÓW<sup>a</sup> GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANYCH W REJESTRZE REGON WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

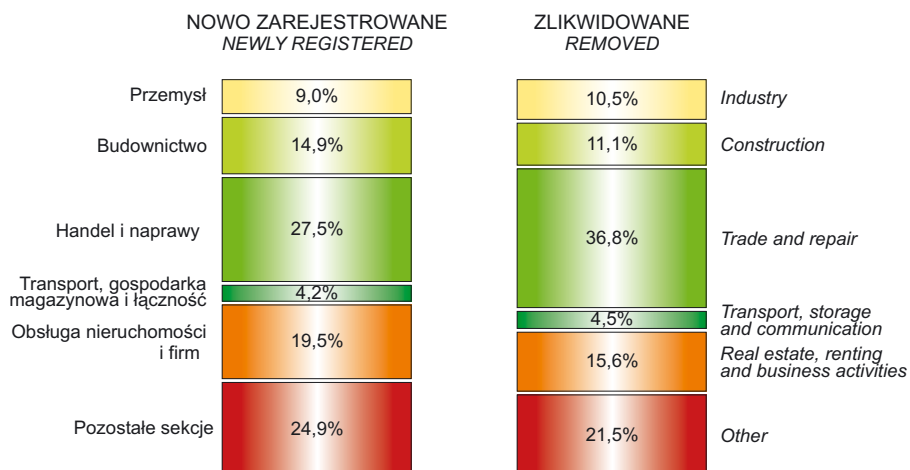
STRUCTURE OF ENTITIES<sup>a</sup> OF THE NATIONAL ECONOMY RECORDED IN THE REGON REGISTER BY OWNERSHIP SECTORS AND SECTIONS IN 2006

As of 31 XII



**STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ NOWO ZAREJESTROWANYCH I ZLIKWIDOWANYCH WEDŁUG SEKCJI W 2006 R.**

STRUCTURE OF NEWLY REGISTERED AND REMOVED ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS IN 2006



<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding persons tending private forms.

## DZIAŁ XXIII PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

### Uwagi ogólne

**1. Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych – z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej – prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
  - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
    - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
    - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI),
    - innym,
  - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa ze względów ekonomicznych.

**2.** Odrębnym procesom – w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) z późniejszymi zmianami – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

## CHAPTER XXIII PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

### General notes

**1. The process of privatizing** state owned enterprises – except of former state farms – is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
  - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
    - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
    - the transfer of shares or holdings to the national investment funds (NIF),
    - other,
  - b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons.**

**2. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments – consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.**



## Prywatyzacja

### Privatization

TABL. 1 /250/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2006 R.**

Stan w dniu 31 XII

STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2006

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej in direct privatization	w likwidacji in liquidation	w upadłości in bankruptcy	w postę- powaniu naprawczym in sanitation procedure	bez zmian prawno- organi- zacyjnych without legal and organi- zational changes
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>7</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>–</b>	<b>1</b>
Przetwórstwo przemysłowe ..... Manufacturing	5	–	–	3	–	1
Budownictwo ..... Construction	1	–	–	1	–	–
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	1	–	1	–	–	–

TABL. 2 /251/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**

STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PROCESS OF PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM ..... TOTAL</b>	<b>189</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane .....	60	31,7	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią .....	68	36,0	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane .....	66	34,9	of which privatized
Poddane likwidacji .....	61	32,3	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane .....	31	16,4	of which liquidated

<sup>a</sup> Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

<sup>a</sup> Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 /252/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wyniku    As a result of			
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of as- sets to a com- pany of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of com- bined methods for disposal of assets
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>66</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>48</b>	<b>5</b>
w tym: of which:					
Przetwórstwo przemysłowe .....	23	1	3	15	4
<i>Manufacturing</i>					
Budownictwo .....	17	1	2	14	—
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	11	—	—	11	—
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	5	4	1	—	—
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	4	—	—	3	1
<i>Real estate, renting and business activities</i>					

TABL. 4 /253/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>31</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:		of which:
Przetwórstwo przemysłowe .....	8	<i>Manufacturing</i>
Budownictwo .....	8	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	5	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...	3	<i>Transport, storage and communication</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	4	<i>Real estate, renting and business activities</i>

TABL. 5 /254/. **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>58<sup>a</sup></b>	<b>TOTAL</b>
powstałe w celu:		<i>established for the purpose of:</i>
prywatyzacji <sup>b</sup> .....	55	<i>privatization<sup>b</sup></i>
innym .....	3	<i>other</i>
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo) ...	13	<i>Of which indirectly (capital) privatized</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	4	<i>of which with foreign capital participation</i>

<sup>a</sup> Jednoosobowe spółki Skarbu Państwa powstałe w celu innym niż prywatyzacja tworzone są w wielu przypadkach z przekształcenia dwóch lub więcej przedsiębiorstw państwowych, stąd liczba spółek jest mniejsza od liczby skomercjalizowanych przedsiębiorstw. <sup>b</sup> Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

<sup>a</sup> Sole-shareholder companies of the State Treasury established for purposes other than privatization are created, in many cases, through the transformation of two or more state owned enterprises. Therefore the number of companies is smaller than the number of commercialized enterprises. <sup>b</sup> Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.

TABL. 6 /255/. **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>68</b>	<b>TOTAL</b>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wnie- sienia majątku przedsiębiorstw państwowych .....	9	<i>Companies with State Treasury participation estab- lished from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....	59	<i>Employee companies<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwi-  
dowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises  
in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

## Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy

TABL. 7 /256/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGON REGISTER**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>76898</b>	<b>90597</b>	<b>92846</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	3946	5256	5246	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	72952	85341	87600	<i>private sector</i>
z liczy ogółem:				<i>of total number:</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe .....	44	13	7	<i>State owned enterprises</i>
Spółki .....	10047	10817	11050	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe .....	3108	4467	4635	<i>commercial</i>
cywilne .....	6872	6286	6351	<i>civil</i>
Spółdzielnie .....	556	539	535	<i>Co-operatives</i>
Fundacje .....	44	72	82	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje spo- łeczne .....	1176	1901	2078	<i>Associations and social organiza- tions</i>
Osoby fizyczne prowadzące działal- ność gospodarczą .....	58588	67918	69462	<i>Natural persons conducting eco- nomic activity</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> *Excluding persons tending private farms in agriculture.*

TABL. 8 /257/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE  
REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION  
REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Osoby prawne    Legal persons							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity			
			razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym    of which						spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives	
					spółki handlowe commercial companies			spółki	co-				operatives
					razem total	w tym    of which	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation						
					jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury								
OGÓŁEM ..... TOTAL	2000 2005 2006	76898 90597 92846	18310 22679 23384	44 13 7	3108 4467 4635	25 21 22	1014 1190 1259	6872 6286 6351	556 539 535	58588 67918 69462			
w tym:    of which:													
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ... Agriculture, hunting and forestry		3615	671	—	190	2	36	82	181	2944			
Rybnictwo ..... Fishing		10	4	—	2	—	1	—	—	6			
Przemysł ..... Industry		8683	2055	5	1145	12	364	815	61	6628			
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing		8571	1967	5	1086	10	357	808	60	6604			
Budownictwo ..... Construction		10191	1228	1	591	1	154	610	21	8963			
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>		27641	4324	1	1457	—	366	2766	95	23317			
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants		2818	499	—	92	1	37	383	1	2319			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication		5341	546	—	242	5	74	289	3	4795			
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation		3775	209	—	68	—	5	104	31	3566			
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities		17278	7482	—	656	—	200	760	138	9796			
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security		879	877	—	1	—	—	1	—	2			
Edukacja ..... Education		2570	1651	—	27	—	4	54	1	919			
Ochrona zdrowia i pomoc społeczną ..... Health and social work		3846	572	—	82	—	2	270	1	3274			
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities		6198	3265	—	82	1	16	217	2	2933			

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 9 /258/. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE  
REGION WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH**  
Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION  
REGISTER BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS  
As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005				2006			
	ogółem total	do 9 pracują- cych to 9 em- ployed persons	10 – 49	50 pracują- cych i więcej 50 em- ployed persons and more	ogółem total	do 9 pracują- cych to 9 em- ployed persons	10 – 49	50 pracują- cych i więcej 50 em- ployed persons and more
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>90597</b>	<b>86429</b>	<b>3368</b>	<b>800</b>	<b>92846</b>	<b>88679</b>	<b>3371</b>	<b>796</b>
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	3501	3260	203	38	3615	3376	203	36
Przemysł ..... <i>Industry</i>	8547	7564	720	263	8683	7721	704	258
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	8440	7511	692	237	8571	7664	676	231
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	9636	9297	289	50	10191	9845	300	46
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	27505	26788	663	54	27641	26928	658	55
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	2772	2670	101	1	2818	2714	103	1
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność ..... <i>Transport, storage and communi- cation</i>	5246	5106	110	30	5341	5195	115	31
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	3717	3688	22	7	3775	3744	24	7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	16697	16486	173	38	17278	17057	184	37
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	870	681	101	88	879	690	100	89
Edukacja ..... <i>Education</i>	2556	1781	636	139	2570	1801	625	144
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	3781	3556	168	57	3846	3620	170	56
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	5755	5540	180	35	6198	5979	183	36

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 10 /259/. SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

## COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships		
			razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	razem total	w tym of which	
							jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3108	3091	114	2977	17	11	6
<b>TOTAL</b> .....	2005	4467	3879	126	3753	588	541	19
	<b>2006</b>	<b>4635</b>	<b>4004</b>	<b>119</b>	<b>3885</b>	<b>631</b>	<b>575</b>	<b>23</b>
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		190	181	3	178	9	8	1
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybacktwo .....		2	2	–	2	–	–	–
<i>Fishing</i>								
Przemysł .....		1145	1039	63	976	106	106	–
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe ...		1086	981	57	924	105	105	–
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....		591	551	15	536	40	39	1
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1457	1124	11	1113	333	325	8
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Hotele i restauracje .....		92	77	–	77	15	12	3
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		242	213	7	206	29	27	2
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe .....		68	58	3	55	10	10	–
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		656	602	11	591	54	36	8
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		1	1	–	1	–	–	–
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja .....		27	22	–	22	5	4	–
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...		82	53	2	51	29	7	–
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		82	81	4	77	1	1	–
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

TABL. 11 /260/. **OSOBY FIZYCZNE<sup>1</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>1</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	2000	2005	2006	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in percent
<b>OGÓŁEM .....</b> a b	<b>58588</b> <b>100,0</b>	<b>67918</b> <b>100,0</b>	<b>69462</b> <b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... a b	1715 2,9	2835 4,0	2944 4,2	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo ..... a b	4 0,0	7 0,0	6 0,0	Fishing
Przemysł ..... a b	5952 10,2	6532 9,6	6628 9,5	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe ... a b	5934 10,1	6511 9,6	6604 9,5	of which manufacturing
Budownictwo ..... a b	7677 13,1	8426 12,4	8963 13,0	Construction
Handel i napraw <sup>Δ</sup> ..... a b	20337 34,7	23207 34,2	23317 33,6	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje ..... a b	1889 3,2	2285 3,4	2319 3,3	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... a b	4600 7,8	4721 7,0	4795 6,9	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe ..... a b	2695 4,6	3513 5,2	3566 5,1	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... a b	8163 13,9	9502 14,0	9796 14,1	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... a b	1 0,0	1 0,0	2 0,0	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja ..... a b	679 1,2	867 1,3	919 1,3	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... a b	2630 4,5	3235 4,8	3274 4,7	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... a b	2244 3,8	2785 4,1	2933 4,2	Other community, social and personal service activities

<sup>1</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>1</sup> Excluding persons tending private farms in agriculture.